

DI 474



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS



- SV** Gräsklippare med operatör till fots - BRUKSANVISNING
- FI** Seisaaltaan ajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
- DA** Plæneklipper til gående fører - BRUGSANVISNING
- NO** Gressklipper for gående fører - INSTRUKSJONSBOK
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
- FR** Tondeuse à conducteur marchant - MANUEL D'UTILISATION
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
- IT** Rasaerba con operatore a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
- ES** Cortadora de pasto con conductor de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- PT** Cortador de relva com operador a pé - MANUAL DE INSTRUÇÕES
- PL** Kosiarka z operatorem chodzącym - INSTRUKCJE OBSŁUGI
- LV** Stumjama zāliena pļaujmašīna - OPERATORA ROKASGRĀMAT
- LT** Žoliapjovė su stovinčiu operatoriumi - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- RU** Газокосилка с пешеходным управлением - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
- HR** Kosilica sa vozačem koji hoda - PRIRUČNIK ZA UPORABU
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
- BG** Косачка с изправен оператор - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru - MANUAL DE INSTRUȚIUNI
- EL** Χλοοκοπτικό με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- TR** Yaya kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- HU** Lábbal szabályozható fűnyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- BS** Kosilica za travu na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
- SR** Kosilica sa vozačem na nogama - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

**SV** VIKTIGT: Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. VARNING! Innan start så kontrollera oljenivån.

**FI** TÄRKEÄÄ: Lue tarkasti moottorin käyttöohje-  
kirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin  
ensimmäisen kerran. VAROITUS! Tarkista öljyn pin-  
nan taso ennen koneen käynnistämistä.

**DA** VIKTIGT: Før motoren tages i brug for første  
gang, bør den medfølgende vejledning læses  
omhyggeligt. ADVARSEL! Tjek olieniveauet før  
start.

**NO** VIKTIG: Les nøye instruksjonene i motor-  
håndboken før motoren startes for første gang.  
ADVARSEL! Sjekk oljenivået før du starter klippe-  
ren.

**DE** WICHTIG: Ehe der Motor zum ersten Mal in  
Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des  
Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu  
lesen. ACHTUNG! Vor der Inbetriebsetzung den  
Stand des Öls prüfen.

**EN** IMPORTANT: Before starting the motor for the  
first time, carefully read the instructions as set out  
in the engine handbook. CAUTION! Check oil level  
before starting.

**FR** IMPORTANT: Lire attentivement les consi-  
gnes de sécurité contenues dans le livret du  
moteur avant de mettre en marche le moteur pour  
la première fois. ATTENTION ! Avant de mettre en  
marche, contrôler le niveau de l'huile.

**NL** BELANGRIJK: De aanwijzingen die in het  
motorinstructieboekje vermeld worden aandacht-  
tig doorlezen vooraleerst u de motor voor de eerste  
maal in gebruik neemt. OPGELET! Controleer het  
oliepeil vooraleer de motor in te schakelen.

**IT** IMPORTANTE: Leggere attentamente le pre-  
scrizioni contenute nel libretto del motore, prima di  
mettere in funzione il motore per la prima volta.  
ATTENZIONE! Controllare il livello dell'olio prima  
dell'avviamento.

**ES** IMPORTANTE: Leer atentamente las pre-  
scripciones contenidas en el libro del motor antes  
de poner en funcionamiento el motor por primera  
vez. ¡ATENCIÓN! Controlar el nivel de aceite antes  
del arranque.

**PT** IMPORTANTE: E' conveniente ter muita aten-  
ção às instruções incluídas no livrete do motor,  
antes de accionar o motor pela primeira vez.  
ATENÇÃO! Controlar o nível do óleo antes da parti-  
da.

**PL** WAŻNE: Przed uruchomieniem silnika po raz  
pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi  
silnika. OSTRZEŻENIE! Sprawdzić poziom oleju  
przed uruchomieniem.

**LV** SVARĪGI: Uzmanīgi izlasiet norādījumus  
grāmatiņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi  
iedarbiniet motoru. UZMANĪBU! Pārbaudiet eļļas  
līmeni pirms iedarbiniet motoru.

**LT** SVARBU: Prieš paleisdami variklį veikti pirmą  
kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės  
nurodymus. DĖMESIO! Prieš jungiant patikrinkite  
alyvos lygį.

**RU** ВАЖНО: Внимательно прочесть рекомен-  
дации в инструкциях на двигатель до того, как в  
первый раз его запустить. ВНИМАНИЕ! Перед  
запуском проверьте уровень масла.

**CS** DŮLEŽITÁ INF.: Předtím, než poprvé nastartu-  
jete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze  
motoru. UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte úroveň oleje  
před uvedením sekačky do chodu.

**SL** POMEMBNO: Preden prvič vzgete motor,  
pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica  
motorja. POZOR! Pred zagonom preverite nivo olja.

**HR** VAŽNO: Prije prvog paljenja motora, pažljivo  
pročitati pravila sadržana u knjižici s uputama za  
uporabu. OPREZ! Provjeriti razinu ulja prije paljen-  
ja motora.

**ET** OLULINE: Enne mootori esmakordset käivi-  
tamist, lugege tähelepanelikult läbi selles raamatus  
olevad juhised. TÄHELEPANU! Enne käivitamist  
kontrollida õlitaset.

**BG** ВАЖНО: Прочетете внимателно  
предписанията, съдържащи се в инструкциите на  
мотора, преди да го включите за първи път.  
ВНИМАНИЕ! Проверете нивото на маслото преди  
включване.

**RO** IMPORTANT: Citiți cu atenție instrucțiunile  
din manualul motorului, înainte de prima punere în  
funcțiune a motorului. ATENȚIE! Controlați nivelul-  
ul de ulei înainte de a porni mașina.

**EL** ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες  
που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, πριν  
θέσετε τον κινητήρα για πρώτη φορά σε λειτουργία.  
ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν την  
εκκίνηση.

**TR** ÖNEMLİ: Motoru ilk kez çalıştırmadan önce,  
motor el kitabında yazılmış olan talimatları dikkatle  
okuyun. DİKKAT! Çalıştırmadan önce yağ seviyesi-  
ni kontrol edin.

**MK** ВАЖНО: Пред првото палење на моторот,  
внимателно прочитајте ги упатствата од  
прирачникот на моторот. ВНИМАНИЕ!  
Контролирајте го нивото на маслото пред га го  
вклучите моторот.

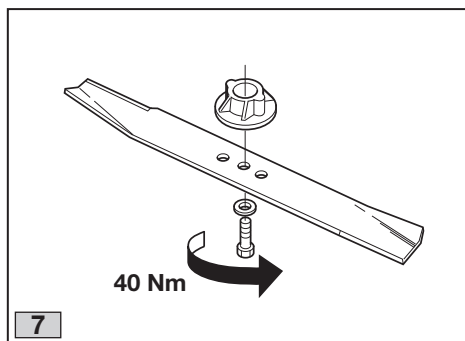
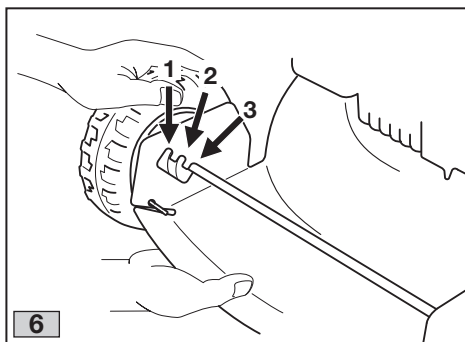
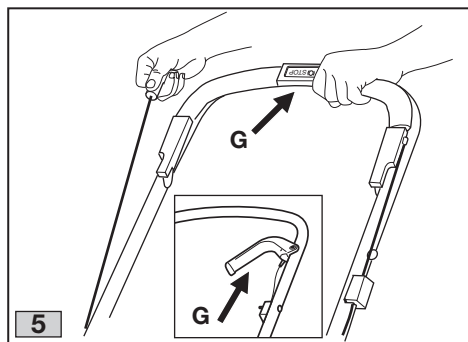
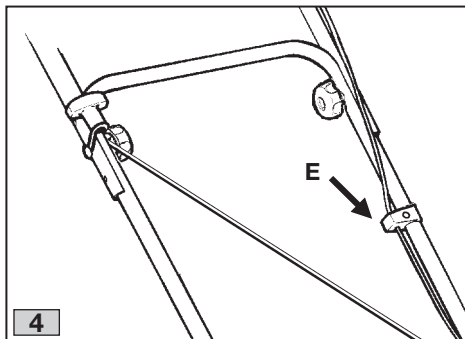
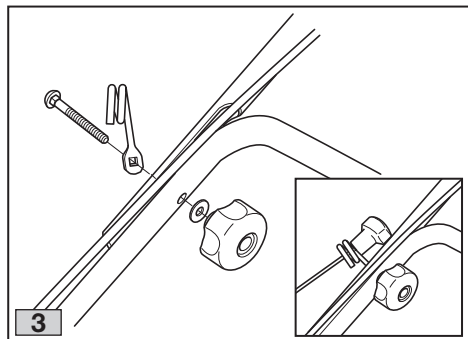
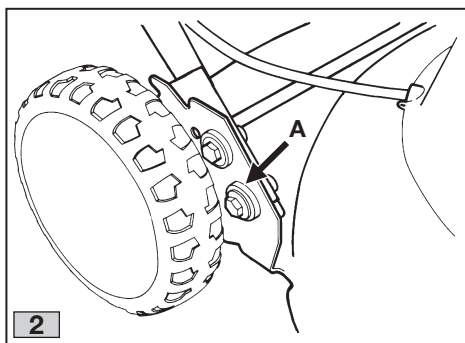
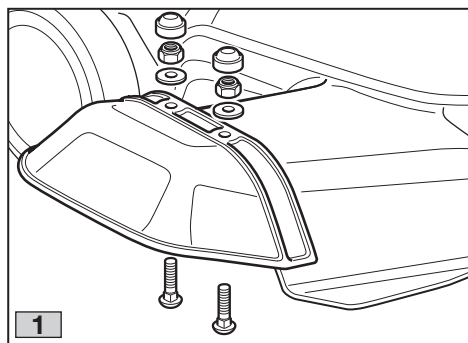
**HU** FONTOS: A gép használatá előtt alaposan  
olvassa el a használati utasítást. FIGYELEM! Indítás  
előtt ellenőrizze az olaj szintjét.

**BS** VAŽNO: Pažljivo pročitati uputstva koja se  
nalaze u knjižici motora, prije nego prvi put starta-  
te motor. PAŽNJA! Prekontrolisati nivo ulja prije  
startanja.

**SK** DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Pred prvým  
použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uve-  
dené v návode na použitie motora. UPOZORNE-  
NIE! Pred prvým naštartovaním motora skontroluj-  
te hladinu oleja.

**SR** VAŽNO: Pažljivo pročitati naredbe koje su  
sadržane u knjižici motora pre nego što se prvi put  
uključi motor.  
PAŽNJA! Proveriti nivo ulja pre stavljanja u pogon.

|           |                                                                                               |     |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>SV</b> | SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali) .....              | 1   |
| <b>FI</b> | SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali) .....                           | 5   |
| <b>DA</b> | DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) .....             | 9   |
| <b>NO</b> | NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali) .....                  | 13  |
| <b>DE</b> | DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) .....              | 17  |
| <b>EN</b> | ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali) .....               | 21  |
| <b>FR</b> | FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali) .....                     | 25  |
| <b>NL</b> | NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali) ..... | 29  |
| <b>IT</b> | ITALIANO - <b>Istruzioni Originali</b> .....                                                  | 33  |
| <b>ES</b> | ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali) .....                         | 37  |
| <b>PT</b> | PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali) .....                          | 41  |
| <b>PL</b> | POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali) .....                      | 45  |
| <b>LV</b> | LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali) .....              | 49  |
| <b>LT</b> | LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali) .....                    | 53  |
| <b>RU</b> | РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali) .....                        | 57  |
| <b>CS</b> | ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali) .....                     | 61  |
| <b>SL</b> | SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali) .....                            | 65  |
| <b>HR</b> | HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....                            | 69  |
| <b>ET</b> | EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali) .....                         | 73  |
| <b>BG</b> | БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali) .....                           | 77  |
| <b>RO</b> | ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali) .....                      | 81  |
| <b>EL</b> | ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali) .....           | 85  |
| <b>TR</b> | TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali) .....                         | 89  |
| <b>MK</b> | МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) .....                      | 93  |
| <b>HU</b> | MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali) .....                   | 97  |
| <b>BS</b> | BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....                            | 101 |
| <b>SK</b> | SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie (Istruzioni Originali) .....                 | 105 |
| <b>SR</b> | SRPSKI - Prevod originalnih uputstva (Istruzioni Originali) .....                             | 109 |



## SÄKERHETSFORESKRIFTER

### A) BRUKSANVISNING

- 1) **Läs noggrant igenom instruktionerna.** Lär att känna igen kontrollerna och att använda gräsklipparen på passande sätt. Lär att snabbt stänga av motorn.
- 2) **Använd gräsklipparen till det ändamål den är avsedd, dvs. att endast klippa gräs.** Annan användning kan vara farlig och skada maskinen. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):
  - transportera personer, barn eller djur på maskinen;
  - transportera sig själv på maskinen;
  - använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
  - använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
  - använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
  - maskinen används av flera personer;
  - aktivera kniven på platser utan gräs.
- 3) Låt aldrig gräsklipparen användas av barn eller av personer, som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 4) **Använd aldrig gräsklipparen:**
  - i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
  - om användaren har intagit läkemedel eller ämnen, som kan anses skadliga för hans reflexförmåga och uppmärksamhet.
- 5) Glöm inte, att användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskap.

### B) FÖRBEREDELSE

- 1) **Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när gräset klippas. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna skor.**
- 2) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet, avlägsna allt, som skulle kunna sugas in och kastas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, kvistar, järntrådar, ben, etc.).
- 3) **OBS! FARA! Bensinen är lättantändlig.**
  - förvara bensinen i den därtill avsedda behållaren;
  - använd en tratt för att fylla på bränslet, gör detta utomhus och avstå från att röka under arbetet samt var gång man hanterar bränslet;
  - fyll på med bränsle innan motorn sätts igång; tillför inte bensin och ta inte bort tankens lock när motorn är på eller är varm;
  - sätt inte på motorn om bensin läcker ut och undvik, att orsaka brandfara genom att avlägsna gräsklipparen från området där bränslet har spillits, tills bränslet har dunstat bort och bensinångorna har upplöst sig;
  - sätt alltid tillbaka tankens och bensinbehållarens lock och kontrollera, att locken är väl låsta.
- 4) Ersätt sliten ljuddämpare.
- 5) **Utför en allmän kontroll före användning, och**

**kontrollera särskilt noga knivarnas utseende, och att skruvarna och knivarna inte är nötta eller skadade.** Ersätt hela knivblocket och de skadade eller utnötta skruvarna, så att balanseringen bibehålles.

### C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Sätt inte på motorn i stängda utrymmen, där farliga koloxdygaser kan utvecklas.
- 2) Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning.
- 3) Unvik om möjligt, att arbeta när gräset är vått.
- 4) Kontrollera, att det alltid finns ordentliga stöd-punkter på sluttande terräng.
- 5) Spring aldrig; gå. Användaren bör inte låta sig dras av gräsklipparen.
- 6) Klipp alltid tvärs över sluttande terräng, aldrig upp och ner.
- 7) Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng.
- 8) **Klipp aldrig på terräng, som har över 20° sluttning.**
- 9) Var särskilt försiktig när gräsklipparen dras mot föraren.
- 10) Stoppa knivarna, om gräsklipparen måste lutas för bl. a. transport, vid korsning av ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras till och från ytan där gräset ska klippas.
- 11) Använd aldrig gräsklipparen om skyddet är skadade.
- 12) Ändra inte motorns inställningar och låt den inte uppnå ett alltför högt motorvarvtal.
- 13) Vid modeller med drift ska hjuldriftens koppling fränkopplas, innan motorn sätts igång.
- 14) Sätt på motorn enligt instruktionerna och håll fötterna långt från kniven.
- 15) Luta inte gräsklipparen när den sätts igång. Sätt igång den på en plan yta utan hinder och högt gräs.
- 16) **Håll aldrig händer och fötter i närheten eller under roterande delar.**
- 17) Lyft inte och transportera inte gräsklipparen när den är igång.
- 18) **Stoppa motorn och dra av tändstiftskabeln:**
  - före varje ingrep under klippskivan;
  - innan gräsklipparen kontrolleras, rengörs eller innan man börjar arbeta på den;
  - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador på gräsklipparen och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
  - om gräsklipparen börjar att vibrera onormalt (sök omedelbart efter orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center).
- 19) **Stoppa motorn:**
  - var gång gräsklipparen står oövakad. Vid modell-er med elstart ska även nyckeln borttagas;
  - innan bränsle fylls på;
  - innan klipphöjden ställs in.
- 20) Minska på gasen innan motorn stoppas. Stäng av bränsletillförseln när arbetet är slut och följ instruktionerna i motorns handbok.
- 21) Under arbetet, håll alltid säkerhetsavståndet från den roterande kniven, dvs. handtagets längd.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Håll muttrar och skruvar åtdragna för att alltid behålla maskinen i säkert arbetstillstånd. Ett regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 2) Förvara aldrig gräsklipparen med bensen i tanken i ett rum, där bensenångorna kan nås av eldslåga, gnista eller stark värmekälla.
- 3) Låt motorn kallna innan gräsklipparen ställs bort.
- 4) **För att minska brandrisken ska motorn, utloppet samt ljuddämparen, batterilådan och bensinförvaringsstället vara fria från gräsrester, löv eller överflödigt fett.** Lämna inte behållare med klippt gräs inomhus.
- 5) Om tanken måste tömmas, ska detta göras utomhus och med kall motor.
- 6) Använd arbetshandskar vid demontering och påmontering av kniven.
- 7) **Se till att kniven hålls i jämvikt när den slipas.** Alla ingrepp gällande kniven (nedmontering, slipning, balansering och/eller byte) är krävande ingrepp som efterfrågar specifik kompetens förutom användning av speciella verktyg; på grund av säkerhetsskäl så måste de därför utföras hos en serviceverkstad.
- 8) **Av säkerhetsskäl, använd aldrig maskinen med slitna eller skadade delar. Delarna ska bytas ut och aldrig repareras. Använd originala reservdelar. Delar som inte är av samma kvalitet kan skada maskinen och ställa din och andras säkerhet på spel.**

## E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta, lyfta eller luta maskinen så måste man:
  - bära robusta skyddshandskar;
  - greppa maskinen så man får ett säkert tag genom att ta i beaktande dess vikt och fördelning;
  - ta hjälp av tillräckligt med personer, anpassat efter maskinens vikt eller platsen där den skall placeras eller lyftas upp.
- 2) Under transporten, spänn fast maskinen med vagnar eller kedjor.

## MILJÖ

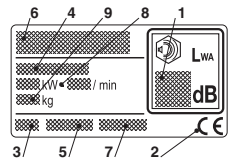
Miljöskyddet skall vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballagen, olja, bensen, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en samlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

## PRODUKTIDENTITET

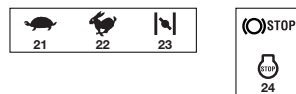
Produktens identitet bestäms av maskinens artikel och serienummer. Återfinns på denna dekal fastklipstrad på maskinens chassi:

1. Ljudtryck i överensstämmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Överstämmeinty enligt maskindirektiv 2006/42/CE
3. Tillverkningsår
4. Gräsklipparty
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motoreffekt och varvtal
9. Vikt i kg



Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda utrymmena på bruksanvisningens sista sida.

## BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ REGLAGEN (där förutsedda)



21. Långsam
22. Snabb
23. Startmotor
24. Stopp motor

## Maximala värden för buller och vibrationer

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| För modell .....                                                          | 474        |
| Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (enligt direktiv 81/105/EEG) .....     | db(A) 78,2 |
| - Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574) .....                           | db(A) 0,7  |
| Uppmått ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) .....    | db(A) 93,1 |
| - Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574) .....                           | db(A) 0,6  |
| Garanterad ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... | db(A) 96   |
| Vibrationsnivå (enligt standard EN 1033) .....                            | m/s² 6,5   |
| - Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 12096) .....                           | m/s² 0,4   |

## VIKTIGT

**För instruktioner gällande motorn och batteriet så se i respektive bruksanvisning.**

Utrustning som är märkt med en stjärna (\*) ingår som standard endast för vissa modeller eller landsutföranden.

Vissa modeller saknar gasreglage. Motorns varvtal är inställt så att motorn arbetar optimalt och avgaserna minimeras.

## SYMBOLER

Följande symboler finns på maskinen för att påminna Er om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid användning.

Symbolerna betyder:



Obs: Läs igenom handboken före maskinens användning.



Varning! Håll åskådare borta. Se upp med utkastade föremål.



Varning! För ej in hand eller fot underkåpan då maskinen är igång. Innan något reparationsarbete påbörjas tag bort tändstiftskabeln från tändstiftet.



Varning! Tippa alltid gräsklipparen bakåt vid rengöring av underredet. Bensin och olja kan rinna ut vid tippning åt annat håll.

## MONTERING

**ANMÄRKNING** - Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

**ARNING** – Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

## UTKASTSKÄRM

Maskinen får under inga omständigheter startas utan att utkastskärmen är monterad på maskinen. Om inte utkastskärmen är monterad kan stenar och andra lösa föremål kastas ut av den roterande kniven.

Detaljerna för montering av utkastskärmen är förpackningsmonterade. Lossa detaljerna och montera utkastskärmen enligt fig. 1. Drag åt skruvarna ordentligt.

## STYRE

1. Ställ in högsta klipphöjd (läge 4, se under rubriken KLIPPHÖJD).
2. Detaljerna för montering av styrets underdel är förpackningsmonterade. Plocka bort detaljerna från det nedre hålet på chassit. Fäll därefter upp styrets underdel och montera detaljerna. OBS! Brickan A skall monteras mellan skruven och plastbussningen (fig. 2).
3. Fäll upp styrets överdel och drag åt låsrattarna (fig. 2).
4. Fäst starthandtaget i öglan på styret (fig. 3).

## KABELHÅLLARE

Fäst upp wirarna i kabelhållarna **E** (fig. 4):

## ANVÄNDNING AV MASKINEN

### START AV MOTOR

1. Ställ gräsklipparen på plan och fast mark. Starta inte i högt gräs.
2. Se till att tändstiftkabeln är ansluten till tändstiftet.
3. Tryck in Start/Stopp-bygeln **G** mot styret. OBS! Start/Stopp-bygeln **G** måste behållas intryckt för att motorn inte skall stanna (fig. 5).
4. Fatta starthandtaget och starta motorn genom ett hastigt drag i startsnöret.
5. För bästa klippresultat skall motorn alltid köras på fullvarv.

### STOPP AV MOTOR



Motorn kan vara mycket varm omedelbart efter stopp. Vidrör inte ljuddämpare, cylinder eller kylflänsar. Detta kan orsaka brännskador.

Släpp Start-/Stopp-bygeln **G** (fig. 5) för att stanna motorn.



**Om start-/stopp bygeln slutat att fungera, stanna motorn genom att avlägsna tändstiftskabeln från tändstiftet. Lämna omedelbart klipparen till en auktoriserad verkstad för reparation.**

## KLIPPHÖJD



**Ställ inte klipphöjden så lågt att kniven kommer i kontakt med ojämnheter i marken.**

Klipphöjden kan varieras genom flyttning av hjulaxlarna i 3 lägen (fig. 6).

Läge 1 = Lägsta klipphöjd  
Läge 3 = Högsta klipphöjd

## RÅD FÖR SKÖTSEL AV GRÄSMATTAN

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därmed kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs.

Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klipps helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

- en för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med ett "fläckigt" yta;
- under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken;
- klipp inte gräset då det är blött. Det kan minska bladets effekt och gräset klistrar sig fast och medför hål i gräsmattan;
- för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

## UNDERHÅLL

**VIKTIGT – Regelmässigt och noggrant underhållsarbete är nödvändigt för att över tid bibehålla säkerhetsnivån och maskinens ursprungliga prestanda.**

Sätt på Er robusta skyddshandskar före alla slags ingrepp för rengöring, underhållsarbete eller justeringar på maskinen.

Ifall man måste komma åt de nedre delarna så luta endast maskinen vid den sida som indikeras i motorns instruktionshäfte, och genom att följa dess anvisningar.

## RENGÖRING

Efter all klippning så gör rent maskinen med vatten; ta bort alla gräsrester och lera som samlats inuti chassit för att undvika att den torkar in som kan göra det svårare att starta maskinen nästa gång.

Färgen inuti chassit kan lossna med tiden då gräset sliter på det; i så fall så måla med antirost färg för att förebygga bildning av rost vilket kan medföra metallkorrosion.

## KNIVBYTE

För att byta kniv, lossa skruven (fig. 7).

Montera den nya kniven så att den stansade logotypen är vänd uppåt mot knivfästet (ej mot gräset). Montera tillbaka enligt bilden. Drag åt skruven ordentligt. Åtdragningsmoment 40 Nm. Vid byte av kniv bör även knivbulten bytas.

Varje ingrepp på kniven ska utföras hos ett specialiserat center som har de lämpliga utrustningarna. På denna maskin har en användning av kniven med följande kod förutsetts:

81004124/1

Knivarna skall alltid vara markerade med . På grund av produktens utveckling, kan de ovan nämnda knivarna ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

## FÖRVARING

Samma bensin får inte stå i tanken mer än 1 månad.

Rengör klipparen ordentligt och förvara den inomhus på ett torrt ställe.

## SERVICE

Original reservdelar tillhandahålls av serviceverkstäder och av många återförsäljare.

Vi rekommenderar att maskinen lämnas in till en auktoriserad serviceverkstad, för service, underhåll och kontroll av säkerhetsanordningar en gång per år.

Angående service och reservdelar, var vänlig kontakta inköpsstället av maskinen.

## TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

### A) KOULUTUS

- Lue tarkasti käyttöohjeet:** Tutustu ohjauslaitteisiin ja ruohonleikkurin sopivaan käyttöön. Opi pysähdyttämään moottori nopeasti.
- Käytä ruohonleikkuria siihen tarkoitettuun käyttöön, eli ruohon leikkaamiseen.** Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai koneen vaurioitumista. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):
  - aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella
  - itsensä kuljettaminen koneella
  - koneen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
  - koneen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen
  - koneen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen
  - koneen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa
  - terän käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa.
- Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.
- Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää**
  - muiden henkilöiden, etenkin lasten, tai eläinten läheisyydessä;
  - jos käyttäjä on nauttinut lääkkeitä tai aineita, jotka voivat vaikeuttaa keskittymiskykyä ja refleksien toimintaa.
- Muista, että ruohonleikkurin käyttäjä on vastuunlainen tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

### B) VALMISTELU

- Ruohonleikkauksen aikana, käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan laita ruohonleikkuria käyntiin paljain jaloin tai sandaalit jalassa.**
- Tutki työkenttä tarkasti ja poista kaikki vieraat esineet, jotka voivat sinkoutua leikkurista tai vaurioittaa leikkuuyksikköä ja moottoria(kivet, rautalangat, luun palaset, oksat jne).
- HUOMIO: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.**
  - säilytety polttoaine asiaankuuluissa säilyntäestioisissa;
  - lisää polttoainetta ruohonleikkuriin, suppilon avulla, vain taivasalla, älä tupakoi tämän työvaiheen aikana, samoin kuin ei koskaan polttoainetta käsitellessä;
  - lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää bensiiniä tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma;
  - jos bensiiniä valuu ulos, älä sytytä moottoria, vaan vie ruohonleikkuri kauaksi bensiinillä kostuneelta

alueelta ja vältä sytyttämästä tulta siihen asti kunnes polttoaine on täysin haihtunut ja bensiinin höyryt hajoituneet;

- muista aina laittaa ja hyvin kiinnittää säiliön ja bensiinikanisterin korkit.
- Vaihda vialliset äänenvaimentajat.
  - Ennen käyttöä, tarkista kone huolellisesti ja erityisesti sen leikkuuterät ja varmista etteivät ruuvit eivätkä leikkuosat ole kuluneet tai vahingoittuneet.** Vaihda kaikki vaurioituneet terät ja ruuvit, jotta terän tasapaino säilyisi esimerkillisenä.

### C) KÄYTÖN AIKANA

- Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- Jos mahdollista, vältä työskentelyä märällä ruoholla.
- Varmista aina, että ruohonleikkuri tukeutuu oikeanomaaisesti rinteeseen maaperään.
- Älä koskaan juokse, vaan kävele; vältä olemasta ruohonleikkurin vetämänä.
- Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas.
- Ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- Älä leikkaa ruohoa rinteissä, joiden kaltevuussuhde on yli 20°.**
- Ole erittäin varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohten.
- Sido terä, jos ruohonleikkuri on kallistuneena kuljetuksen aikana, ylittäessäsi ruohottomia alueita ja silloin kun sitä kuljetetaan työalueille ja sieltä pois.
- Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria jos koneen suojukset ovat vaurioituneet.
- Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylinopeudella.
- Itsevetävän mallin ollessa kyseessä, laita vaihteisto vapaalle ennen moottorin käynnistämistä.
- Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaisesti ja pidä jalkasi hyvin kaukana terästä.
- Älä kallista ruohonleikkuria sitä käynnistäessäsi. Käynnistä ruohonleikkuri aina tasaisella maaperällä, eikä pitkäruohoisella tai muuten esteisellä alueella.
- Älä lähesty käsin tai jaloin pyöriviä osia.**
- Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin käynnissä ollessa.
- Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto:**
  - ennen mitä tahansa toimea leikkutason alla;
  - ennen ruohonleikkurin huoltoa, puhdistusta tai tarkistusta;
  - jos osut vieraaseen esineeseen. Varmista ettei ruohonleikkuri ole vahingoittunut ja huolla mahdolliset vauriot ennen sen uudelleen käyttöä;
  - mikäli ruohonleikkuri alkaa täristä oudosti (Etsi tähän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistuneessa huoltoilikkeessä).
- Pysäytä moottori:**
  - joka kerta kun jätät ruohonleikkurin yksin. Sähkökäytöksen mallin kyseessä ollessa, poista myös avain;
  - ennen polttoaineen lisäystä;

– ennen kun säädät leikkuukorkeuden.

20) Vähennä kaasua ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineen syöttö työn päätyttyä moottorin käyttöohjekirjan selosteen mukaisesti.

21) Työn aikana, säilytä varren pituuden turvaetäisyyks pöyristävästä terästä.

## D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leikkuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritusasteen ylläpidolle.

2) Älä koskaan jätä ruohonleikkuria suljettuun tilaan tyhjentämättä bensiinitankkia, koska bensiinistä vapautuvat höyryt saattavat päästä kosketukseen liekin, kipinän tai kuumuuden lähteen kanssa.

3) Anna moottorin jäähtyä ennen ruohonleikkurin siirtämistä mihin tahansa tilaan.

4) **Tulipalovaaran vähentämiseksi poista ruohonjätteet, lehdet tai ylimääräinen rasva moottorin, pakoputken, akun ja bensiinivaraston läheisyydestä.** Älä jätä täysinisiä ruohonkeruusäkkejä sisätilaan.

5) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

6) Käytä suojakäsineitä aina terää käsitellessäsi.

7) **Tarkista aina terän tasapaino ennen sen teroittamista.** Kaikki terää koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.

8) **Turvallisuussyistä älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata.** Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää käyttäjän turvallisuutta.

## E) KULJETUS JA LIKUTTAMINEN

1) Aina laitetta liikuteltaessa, nostettaessa, kuljettaessa tai kallistettaessa, tulee:

- käyttää tukevia työkaluneita;
- tarttua koneeseen kohdista, joista saadaan varma ote, koneen paino ja sen jakautuminen huomioiden;
- käyttää tarpeeksi monta henkilöä laitteen painon ja kuljetusvälineen tai sijoitus- tai noutopaikan huomioiden.

2) Kuljetuksen ajaksi kone on kiinnitettävä huolellisesti köysillä tai ketteineillä..

## YMPÄRISTÖ

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytetessä laitetta.

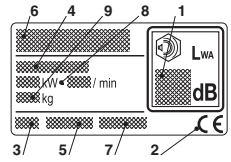
- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkajätteen hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, akkujen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavalliseen roskikseen vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteen keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

## TUOTTEEN TUNNISTAMINEN

Tuote tunnustetaan koneen tuote- ja sarjanumeron perusteella.

Ne on merkitty tarraan, joka on kiinnitetty koneen runkoon:

1. Melutaso direktiivin 2000/14/EY mukaisesti
2. Yhdenmukaisuuden merkki direktiivin 2006/42/EY
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Moottorin teho ja kierrosnopeus
9. Paino kiloina



Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumeron (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

## OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)



21. Hidas 22. Nopea 23. Starter  
24. Moottorin pysäytys

### Melutason ja tärinätason maksimiarvot

|                                                                                     |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Mallille .....                                                                      | 474                  |
| Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa (säädöksen 81/1051/ETY perusteella) .....  | db(A) 78,2           |
| - Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) .....                                   | db(A) 0,7            |
| Akustisen tehon mitattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella) ..... | db(A) 93,1           |
| - Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) .....                                   | db(A) 0,6            |
| Akustisen tehon taattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella) .....  | db(A) 96             |
| Tärinätaso (säädöksen EN 1033 perusteella) .....                                    | m/s <sup>2</sup> 6,5 |
| - Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 12096) .....                                   | m/s <sup>2</sup> 0,4 |

## TÄRKEÄÄ

### Moottoria ja akkua koskevat ohjeet löytyvät niiden käyttöoppaista.

Tähdellä (\*) merkityt varusteet ovat vakiovarusteen vain tietyissä malleissa tai maakohtaisissa versioissa.

Eräissä malleissa ei ole kaasun säädintä. Moottorin käyntinopeus on valmiiksi säädetty niin, että moottori toimii optimaalisesti ja tuottaa mahdollisimman vähän pakokaasuja.

## SYMBOLIT

Koneeseen on kiinnitetty seuraavat symbolit, joiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käytön edellyttämästä varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta.

Symbolien merkitykset:



Huomio: Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.



Varoitus! Pidä sivulliset kaukana. Varo uloslentäviä esineitä.



Varoitus! Älä työnnä kättä tai jalkaa kotelon alle koneen käydessä. Irrota sytytystulpan johdin sytytystulpasta ennen korjaustoimenpiteitä.



Varoitus! Kallista ruohonleikkuri aina taaksepäin alustan puhdistusta varten. Bensiniä ja öljyä saatavaa valua muulla tavoin kallistettaessa.

## ASENNUS

**HUOMAUTUS** - Laite voidaan toimittaa niin, että jotkut osat ovat valmiiksi asennettuina.

**HUOMIO** - Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun. Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

## HEITTOSUOJUS

Konetta ei saa käynnistää, jos heittosuojusta ei ole asennettu paikoilleen. Jos heittosuojusta ei ole asennettu, saattavat kivet ja muut irtonaiset esineet singota pyörivästä terästä.

Heittosuojuksen asennusosat toimitetaan kuljetusta varten asennettuina. Irrota osat ja asenna heittosuojus kuvan 1 mukaisesti. Kiristä ruuvit kunnolla.

## OHJAIN

1. Valitse suurin leikkuukorkeus (asento 4, ks. kohta LEIKKUUKORKEUS).
2. Ohjausaisan alaosan asennusosat ovat kiinnitettyinä pakkauksessa. Irrota osat alustan alemmasta reiästä. Taita sen jälkeen ohjausaisan alaosa suoraksi ja asenna osat. **HUOMAUTUS!** Aluslevy A on asennettava ruuvien ja muoviholkien väliin (kuva 2).
3. Taita ohjausaisan yläosa suoraksi ja kiristä siipimutterit (kuva 2).
4. Kiinnitä käynnistyskahva ohjausaisassa olevaan silmukkaan (kuva 3).

## KAAPELIPIDIN

Kiinnitä vaijerit kaapelinpidikkeisiin **E** (kuva 4):

## RUOHONLEIKKURIN KÄYTTÖ

### MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN

1. Käynnistä ruohonleikkuri tasaisella ja kovalla alustalla. Älä käynnistä korkeassa ruohikossa.
2. Tarkista, että sytytystulpan johdin on kytketty sytytystulppaan.
3. Paina käynnistys/pysäytysnappi **G** työntöaisaa vasten. **HUOMAUTUS!** Käynnistys/pysäytysnappi **G** on pidettävä painettuna. Muuten moottori pysähtyy (kuva 5).
4. Pidä kiinni käynnistyskahvasta ja käynnistä moottori nykyisellä käynnistysnarulla.
5. Paras leikkuutulos saavutetaan käyttämällä moottoria täydellä kaasulla.

### MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

**!** Moottori voi olla erittäin kuuma heti pysäytyksen jälkeen. Älä koske äänenvaihtimeen, sylinteriin tai jäähdytysripoihin. Palovammojen vaara.

Pysäytä moottori vapauttamalla käynnistys/pysäytysanka **G** (kuva 5).



**Jos käynnistys/pysäytysanka ei toimi, pysäytä moottori irrottamalla sytytystulpan johdin sytytystulpasta. Toimita ruohonleikkuri valtuutettuun huoltokorjaamoon tarkastusta varten.**

## LEIKKUUKORKEUS



**Älä aseta leikkauskorkeutta niin alas että terä/terät joutuvat kosketukseen maan epätasaisuuksien kanssa.**

Leikkuukorkeutta voidaan säätää muuttamalla pyörin akselit 3 eri asentoon (k. 6).

Asento 1 = Pienin leikkuukorkeus

Asento 3 = Suurin leikkuukorkeus

## NEUVOJA NURMIKON HOITOON

Eri ruoholajit ovat erilaisia ominaisuuksiltaan ja vaativat erilaista hoitoa. Lue aina siemenpakkauksessa olevat ohjeet koskien leikkauskorkeutta ko. kasvualueella.

Huomioi, että suurin osa nurmikosta koostuu yhdestä kerroksesta ja yhdestä tai useammasta arkista. Jos arkit leikataan kokonaan nurmikko vahingoittuu ja uudelleenkasvu on vaikeaa.

Yleisesti seuraavat ohjeet ovat voimassa:

- liian matala leikkaus aiheuttaa nurmikkoon repeämiä ja ohentumista, aiheuttaen läikikkään ulkonäön.
- kesällä leikkauksen on oltava korkeampi maaperän kuivumisen välttämiseksi;
- älä leikkaa märkää ruohoa. Tämä saattaa heikentää terän tehokkuutta, koska ruoho tarttuu ja aiheuttaa repeämiä nurmikkoon.
- jos ruoho on erittäin korkeaa, suosittelemme ensin leikkaamaan laitteen sallimalla maksimikorkeudella ja sen jälkeen uudelleen 2-3 päivän kuluttua.

## HUOLTO

**TÄRKEÄÄ – Säännöllisesti ja huolellisesti suoritettu huolto on välttämätön koneen turvallisuuden ja oikean toiminnan takaamiseksi ja säilyttämiseksi.**

Käytä aina tukevia työkaluneita suorittaessasi koneen puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä.

Mikäli joudutaan käsittelemään koneen takaosaa, tulee konetta kallistaa ainoastaan moottorin ohjekirjasessa esitetyltä sivulta, kirjasen ohjeiden mukaisesti.

## PUHDISTUS

Puhdista kone huolellisesti vedellä aina käytön jälkeen, poistaen alustan sisään kerääntyneet ruohon jäännökset ja muta, jotka kuivuessaan saattavat vaikeuttaa seuraavaa käynnistystä.

Leikatun ruohon hankaus saattaa ajan mittaan aiheuttaa alustan sisäosan maalin irtoamisen; tällöin on maaliala välittömästi paikkailtava ruosteene-stomaalilla, sillä ruoste voi syövyttää metallia.

## TERÄN VAIHTO

Terien vaihtaminen: irrota ruuvi (kuva 7).

Asenna uusi terä niin, että meistetty logo on ylöspäin terän kiinnikettä kohti (ei alaspäin).

Asenna kuvan mukaisesti. Tiukkaa ruuvi kunnolla.

Tiukkuus 40 Nm.

Terien uusinnan yhteydessä pitää myös terän kiinnitysruuvia uusia.

Terälle tehtävät toimenpiteet on aina parasta jättää erikoistuneiden huoltoliikkeiden suoritettaviksi, koska näillä on hallussaan asianmukaiset työvälineet.

Tässä laitteessa tulee käyttää teriä, joissa koodi: 81004124/1

Terissä tulee aina olla merkintä . Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi nämä terät saatetaan ajan kuluessa vaihtaa uudenaikaisiin, mutta terät pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

## SÄILYTYS

Bensiiniä ei saa säilyttää polttonestesäiliössä yli yhden kuukauden ajan.

Puhdista leikkuri huolellisesti ja säilytä se sisällä kuivassa paikassa.

## HUOLTO

Alkuperäisiä varaosia on saatavana valtuutetuista huoltokorjaamoista ja monilta jälleenmyyjiltä.

Suosittelemme, että kone toimitetaan valtuutettuun huoltoliikkeeseen huoltoa, kunnossapitoa ja turvalaitteiden tarkastusta varten kerran vuodessa.

Ota huoltoa ja varaosia koskevia kysymyksissä yhteys koneen ostopaikkaan.

## SIKKERHETSFRSKRIFTER

### A) GENERELLE RÅD

1) **Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.** Bliv fortrolig med plæneklipperens styring og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.

2) **Brug kun plæneklipperen til det formål den er beregnet, dvs. klipning af græs.** Al anden brug af maskinen er farlig og kan skade denne. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):

- transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen;
- at lade sig transportere af maskinen;
- anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster;
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester;
- anvendelse af maskinen til at udtynke hække eller til at klippe planter, der ikke er græsagtige;
- når maskinen anvendes af flere brugere;
- anvendelse af kniven på terræner uden græs.

3) Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til plæneklipperen, bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af plæneklipper.

4) **Brug aldrig plæneklipper:**

- med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
- hvis brugeren har indtaget medicin el. lign., som kan forringe reflekser og opmærksomhed.

5) Vær opmærksom på at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

### B) FORBEREDELSE

1) **Under arbejde med maskinen, sørg altid for at bære solide sko og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.**

2) Før arbejdet påbegyndes bør området renses for fremmedlegemer, som kunne udslynges fra plæneklipperen eller beskadige knivblokken og motoren (sten, grene, jernstykker osv.)

3) **OBS: FARE! Benzin er meget brandfarlig.**

- opbevar brændstoffet i dertil beregnede dunke;
- **fyld brændstof på ved hjælp af en fragt. Dette skal altid foregå i det fri og ryg aldrig under påfyldning af brændstof;**

– fyld brændstof på før start af motor; påfyld aldrig benzin, og fjern aldrig tankens benzindæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm;

– start ikke motoren, hvis der er spilt benzin, men flyt plæneklipperen fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til benzindampene er forsvundet;

– Sørg altid for at stramme dækslet godt på både tank og benzindunk.

4) Udskift defekte lyddæmpere.

5) **Før brug af plæneklipperen, foretag da et**

**generelt eftersyn især af kniven. Kontroller at skruer og skær ikke er slidt eller beskadiget.** Ved beskadigelse erstattes hele knivblokken og samtlige slidte eller ødelagte skruer, for at bibeholde balancen.

### C) UNDER BRUG

1) Tænd aldrig motoren i et lukket rum; der kan opstå farlige kulilte-dampe.

2) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.

3) Undgå, om muligt, at klippe i vådt græs.

4) Pas på ikke at glide ved klipning på skråninger.

5) Løb aldrig, men gå; lad ikke plæneklipperen trække dig.

6) Klip altid en skråning på tværs og aldrig på langs.

7) Pas altid på, når der skiftes klipperetning på en skråning.

8) **Klip aldrig på områder med en hældning på mere end 20°.**

9) Pas på, når du trækker plæneklipperen mod dig selv.

10) Skal plæneklipperen transporteres over andre overflader end græs, afbryd da motoren og kontroller at kniven er i stilstand.

11) Benyt aldrig plæneklipperen, hvis beskyttelses-skærmen er beskadiget.

12) Motorens justering bør ikke ændres, og det opgivne max. omdrejningstal må ikke hæves.

13) På modeller med fremdrift, skal hjuldriften frakobles før motoren startes.

14) Start motoren ifølge vejledningen, og hold fødderne i passende afstand.

15) Vip ikke maskinen ved start. Start plæneklipperen på en jævn overflade uden forhindringer og højt græs.

16) **Kom ikke for nær ved klipperskjoldet med hænder og fødder.**

17) Plæneklipperen må hverken løftes eller transporteres når motoren kører.

18) **Stop motoren og fjern tændrørsledningen fra tændrøret:**

- før indgreb under klipperskjoldet;
- inden kontrol, rengøring eller reparation af plæneklipperen;

– efter påkørsel af evt. sten; undersøg om klipperen er beskadiget og reparer eventuelt for at fortsætte arbejdet;

– hvis plæneklipperen begynder at vibrere unormalt (i så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes og et specialiseret servicecenter skal sørge for de nødvendige undersøgelser).

19) **Stop motoren:**

- når plæneklipperen bliver ladet uden opsyn. På elektriske modeller fjernes tændingsnøglen;
- for påfyldning af brændstof;
- for regulering af klippehøjde.

20) Før gasreguleringshåndtaget mod stop for motoren stoppes. Luk for brændstofftilførslen efter brug, ifølge vejledningen i instruktionsbogen.

21) Under arbejdet bør der altid holdes en passende sikkerhedsafstand fra klipperskjoldet, dvs. styrets længe.

## D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Lad bolte og skruer forblive monteret og strammet, så maskinen altid er klar til brug. Det er vigtigt for plæneklipperens sikkerhed og ydelse at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- 2) Fyld aldrig brændstof på plæneklipperen i et rum, hvor benzindampene kan nå enten en flamme, gnist eller stærk varme.
- 3) Lad motoren køle af inden plæneklipperen sættes i et rum.
- 4) **For at mindske risikoen for brand, skal følgende holdes rent for blade, grene og olie: motor, lyddæmper, batteriholder og brændstofsbeholdere.** Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket rum.
- 5) Hvis benzintanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.
- 6) Ved udskiftning af kniven benyttes arbejdshandsker.
- 7) **Det er vigtigt at bibeholde knivens balance, når denne slibes.** Samtlige operationer, der involverer kniven (afmontering, slibning, balancerings, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specielle redskaber. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres af et specialiseret center.
- 8) **Af sikkerhedsgrunde må maskinen aldrig anvendes med slidte eller defekte dele. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele. Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe Deres sikkerhed.**

## E) TRANSPORT OG HÅNDTERING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skræstilles, skal De:
  - Bære kraftige arbejdshandsker;
  - Tage fat i maskinen på steder, der muliggør et sikkert greb, under hensyntagen til vægten og fordeling af denne;
  - anvende et antal personer, der er egnet til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.
- 2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder.

## MILJØET

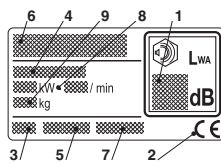
Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at virke forstyrrende for nabolaget.
- Overhold nøje de lokale normer, når De bortskaffer restmaterialet efter klipningen.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, slidte dele og enhver komponent, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med husoldningsaffaldet men skal i stedet holdes adskilt og afleveres til egnede samlestationer, som vil sørge for genbrug af materialerne.
- Efterlad ikke maskinen i miljøet, når den bortskaffes, men henvend Dem i stedet til et genbrugscenter i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## PRODUKTIDENTITET

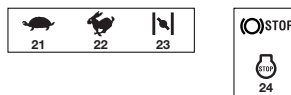
Produktets identitet defineres af maskinens artikel og serienummer, som kan læses på et mærkat, som er klisteret fast på maskinens chassis:

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkendelse i overensstemmelse med direktivet 2006/42/EF
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt og omdrejningstal
9. Vægt i kg



Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i manualens sidste side.

## BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (findes ikke i alle maskiner)



21. Langsomt
22. Hurtigt
23. Starter
24. Standsning af motoren

## Maksimalde værdier for støj og vibrationer

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Til model .....                                                     | 474        |
| Lydtryk ved brugerens ører (ifølge normen 81/1051/EOF).....         | db(A) 78,2 |
| - Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) .....             | db(A) 0,7  |
| Målt lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF) .....       | db(A) 93,1 |
| - Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) .....             | db(A) 0,6  |
| Garanteret lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... | db(A) 96   |
| Vibrationsniveau (ifølge normen EN 1033) .....                      | m/s² 6,5   |
| - Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096) .....             | m/s² 0,4   |

## VIGTIGT

**Angående brugsanvisningen for motor og batteri henvises der til de pågældende hæfter.**

Udstyr, der er mærket med en stjerne (\*), indgår kun som standard for visse modeller eller landspecifikke udførelser.

Visse modeller har ingen gasregulator. Motorens omdrejningstal er indstillet, så motoren arbejder optimalt og udstødningen minimeres.

## SYMBOLER

Maskinen er forsynet med følgende symboler for at understrege, at der skal udvises forsigtighed og opmærksomhed ved anvendelse af maskinen.

Symbolerne betyder:



Vigtigt: Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.



Advarsel! Hold eventuelle tilskuere borte. Pas på udkastet materiale.



Advarsel! Indfør ikke en hånd eller fod under skjoldet, når maskinen er i gang. Før reparationsarbejde påbegyndes, skal tændrørskabet fjernes fra tændrøret.



Advarsel! Vip altid plæneklipperen bagud ved rengøring af understellet. Benzin og olie kan løbe ud, hvis den vippes i andre retninger.

## MONTERING

**BEMÆRK** - Maskinen kan leveres med nogle komponenter, der allerede er monteret.

**ADVARSEL** - Udpakningen og den endelige samling skal udføres på en flad og solid overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

## UDKASTERSKÆRM

Maskinen må under ingen omstændigheder startes, uden at udkasterskærmen er monteret. Hvis udkasterskærmen ikke er monteret på maskinen, kan sten og andre løse genstande blive kastet ud af den roterende kniv.

Delene til montering af udkasterskærmen er formonteret i emballagen. Løsn delene og monter udkasterskærmen som vist i fig. 1. Spænd skruerne godt fast.

## STYRET

1. Indstil til højeste klippehøjde (Position 4, se under afsnittet KLIPPEHØJDE).
2. Delene til montering af styrets underdel er monteret i emballagen. Afmonter delene fra det nederste hul på chassiset. Klap derefter styrets underdel op og monter delene. OBS! Skiven A skal monteres mellem skrue og plastbøsning (fig. 2).
3. Klap styrets overdel op og spænd låseknapperne (fig. 2).
4. Fastgør starthåndtaget i øsknet på styret (fig. 3).

## KABELHOLDERE

Fastgør wirerne i kabelholderne **E** (fig. 4):

## ANVENDELSE AF MASKINEN

### START AF MOTOR

1. Stil plæneklipperen på en plan og fast flade. Start ikke i højt græs.
2. Sørg for, at tændrørskabet er tilsluttet til tændrøret.
3. Tryk Start/Stop-bøjlen ind **G** mod styret. OBS! Start/Stop-bøjlen **G** skal forblive trykket ind, for at motoren ikke skal standse (fig. 5).
4. Tag fat i starthåndtaget og start motoren ved et hastigt træk i startsnoren.
5. For at få det bedste klipperesultat, skal motoren altid køres med fuldt omdrejningstal.

### STOP AF MOTOR



Motoren kan være meget varm umiddelbart efter stop. Rør ikke ved stødæmper, cylinder eller køleribber. Dette kan forårsage brandskader.

Slip Start-/Stop-bøjlen **G** (fig. 5) for at standse motoren.

**⚠ Hvis start-/stop-bøjlen ikke fungerer længere, skal man standse motoren ved at fjerne tændrørskablet fra tændrøret. Indlevér straks plæneklipperen til reparation på et autoriseret værksted.**

## KLIPPEHØJDE

**⚠ Klippehøjden må ikke være så lav, at kniven/knivene kommer i berøring med ujævnheder i plænen.**

Ved at flytte hjulene kan man indstille til 3 forskellige klippehøjder (fig. 6).

Position 1 = Laveste klippehøjde

Position 3 = Højeste klippehøjde

## ET PAR RÅD TIL PLEJE AF GRÆSPLÆNEN

Forskellige typer af græs har hver sine egenskaber og kan derfor kræve, at de skal pleje på forskellig vis. Læs altid anvisningerne på græsfrøets pakning hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder.

Vær opmærksom på, at de fleste typer græs består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskåret og genvæksten bliver vanskeligere.

Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

- en alt for lav klipning medfører afrivninger og udtyndinger i græsmåten, med et "plet" udseende;
- om sommeren skal klipningen være højere for at undgå, at jorden tørrer ud;
- klip ikke græsset, mens det er vådt - dette kan reducere knivens effektivitet på grund af græs, der sætter sig fast på kniven, og kan medføre afrivninger i græsmåten;
- i tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som maskinen tillader, og derefter klippe igen efter 2-3 dage.

## VEDLIGEHOLDELSE

**VIGTIG – En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er uundgåelig for at fastholde maskinens sikkerhedsniveauer og ydelser gennem tiden.**

Bær stærke arbejdshandsker, inden De foretager et hvilket som helst rensnings-, vedligeholdelses- eller justeringsindgreb på maskinen.

For at få adgang til den nederste del, skal maskinen udelukkende skræstilles på den side, der er angivet på motorens hæfte, og de pågældende anvisninger skal følges

## RENGØRING

Vask maskinen omhyggeligt efter hver klipning; fjern de græsrester eller det mudder, som eventuelt har ophobet sig inde i chassiset for at undgå, at det tørrer og vanskeliggør den efterfølgende start.

Malingen i den indre del af chassiset kan falde af med tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs; i så fald skal De hurtigt gribe ind ved at tilpasse den malede overflade med en rystbeskyttende maling for at undgå dannelse af rust, som kunne medføre korrosion af metallet.

## KNIVUDSKIFTNING

For at skifte kniv, skal man løse skruen (fig. 7). Monter den nye kniv, så det stansede logo vender opad mod knivfæstet (ikke mod græsset).

Monteres tilbage som vist på billedet. Stram skruen godt til. Tilspændingsmoment 40 Nm.

Ved udskiftning af kniv bør knivbolten også skiftes ud.

Et hvilket som helst indgreb på kniven bør udføres af et specialiseret center, der råder over egnede redskaber.

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af knive med koden:

81004124/1

Knivene skal altid afmærkes **▲**. I betragtning af produktets udvikling kan fornævnte knive efter nogen tid udskiftes med andre, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionsikkerhed.

## OPBEVARING

Den samme benzin må ikke stå i tanken mere end 1 måned.

Rengør plæneklipperen grundigt og opbevar den indendørs på et tørt sted.

## SERVICE

Originale reservedele sælges af serviceværksteder og mange forhandlere.

Vi anbefaler, at maskinen indleveres til et autoriseret værksted for service, vedligeholdelse og kontrol af sikkerhedsanordningerne en gang om året.

Med hensyn til service og reservedele, kontakt venligst indkøbsstedet for maskinen.

## SIKKERHETSBESTEMMELSER

### A) OPPLÆRING

- 1) **Les nøye gjennom instruksjonene.** Lær deg å kjenne igjen kontrollene og å bruke gressklipperen riktig. Lær deg å stoppe motoren hurtig.
- 2) **Bruk kun gressklipperen til det den er beregnet til, dvs. kun til å klippe gress.** Annen bruk kan være farlig og kan skade maskinen. Uriktig bruk omfatter (for eksempel, men ikke begrenset til):
  - transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen;
  - a seg transportere av maskinen;
  - bruke maskinen til å taue eller skuve last;
  - bruke maskinen til oppsamling av blader eller fragmenter;
  - bruke maskinen til å klippe hekker eller vegetasjon av annen type enn gress;
  - å bruke maskinen sammen med en eller flere personer;
  - bruke knivene på strekninger uten gress.
- 3) Gressklipperen skal ikke brukes av barn eller av personer som ikke er tilstrekkelig kjent med instruksjonene. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 4) **Bruk aldri gressklipperen:**
  - i nærheten av personer, spesielt barn eller dyr;
  - hvis brukeren har tatt legemidler andre stoffer/drikker som kan redusere brukerens refleks og oppmerksomhet.
- 5) Ikke glem at det er brukeren som er ansvarlig for uforutsette ulykker som går ut over andre personer og deres eiendeler.

### B) KLARGJØRING

- 1) **Bruk alltid kraftig skotøy og lange bukser når du bruker gressklipperen.** Gressklipperen må ikke brukes når du går barbent eller bruker åpne sko.
- 2) Kontroller nøye hele arbeidsområdet. Fjern alt som kan trekkes inn i og deretter kastes ut av maskinen (steiner, kvister, jerntråder eller andre gjenstander).
- 3) **OB! FARE! Bensin er lett antennelig.**
  - oppbevar bensinen i en bensinkanne;
  - **bruk en trakt for å fylle på brennstoffet. Dette må gjøres utendørs. Unngå å røye under påfyllingen.** Hver gang du skal håndtere drivstoffet må du;
  - fylle på for motoren startes - ikke fyll på drivstoff eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm;
  - ikke starte motoren dersom det lekker ut bensin. Unngå å skape brannfare ved å fjerne gressklipperen fra det området hvor lekkasjer har skjedd til drivstoffet er fordunstet bort og bensingassene har løst seg opp;
  - sett alltid lokkene på tanken og bensinkanen tilbake på plass med en gang, og kontroller at lokkene er tette og skikkelig satt på plass.

4) Bytt ut slitte lyddempere.

5) **Foreta en generell kontroll før hver bruk, kontroller spesielt knivenes utseende, og at skruene og knivene ikke er slitte eller skadet.** Bytt ut hele knivblokken og de skadde eller slitte skruene, slik at balansen opprettholdes.

### C) UNDER BRUK

- 1) Motoren må ikke startes i lukkede rom, hvor farlige forbrenningsgasser kan samles.
- 2) Arbeid kun i dagslys eller i tilsvarende god belysning.
- 3) Om mulig må du unngå å arbeide når gresset er vått.
- 4) Kontroller at det alltid er skikkelige støttepunkter i skrått terreng.
- 5) Spring aldri - gå. Brukeren må ikke la seg trekke av gressklipperen.
- 6) Klipp alltid på tvers av hellende terreng, ikke opp og ned.
- 7) Vær spesielt forsiktig når du bytter retning i sterkt skrånende terreng.
- 8) **Ikke bruk gressklipperen i terreng som heller mer enn 20°.**
- 9) Vær spesielt forsiktig når gressklipperen trekkes mot deg.
- 10) Knivene må stoppes når gressklipperen må skråstilles, for eksempel ved flytting eller kryssing av overflater uten gress, eller når den skal flyttes fra eller til arbeidsområdet.
- 11) Bruk aldri gressklipperen hvis beskyttelsen er skadet.
- 12) Motorinnstillingene må ikke endres. La ikke motoren få for høyt turtall.
- 13) Ved modeller med drivhjul, må hjuldriften frakoples før motoren settes i gang.
- 14) Sett på motoren som forklart i instruksjonene og hold føttene langt borte fra kniven.
- 15) Gressklipperen må ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et plant underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 16) **Hender eller føtter må aldri holdes under eller i nærheten av roterende deler.**
- 17) Når gressklipperen er i gang må den ikke løftes eller flyttes.
- 18) **Stopp motoren og ta ut tennpluggkabelen:**
  - for hvert inngrep under knivskiven.
  - for gressklipperen kontrolleres, rengjøres og før du begynner å arbeide på den.
  - etter å ha slått mot et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader på gressklipperen. Reparer den, om nødvendig, før den tas i bruk igjen.
  - hvis gressklipperen begynner å vibrere på unormalt vis (Let straks etter årsaken til vibrasjonene, og sørg for nødvendig kontroll ved et spesialverksted).
- 19) **Stopp motoren:**
  - hver gang gressklipperen står uten tilsyn. Med modeller med elstart skal også nøkkelen tas ut;
  - for du fyller på bensin;
  - for klippeshøyden skal justeres.
- 20) Reduser gassen for motoren stoppes. Steng av drivstofftilførselen når arbeidet er avsluttet, og følg instruksjonene i motorhåndboken.

21) Hold alltid sikkerhetsavstanden fra den roterende kniven når du arbeider, dvs. håndtakets lengde.

#### D) VEDLIKEHOLD OG LAGRING

- 1) Hold muttere og skruer godt tildratt, slik at maskinen alltid er i god operativ stand. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde prestasjonsnivået.
- 2) Gressklipperen med bensin i tanken må ikke oppbevares i et rom hvor bensingassene kan nås av åpen ild, gnister eller utsettes for kraftige varmekilder.
- 3) La motoren bli avkjølt før du setter bort gressklipperen.
- 4) **For å redusere brannfaren skal motoren, utløpet og lyddemperen, batterikassen og bensintanken være fri for gressrester, løv eller overflødig fett.** Etterlat ikke en beholder med hageavfall innendørs.
- 5) Må tanken tømmes, skal det skje utendørs, og med kald motor.
- 6) Bruk alltid arbeidshansker når kniven skal demonteres eller settes tilbake på plass.
- 7) **Kontroller at kniven balanseres når den slipes.** Alle operasjoner som har med kniven å gjøre (demontering, sliping, balansering, montering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter særlig kompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsgrunner er det derfor nødvendig at disse utføres ved et spesialisert senter.
- 8) **Bruk av sikkerhetsgrunner aldri maskinen med slitte eller skadede deler. Skadede deler må byttes ut, aldri repareres. Bruk originale reservedeler. Deler med annen kvalitet kan skade maskinen og redusere din sikkerhet.**

#### E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller snus, gjør følgende:
  - ta på solide arbeidshansker;
  - ta tak i maskinen på sikre steder, og ta hensyn til maskinens vekt, samt fordelingen av vekten;
  - få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets karakteristika, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.
- 2) Sikre maskinen på egnet vis med tau eller kjetting under transport.

## MILJØET

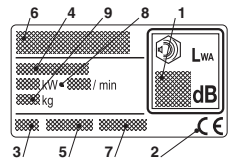
Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å være et forstyrrende element for de nærmeste omgivelsene.
- Følg omhyggelig de lokale bestemmelsene for kasting av materialet som resulterer av skjæringen.
- Følg nøye de lokale reglene for avfallshåndtering av emballasje, oljer, bensin, batterier, filtre, forringede deler eller ethvert element med stor innvirkning på miljøet; slikt avfall må ikke kastes sammen med vanlig søppel, men skilles ut og leveres ved dertil egnede gjenvinningsstasjoner, som vil sørge for resirkulering av materialene.
- Når maskinen tas ut av bruk, skal den ikke etterlates i naturen. Henvend deg hos en autorisert gjenvinningsstasjon i samsvar med gjeldende lokale regler.

## PRODUKTIDENTITET

Produktets identitet bestemmes av maskinens artikkel og serienummer. Disse finnes på denne klisterlappen som er klebet på maskinens understell:

1. lydeffektnivå i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF
2. verensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 2006/42/EF
3. Produktionsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkeltall
8. Motorens effekt ved maksimal hastighet
9. Vekt i kg



Før over identifikasjonsnumrene (3 - 4 - 5) på dertil egnet plass på håndbokens siste side umiddelbart etter innkjøpet av maskinen.

## BESKRIVELSE AV SYMBOLENE GJENGITT PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)



21. Langsom 22. Hurtig 23. Starter  
24. Stans av motoren

## Maksimalte verdier for støy og vibrasjoner

|                                                                                 |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|
| For modell .....                                                                | 474  |
| Lydtrykknivå på operatørens øre (i henhold til regelverket 81/1051/EEF) .....   | 78,2 |
| - Målesikkerhet (2006/42/CE - EN 27574) .....                                   | 0,7  |
| Målt lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) .....      | 93,1 |
| - Målesikkerhet (2006/42/CE - EN 27574) .....                                   | 0,6  |
| Garantert lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... | 96   |
| Vibrasjonsnivå (i henhold til regelverket EN 1033) .....                        | 6,5  |
| - Målesikkerhet (2006/42/CE - EN 12096) .....                                   | 0,4  |

## VIKTIG

**For instruksjoner om motoren og batteriet, konsulter de dertil hørende bruksanvisninger.**

Utstyr som er merket med stjerne (\*) er standard bare på enkelte modeller eller utførelser for bestemte land.

Enkelte modeller har ikke håndgass. Motorens turtall er innstilt slik at motoren arbeider optimalt og avgassene minimeres.

## SYMBOLER

Følgende symboler finnes på maskinen for å minne om den forsiktighet og oppmerksomhet som kreves ved bruk.

Symbolene betyr:



Obs: Les gjennom håndboken før maskinen tas i bruk.



Advarsel! Hold tilskuere borte. Se opp for utkastede gjenstander.



Advarsel! Før aldri hånden eller foten inn under dekslet mens maskinen er i gang. Før man starter reparasjonsarbeider, må tennpluggkabelen tas ut av tennpluggen.



Advarsel! Tipp alltid gressklipperen bakover ved rengjøring av understellet. Bensin og olje kan renne ut ved tipping i annen retning.

## MONTERING

**MERK** - Maskinen kan være levert med noen deler allerede montert.

**ADVARSEL** - Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass til flytting av maskinen og emballasjen, idet en hele tiden benytter egnet utstyr.

Avfallshåndtering av emballasjen må skje i samsvar med gjeldende lokale bestemmelser.

## UTKASTERSKJERM

Maskinen må på ingen måte startes uten at utkastterskjermen er montert på maskinen. Hvis ikke utkastterskjermen er montert kan steiner og andre løse gjenstander kastes ut fra den roterende kniven.

Delene til montering av utkastterskjermen er montert i emballasjen. Ta løs delene og monter utkastterskjermen som vist på figur 1. Trekk skruene godt til.

## STYR

1. Still inn høyeste klippehøyde (posisjon 4, se under overskriften KLIPPEHØYDE).
2. Delene til montering av styrets underdel er montert i emballasjen. Demonter delene fra det nederste hullet på understellet. Fell deretter opp underdelen av styret og monter delene. OBS! Skiven A skal monteres mellom skruen og plastylsen (fig. 2).
3. Fell opp styrets overdel og trekk til låserattene (fig. 2).
4. Fest starthåndtaket i øyet på styret (fig. 3).

## KABELHOLDER

Fest wirene i kabelholderne **E** (fig. 4):

## BRUK AV MASKINEN

### START AV MOTOR

1. Sett gressklipperen på plant og fast underlag. Ikke start i høyt gress.
2. Påse at tennpluggkabelen er tilkopledd tennpluggen.
3. Trykk inn Start/stopp-bøylen **G** mot styret. OBS! Start/stopp-bøylen **G** må holdes inne for at motoren ikke skal stanse (fig. 5).
4. Grip starthåndtaket og start motoren ved et raskt drag i startsnoren.
5. For best mulig klipperesultat skal motoren alltid kjøres på høyeste omdreiningshastighet.

### STOPP AV MOTOREN



Motoren kan være svært varm like etter at den har stanset. Ikke rør lydpotte, sylindere eller kjøleribber. Det kan forårsake brannskader.

Slipp Start/stopp-bøylen **G** (fig. 5) for å stanse motoren.



**Dersom start-/stoppbøylen slutter å fungere, stans motoren ved å fjerne tennpluggkabelen fra tennpluggen. Lever straks klipperen inn til et autorisert verksted for reparasjon.**

## KLIPPEHØYDE



**Still ikke klippehøyden så lavt at kniven/knivene kommer i kontakt med ujevnheter i bakken.**

Klippehøyden kan innstilles til 3 høyder ved at hjulakselen flyttes (fig. 6).

Posisjon 1 = Laveste klippehøyde  
Posisjon 3 = Høyeste klippehøyde

## RÅD FOR STELL AV PLENEN

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen; les alltid anvisningene som følger med frøpakken hva angår klippehøyden, og se den i sammenheng med vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader. Dersom bladene klippes fullstendig blir plenen skadet, og den vil ha vanskeligere for å vokse igjen. De følgende retningslinjene kan være generelt gyldige:

- en for lav klipp fører til oppriving og tykning av gressteppet, og gir et "flekkelig" utseende;
- om sommeren må det klippes høyere for å unngå uttørring av terrenget;
- ikke klipp gresset når det er vått; det kan redusere knivens effektivitet på grunn av gresset som fester seg til den, og medføre oppriving av gressteppet;
- dersom gresset er veldig høyt, er det en fordel først å foreta en klipp med den største høyden maskinen tillater, etter fulgt av en ny klipp to eller tre dager senere.

## VEDLIKEHOLD

**VIKTIG - Periodemessig og nøye vedlikehold er av største viktighet for å opprettholde maskinens opprinnelige ytelse og sikkerhet over tid.**

Ta bestandig på solide arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold og innstilling av maskinen.

Snu maskinen dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, men bare i den retningen som motorens bruksanvisning angir, og følg ellers instruksjonene.

## RENGJØRING

Rengjør maskinen godt med vann etter hver bruk; fjern rester av gress og skitt som har samlet seg på innsiden av chassiset for å hindre at disse tørker inn og lager problemer ved fremtidig oppstart.

Fernisset som beskytter innsiden av chassiset kan flasse av med tiden på grunn av det klippede gressets slipevirkning; benytt i så fall en passende anledning til å sette det inn med ny lakk med anti-rustvirkning, slik at metallet ikke korroderer.

## SKIFTING AV KNIV

Skift kniv ved å løsne skruen (fig. 7). Monter den nye kniven slik at den stansede logoen vender oppover mot knivfestet (ikke mot gresset). Monter tilbake ifølge bildene. Trekk skruen ordentlig til. Tiltrekkingsmomentet skal være 40 Nm. Ved bytte av kniv bør også knivbolten skiftes ut.

Det er en fordel at ethvert inngrep på kniven blir utført hos et spesialverksted, som har det mest egnede verktøyet til disposisjon.

Denne maskinen er tilrettelagt for bruk av kniver som har påført koden:

81004124/1

Knivene skal alltid være merket . På grunn av produktets utvikling kan det hende at de ovennevnte knivene med tiden blir erstattet av andre kniver med tilsvarende egenskaper hva angår kompatibilitet og sikker funksjon.

## OPPBEVARING

Samme bensin må ikke stå i tanken i mer enn en måned.

Rengjør klipperen ordentlig og oppbevar den innendørs på et tørt sted.

## SERVICE

Originale reservedeler fås på serviceverksteder og hos mange forhandlere.

Vi anbefaler at maskinen leveres inn på autorisert serviceverksted til service, vedlikehold og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang årlig.

Når det gjelder service og reservedeler, vennligst kontakt forhandleren hvor du har kjøpt maskinen.

## SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

### A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) **Benützen Sie den Rasenmäher für den Zweck, zu dem er bestimmt ist, d.h. um das Gras zu mähen.** Unzweckmäßiger Gebrauch kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen. Folgende Punkte gehören zur unzweckmäßigen Verwendung (beispielhaft):
  - Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
  - Mitfahren auf der Maschine;
  - Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
  - Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
  - Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
  - Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
  - Betätigen des Messers in graslosen Bereichen.
- 3) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 4) **Benutzen Sie nie den Rasenmäher:**
  - Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
  - Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
- 5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

### B) VORBEREITENDE MAßNAHMEN

- 1) **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.**
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneideinheit und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähne, Knochen usw.).
- 3) **WARNUNG. GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar:**
  - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
  - Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie während des Tankens, sowie bei jeder Handhabung mit Benzin nicht.
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und

die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte.

- Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Tauschen Sie beschädigte Auspuffköpfe aus.
- 5) **Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen, und kontrollieren, ob die Schrauben, und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind.** Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.

### C) HANDHABUNG

- 1) Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydabgase sammeln können.
- 2) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo und vermeiden Sie, sich vom Grasmäher ziehen zu lassen.
- 6) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
- 7) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- 8) **Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung über 20°.**
- 9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
- 10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.
- 11) Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten Schutzeinrichtungen.
- 12) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- 13) Bei Ausführungen mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
- 14) Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
- 15) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden. Starten Sie den Motor nur auf einer flachen Ebene ohne Hindernisse oder hohes Gras.
- 16) **Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen.**
- 17) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- 18) **Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kerzenkabel heraus:**
  - Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen.
  - Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihn durchführen.
  - Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor die Maschine wieder benutzt wird.
  - Falls der Rasenmäher auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren beginnt (Sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen).

### 19) Der Motor ist abzustellen:

- Wenn Sie die Maschine unbewacht verlassen. Bei den Ausführungen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel herausziehen.
- Bevor Sie nachtanken.
- Vor der Einstellung der Schnitthöhe.

20) Bevor Sie den Motor abstellen, reduzieren Sie das Gas. Die Benzinzuführung ist bei Arbeitende zu schließen, indem Sie die Anweisungen im Handbuch des Motors befolgen.

21) Behalten Sie immer bei der Arbeit den Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerk. Er entspricht der Länge des Handgriffs.

## D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.

2) Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer heißen Quelle oder Funken in Berührung kommen.

3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

4) **Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem die Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).** Keine Behälter mit gemäßigtem Gras in einem Raum aufbewahren.

5) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien erfolgen und bei kaltem Motor.

6) Ziehen Sie feste Handschuhe an, wenn Sie das Schneidwerk abnehmen und wieder einbauen.

7) **Beim Schleifen des Messers ist auf dessen Auswuchten zu achten.** Alle Arbeiten, die das Messer (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln) betreffen sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Außer Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

8) **Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.**

## E) TRANSPORT UND UMSTELLUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts, und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
- eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.

2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

## UMWELTSCHUTZ

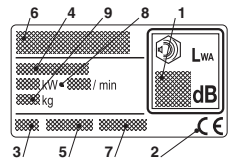
Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Batterien, Filter, beschädigten Teilen oder allen sonstigen umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für ihre Wiederverwendung sorgt.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

## PRODUKTIDENTITÄT

Die Produktidentität wird durch die Artikel- und Seriennummer der Maschine bestimmt. Befindet sich auf diesem Aufkleber (am Fahrgestell der Maschine angebracht):

- Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
- Konformitätszeichen (CE) nach der Richtlinie 2006/42/EG
- Erstellungsjahr 4. Typ des Rasenmähers
- Kennnummer
- Name und Anschrift des Herstellers
- Artikelnummer
- Motorleistung und Drehzahl
- Gewicht in kg



Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)



21. Langsam 22. Schnell 23. Choke  
24. Motor Stillstand

## Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

|                                                                                     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Für Modell .....                                                                    | 474  |
| Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners<br>(gemäß der Norm 81/1051/EWG) .....  | 78,2 |
| - Messungsgenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574) .....                                 | 0,7  |
| Gemessener Schalleistungspegel (gemäß<br>Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG) .....   | 93,1 |
| - Messungsgenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574) .....                                 | 0,6  |
| Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie<br>2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... | 96   |
| Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033) ....                           | 6,5  |
| - Messungsgenauigkeit (2006/42/EG - EN 12096) .....                                 | 0,4  |

## WICHTIG

**Für die Anweisungen des Motors und der Batterie, die betreffende Gebrauchsanweisungen lesen.**

Ausstattungen, die mit einem Stern (\*) gekennzeichnet sind, gehören nur bei bestimmten Modellen oder Ausführungen für bestimmte Länder zur Standardausstattung.

Einige Modelle haben keinen Gashebel. Die Motordrehzahl ist so eingestellt, dass der Motor optimal arbeitet und die Abgase minimiert werden.

## SYMBOLE

An der Maschine gibt es folgende Symbole, um den Bediener darauf hinzuweisen, dass bei der Benutzung der Maschine Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Bedeutung der Symbole:



Achtung: Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.



Warnung! Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich des Mähers aufhält. Es können Gegenstände herausgeschleudert werden.



Warnung! Wenn die Maschine in Betrieb ist, dürfen weder Hände noch Füße unter die Haube gelangen. Bevor mit Reparaturarbeiten begonnen wird, ist das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abzuziehen.



Warnung! Kippen Sie den Rasenmäher beim Reinigen des Untergestells stets nach hinten. Beim Kippen in eine andere Richtung können Benzin und Öl auslaufen.

## MONTAGE

**HINWEIS** - Einige Komponenten können bei der Lieferung bereits montiert sein.

**ACHTUNG** – Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß der örtlichen Vorschriften erfolgen.

## AUSWURFSCHUTZ

Der Mäher darf nur angelassen werden, wenn zuvor der Auswurfschutz montiert worden ist. Wenn der Schutz nicht montiert ist, kann das rotierende Messer Steine o.ä. herausschleudern.

Die Einzelteile für die Montage des Auswurfschirms sind verpackungsmontiert. Die Teile von der Verpackung entfernen und den Auswurfschirm gemäß Abbildung 1 montieren. Die Schrauben gut anziehen.

## FÜHRUNGSHOLM

1. Die höchste Schnitthöhe einstellen (Stellung 4, siehe unter SCHNITTHÖHE)
2. Die Teile für die Montage des Holmunterteils sind verpackungsmontiert. Die Teile vom unteren Loch am Fahrgestell entfernen. Dann das Holmunterteil hochklappen und die Teile montieren. Achtung! Die Unterlegscheibe A ist zwischen der Schraube und der Kunststoffbuchse anzubringen (Abb. 2).
3. Das Holmoberteil hochklappen und die Feststellknöpfe anziehen (Abb. 2).
4. Starthandgriff in der Schlaufe am Führungsholm befestigen (Abb 3).

## KABELHALTER

Kabel und Züge durch die Kabelhalter führen **E** (Abb. 4):

## GEBRAUCH DER MASCHINE

### DEN MOTOR STARTEN

1. Den Rasenmäher auf einen ebenen und festen Untergrund stellen. Nicht in hohem Gras starten.
2. Kontrollieren, ob das Zündkabel an die Zündkerze angeschlossen ist.
3. Den Start-/Stopp-Bügel **G** zum Holm hin drücken. Bitte beachten! Der Start-/Stopp- Bügel **G** muss zum Holm hin gedrückt gehalten werden, damit der Motor nicht stehenbleibt (Abb. 5).
4. Den Starthandgriff festhalten und den Motor durch einmaliges kräftiges Ziehen am Startseil starten.
5. Für beste Mähergebnisse sollte der Motor immer mit voller Drehzahl betrieben werden.

### STOPP DES MOTORS



Der Motor kann unmittelbar nach dem Ausschalten sehr heiß sein. Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren. Dies kann zu Verbrennungen führen.

Den Start-/Stopp-Bügel **G** (Abb. 5) loslassen, um den Motor auszuschalten.



**Bei defektem Start-/Stopp-Bügel den Motor durch Abziehen des Zündkerzenkabels von der Zündkerze stoppen. Der Rasenmäher muss unverzüglich in einer autorisierten Werkstatt repariert werden.**

## SCHNITTHÖHE



**Die Schnitthöhe nicht so niedrig einstellen, daß das Schneidwerkzeug mit Unebenheiten des Bodens in Berührung kommt.**

Die Schnitthöhe läßt sich durch Versetzen der Radachsen in 3 Lagen verändern (Abb. 6).

Stellung 1 = niedrigste Schnitthöhe  
Stellung 3 = höchste Schnitthöhe

## EMPFEHLUNGEN FÜR DIE RASENPFLEGE

Jede Grasart besitzt unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine unterschiedliche Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich Schnitthöhe in Bezug auf das Wachstum im jeweiligen Gartenbereich.

Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stengel und einem oder mehreren Blättern besteht. Beim vollständigen Schneiden der Blätter wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert.

Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein "fleckiges" Aussehen;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung der Messer wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Einstellung der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

---

## WARTUNG

**WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.**

Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.

Falls auf den unteren Teil zugegriffen werden muss, darf die Maschine nur in die Richtung gekippt werden, die in der Bedienungsanleitung des Motors angegeben ist, wobei folgende Anweisungen zu beachten sind.

## REINIGUNG

Nach jedem Schneidevorgang muss die Maschine sorgfältig gewaschen werden; Grasreste und Erde, die sich im Chassis angesammelt hat, muss entfernt werden, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.

Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grasses lösen, hier müssen rechtzeitig Nachbesserungsarbeiten ausgeführt werden, um eine Rostbildung zu vermeiden.

## MESSERWECHSEL

Zum Auswechseln des Messers die Schraube lösen (Abb. 7). Das neue Messer mit dem eingestanzten Logo nach oben zur Messerhalterung hin (also nicht zum Erdboden hin) montieren. Gemäß Abbildung wieder einbauen, fest anziehen. Anzugsdrehmoment 40 Nm.

Beim Auswechseln des Messers ist auch der Messerbolzen auszuwechseln.

Jeder Eingriff am Messer sollte bei einem spezialisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Bei dieser Maschine ist der Einsatz von Messern mit folgendem Code vorgesehen:

81004124/1

Die Messer müssen immer  markiert sein. Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die oben genannten Messer im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

---

## AUFBEWAHRUNG

Ein und dasselbe Benzin darf höchstens einen Monat im Tank bleiben.

Den Rasenmäher gründlich reinigen und ihn in einem trockenen, geschlossenen Raum lagern.

---

## SERVICE

Original-Ersatzteile erhalten Sie in autorisierten Service-Werkstätten und bei vielen Fachhändlern.

Für den jährlichen Service, die Wartung und zur Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen sollte die Maschine zu einer Servicestation gebracht werden.

Bei Fragen, die Service oder Ersatzteile betreffen, wenden Sie sich bitte an das Fachgeschäft, in dem Sie die Maschine gekauft haben.

## SAFETY REGULATIONS

### A) TRAINING

- 1) **Read the instructions carefully.** Get familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) **Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting grass.** Any other use can be hazardous, causing damage to the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:
  - transport of people, children or animals on the machine;
  - being transported by the machine;
  - using the machine to tow or push loads;
  - using the machine for leaf or debris collection;
  - using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
  - use of the machine by more than one person;
  - using the blade on surfaces other than grass.
- 3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- 4) **Never use the lawnmower:**
  - When people, especially children, or pets are nearby.
  - If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
- 5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### B) PREPARATION

- 1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.**
- 2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER! Engine fuel is highly flammable:**
  - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
  - **Refuel using a funnel and outdoors only. Do not smoke while refuelling or whenever handling the fuel.**
  - Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
  - If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and the vapour dispersed.
  - Replace all fuel tanks and containers caps securely.
- 4) Substitute faulty silencers.

- 5) **Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged.** Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.

### C) OPERATION

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- 2) Mow only in daylight or good artificial light.
- 3) If possible, avoid operating the equipment in wet grass.
- 4) Always be sure of your footing on slopes.
- 5) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.
- 6) Mow across the face of slopes, never up and down.
- 7) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- 8) **Do not mow on slopes of more than 20°.**
- 9) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
- 10) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- 11) Never operate the lawnmower with defective guards.
- 12) Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- 13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
- 14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
- 15) Do not tilt the lawnmower when starting the engine. Start the engine on a flat surface that is free of obstacles and tall grass.
- 16) **Do not put hands or feet near or under rotating parts.**
- 17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- 18) **Stop the engine and disconnect the spark plug wire:**
  - Before carrying out any work underneath the cutting deck;
  - Before checking, cleaning or working on lawnmower;
  - After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
  - If the lawnmower begins to abnormally vibrate (immediate look for the cause of the vibrations and take for necessary controls at a Specialised Centre).
- 19) **Stop the engine:**
  - Whenever you leave the lawnmower unattended. Remove the key from models with electric starters.
  - Before refuelling.
  - Before adjusting the cutting height.
- 20) Reduce the throttle before turning off the engine and turn the fuel off when you have finished mowing,

following the instructions in the engine handbook.

21) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

## D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.

2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.

4) **To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease.** Do not leave containers with grass cuttings in rooms.

5) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.

6) Wear strong work gloves when removing and re-assembling the blade.

7) **Keep the blade balanced during sharpening.** All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.

8) **For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety.**

## E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- wear strong working gloves;
- grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

- use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.

2) During transport, fasten the machine securely with ropes or chains.

## THE ENVIRONMENT

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packagings, oils, petrol, batteries, filters, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- At the time of decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force.

## PRODUCT IDENTITY

The identity of the product is determined by the article and serial numbers of the machine.

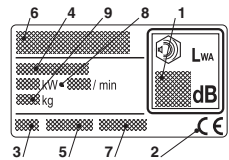
These can be found on the label fixed to the chassis of the machine:

1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE

2. Conformity mark according to directive 2006/42/EC 3. Year of manufacture

4. Lawnmower type

5. Serial number 6. Name and address of Manufacturer 7. Article Code 8. Engine power and speed 9. Mass in kilograms



As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

## DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable)



21. Slow 22. Fast 23. Choke

24. Engine stop

## Maximum noise and vibration levels

|                                                                                        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------|
| For model .....                                                                        | 474  |
| Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC) .....          | 78,2 |
| - Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574) .....                                | 0,7  |
| Measured acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) .....   | 93,1 |
| - Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574) .....                                | 0,6  |
| Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) ..... | 96   |
| Vibration level (according to the standard EN 1033) .....                              | 6,5  |
| - Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 12096) .....                                | 0,4  |

## IMPORTANT

**For the instructions relative to the engine and the battery, please read the relevant instruction handbooks.**

Equipment which is marked with an asterisk (\*) comes as standard in certain models or countries. Certain models do not have throttle control. The engine's speed is set for optimal function and minimal exhaust emissions.

## SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use.

The symbols mean:



Important: Read the instruction handbook before using the



Warning! Keep onlookers away. Beware of objects being flung out.



Warning! Keep hands and feet clear of the cutting deck when the machine is running. Before starting any repair work, remove the spark plug cable from the spark plug.



Warning! Always tilt the lawnmower backwards when cleaning the underside. Petrol and oil can run out if the lawnmower is tilted in the other direction.

## INSTALLATION

**NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.**

**WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.**

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

## EJECTION SHIELD

Under no condition must the machine be started without the ejection shield being fitted on the machine. If it is not fitted, stones and other flying objects may easily be ejected by the rotating blade.

The parts for assembly of the ejector shield are attached to the packaging. Remove the parts and assemble the ejector shield according to fig. 1.

Tighten the screws securely.

## HANDLEBAR

1. Set the highest cutting height (position 4, see also under heading "CUTTING HEIGHT")
2. The parts used for installation of the lower section of the steering handle are installed in a package. Remove the parts from the lower hole on the chassis. Then fold the lower section of the steering handle up and fit the parts. NOTE that the washer A should be fitted between the screw and the plastic bushing (fig. 2).
3. Fold the upper section of the steering handle up and tighten the lock knobs (fig. 2).
4. Attach the starter handle to the eyelet on the steering handle (fig. 3).

## CABLE HOLDER

Secure the cables in the cable holders **E** (fig. 4):

## USING THE MOWER

### STARTING THE ENGINE

1. Place the lawnmower on flat, firm ground. Do not start in long grass.
2. Make sure the spark plug cable is connected to the spark plug.
3. Press in the Start/Stop loop **G** towards the handle. NOTE! The Start/Stop loop **G** must be kept pressed in to prevent the engine stopping (fig. 5).
4. Grasp the starter handle and start the engine by pulling briskly on the starter cord.
5. For the best mowing results, the engine should always be driven at full throttle.

### STOPPING THE ENGINE

**⚠ The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the silencer, cylinder or cooling flanges. This can cause burn injuries.**

Release the Start/Stop loop **G** (fig. 5) to stop the engine.



**If the start/stop loop ceases to work, stop the engine by removing the spark plug cable from the spark plug. Immediately take the lawn mower to an authorised workshop for repair.**

## CUTTING HEIGHT



**Do not set the cutting height so low that the blade/ blades can hit uneven ground.**

The cutting height can be adjusted to 3 positions by moving the wheel axles (fig. 6).

Position 1 = Lowest cutting height

Position 3 = Highest cutting height

## LAWN CARE RECOMENDATIONS

Each type of grass has different features and may thus require different ways to care for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growth conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- too low a cut causes grass tears and uprooting, with a "spotted" aspect;
- in the summer, cutting must be higher to avoid the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce blade efficiency due to sticky grass and tear the lawn;
- for particularly high grass, initially mow at maximum admitted machine height followed by a second mow after two or three days.

---

## MAINTENANCE

---

**IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.**

Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.

Should it be necessary to access the lower part, only tilt the machine from the side shown in the engine handbook; following the relative instructions.

## CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

## CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw (fig. 7).

Fit the new blade so that the stamped logo is turned up facing the blade holder (not facing the grass).

Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly. Tightening torque 40 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.

Each intervention on the blade is best if conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools.

Only blades with the following codes must be used on this machine:

81004124/1

Blades must always be marked . Given the product evolution, the above mentioned blade may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.

---

## STORAGE

---

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

---

## SERVICING

---

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers.

We recommend that you take the machine to an authorised service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment.

For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### A) FORMATION

1) **Lire attentivement les instructions du présent manuel.** Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.

2) **Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte du gazon.** Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine. Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):

- transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux;
- se faire transporter par la machine;
- utiliser la machine pour traîner ou pousser des charges;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris;
- utiliser la machine pour régulariser des haies, ou pour couper de la végétation de type non herbeux;
- utiliser la machine pour plus d'une personne;
- actionner la lame sur des terrains sans herbe.

3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.

4) **Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:**

- des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
- l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexion et de vigilance.

5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

### B) PRÉPARATION

1) **Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.**

2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).

3) **ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:**

- conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
- **faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant;**
- ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud;
- ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue. Éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées;

- remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du récipient.

4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.

5) **Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés.** Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibre.

### C) UTILISATION

1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.

3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.

4) Assurer ses pas dans les pentes.

5) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.

6) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.

7) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.

8) **Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.**

9) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.

10) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.

11) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés.

12) Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.

13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.

14) Démarrer le moteur avec précautions, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.

15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.

16) **Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes.**

17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.

18) **Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:**

- avant toute intervention sous le carter de coupe;
- avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
- après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
- si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires dans un Centre Spécialisé).

19) **Arrêter le moteur dans les cas suivants:**

- toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance. Pour les modèles équipés d'un démarrage électrique, retirer la clé de contact;

- avant de faire le plein de carburant;
  - avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, suivant les indications du livret pour le moteur.
- 21) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

## D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- 3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- 4) **Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse.** Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans un local.
- 5) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- 6) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 7) **Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.** Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 8) **Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées, pour raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.**

## E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut :
- porter des gants de travail résistants;
  - prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
  - employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.
- 2) Pendant le transport, attacher la machine adéquatement avec des cordes ou des chaînes.

## ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

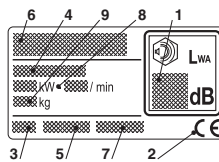
- Eviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

## IDENTIFICATION DU PRODUIT

L'identification du produit est déterminée par les numéros d'article et de série de la machine.

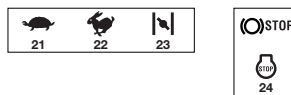
Ils sont situés sur la plaquette collée sur le châssis de la machine :

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE  
 2. Marquage de conformité selon la directive 2006/42/CE  
 3. Année de fabrication  
 4. Type de tondeuse  
 5. Numéro de série  
 6. Nom et adresse du Constructeur  
 7. Code Article  
 8. Puissance moteur et régime  
 9. Poids en kilogrammes



Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 4 - 5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où c'est prévu)



21. Lent 22. Rapide 23. Starter  
 24. Arrêt du moteur

## Valeurs maximales de bruit et de vibrations

|                                                                                                         |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Pour le modèle .....                                                                                    | 474  |
| Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur<br>(en référence à la norme 81/1051/CEE) ..... | 78,2 |
| - Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) .....                                                | 0,7  |
| Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....        | 93,1 |
| - Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) .....                                                | 0,6  |
| Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....       | 96   |
| Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033) .....                                            | 6,5  |
| - Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096) .....                                                | 0,4  |

## IMPORTANT

**Pour les instructions concernant le moteur et la batterie, consulter les livrets d'instructions correspondants.**

L'astérisque (\*) placé à côté d'un équipement signifie qu'il s'agit de l'équipement standard pour certains modèles ou pays.

Certains modèles ne comportent pas d'accélérateur. Le régime du moteur est réglé de telle sorte que le moteur travaille à la puissance optimale tout en réduisant les gaz d'échappement.

## SYMBOLES

Vous trouverez les symboles suivants sur la machine pour vous rappeler les précautions à prendre lors de son utilisation.

Signification des symboles:



Attention: Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.



Attention! Travailler à une distance suffisante de toute présence. Danger de projection d'objets.



Attention! Ne pas mettre les mains et les pieds sous le plateau de coupe pendant que la machine fonctionne. Avant de commencer tout travail de réparation, retirer le fil de la bougie.



Attention! Pour nettoyer le soubassement d'une tondeuse, la basculer vers l'arrière pour éviter que l'essence et l'huile ne s'écoulent.

## INSTALLATION

**REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.**

**ATTENTION - Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés.**

**Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.**

## CARTER DE LAME ANTIPROJECTIONS

Ne jamais démarrer la machine sans l'avoir équipée du carter de lame antiprojections.

Si le carter de lame antiprojections n'est pas monté, la lame en rotation peut éjecter des cailloux et autres objets.

Les pièces pour le montage du déflecteur-écran sont montées pour les besoins d'emballage. Séparer les pièces et monter le déflecteur-écran selon (fig. 1).

Serrer les vis.

## GUIDON

1. Régler la hauteur supérieure de coupe (position 4, voir rubrique HAUTEUR DE COUPE).
2. Les pièces d'assemblage de la partie inférieure du guidon sont emballées montées. Sortir les pièces du trou inférieur du châssis. Puis déplier la partie inférieure du châssis et assembler les pièces. Attention! Placer la rondelle A entre la vis et le palier en plastique (fig. 2).
3. Déplier la partie supérieure du guidon et serrer à fond les molette de blocage (fig. 2).
4. Fixer la poignée de démarreur à l'oeillet du guidon (fig. 3).

## GUIDE-CÂBLE

Fixer les câbles dans les guides prévus à cet effet **E** (fig. 4).

## UTILISATION DE LA MACHINE

### DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Mettre la tondeuse sur une surface plane et ferme. Ne pas la mettre en route dans de l'herbe haute.
2. S'assurer que le câble d'allumage est relié à la bougie d'allumage.
3. Appuyer l'étrier **G** de Marche/Arrêt vers le guidon. **REMARQUE!** L'étrier **G** de Marche/Arrêt doit être maintenu enfoncé, sinon le moteur s'arrête (fig. 5).
4. Saisir la poignée de démarrage et mettre le moteur en marche en tirant vigoureusement la corde du lanceur.
5. Pour un meilleur résultat, tondre en faisant tourner le moteur à plein régime.

### ARRÊT DU MOTEUR



Le moteur peut être très chaud immédiatement après l'arrêt. Ne pas toucher le pot d'échappement, le cylindre ni les ailettes de refroidissement. Risque de brûlure.

Pour arrêter le moteur, relâcher l'étrier **G** de Marche/  
Arrêt (fig. 5).



**Si l'étrier de Marche/Arrêt ne fonctionne plus, arrêter le moteur en débranchant le câble d'allumage de la bougie. Amener immédiatement la tondeuse à un centre de service agréé pour réparation.**

## HAUTEUR DE COUPE



**Ne réglez pas la hauteur de coupe si bas que le ou les couteaux viennent se heurter aux irrégularités du terrain.**

La hauteur de coupe peut être modifiée par déplacement des axes des roues qui peuvent prendre 3 positions différentes (fig. 6).

Position 1 = Hauteur de coupe inférieure

Position 3 = Hauteur de coupe supérieure

## CONSEILS POUR SOIGNER LA PELOUSE

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut donc demander différents modes de soins de la pelouse; veuillez toujours lire les indications contenues dans les confections de semences sur la hauteur de tonte rapportée aux conditions de croissance de la zone où vous travaillez.

Il faut toujours se rappeler que la plupart des herbes sont composées d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si l'on coupe complètement les feuilles, la pelouse s'abîme, et la recroissance sera plus difficile.

En règle générale les indications suivantes seront valables:

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements dans le gazon, en donnant un aspect "à taches";
- en été, la coupe doit être plus haute pour éviter le dessèchement du terrain;
- ne jamais couper l'herbe quand elle est mouillée; cela peut réduire l'efficacité de la lame pour l'herbe qui s'y attache, et provoquer des accrocs dans le gazon;
- en cas d'herbe particulièrement haute, il convient d'exécuter une première tonte à la hauteur maximale permise par la machine, en la faisant suivre d'une deuxième tonte après deux ou trois jours.

## ENTRETIEN

**IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.**

Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.

Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.

## NETTOYAGE

Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau; enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.

Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupé; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

## REPLACEMENT DES LAMES

Pour remplacer la lame, desserrer la vis (fig. 7). Monter la nouvelle lame, le logotype poinçonné étant dirigé vers le haut, vers le support de lame, et non vers le sol. Procéder au montage suivant l'illustration. Serrer fermement la vis. Couple de serrage: 40 Nm.

Lors du remplacement des lames, il est également nécessaire de changer le boulon central de lame.

Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés.

Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code :

81004124/1

Les lames devront toujours être marquées . Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

## REMISAGE

Ne pas conserver la même essence pendant plus d'un mois dans le réservoir.

Nettoyer la tondeuse et la remiser dans un endroit sec.

## ENTRETIEN

Les pièces d'origine sont fournies par des services spécialisés et par de nombreux revendeurs.

Nous vous recommandons de confier la machine, une fois par an, à un atelier d'entretien autorisé, pour les opérations d'entretien, de maintenance et de contrôle des dispositifs de sécurité.

Pour le service et l'achat des pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre revendeur.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### A) VOORBEREIDING

- 1) **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en u in staat bent de grasmaaier op de juiste wijze te gebruiken. Leer hoe u de motor snel kunt uitschakelen.
- 2) **Gebruik de grasmaaier uitsluitend voor het doel waarvoor hij is bestemd, dat wil zeggen voor het maaien van gras.** Ieder doel waarvoor de grasmaaier wordt gebruikt dat niet uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld kan gevaarlijk zijn en zou de machine kunnen beschadigen. De volgende situaties behoren tot het oneigenlijk gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):
  - vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
  - zich door de machine laten vervoeren;
  - gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
  - gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval;
  - gebruik van de machine voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras;
  - gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;
  - het mes aanschakelen op zones zonder gras.
- 3) Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaier niet gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 4) **Gebruik de grasmaaier in geen geval:**
  - als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn;
  - als u onder invloed van medicijnen of alcohol e.d. bent omdat deze uw reactievermogen kunnen verminderen.
- 5) Denk eraan dat de gebruiker van de grasmaaier aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

### B) VOOR HET GEBRUIK

- 1) **Tijdens het maaien dient u altijd stevige schoenen en een lange broek te dragen. Gebruik de grasmaaier niet met blote voeten of met open sandalen.**
- 2) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door de machine kan worden uitgestoten of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten e.d.).
- 3) **LET OP: GEVAAR! De benzine is bijzonder brandbaar:**
  - bewaar de brandstof in speciale tanks;
  - giet de brandstof, met behulp van een trechter en alleen in de open lucht, in de tank. Tijdens deze handeling en bij het hanteren van de brandstof is het verboden te roken.
  - **giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien;**
  - als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten

- maar dient u de grasmaaier uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de benzinedampen opgelost zijn;
- draai de dop altijd weer goed op de benzinetank op de grasmaaier en het benzineblik.
- 4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn.
- 5) **Vóór het gebruik dient u een algemene controle te verrichten en dient u met name de toestand van de messen te controleren en dient u te controleren of de bouten en de messen niet versleten of beschadigd zijn.** Vervang het beschadigde of versleten mes en/of bouten altijd samen, om ervoor te zorgen dat het maaidek in balans blijft.

### C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Start de motor niet in gesloten ruimten, waar zich gevaarlijke koolstofmonoxyde kan ontwikkelen.
- 2) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- 3) Indien mogelijk, maai niet als het gazon nat is.
- 4) Controleer op een glooiend terrein altijd of u voldoende steunpunten heeft.
- 5) Ren in geen geval, maar loop gewoon; laat u niet voorttrekken door de grasmaaier;
- 6) Maai een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.
- 7) Pas goed op als u op een helling van richting verandert;
- 8) **Maai geen gazons die een helling van meer dan 20° hebben.**
- 9) Pas goed op als u de grasmaaier naar u toe haalt;
- 10) Als de grasmaaier om vervoersredenen schuin gehouden moet worden, of als u de grasmaaier over een terrein verplaatst waar geen gras ligt, of als de grasmaaier van of naar het te maaien terrein verplaatst dient u het mes vast te zetten.
- 11) Gebruik de grasmaaier nooit om gras te maaien als de beveiligingen beschadigd zijn.
- 12) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.
- 13) Bij de modellen met voorttrekking, dient u vóórdat u de motor start de wielaandrijving uit te schakelen.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het mes.
- 15) Houd de grasmaaier niet schuin bij het inschakelen. Schakel de grasmaaier op een vlakke ondergrond in waar geen obstakels zijn of hoog gras.
- 16) **Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder de roterende gedeelten.**
- 17) Til de grasmaaier niet op of vervoer de grasmaaier niet terwijl de motor draait.
- 18) **Schakel de motor uit en koppel de bougiekabel los:**
  - vóórdat u enige werkzaamheden onder het maaidek uitvoert;
  - vóórdat u de grasmaaier controleert, schoonmaakt of ermee werkt;
  - nadat u op een vreemd voorwerp gestoten bent, controleer of de grasmaaier beschadigd is en voer de nodige reparaties uit vóórdat u de maaier opnieuw gebruikt;
  - als de grasmaaier abnormaal begint te trillen (Meteen de oorzaak van de trillingen opsporen en hem laten nakijken door een Gespecialiseerd Servicecentrum).
- 19) **Schakel de motor uit:**
  - iedere keer als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat.

Haal bij de modellen die elektrisch bestuurd worden ook de sleutel eruit;

- vóórdat u benzine bijtankt;
- vóórdat u de maaihooft afstelt.

20) Neem gas terug vóórdat u de motor uitschakelt. Draai na het maaien de benzinetoevoer dicht, waarbij u de aanwijzingen in het motorinstructieboekje nauwkeurig dient op te volgen.

21) Tijdens het maaien dient u altijd een veiligheidsafstand van het roterende mes in acht te nemen, afhankelijk van de lengte van de handgreep.

## D) ONDERHOUD EN OPSLAG

1) Laat de bouten en de schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de grasmaaier pleegt zal de werking van de maaier veilig blijven en zal het prestatieniveau gelijk blijven.

2) Zet de grasmaaier niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.

3) Laat de motor afkoelen vóórdat u de grasmaaier opbergt.

4) **Om het brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dient u de motor, de geluiddemper van het uitwerpmecanisme, de accubak en de benzinetank vrij te houden van gras, bladeren of teveel vet.** Laat geen zakken of bakken met gemaaid gras in de opslagruimte achter.

5) Als u de tank moet legen, dient u dit in de open lucht te doen en terwijl de motor koud is.

6) Trek werkhandschoenen aan als u het mes demonteert en opnieuw monteert.

7) Zorg dat het maaidek opnieuw in balans wordt gebracht nadat het mes geslepen is. Alle handelingen aan het maaidek (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een welbepaalde vaardigheid en het gebruik van speciaal gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen, dienen deze handelingen bijgevolg uitgevoerd te worden in een gespecialiseerd servicecentrum.

8) **Gebruik de machine om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. De onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Onderdelen van een andere kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.**

## E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheeld moet worden, is het noodzakelijk:

- stevige werkhandschoenen te dragen;
- neem de machine vast op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
- doe een beroep op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.

2) Bevestig de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen.

## HET MILIEU

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritaair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

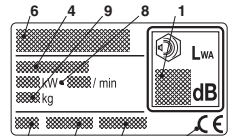
- Wees geen storend element voor uw bureu.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdrinking van het snijafval.
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, benzine, batterijen, filters, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Bij het buiten gebruik stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende lokale normen.

## PRODUCTIDENTITEIT

De identiteit van het product wordt bepaald door het onderdeel- en serienummer van de machine.

Zijn terug te vinden op deze sticker die op het chassis van de machine zit geplakt:

1. Niveau van de geluidsterkte volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 2006/42/CE
3. Productiejaar 4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant 7. Artikelcode 8. Vermogen motor en toeren
9. Gewicht in kg



Onmiddellijk na de aankoop van de machine, worden de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding genoteerd.

## BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE KNOPPEN (indien aanwezig)



21. Traag 22. Snel 23. Starter  
24. Stop motor

## Maximale waarden voor geluid en trillingen

|                                                                                           |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Voor model .....                                                                          | 474  |
| Geluidsdrukniveau aan het oor van de bediener<br>(op basis van de norm 81/1051/EEG) ..... | 78,2 |
| - Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574) .....                                           | 0,7  |
| Gemeten geluidsniveau (volgens de richtlijn<br>2000/14/EG, 2005/88/EG) .....              | 93,1 |
| - Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574) .....                                           | 0,6  |
| Gegarandeerd geluidsniveau (volgens de richtlijn<br>2000/14/EG, 2005/88/EG) .....         | 96   |
| Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1033) .....                                      | 6,5  |
| - Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 12096) .....                                           | 0,4  |

## BELANGRIJK

**Voor de aanwijzingen met betrekking tot de motor en de accu, raadpleeg de specifieke handleidingen.**

Onderdelen met sterretje (\*) zijn standaard voor sommige modellen en landen.

Sommige modellen hebben geen gashendel. Het toerental van de motor is zodanig ingesteld dat de motor optimaal draait en de uitstoot van uitlaatgassen minimaal is.

## SYMBOLEN

Op de machine ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik geboden is.

Betekenis van de symbolen:



Waarschuwing: Lees de gebruiksaanwijzing vóór dat u deze maaier gebruikt.



Waarschuwing! Houd omstanders op afstand. Kijk uit voor uit de machine weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing! Zorg dat uw handen en voeten niet onder het maaidek kunnen komen als de machine loopt. Vóór het verrichten van reparaties eerst de bougiekabel losmaken van de bougie.



Waarschuwing! Kantel de maaier altijd achterover als u de onderkant wilt schoonmaken. Kantelt u de machine in een andere richting, dan kan er olie of benzine uit lekken.

## MONTAGE

**OPMERKING** - De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

**LET OP** - De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

De verpakking moet volgens de plaatselijke geldende bepalingen worden afgevoerd.

## DEFLECTOR VAN DE AFVOER

De grasmaaier nooit aanzetten zonder dat men eerst de deflector van de afvoer heeft gemonteerd, teneinde te voorkomen dat stenen en andere voorwerpen door de messen in beweging kunnen gebracht worden en beschadigingen of wonden veroorzaken.

De elementen voor de montage van de steenbeschermkap zitten in de verpakking. De elementen losmaken en de steenbeschermkap monteren zoals aangeduid wordt (fig. 1). De schroeven goed vastdraaien.

## STUUR

1. Stel de hoogste maaahoogte in (stand 4, zie onder het kopje MAAIHOOGTE).
2. De onderdelen voor het monteren van het onderste gedeelte van het stuur zijn gemonteerd. Verwijder de onderdelen van de onderste opening op het chassis. Klap daarna het onderste gedeelte van het stuur omhoog en bevestig de onderdelen. N.B! De vulring A moet tussen de bout en de plastic bus bevestigd worden (fig. 2).
3. Klap het bovenste gedeelte van het stuur op en haal de vergrendelknoppen aan (fig. 2).
4. De startknop blokkeren aan de ring op de handgreep (fig. 3).

## KABELGELEIDER

Zet de kabels vast in de kabelgeleiders **E** (afb. 4):

## GEBRUIK VAN DE GRASMAAIER

### STARTEN VAN DE MOTOR

1. Zet de grasmaaier op een vlakke en vaste ondergrond. Start niet in lang gras.
2. Zorg ervoor dat de bougiekabel aangesloten is op de bougie.
3. Knijp de start/stop-beugel **G** tegen de duwboom. LET OP! De start/stop-beugel **G** ingedrukt houden om de motor niet te laten stoppen (afb. 5).
4. Pak de starthendel vast en start de motor door een snelle ruk aan het startsnor.
5. Voor de beste maaieresultaten de motor altijd op volgas gebruiken.

### MOTOR STOPPEN



Direct na gebruik kan de motor bijzonder heet zijn. Raak de demper, de cilinder of de koelribben niet aan. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.

Laat de start/stop-beugel **G** los (afb. 5) om de motor te laten stoppen.



**Wanneer de start/stopbeugel niet meer werkt, stop dan de motor door de bougiekabel los te maken van de bougie. Breng de grasmaaiër onmiddellijk naar een erkende werkplaats voor reparatie.**

## SNIJHOOGTE



**Stel de maaihoogte niet zo laag in dat het mes/de messen in contact komen met oneffenheden op de grond.**

De snijhoogte is regelbaar in 3 standen door de wielassen te verstellen (fig. 6).

Stand 1 = De laagste maaihoogte  
Stand 3 = De hoogste maaihoogte

## RAADGEVINGEN VOOR DE ZORG VAN HET GAZON

Iedere soort gras heeft verschillende kenmerken en er kunnen dus verschillende werkwijzen nodig zijn om het gazon te verzorgen; lees steeds de aanwijzingen op de zaadverpakkingen met betrekking op de maaihoogte, en al naargelang de groeiomstandigheden van de zone waar men werkt.

Houd er rekening mee dat de meeste soorten gras uit een steel en een of meerdere bladeren bestaan. Als de bladeren volledig afgemaaid worden, wordt het gazon beschadigd en zal het moeilijker teruggroeien.

Over het algemeen, gelden de volgende aanwijzingen:

- een te laag maainiveau veroorzaakt scheuren en leegtes in het grasveld, en een "gevekt" aspect;
- in de zomer, moet het gras hoger gemaaid worden om te vermijden dat het terrein uitdroogt;
- maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van het mes verminderen omwille van het gras dat aan het mes vastkleeft en zou scheuren in het grasveld veroorzaken;
- indien het gras bijzonder hoog is, is het raadzaam eerst te maaien op de maximaal toegestane hoogte en vervolgens een tweede maaibeurt te doen na twee of drie dagen.

## ONDERHOUD

**BELANGRIJK – Een regelmatig en zorgvuldig onderhoud is van wezenlijk belang om de veiligheid en oorspronkelijke prestaties van de machine in stand te houden.**

Draag sterke werkhandschoenen vóór elke reiniging, onderhoudsbeurt of afstelling van de machine.

Indien het nodig is toegang te hebben tot de onderkant van de machine, wordt de machine uitsluitend overgeheld langs de zijde aangeduid op de handleiding van de motor, volgens de aangegeven instructies.

## SCHOONMAKEN

Was de machine zorgvuldig na elk gebruik; verwijder gras en modder die zich opgehoopt hebben aan de binnenkant van het chassis, om te voorkomen dat deze ter plaatse drogen en de machine de daaropvolgende keer moeilijk gestart wordt.

De laklaag aan de binnenkant van het chassis kan met-tertijd loskomen door de schurende werking van het gemalen gras; mocht dit voorvallen, werk de laklaag dan tijdig bij met een roestvrije verf, om te voorkomen dat roest ontstaat dat het metaal aantast.

## VERVISELEN VAN DE MESSEN

Maak de schroef los om het mes te vervangen (afb. 7). Monteer het nieuwe mes zo dat het gestanste STIGA-logo naar boven naar de mesbevestiging gericht is (niet naar het gras). Monteer opnieuw zoals aangeven op de afbeelding.

Draai de schroef stevig vast. Aanhaalmoment 40 Nm. Bij het vervangen van een mes moet ook de mesbout worden vervangen.

Iedere ingreep aan het mes kan het beste steeds door een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden, dat over geschikt gereedschap beschikt.

Deze machine is voorzien voor het gebruik van messen met de code:

81004124/1

De messen moeten altijd het keurmerk  hebben. Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de boven vermelde messen in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

## OPBERGEN

Dezelfde benzine mag niet meer dan één maand in de tank blijven.

Maak de grasmaaiër goed schoon en zet hem binnen op een droge plaats.

## ONDERHOUD

Originele reserveonderdelen worden geleverd door service-werkplaatsen en een groot aantal dealers.

We raden u aan de machine één keer per jaar naar een erkende servicewerkplaats te brengen voor service, onderhoud en controle van de veiligheidsvoorzieningen.

Voor service en reserveonderdelen moet u zich wenden tot de winkel waar u de machine gekocht heeft.

## NORME DI SICUREZZA

### A) ADDESTRAMENTO

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) **Utilizzate il rasaerba per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio dell'erba.** Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
  - trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
  - farsi trasportare dalla macchina;
  - usare la macchina per trainare o spingere carichi;
  - usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
  - usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
  - utilizzare la macchina in più di una persona;
  - azionare la lama nei tratti non erbosi.
- 3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 4) **Non utilizzare mai il rasaerba:**
  - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
  - se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

### B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) **Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.**
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.**
  - conservare il carburante in appositi contenitori;
  - **rabboccare il carburante, utilizzando un imbutto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;**
  - rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
  - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.

- rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi
- 5) **Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati.** Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.

### C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
- 7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 8) **Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.**
- 9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 10) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 11) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati.
- 12) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 16) **Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti.**
- 17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 18) **Fermare il motore e staccare il cavo della candela:**
  - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio;
  - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
  - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
  - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
- 19) **Fermare il motore:**
  - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei

modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;

- prima di fare rifornimento di carburante;
  - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 20) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
- 21) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

## D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
- 4) **Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.** Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 5) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- 6) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 7) **Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata.** Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 8) **Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.**

## E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
  - indossare robusti guanti da lavoro;
  - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
  - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

## L'AMBIENTE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

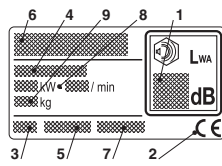
- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

## IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

L'identità del prodotto è stabilita dal numero di serie e dell'articolo della macchina.

Questi sono presenti sull'adesivo incollato al telaio della macchina:

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg



Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)



21. Lento 22. Veloce 23. Starter  
24. Arresto motore

### Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

|                                                                                             |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Per Modello .....                                                                           | 474  |
| Livello di pressione acustica orecchio operatore (in base alla norma 81/1051/CEE) .....     | 78,2 |
| - Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574) .....                                        | 0,7  |
| Livello di potenza acustica misurato (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....  | 93,1 |
| - Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574) .....                                        | 0,6  |
| Livello di potenza acustica garantito (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... | 96   |
| Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033) .....                                    | 6,5  |
| - Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096) .....                                        | 0,4  |

## IMPORTANTE

**Per le istruzioni riguardanti il motore e la batteria, consultare i relativi libretti.**

Le attrezzature contrassegnate da un asterisco (\*) sono standard solo su alcuni modelli o paesi.

Alcuni modelli non sono dotati di comando del gas. La velocità del motore è impostata per garantire un funzionamento ottimale e scarichi minimi.

## SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati sulla macchina per ricordare l'attenzione con cui la si deve utilizzare.

Significato dei simboli:



Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.



Avvertenza! Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto. Fare attenzione a eventuali oggetti scagliati fuori dalla macchina.



Avvertenza! Quando la macchina è in funzione, tenere i piedi e le mani lontani dal piatto di taglio. Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione, rimuovere il cavo della candela dalla candela stessa.



Attenzione! Per pulire il lato inferiore del tosaerba inclinarlo sempre all'indietro. Inclinandolo nella direzione opposta possono verificarsi fuoriuscite di benzina e olio.

## INSTALLAZIONE

**NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.**

**ATTENZIONE -** Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

## DEFLETTORE DELLO SCARICO

Non mettere mai in moto il rasaerba senza aver prima montato il deflettore dello scarico per evitare che pietre e altri oggetti possano essere messi in movimento dalle lame e causare danni o ferite.

I particolari per il montaggio del paraspruzzi sono contenuti in una confezione. Staccare i particolari e montare il paraspruzzi come mostrato (fig. 1). Serrare saldamente le viti.

## MANICO

1. Impostare l'altezza di taglio massima (posizione 4, vedere nella sezione ALTEZZA DI TAGLIO).
2. I particolari per il montaggio della sezione inferiore del manico sono preassemblati nella confezione. Staccare i particolari dal foro inferiore del telaio. Ripiegare quindi la sezione inferiore del manico e montare i dettagli. **NOTA BENE -** La rondella A deve essere inserita fra la vite e la boccia di plastica (fig. 2).
3. Ripiegare la sezione superiore del manico e serrare i pomelli di bloccaggio (fig. 2).
4. Bloccare la maniglia di avviamento all'anello sul manubrio (fig. 3).

## FASCETTE SERRACAPO

Fissare i cavi tramite le fascette **E** (fig. 4).

## UTILIZZO DEL TOSAERBA

### AVVIO DEL MOTORE

1. Mettere il tosaerba in posizione orizzontale e ben appoggiato sul terreno. Non avviare nell'erba alta.
2. Assicurarsi che il cavo della candela sia collegato alla candela stessa.
3. Premere la leva di avvio/arresto **G** verso il manico. **NOTA!** La leva di avvio/arresto **G** deve essere mantenuta premuta per evitare l'arresto del motore (fig. 5).
4. Afferrare la manopola di avviamento e avviare il motore tirando con decisione la fune di avviamento.
5. Per ottenere risultati ottimali, il motore deve sempre funzionare a pieno regime.

### ARRESTO DEL MOTORE



Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta, il motore o le flange della testa. Vi è il pericolo di ustioni.

Per arrestare il motore, rilasciare la leva di avvio/arresto **G** (fig. 5).



**In caso di guasto della leva di avvio/arresto, fermare il motore scollegando il cavo della candela dalla candela stessa. Portare immediatamente il tosaerba in un'officina di assistenza autorizzata per la riparazione.**

## ALTEZZA DI TAGLIO



**Regolare l'altezza di taglio in modo che le lame non battano sul terreno o su eventuali irregolarità.**

L'altezza di taglio viene scelta spostando gli assi delle ruote su una delle 3 posizioni previste (fig. 6).

Posizione 1 = Altezza di taglio minima  
Posizione 3 = Altezza di taglio massima

## CONSIGLI PER LA CURA DEL PRATO

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

## MANUTENZIONE

**IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.**

Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.

Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.

## PULIZIA

Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.

La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.

## SOSTITUZIONE DELLE LAME

Per sostituire la lama, allentare la vite (fig. 7). Montare la lama nuova in modo che il logo risulti in alto rivolto verso il portalama (non verso l'erba). Rimontare come illustrato. Serrare correttamente la vite. Serrare con una coppia di 40 Nm.

Quando si sostituisce la lama è necessario sostituire anche la relativa vite.

Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:

81004124/1

Le lame dovranno sempre essere marcate . Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

## RIMESSAGGIO

La benzina non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a un mese.

Pulire accuratamente il tosaerba e riporlo al coperto in un luogo asciutto.

## ASSISTENZA

I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

Si consiglia di lasciare la macchina presso una officina autorizzata una volta l'anno per la revisione generale, la manutenzione e il servizio dei dispositivi di sicurezza.

Per quanto riguarda il servizio e i ricambi, contattare il rivenditore.

## NORMAS DE SEGURIDAD

### A) APRENDIZAJE

- 1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y con el uso correcto de la cortadora de pasto. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) **Utilizar la cortadora de pasto para el uso al que está destinado, o sea, el corte de hierba.** Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar la avería de la máquina. Es inapropiado (como ejemplo, pero no solo):
  - transportar en la máquina personas, niños o animales;
  - dejarse transportar por la máquina;
  - usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
  - usar la máquina para recoger hojas o residuos;
  - usar la máquina para regular setos, o para el corte de vegetación no herbosa;
  - utilizar la máquina más de una persona;
  - accionar la cuchilla en los tramos sin hierba.
- 3) No dejar nunca que los niños o personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen la cortadora de pasto. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 4) **No utilizar nunca la cortadora de pasto:**
  - Con personas, sobre todo niños, o animales en las cercanías;
  - Si el usuario ha ingerido fármacos o sustancias consideradas nocivas para su capacidad de reflejo y atención.
- 5) Hay que recordar que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

### B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) **Durante el corte, usar siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilizar la cortadora de pasto con los pies descalzos o con sandalias abiertas.**
- 2) Inspeccionar a fondo toda el área de trabajo y quitar todo lo que pudiera ser expulsado por la máquina o lo que pudiera dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, hilos de hierro, huesos, etc.).
- 3) **¡ATENCIÓN: PELIGRO! La gasolina es muy inflamable:**
  - Conservar el carburante en contenedores adecuados;
  - **Echar el carburante sirviéndose de un embudo sólo al aire libre y no fumar durante esta operación ni cada vez que se maneje el carburante;**
  - Llenar el depósito antes de poner en marcha el motor; no añadir gasolina ni quitar el tapón del depósito cuando el motor esté funcionando o esté caliente;
  - Si pierde gasolina no encender el motor; alejar la cortadora de pasto del área en la que se ha vertido el carburante y evitar provocar un incendio hasta que el carburante se evapore y los vapores de gasolina se disuelvan;
  - Volver a colocar siempre y cerrar bien los tapones del depósito y del contenedor de gasolina.

- 4) Sustituir los silenciadores defectuosos.
- 5) **Antes del uso proceder a una inspección general, sobre todo del aspecto de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén usurados o dañados.** Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o usurados para mantener el equilibrado.

### C) DURANTE EL CORTE

- 1) No accionar el motor en espacios cerrados porque pueden acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono.
- 2) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
- 3) Si es posible, evitar cortar la hierba mojada.
- 4) Asegurarse siempre del propio punto de apoyo en los terrenos inclinados.
- 5) No correr nunca, sino caminar: evitar que la cortadora de pasto le arrastre.
- 6) Cortar en sentido transversal a la pendiente y nunca de arriba abajo.
- 7) Prestar la máxima atención al cambio de dirección en las pendientes.
- 8) **No cortar en terrenos con una inclinación superior a 20°.**
- 9) Prestar extrema atención cuando empuje la cortadora de pasto hacia sí.
- 10) Parar la cuchilla si hay que inclinar la cortadora de pasto para transportarlo mientras se atraviesa superficies no herbosas, y cuando la cortadora de pasto se transporta desde o hacia el área que se tiene que cortar.
- 11) No accionar nunca la cortadora de pasto si las proyecciones están dañadas.
- 12) No modificar la regulación del motor y no dejar que alcance un número de revoluciones excesivo.
- 13) En los modelos con tracción desembragar la transmisión a las ruedas antes de poner en marcha el motor.
- 14) Poner en marcha el motor con cautela según las instrucciones y teniendo los pies bien distantes de la cuchilla.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto para ponerla en marcha. Efectuar la puesta en marcha sobre una superficie llana y sin obstáculos, o bien, sobre hierba alta.
- 16) **No acercar las manos o los pies a las partes rotantes, ni ponerlos debajo de las mismas.**
- 17) No alzar ni transportar la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
- 18) **Parar el motor y quitar el cable de la bujía:**
  - Antes de cualquier intervención bajo el plato de corte;
  - Antes de controlar la cortadora de pasto, limpiarla o trabajar con él;
  - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños de la cortadora de pasto y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
  - Si la cortadora de pasto empieza a vibrar de forma anómala (Buscar la causa de las vibraciones inmediatamente y proveer a los controles necesarios en un Centro Especializado).
- 19) **Parar el motor:**

- Cada vez que se deje la cortadora de pasto sin vigilancia. En los modelos con encendido eléctrico quitar también la llave;
  - Antes de echar gasolina;
  - Antes de regular la altura del corte.
- 20) Reducir el gas antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del carburante al final del trabajo, siguiendo las instrucciones que aparecen en el libro del motor.
- 21) Durante el trabajo mantener siempre la distancia de seguridad respecto a la cuchilla rotante, dada por la longitud del mango.

## D) MANUTENCION Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) No colocar la cortadora de pasto con gasolina en el depósito en un local en el que los vapores de gasolina pudieran llegar hasta una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 3) Dejar enfriar el motor antes de guardar la cortadora de pasto en un lugar cualquiera.
- 4) **Para reducir el riesgo de incendios mantener el motor, el silenciador de salida, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.** No dejar los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.
- 5) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectuar esta operación al aire libre y con el motor frío.
- 6) Usar guantes de trabajo para desmontar y montar la cuchilla.
- 7) **Cuidar el equilibrado de la cuchilla cuando se afila.** Todas las operaciones relativas a la cuchilla (desmontaje, afilado, equilibrado, remontaje y/o sustitución) son trabajos complicados que requieren una especial competencia y el empleo de las herramientas especiales; por razones de seguridad, es necesario que se lleven a cabo en un centro especializado.
- 8) **No use nunca la máquina con partes desgastadas o dañadas, por motivos de seguridad. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca las repare. Utilice sólo recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.**

## E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar, levantar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
  - utilizar guantes robustos de trabajo;
  - sujetar la máquina en puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la repartición del mismo;
  - emplear un número de personas adecuado al peso de la máquina y a las características del medio de transporte o del lugar en el que debe ser colocada o quitada.
- 2) Durante el transporte, asegurar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

## MEDIO AMBIENTE

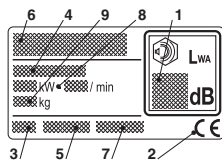
La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evite ser un elemento de disturbio para la vecindad.
- Efectúe escrupulosamente las normas locales para la eliminación de los materiales después del corte.
- Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

## IDENTIDAD DEL PRODUCTO

La identidad del producto queda definida por los números de artículo y serie de la máquina. Se encuentran en esta etiqueta pegada en el chasis de la máquina:

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor
7. Código Artículo
8. Potencia motor y régimen
9. Peso en kg



Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estén previstos)



21. Lento 22. Rápido 23. Cebador  
24. Parada motor

## Valores máximos de ruido y vibraciones

|                                                                                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Para modelo .....                                                                             | 474  |
| Nivel de presión acústica en el oído del operador (conforme a la norma 81/1051/CEE) .....     | 78,2 |
| - Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574) .....                                       | 0,7  |
| Nivel de potencia acústica medido (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....      | 93,1 |
| - Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574) .....                                       | 0,6  |
| Nivel de potencia acústica garantizado (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... | 96   |
| Nivel de vibraciones (conforme a la norma EN 1033) .....                                      | 6,5  |
| - Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096) .....                                       | 0,4  |

## IMPORTANTE

**Para las instrucciones relativas al motor y a la batería, consulte los manuales correspondientes.**

El equipamiento que aparece marcado con un asterisco (\*) viene de serie en determinados modelos o países.

Algunos modelos no tienen estrangulador. El régimen de revoluciones del motor está regulado para un funcionamiento óptimo y una emisión mínima de gases residuales.

## SÍMBOLOS

Hemos incluido los siguientes símbolos en la máquina para recordarle que debe manejarla con el debido cuidado y atención.

El significado de los símbolos es el siguiente:



Atención: Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.



¡Advertencia! No deje que se acerque nadie a la zona de trabajo. Esté atento a los objetos que puedan salir disparados.



¡Advertencia! No acerque las manos ni los pies a la placa de corte cuando la máquina esté en funcionamiento. Antes de comenzar cualquier trabajo de reparación, desconecte el cable de la bujía.



¡Advertencia! Inclíne siempre el cortacésped hacia atrás para limpiar la parte inferior. La gasolina y el aceite se pueden salir si el cortacésped se inclina en la otra dirección.

## MONTAJE

**NOTA - La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.**

**ATENCIÓN - El desembalaje y la operación de acabado del montaje deben ser efectuadas sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, sirviéndose siempre de herramientas apropiadas. La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.**

## DEFLECTOR DE EXPULSIÓN

En ningún caso deberá arrancarse la máquina sin tener montado el deflector de expulsión. Si éste no está montado, la cuchilla puede proyectar al exterior con gran fuerza piedras y otros objetos sueltos.

Los útiles para el montaje del deflector están montados en el embalaje. Sáquelos y monte el deflector de acuerdo a la fig. 1. Apriete bien los tornillos.

## MANILLAR

1. Ponga la altura de corte más alta (posición 4, vea el apartado ALTURA DE CORTE).
2. Las piezas de montaje de la parte inferior del manillar están ensambladas en el embalaje. Saque las piezas del orificio inferior del chasis. Abra la parte inferior del manillar y monte las piezas. **ATENCIÓN!** La arandela A se monta entre el tornillo y el casquillo de plástico (fig. 2).
3. Abra la parte superior del manillar y apriete las manijas de fijación (fig. 2).
4. Fije el mango de arranque al ojo del manillar (fig. 3).

## SOPORTE DEL CABLE

Coloque los cables en sus respectivos soportes **E** (fig. 4):

## USO DE LA MÁQUINA

### ARRANQUE DEL MOTOR

1. Ponga la máquina sobre suelo llano y firme. No la arranque en lugares donde haya hierba alta.
2. Compruebe que el cable de la bujía está acoplado a ésta.
3. Presione el estribo Arranque/Parada **G** contra el manillar. **NOTA:** Para que no se pare el motor, el estribo de Arranque/Parada **G** tiene que mantenerse apretado (fig. 5).
4. Agarre el tirador de arranque y ponga en marcha el motor con un tirón del cordón de arranque.
5. Para obtener excelentes resultados, el motor debe funcionar siempre a pleno gas.

### PARADA DEL MOTOR



Es posible que el motor esté muy caliente inmediatamente después de apagarlo. No toque el silenciador, el cilindro o las bridas de enfriamiento. Pueden producirse quemaduras.

Suelte el estribo Arranque/Parada **G** (fig. 5) para que se pare el motor.



**Si el estribo de arranque/parada deja de funcionar, pare el motor desconectando el cable de la bujía. Lleve inmediatamente el cortacésped a un taller autorizado para ser reparado.**

## ALTURA DE CORTE



**No ajustar la altura de corte tan bajo que las cuchillas puedan entrar en contacto con irregularidades del terreno.**

La altura de corte puede variarse desplazando los ejes de las ruedas a una cualquiera de 3 posiciones (fig. 6).

Posición 1 = altura de corte más baja

Posición 3 = altura de corte más alta

## CONSEJOS PARA EL CUIDADO DEL PRADO

Cada tipo de hierba presenta características diferentes y por lo tanto puede requerir diferentes modalidades para el cuidado del césped; leer siempre las indicaciones contenidas en los embalajes de los simientes relativas a la altura de corte, indicadas para las condiciones de crecimiento de la zona en la que se trabaja.

Es necesario recordar que la mayor parte de la hierba es compuesta por un tallo y por una o más hojas. Si las hojas se cortan completamente, el césped se daña y el crecimiento será más difícil.

En líneas generales, pueden valer las siguientes indicaciones:

- un corte demasiado bajo provoca tirones y clareos en el césped, con un aspecto "a manchas".
- en verano, el corte debe ser más alto para evitar que se seque el terreno;
- no corte la hierba cuando esté mojada; esto puede reducir la eficiencia de la cuchilla por la hierba que se engancha y provoca tirones en el césped;
- en el caso de hierba especialmente alta, se aconseja efectuar un primer corte a la máxima altura permitida por la máquina, seguido de un segundo corte a distancia de dos o tres días.

## MANTENIMIENTO

**IMPORTANTE – El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.**

Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.

Si fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente del lado indicado en el manual del motor, siguiendo las instrucciones oportunas.

## LIMPIEZA

Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se disquen, dificulten el arranque sucesivo.

El barniz de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo a causa de la acción abrasiva de la hierba cortada, en este caso, intervenir tempestivamente retocando el barniz con una pintura antioxidante, para prevenir la formación de óxido que causaría la corrosión del metal.

## CAMBIO DE CUCHILLAS

Para cambiar la cuchilla, retire el tornillo (fig. 7). Monte la nueva cuchilla de manera que el logotipo quede orientado hacia arriba, es decir, hacia el soporte de la cuchilla (no hacia la hierba).

Para ello, proceda tal y como se muestra en la correspondiente figura. Apriete el tornillo correctamente aplicando un par de 40 Nm.

Al cambiar las cuchillas, se debe cambiar también el perno.

Es conveniente que se efectúe en un Centro especializado toda intervención en la cuchilla, que dispone de los equipos apropiados.

En esta máquina es previsto el uso de cuchillas con el código:

81004124/1

Las cuchillas deberán estar marcadas siempre . Dada la evolución del producto, las cuchillas arriba indicadas podrán ser sustituidas por otras, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

## ALMACENAMIENTO INVERNAJE

No hay que dejar la gasolina en el depósito más de 1 mes.

Limpie bien la máquina y guárdela bajo techo y en lugar seco.

## SERVICIO TÉCNICO

Podrá adquirir piezas de repuesto originales en talleres de reparación y otros establecimientos.

Recomendamos encargar la revisión, mantenimiento y control de los sistemas de seguridad de la máquina a un taller autorizado una vez por año.

En cuando al servicio y repuestos, tenga la amabilidad de contactar con el lugar de compra de la máquina.

## NORMAS DE SEGURANÇA

### A) PREPARAÇÃO

- 1) **Ler atentamente as instruções.** Familiarizar-se com os controlos e com a utilização correcta da relvadeira. Aprender a parar rapidamente o motor.
- 2) **Utilizar a relvadeira exclusivamente para a finalidade à qual se destina, isto é, cortar a relva.** Qualquer outro uso pode vir a ser perigoso e causar danos à máquina. Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não só):
  - transportar na máquina pessoas, crianças ou animais;
  - fazer-se transportar pela máquina;
  - usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
  - usar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;
  - usar a máquina para aparar as sebes, ou para cortar a vegetação que não é do tipo relvado;
  - utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
  - accionar a lâmina nos segmentos sem relva.
- 3) Nunca permitir que a relvadeira seja usada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o usuário.
- 4) **Nunca utilizar a relvadeira:**
  - se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais ao redor;
  - se o usuário tiver tomado remédios ou outras substâncias consideradas prejudiciais para a sua capacidade de concentração e para os reflexos.
- 5) Lembrar que o operador ou usuário é responsável por acidentes e imprevistos que forem causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

### B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) **Ao cortar a relva, usar sempre calças compridas e sapatos resistentes. Não activar a relvadeira com os pés descalços ou com sandálias.**
- 2) Inspeccionar bem toda a área de trabalho e retirar tudo o que poderia vir a ser expulso pela máquina ou danificar o conjunto de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc).
- 3) **ATENÇÃO: PERIGO! A gasolina é altamente inflamável.**
  - deixar o combustível nos recipientes apropriados;
  - **encher o tanque de combustível com um funil, ao ar livre e não fumar durante esta operação e também todas as vezes que manusear o combustível;**
  - encher o tanque antes de accionar o motor, não acrescentar gasolina e nem tirar a tampa do tanque quando o motor estiver a funcionar ou estiver quente;
  - se a gasolina transbordar, não accionar o motor, mas afastar a relvadeira do local onde o combustível foi derramado, e evitar que se crie a possibilidade de incêndio, até quando o combustível tenha evaporado e os vapores da gasolina tenham-se dissolvido;
  - recolocar e apertar bem a tampa do tanque da gasolina, sempre que for aberto.

- 4) Trocar os silenciadores defeituosos.
- 5) **Antes de usar, efectuar uma verificação geral e em especial do aspecto das lâminas e certificar-se que os parafusos do conjunto de corte não estejam gastos ou danificados.** Trocar completamente todas as lâminas e os parafusos que estiverem gastos ou danificados, para manter o equilíbrio.

### C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Não accionar o motor em sítios fechados, onde possam se acumular fumaças nocivas de monóxido de carbono.
- 2) Trabalhar somente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 3) Se for possível, não trabalhar com a relva molhada.
- 4) Certificar-se sempre do próprio ponto de apoio ao trabalhar em terrenos inclinados.
- 5) Nunca correr, caminhar somente. Evitar de se fazer puxar pela relvadeira.
- 6) Em terrenos inclinados, cortar a relva transversalmente e nunca para cima ou para baixo.
- 7) Em terrenos inclinados, prestar a máxima atenção ao mudar de direcção.
- 8) **Não cortar a relva em terrenos com inclinação superior à 20°.**
- 9) Prestar a máxima atenção quando for preciso puxar a relvadeira para si.
- 10) Bloquear a lâmina quando a relvadeira for colocada em posição inclinada para ser transportada, quando atravessar superfícies sem relva, e quando a relvadeira for transportada de ou para o local onde será usada.
- 11) Nunca accionar a relvadeira se as protecções estiverem danificadas;
- 12) Não modificar as regulações do motor, e não acrescentar ao motor um sistema de rotações excessivas.
- 13) Nos modelos com tracção, desactivar o engate da transmissão para as rodas, antes de accionar o motor.
- 14) Accionar o motor com cuidado, de acordo com as instruções e manter os pés bem longe das lâminas.
- 15) Não inclinar a relvadeira para accioná-la. Accionar a relvadeira numa superfície plana, sem obstáculos e sem relva alta.
- 16) **Não aproximar as mãos ou os pés das partes cortantes.**
- 17) Não levantar e nem transportar a relvadeira quando o motor estiver a funcionar.
- 18) **Parar o motor e soltar o cabo da vela:**
  - antes de fazer qualquer coisa em baixo do prato de corte;
  - antes de inspeccionar, limpar ou consertar a relvadeira;
  - após ter batido em algum corpo estranho. Verificar se foi danificado e efectuar os consertos necessários antes de usar novamente a máquina;
  - se o cortador de relva iniciar a vibrar de maneira anormal (Busque imediatamente a causa das vibrações e execute os controlos necessários junto a um Centro Especializado).
- 19) **Desligar o motor:**
  - todas as vezes que a relvadeira for deixada sozinha. Nos modelos com accionamento eléctrico, tirar a chave da ignição;

- antes de encher o tanque com o combustível;
  - antes de regular a altura de corte.
- 20) Diminuir as rotações antes de desligar o motor. Fechar a entrada de combustível ao fim do trabalho, de acordo com as instruções dadas no manual do motor.
- 21) Ao trabalhar, manter-se sempre à distância de segurança da lâmina cortante dada pelo comprimento do cabo.

## D) MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- 1) Manter bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em boas condições de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento da máquina.
- 2) Não guardar a relvadeira com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma fagulha ou uma grande fonte de calor.
- 3) Deixar arrefecer o motor antes de colocar a relvadeira em qualquer ambiente.
- 4) **Para diminuir o risco de incêndio, manter o motor, o silenciador de escapamento, o alojamento da bateria e a área do tanque de gasolina sem nenhum resíduo de relva, folhas e sem graxa demais.** Não deixar os sacos de relva cortada dentro de um recinto.
- 5) Caso o tanque deva ser esvaziado, efectuar esta operação ao ar livre e com o motor frio.
- 6) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.
- 7) **Prestar atenção no equilíbrio da lâmina, quando esta for afiada.** Todas as operações relativas à lâmina (desmontagem, afiação, equilibração, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é, portanto, preciso que sejam sempre efectuadas junto a um centro especializado.
- 8) **Não use nunca a máquina com partes consumidas ou danificadas, por motivos de segurança. As peças devem ser substituídas e nunca reparadas. Use peças originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e prejudicar a sua segurança.**

## E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
  - usar luvas de trabalho resistentes;
  - agarrar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição;
  - usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.
- 2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

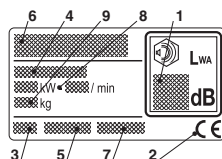
## O AMBIENTE

- A protecção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos.
- Evite de se tornar um elemento de incómodo para com a vizinhança.
  - Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.
  - Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de coleta apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
  - No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no meio ambiente, mas dirija-se num centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

## DADOS DO PRODUTO

A identidade do produto se determina pelos números de artigo e de série da máquina. Estes podem ser encontrados na etiqueta afixada ao chassi da máquina:

1. Nível de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE  
 2. Marca de conformidade de segundo a directiva 2006/42/CE  
 3. Ano de construção  
 4. Tipo de relvadeira  
 5. Número de matrícula  
 6. Nome e endereço do Construtor  
 7. Código do Artigo  
 8. Potência do motor e regime de funcionamento  
 9. Peso em kg



Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

## DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)



21. Lento 22. Rápido 23. Starter  
 24. Paragem motor

## Valores máximos de ruído e vibrações

|                                                                                            |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Para modelo .....                                                                          | 474  |
| Pressão acústica no ouvido do operador (em conformidade com a directiva 81/1051/CEE) ..... | 78,2 |
| - Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574) .....                                       | 0,7  |
| Nível de potência acústica medido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....      | 93,1 |
| - Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574) .....                                       | 0,6  |
| Nível de potência acústica garantido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....   | 96   |
| Nível de vibrações (conforme a norma EN 1033) .....                                        | 6,5  |
| - Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 12096) .....                                       | 0,4  |

## IMPORTANTE

**Para as instruções relativas ao motor e à bateria, consultar os respectivos manuais.**

O equipamento que está marcado com um asterisco (\*) é fornecido de série em alguns modelos ou países.

Alguns modelos não têm acelerador. A rotação do motor está regulada de forma a otimizar o funcionamento do motor e a minimizar as emissões de gases de escape.

## SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes encontram-se na máquina para que se lembre do cuidado e atenção necessários à sua utilização.

Os símbolos significam:



Cuidado: Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.



Aviso! Mantenha os curiosos afastados. Tenha cuidado com objectos arremessados.



Aviso! Mantenha as mãos e os pés afastados da plataforma de corte quando a máquina está a trabalhar. Antes de iniciar trabalhos de reparação, retire o cabo da vela de ignição.



Aviso! Incline sempre a máquina de cortar relva para trás quando limpar a parte inferior. Poderá escorrer gasolina ou óleo se inclinar a máquina para outro lado.

## INSTALAÇÃO

**NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.**

**ATENÇÃO - O desembalar e a finalização da montagem devem ser efectuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas. A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.**

## TAMPA DO EJECTOR

Seja em que circunstâncias for, não se pode dar o arranque à máquina sem ter a tampa do ejector montada na mesma.

Se a tampa do ejector não estiver montada, podem pedras ou outros objectos soltos ser ejectados pela faca rotativa.

As peças para montagem da tampa do ejector vêm montadas para transporte. Desmonte as peças e monte a tampa do ejector de acordo à fig. 1. Aperte bem os parafusos.

## GUIADOR

1. Ajuste a altura de corte mais alta (posição 4, ver título ALTURA DE CORTE).
2. As peças para montagem da parte inferior do guiador vêm montadas para transporte. Retire as peças do orifício inferior do chassi. Levante em seguida a parte inferior do guiador e monte as peças. **NOTA:** A anilha A tem que ser montada entre o parafuso e o casquilho de plástico (fig. 2).
3. Levante a parte superior do guiador e aperte os freios de maçaneta (fig. 2).
4. Prenda a pega do arranque na presilha no guiador (fig. 3).

## SUPORTE PARA OS CABOS

Prenda os cabos nos suportes para os cabos **E** (fig. 4).

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE CORTAR RELVA

### PÔR O MOTOR A TRABALHAR

1. Coloque a máquina de cortar relva em solo plano e firme. Não ponha a máquina a trabalhar em cima de relva alta.
2. Certifique-se de que o cabo da vela está ligado à vela de ignição.
3. Empurre o arco de Arranque / Paragem **G** na direcção do guiador. **NOTA!** O arco de Arranque / Paragem **G** tem que ser mantido premido para evitar que o motor vá abaixo (fig. 5).
4. Agarre na pega de arranque e ponha o motor a trabalhar dando um puxão no cabo de arranque.
5. Para obter os melhores resultados de corte, o motor deve funcionar sempre com a máxima aceleração.

### PARAR O MOTOR



O motor pode estar muito quente imediatamente a seguir a ser desligado. Não toque no silenciador, no cilindro ou nas aletas de arrefecimento. Tal poderá causar ferimentos devido a queimaduras.

Solte o arco de Arranque/Paragem **G** (fig. 5) para parar o motor.



**Se o arco de arranque/paragem deixar de funcionar, pare o motor desligando o cabo da vela de ignição. Leve imediatamente a máquina de cortar relva a uma oficina autorizada para reparação.**

## ALTURA DE CORTE



**Não ajuste a altura de corte tão baixa que a(s) faca(s) entre(m) em contacto com as irregularidades do solo.**

A altura de corte pode ser regulada deslocando os eixos das rodas em 3 posições (fig. 6).

Posição 1 = A menor altura de corte

Posição 3 = A maior altura de corte

## CONSELHOS PARA O CUIDADO DO RELVADO

Cada tipo de relva apresenta características diferentes e pode, portanto, exigir modalidades diversas para o cuidado do relvado; leia sempre as indicações contidas nas embalagens das sementes com relação à altura de corte, relacionadas às condições de crescimento da região onde se está.

É preciso levar em consideração que a maior parte da relva é composta por uma haste e por uma ou mais folhas. Se as folhas são cortadas totalmente, a relva danifica-se e o crescimento será mais difícil.

Em linha geral, podem valer as seguintes indicações:

- um corte muito baixo provoca rupturas e desbaste no tapete de relva, com um aspecto “de manchas”;
- no verão, o corte deve ser mais para evitar a secagem do terreno;
- não corte a relva quando estiver molhada; isso pode reduzir a eficiência da lâmina para a relva que fica presa e provocar rupturas no tapete de relva;
- no caso de relva muito alta, é bom executar o primeiro corte na altura máxima permitida pela máquina, seguido de um segundo corte à distância de dois ou três dias.

## MANUTENÇÃO

**IMPORTANTE – A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina.**

Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.

Se for necessário ter acesso à parte inferior, inclinar a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções.

## LIMPEZA

Lavar a máquina cuidadosamente com água depois de cada corte; remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.

A pintura da parte interna do chassis com o tempo pode desprender-se devido à acção abrasiva da grama cortada; neste caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta anti-ferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que levaria à corrosão do metal.

## MUDAR AS LÂMINAS

Para substituir a lâmina, desaperte o parafuso (fig. 7). Encaixe a lâmina nova de forma a que o logotipo estampado fique para cima, virado para o suporte da lâmina (não virado para a relva). Volte a instalar conforme ilustrado. Aperte bem os parafusos. Binário de aperto 40 Nm.

Quando mudar a lâmina, o parafuso da lâmina também deve ser mudado.

Qualquer operação na lâmina deve ser executada junto a um Centro especializado, que possui as ferramentas mais idóneas.

Nesta máquina está previsto o uso de lâminas com o código:

81004124/1

As lâminas deverão estar sempre marcadas . Devido à evolução do produto, as lâminas acima citadas poderão ser trocadas com o tempo por outras com características semelhantes de intercâmbio e segurança de função.

## ARMAZENAMENTO

Não deixe a mesma gasolina no depósito mais do que um mês.

Limpe bem a máquina e guarde-a em recinto coberto e seco.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As peças sobressalentes genuínas são fornecidas pelas oficinas de assistência técnica e por muitos revendedores.

Aconselhamos que leve a máquina uma vez por ano a uma oficina de serviço, a manutenção e o controlo dos sistemas de segurança.

Para o serviço e as peças de reserva, dirija-se à loja onde comprou o cortador de relva.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### A) PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1) **Przeczytać uważnie instrukcje obsługi.** Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania niniejszego urządzenia. Nauczyć się szybko zatrzymać silnik kosiarki.

2) **Używać kosiarkę wyłącznie w celu, do którego jest ona przeznaczona, tzn. do koszenia trawnika.** Jakiegolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne lub uszkodzić kosiarkę. Stanowią niewłaściwe użycie maszyny (czynności podane przykładowo, ale nie tylko):

- używanie kosiarki do przewożenia osób, dzieci, zwierząt;
- być przewożonym przez kosiarkę;
- używanie maszyny do holowania lub popychania ciężarów;
- używanie maszyny do zbierania liści lub gruzu;
- używanie maszyny do regulowania wysokości krzewów lub do ścinania roślinności, która nie jest rodzaju trawistego;
- używanie maszyny jednocześnie przez więcej niż jedną osobę;
- używanie noża na odcinkach pozbawionych trawy.

3) Kosiarka nie może być obsługiwana przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.

4) **Nigdy nie używać kosiarki:**

- kiedy osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta znajdują się w pobliżu;
- jeśli użytkownik jest pod wpływem leków lub innych środków, które mogą mieć negatywny wpływ na koncentrację lub spowolnić jego odruchy.

5) Należy pamiętać, że użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich oraz ich posiadłości.

### B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1) **Do koszenia należy zakładać pełne obuwie i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach.**

2) Przed przystąpieniem do pracy usunąć z trawnika wszelkie ciała obce, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę lub uszkodzić noże i silnik (kamienie, gałęzie, druty, kości itp.).

3) **UWAGA: NIEBEZPIECZEŃSTWO! Benzyna jest płynem łatwopalnym.**

- przechowywać benzynę wyłącznie w pojemnikach do tego przeznaczonych;
- **zbiornik paliwa napełniać używając lejka. Czynność wykonywać wyłącznie na otwartej przestrzeni. Nigdy nie palić kiedy używa się benzyny;**
- dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować zakrętki zbiornika gdy silnik jest uruchomiony lub kiedy jest nagrzany;
- w przypadku rozlania benzyny nie uruchamiać silnika lecz przenieść kosiarkę w czyste miejsce i aby uniknąć ryzyko pożaru, odczekać aż rozlane paliwo odparuje.
- nałożyć i dokładnie zakręcić korki baku i pojemnika

benzyny;

4) Wymienić uszkodzone tłumiki

5) **Przed użyciem dokonać dokładnych oględzin urządzenia, a w szczególności noża tnącego oraz śruby mocującej ostrze, sprawdzić czy nie zostały one zużyte lub uszkodzone.** Wymienić w całości ostrza i uszkodzone lub zużyte śruby, aby zapewnić ich prawidłowe wyważenie.

### C) UŻYTKOWANIE

1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny tlenku węgla.

2) Wykonując pracę wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.

3) Jeśli to możliwe, nie kosić mokrej trawy.

4) Podczas koszenia na zboczach znaleźć sobie zawsze punkt oparcia.

5) Nigdy nie biegać, prowadzić kosiarkę spokojnie; nie pozwolić, aby kosiarka ciągnęła za sobą użytkownika.

6) Kosić tylko i wyłącznie wzdłuż zbocza, nigdy z góry do dołu lub z dołu do góry.

7) Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku koszenia na zboczu.

8) **Nie kosić trawy na zboczach, których kąt nachylenia przekracza 20°.**

9) Zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania kosiarki we własnym kierunku.

10) Zatrzymać noże, jeśli kosiarka musi być przechylona w trakcie przenoszenia, przy przechodzeniu przez powierzchnie bez trawy lub kiedy kosiarka jest przenoszona z lub do strefy, która musi być skoszona.

11) Nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami.

12) Nie zmieniać ustawień silnika i nie pracować na zbyt szybkich obrotach.

13) W modelach samobieźnych przed uruchomieniem silnika zwolnić dźwignię włączenia napędu.

14) Ostrożnie uruchomić silnik wg podanych instrukcji, trzymając stopy z dala od noży kosiarki.

15) Nie przecychać kosiarki podczas jej uruchamiania. Uruchamiać silnik na równej powierzchni, gdzie nie znajdują się przeszkody, ciała obce lub wysoka trawa.

16) **Nie przybliżać rąk i stóp w stronę wirujących elementów kosiarki.**

17) Nie podnosić ani nie przenosić kosiarki kiedy silnik jest uruchomiony.

18) **Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:**

- przed przystąpieniem do wszelkich robót od strony wewnętrznej korpusu kosiarki;
- przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonaniem prac konserwacyjnych;
- po uderzeniu o twardy przedmiot. Sprawdzić czy urządzenie zostało uszkodzone i dokonać, w razie potrzeby, napraw przed powtórным uruchomieniem urządzenia i przystąpieniem do jego użytkowania;
- jeśli kosiarka znacznie drgać w nieprawidłowy sposób (Poszukiwać natychmiast przyczyn drgań i zadbać o wykonanie koniecznego przeglądu w Specjalistycznym serwisie).

19) **Wyłączyć silnik:**

- za każdym razem kiedy kosiarka jest pozostawiona bez dozoru. W modelach z napędem elektrycznym wyciągnąć także klucz ze stacyjki;

- 46

## WAŻNE

**Dla wskazówek dotyczących silnika i baterii, skonsultować odpowiednie instrukcje obsługi.**

Wypożyczenie oznaczone gwiazdką (\*) w przypadku niektórych modeli lub krajów stanowi wyposażenie standardowe.

Niektóre modele nie są wyposażone w cięgło gazu. Prędkość silnika została w nich tak ustawiona, żeby zapewnić optymalną pracę i minimalną emisję spalin.

## SYMBOLE

Na maszynie znajdują się następujące symbole, których zadaniem jest przypominanie o konieczności zachowania ostrożności podczas jej używania.

Znaczenie symboli:



Uwaga: Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.



Ostrzeżenie! Przy maszynie powinien znajdować się tylko operator. Należy uważać na przedmioty wyrzucane przez wirujące ostrze.



Ostrzeżenie! Podczas pracy maszyny należy trzymać dłonie i stopy z dala od platformy koszącej. Przed przystąpieniem do naprawy należy zdjąć kabel korpusu świecy zapłonowej ze świecy.



Ostrzeżenie! Podczas czyszczenia spodu zawsze należy przechylać kosiarkę do tyłu. Benzyna i olej mogą wycieć, jeśli kosiarka zostanie przechylona w inną stronę.

## MONTAŻ

**UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi komponentami już zamontowanymi.**

**UWAGA – Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.**

Usuwanie opakowania musi być przeprowadzane zgodnie z aktualnymi lokalnymi przepisami.

## OSŁONA PRZECIWODPRYSKOWA

Nie wolno pod żadnym pozorem uruchamiać maszyny bez zamontowanej osłony przeciwodpryskowej. W przypadku osłony przeciwodpryskowej kamienie i inne przedmioty wyrzucane są spod maszyny przez obracającą się ostrze.

Części służące do zamontowania osłony przeciwodpryskowej zostały wstępnie złożone fabrycznie. Poluzuj śruby i zamontuj osłonę przeciwodpryskową, tak jak pokazano to rys. 1. Następnie dokręć dokładnie śruby.

## UCHWYT STEROWNICZY

1. Ustaw największą wysokość koszenia (położenie 4, patrz pod rubryką WYSOKO" KOSZENIA).
2. Elementy potrzebne do montażu dolnej części uchwytu sterowniczego zostały złożone fabrycznie. Wyjmij elementy z dolnego otworu znajdującego się w podwoziu. Następnie rozłóż dolną część uchwytu sterowniczego i zamontuj elementy. **UWAGA!** Podkładkę A należy założyć między śrubą i plastikową uszczelką (rys. 2).
3. Rozłóż górną część uchwytu sterowniczego i dokręć pokrętła mocujące (rys. 2).
4. Zamocuj uchwyt rozruchowy w zaciepie na uchwycie sterowniczym (rys. 3)

## UCHWYT LINKI

Zamocować linki w uchwytach **E** (rys. 4):

## KORZYSTANIE Z KOSIARKI

### URUCHAMIANIE SILNIKA

1. Ustawić kosiarkę na równym, stabilnym podłożu. Nie należy rozpoczynać koszenia od wysokiej trawy.
2. Sprawdzić, czy kabel korpusu świecy zapłonowej został podłączony.
3. Przyciągnąć rączkę Start/Stop **G** w stronę uchwytu. **UWAGA!** Żeby zapobiec przerwaniu pracy silnika, rączka Start/Stop **G** musi pozostać w tej pozycji (rys. 5).
4. Chwycić za uchwyt rozrusznika i uruchomić silnik, energicznie ciągnąc za linkę.
5. W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów podczas koszenia, silnik zawsze powinien pracować na najwyższych obrotach.

### ZATRZYMYWANIE SILNIKA



Po wyłączeniu silnika, może on być bardzo gorący. Nie należy dotykać tłumika, cylindra ani kołnierzy chłodzących. Może to spowodować oparzenia.

Puścić rączkę Start/Stop **G** (rys. 5), żeby zatrzymać silnik.



**Jeśli rączka Start/Stop przestanie działać, należy zatrzymać silnik, zdejmując kabel korpusu świecy zapłonowej ze świecy. Kosiarkę należy natychmiast zawieźć do autoryzowanego warsztatu do naprawy.**

## WYSOKOŚĆ KOSZENIA



**Nie ustawiaj zbyt niskiej wysokości koszenia, gdyż przy nierównościach terenu nóż może uderzać o ziemię.**

Regulacja wysokości koszenia odbywa się przez zmianę położenia osi kół w zakresie trzech możliwych pozycji (rys. 6).

Położenie 1 = najniższa wysokość

Położenie 3 = najwyższa wysokość

## WSKAZÓWKI JAK POSTĘPOWAĆ, ABY MIEĆ ZADBANY TRAWNIK

Każdy rodzaj trawy przedstawia odmienną charakterystykę i stąd może wymagać różnych sposobów dbania o łąkę; zalecamy przeczytać zawsze wskazania znajdujące się na opakowaniu nasion dotyczące wskazanej wysokości koszenia, odnoszące się do warunków wzrostu na obszarze gdzie pracujecie. Należy pamiętać, że większa część trawy składa się z łodygi i z jednego lub kilku liści. Jeżeli liście zostaną obcięte całkowicie, łąka dozna ubytku i wzrost będzie dużo trudniejszy.

Ogólnie mówiąc, słuszne są następujące wskazania:

- cięcie zbyt niskie powoduje wyrwanie i przerzedzenie dywanu trawistego, nadając mu wygląd "w plamy";
- w lecie, cięcie musi być wyższe w celu zapobiegania wysuszeniu terenu;
- nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność noża do trawy, do którego się przykleja i powodować wyrwy w dywanie trawistym;
- w przypadku trawy szczególnie wysokiej, słuszne jest wykonanie pierwszego cięcia na maksymalnej wysokości na jaką zezwala maszyna, po czym wykonać następne koszenie po dwóch lub trzech dniach.

## KONSERWACJA

**WAZNE – Regularny i dokładny przegląd jest niezbędny do utrzymania w czasie poziomu bezpieczeństwa i pierwotnej wydajności maszyny.**

Ubrać grube robocze rękawice przed każdą czynnością czyszczenia, przeglądu lub regulacji maszyny.

W wypadku, gdyby okazało się potrzebne dojsie do dolnej części maszyny, przechylic ją wyłacznie ze strony wskazanej w karcie silnika, stosując odpowiednie instrukcje.

## CZYSZCZENIE

Po każdym scianiu, maszynie należy umyć dokładnie wodą, usunąć resztki trawy i ziemi, które zebrały się wewnątrz podwozia, aby uniknąć, że po zeschnięciu się utrudnią one ponowny rozruch.

Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może po pewnym czasie odpryskiwać, wskutek działania trawie ściętej trawy; w tym wypadku, poprawić w odpowiednim czasie pomalowanie lakierem antykorozyjnym, aby zapobiec powstaniu rdzy, która prowadzi do korozji metalu.

## WYMIANA NOŻY

Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych. W celu wymiany noża należy odkręcić śrubkę (rys. 7). Założyć nowy nóż w taki sposób, aby wybite logo było skierowane w stronę uchwytu noża (nie w stronę trawy). Założyć ponownie zgodnie z ilustracją. Śrubkę należy odpowiednio dokręcić, stosując moment obrotowy 40 Nm.

Podczas wymiany noża należy również wymienić śrubkę mocującą.

Każda interwencja dotycząca noża musi być wykonana w serwisie specjalistycznym, który posiada urządzenia najbardziej odpowiednie.

W tej maszynie przewidziane jest użycie noży mających kod:

81004124/1

Noże muszą być zawsze oznaczone . Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione noże mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

## PRZECHOWYWANIE

Ta sama benzyna nie powinna pozostawać w zbiorniku dłużej, niż przez miesiąc.

Należy dokładnie wyczyścić kosiarkę i przechować ją w suchym pomieszczeniu.

## SERWISOWANIE

Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i przedstawicieli handlowych.

Zalecane jest oddanie maszyny raz do roku do autoryzowanego punktu obsługi technicznej w celu przeprowadzenia przeglądu, obsługi technicznej oraz kontroli urządzeń i elementów zapewniających bezpieczeństwo pracy.

W sprawach dotyczących obsługi technicznej i części zamiennych prosimy skontaktować się z tym punktem sprzedaży, w którym maszyna została nabyta.

## DROŠ IBAS NOTEIKUMI

### A) IEPAZĪŠANĀS AR IEKĀRTU

- 1) **Uzmanīgi izlasiet instrukciju.** Iepazīstieties ar plaujmašīnas vadības rīkiem un pareizu plaujmašīnas lietošanu. Iemācieties ātri apturēt motoru.
- 2) **Lietojiet plaujmašīnu tikai tam, kam tā paredzēta, respektīvi, zāles pļaušanai.** Jebkurš cits pielietojums var izrādīties bīstams un radīt mašīnai bojājumus. Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):
  - personu, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana mašīnā;
  - pārvietošanās ar mašīnu;
  - mašīnas lietošanas kravas vilkšanai vai stumšanai;
  - mašīnas lietošana lapu vai atgriezumus savākšanai;
  - mašīnas lietošana dzīvzoga izlīdzināšanai vai augu pļaušanai, kas nav zāle;
  - plaujmašīnas lietošana vienlaicīgi vairākām personām;
  - asmens ieslēgšana vietās bez zāles.
- 3) Nekādā gadījumā nepieļaujiet, ka plaujmašīnu lieto bērni vai cilvēki, kas nav nepieciešamā līmenī iepazinušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais vecums, kādā drīkst strādāt ar plaujmašīnu.
- 4) **Nelietojiet plaujmašīnu:**
  - ja tuvumā atrodas cilvēki, it sevišķi – bērni, vai dzīvnieki;
  - ja lietotājs ir ieņēmis medikamentus vai citas vielas, kas tiek uzskatītas par reakcijas vai uzmanības spēju kavējošām.
- 5) Atcerieties, ka operators jeb lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai neparedzētām situācijām, kas var rasties citām personām vai viņu īpašumam.

### B) SAGATAVOŠANĀS

- 1) **Pļaušanas laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garās bikses. Strādājot ar plaujmašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt vaļējas sandales.**
- 2) Pārbaudiet rūpīgi visu darba lauku un novāciet visu, kam varētu uzgrūsties mašīna vai kas varētu sabojāt mašīnas griežējdaļu un dzinēju (akmeņus, zarus, metāla vadus, kaulus, u.c.).
- 3) **UZMANĪBU: BĪSTAMI! Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs.**
  - glabājiet degvielu piemērotās kannās;
  - **uzpildiet degvielu ar piltuves palīdzību, veiciet to tikai ārpus telpām, kā arī nesmēķējiet, kad veicat šo vai kādu citu darbību ar degvielu;**
  - uzpildīšanu veiciet pirms motora ieslēgšanas; neļaujiet iekšā benzīnu un nenovēlējiet tvertnes vāciņu, kad motors darbojas vai ir karsts;
  - ja notiek benzīna noplūde, neieslēdziet motoru, bet gan attāliniet plaujmašīnu no vietas, kur izlijs benzīns, raugieties, lai nerastos aizdegšanās iespēja, kamēr degviela nav iztvaikojusi un benzīna tvaiki nav izkļūduši.

- vienmēr atlieciet vietā un labi noslēdziet benzīna tvertnes un glabāšanas kannas vāciņus;
- 4) Nomainiet defektīvus klusinātājus.
- 5) **Pirms sākat lietot plaujmašīnu, veiciet vispārēju tās pārbaudi, īpašu uzmanību pievēršot asmeņu stāvoklim, kā arī kontrolējiet, vai griešanas elementu grupas skrūves nav nodilušas vai bojātas.** Nomainiet uzreiz visu asmeņu bloku un bojātās vai nodilušās skrūves, lai saglabātu mezgla līdzsvaru.

### C) DARBINĀŠANĀS LAIKA

- 1) Nedarbiniet motoru slēgtās telpās, jo var uzkrāties bīstamā tvaika gāze – CO.
- 2) Strādājiet tikai dienas gaismā, vai arī labā mākslīgajā apgaismojumā.
- 3) Ja iespējams, nepļaujiet slapju zāli.
- 4) Strādājot uz slīpa zemes gabala, visu laiku centieties atrasties uz stabila atbalsta punkta.
- 5) Nekādā gadījumā neskrieniet, bet tikai ejiet. Nelaujiet plaujmašīnai jūs vilkt.
- 6) Pļaujiet virzienā, kas perpendikulārs nogāzei, bet nevis augšup vai lejup pa nogāzi.
- 7) Atrodoties uz nogāzes, mainiet virzienu maksimāli uzmanīgi.
- 8) **Nepļaujiet zālājus, kas atrodas uz zemes gabaliem ar slīpumu, kas ir lielāks par 20°.**
- 9) Esiet ārkārtīgi uzmanīgi, kad velkat plaujmašīnu uz savu pusi.
- 10) Apturiet asmeni, ja plaujmašīnu transportēsit pieliektā veidā, vedisit pāri teritorijām bez zāles, kā arī kad plaujmašīnu transportē uz pļaujamo zālāju vai no tā.
- 11) Nedarbiniet plaujmašīnu, ja tās daļas ir bojātas.
- 12) Nepārveidojiet motora iestatījumus un nelieciet motoram izveidot palielinātu apgriezīenu skaita režīmu.
- 13) Plaujmašīnu modeļiem ar vilkmi atslēdziet riteņu transmisijas sajūgu un tikai pēc tam iedarbiniet motoru.
- 14) Motoru ieslēdziet piesardzīgi, atbilstoši instrukcijai, kā arī turot kājas pietiekami tālu no asmens.
- 15) Nesagāziet plaujmašīnu slīpi, kad to iedarbināt. Ieslēgšana jāveic uz līdzenas virsmas, uz kuras nav šķēršļu un garas zāles.
- 16) **Netuviniet rokas un kājas līdzās vai zem rotējošām daļām.**
- 17) Nepaceļiet un netransportējiet plaujmašīnu, kad ir ieslēgts motors.
- 18) **Izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes auklu:**
  - pirms sākat jebkādas darbus zem griešanas plātnes;
  - pirms sākat pārbaudīt, tīrīt vai veikt citas darbības ar plaujmašīnu;
  - kad esat uzdurošies svešķermenim. Pārbaudiet, vai plaujmašīnai nav radušies bojājumi un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atsākat lietot mašīnu;
  - ja plaujmašīna sāk spēcīgi vibrēt (nekavējoties nosakiet vibrāciju cēloni un veiciet nepieciešamas pārbaudes specializētajā servisa centrā).
- 19) **Izslēdziet motoru:**
  - vienmēr, ja plaujmašīna tiek atstāta bez

uzraudzības. Modeļiem ar elektrisko startēšanu jāizņem arī atslēga;

– pirms sākat degvielas uzpildīšanu;

– pirms sākat regulēt plaušanas augstumu.

20) Samaziniet gāzi, pirms apturat motoru. Aizveriet degvielas padevi, kad esat beiguši darbu, saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti motora instrukcijas grāmatīnā.

21) Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no rotējošā asmens, kā to jau nosaka roktura garums.

## D) APKOPE UN GLABĀŠANA

1) Rūpējieties lai uzgriežņi un skrūves būtu pieskrūvēti, lai mašīnas darbības apstākļi tādējādi būtu droši. Būtiski ir veikt regulāru apkopi – lai mašīnas darbība būtu gan droša, gan arī saglabātu efektivitāti.

2) Neuzpildiet plaujmašīnas tvertni ar benzīnu tādā vietā, kur benzīna tvaiki var saskarties ar liesmu, dzirksteli vai spēcīgu siltuma avotu.

3) Ļaujiet motoram atdzist, pirms novietojat plaujmašīnu jebkādā telpā.

4) Lai samazinātu aizdegšanās risku, uzturiet motoru, izplūdes klusinātāju, akumulatora nodalījumu un benzīna glabāšanas vietu brīvu no zāles paliekām, lapām un pārlieka eļļas daudzuma. Neatstājiet konteinerus ar noplauto zāli iekšējā telpā.

5) Ja jāiztukšo tvertne, dariet to ārpus telpām un ar atdzisušu motoru.

6) Uzmontējot vai nomontējot asmeni, uzvelciet darba cimdus.

7) **Asmens asināšanas laikā sekojiet tam, tas būtu līdzsvarots.** Visas ar asmeni veicamas darbības (noņemšana, asināšana, balansēšana, atkārtota uzstādīšana un/vai maiņa) ir svarīgas operācijas, kuru veikšanai ir nepieciešamas speciālas iemaņas un atbilstošs aprīkojums; tādējādi, drošības labad tās vienmēr ir jāveic specializētajos tehniskās apkopes centros.

8) **Drošības nolūkos, nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas.** Daļas ir nepieciešams nomainīt, bet nevis labot. Izmantojiet oriģinālas rezerves daļas. Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt mašīnu un apdraudēt jūsu drošību.

## E) TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

1) Katru reizi, kad ir jāpārvieto, jāpaceļ, jātransportē vai jānoliec mašina, jārikojas šādi:

– izmantojiet izturīgus darba cimdus;

– paņemiet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali;

– darbības jāveic tādām personu skaitam, kas atbilst mašīnas sveram un transportlīdzekļa raksturojumam, vai vietai, kurā mašina ir jānogādā vai jāpaņem.

2) Transportēšanas laikā labi piestipriniet mašīnu ar siksnu un ķēžu palīdzību.

## APKĀRTĒJĀ VIDE

Ar mērķi pasargāt apkārtējo vidi mēs jūs lūdzam Mašīnas īpašniekam ir jārūpējas par vides aizsardzību, lai uzlabotu sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

– Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni.

– Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz plaušanas atkritumu pārstrādi.

– Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, eļļas, benzīna, akumulatoru, filtru, bojāto detaļu vai citu vidi piesārņojošu materiālu pārstrādi; šo atkritumus nedrīkst mest saimniecības atkritumu miskastē, bet tie ir jānogādā uz speciāliem savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.

– Pēc mašīnas izvadišanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

## PRODUKTA IDENTIFIKĀCIJA

Produktu identificē pēc ierīces artikula un sērijas numuriem.

Tie redzami uz uzlīmes, kas novietota uz plāvēja korpusa.

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE

2. Marķējums par atbilstību direktīvai

2006/42/EK 3. zgata-vošanas gads

4. Plaujmašīnas tips

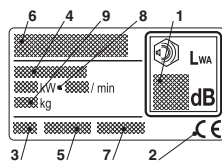
5. Reģistrācijas numurs

6. Ražotāja nosaukums

un adrese 7. Artikula

kods 8. Dzinēja jauda un darbības režīms 9. Svars

kilogramos



Uzreiz pēc mašīnas nopirkšanas pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 4 - 5) atbilstošajos laukumos rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

## UZ VADĪBAS ORGĀNU NORĀDĪTO SIMBOLU APRĀKSTS (ja tie ir paredzēti)



21. Lēni 22. Ātri 23. Starteris

24. Dzinēja izslēgšana

## Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| Modelim .....                                       | 474  |
| Akustiskā spiediena līmenis operatora ausīs         |      |
| (saskaņā ar normu 81/1051/EEK) .....                | 78,2 |
| - Mērijuma klūda (2006/42/EK - EN 27574) .....      | 0,7  |
| Izmērtais akustiskās jaudas līmenis (saskaņā ar     |      |
| direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) .....             | 93,1 |
| - Mērijuma klūda (2006/42/EK - EN 27574) .....      | 0,6  |
| Garantētais akustiskās jaudas līmenis               |      |
| (saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) ..... | 96   |
| Vibrācijas līmenis (saskaņā ar normu EN 1033) ..... |      |
| - Mērijuma klūda (2006/42/EK - EN 12096) .....      | 6,5  |
| - Mērijuma klūda (2006/42/EK - EN 12096) .....      | 0,4  |

## SVARĪGI

**Norādījumus par dzinēja un akumulatora izmantošanu var atrast attiecīgajās rokasgrāmatās.**

Ierīces, kas marķētas ar zvaigznīti (\*), dažos modeļos vai dažās valstīs ir iekļautas standarta-priekojumā.

Dažiem modeļiem nav akceleratora vadības roktura. Motora ātrums ir noregulēts optimālai darbībai un minimālam izplūdes gāzu daudzumam.

## SIMBOLI

Lai lietošanas laikā jums atgādinātu par nepieciešamo rūpību un uzmanību, uz ierīces ir novietoti šādi simboli.

Simbolu nozīme:



Uzmanību! Pirms mašīnas lietošanas izlasiet instrukciju grāmatu un drošības rokasgrāmatu.



Uzmanību! Nelaidiet tuvumā novērotājus. Uzmanieties no priekšmetiem, ko izsviež ierīce.



Uzmanību! Ierīcei darbojoties, neturiet kājas un rokas plaušanas bloka tuvumā. Pirms veikt jebkāda veida remontu, atvienojiet aizdedzes sveces kabeli no aizdedzes.



Uzmanību! Tīrot plāvēja apakšdaļu, vienmēr sagāziet plāvēju atpakaļ. Ja plāvējs tiek sagāzts jebkurā citā virzienā, var iztecēt benzīns un eļļa.

## UZSTĀDĪŠANA

**PIEZĪME** - Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādīti daži mezgli.

**UZMANĪBU** – Izpakošana un tās montāža ir jāpabeidz uz līdzenas un cietas virsmas, ir jābūt pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojumu pārvietošanai, lietojot tikai piemērotus piederumus. Iepakojuma materiāli ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošo vietējo likumdošanu.

## AKMEŅU ATGRŪDĒJS

Nekādā gadījumā nedrīkst iedarbināt ierīci, ja uz tās nav uzstādīts izsviešanas vairogs. Ja tas nav uzstādīts, rotējošais asmens var viegli izsviest akmeņus un citus lidojošus priekšmetus.

Komplektējošās detaļas izsviedēja vairoga uzstādīšanai ir dotas iepakojumā. Noņemiet daļas un uzstādiet izsviedēja vairogu, kā parādīts 1. zīm. Stingri pievelciet skrūves.

## ROKTURIS

1. Nofiksējiet visaugstākajā plaušanai paredzētajā stāvoklī (4. pozīcija, sk. arī nodaļu "PLAUŠANAS AUGSTUMS")
2. Stūres roktura apakšējās daļas pielikšanai paredzētās detaļas ir iesaiņojumā. Izņem detaļas no zemākā cauruma šasijā. Tad apakšējo stūres roktura daļu tur uz augšu un detaļas savieno. JĀATCĒRAS, ka blīve A jāieleik starp skrūvi un plastmasas ieliktni (2. attēls).
3. Stūres roktura augšējo daļu tur uz augšu un pievelc fiksatorus (2. zīm.).
4. Pievienojiet startera rokturi stūres roktura cilpai (3. zīm.).

## KABEĻATUREKLIS

Piestipriniet kabelus pie turekļiem **E** (4. zīm.).

## PLAUJAMAS MAŠĪNAS LIETOŠANA

### MOTORA IESLĒGŠANA

1. Novietojiet zāles plāvēju uz gludas, stabilas virsmas. Neiedarbiniet garā zālē.
2. Pārlecinieties, vai aizdedzes sveces kabelis ir pievienots aizdedzes svecei.
3. Nospiediet ieslēgšanas/Izslēgšanas gredzenu **G** roktura virzienā. Piezīme! Ieslēgšanas/Izslēgšanas gredzenam **G** jābūt nospiegtam, lai motors neapstātos (zīm. 5).
4. Satver startera rokturi un, strauji pavelkot startera auklu, motoru iedarbina.
5. Lai sasniegtu labākos plaušanas rezultātus, motors vienmēr jādarbina ar pilnu jaudu.

### MOTORA IZSLĒGŠANA



Tulīt pēc izslēgšanas motors var būt ļoti sakarsis. Nevajag pieskarties trokšņa slāpētajam, cilindram vai dzesēšanas ribām. Pieskaroties var apdedzināties.

Ieslēgšanas/izslēgšanas sviru atlaiž **G** (5. zīm.), lai izslēgtu motoru.



**Ja ieslēgšanas/izslēgšanas gredzens nedarbojas, izslēdziet motoru, atvienojot kabeli no aizdedzes sveces. Nekavējoties nogādājiēt zāles plāvēju tuvākajā licencētajā remontdarbnīcā.**

## PLAUŠANAS AUGSTUMS



**Iestatiet plaušanas augstumu tādā līmenī, lai asmens/asmeņi nevarētu aizķert neļndzenas virsmas.**

Pārliekoit riteņu asis, plaušanas augstums ir regulējams 3 pozīcijās (6. zīm.).

- 1. pozīcija = zemākais plaušanas augstums
- 3. pozīcija = augstākais plaušanas augstums

## ZĀLIENA KOPŠANAS IETEIKUMI

Katram zāles veidam ir savas īpašības, kas prasa atšķirīgu pieeju zāliena kopšanai. Lasiet uz sēklu iepakojuma esošos norādījumus par plaušanas augstumu un ņemiet vērā augšanas apstākļus jūsu reģionā.

Turklāt, ņemiet vērā, ka zāle sastāv no stiebra un vienas vai vairākām lapām. Lapu pilnīgas iznīcināšanas gadījumā zāliens tiks bojāts un tiks traucēta zāles augšana.

Vispārīgā gadījumā var izmantot šādus norādījumus:

- pārāk zema plaušana izrauj un retina zāles segumu, kas rezultātā izskatīsies „plankumaini”;
- vasarā plaušanas augstumam jābūt lielākam, lai izvairītos no augsnes nosusināšanas;
- nepļaujiet mitru zāli; tas var samazināt asmens efektivitāti, jo zāle pie tā pielip un tiek izrauta;
- ja zāle ir īpaši augsta, vispirms iesakām nopļaut to, uzstādot asmeni visaugstākajā stāvoklī, un pēc divām vai trim dienām atkārtoti nopļaut zālienu.

## APKOPE

**SVARĪGI – Regulāra un rūpīga tehniskā apkalpošana ir nepieciešama drošības līmeņa un mašīnas sākotnējo rādītāju saglabāšanai.**

Tīršanas, tehniskās apkalpošanas vai regulēšanas laikā izmantojiet izturīgus darba cimdus.

Gadījumā kad ir jāpiekļūst pie mašīnas apakšējās daļas, mašīna ir jānoliec vienīgi uz to pusi, kura ir norādīta dzinēja rokasgrāmatā, turklāt ir jāseko attiecīgajiem norādījumiem.

## TĪRĪŠANA

Uzmanīgi mazgājiēt mašīnu ar ūdeni pēc katras plaušanas operācijas; iztīriet zāles atliekas un netīrumus, kuri ir savākušies šasijas iekšpusē, lai izvairītos no problēmām, saistītām ar mašīnas iedarbināšanu, kuras var rasties, ja šie netīrumi iežūs.

Šasijas iekšpusē krāsojums ar laiku var pazust nopļautas zāles abrazīvas iedarbības dēļ; šajā gadījumā nekavējoties nokrāsojiēt to ar pretkorozijas krāsu, lai novērstu rūsas veidošanos, kas var novest pie metāla korozijas.

## ASMEŅU MAIŅA

Lai nomainītu asmeni, atskrūvējiēt skrūvi (7 zīm.) ievietojiēt jauno asmeni tā, lai marķētais logo būtu vērstš uz augšu iepretim asmens tureklīm (nevis vērstš pret zāli). Ievietojiēt atpakaļ, kā attēlots zīmējumā. Cieši pieskrūvējiēt skrūvi. Savilkšanas griezes moments 40 Nm. Nomainot asmeni, ir jānomaina arī asmens skrūve.

Iesakām visas operācijas ar asmeni veikt specializētajā servisa centrā, kura rīcībā ir šiem darbiem piemēroti piederumi.

Ar šo mašīnu ir paredzēts lietot asmeņus, uz kuriem ir norādīts šāds kods:

81004124/1

Uz asmeņiem obligāti jābūt  marķējumam. Ņemot vērā izstrādājuma attīstību, iespējams, ka augstāk norādītie asmeņi ar laiku tiks aizvīetoti ar citiem saderīgiem asmeņiem, kuriem ir līdzīgi raksturojumi un lietošanas drošības līmenis.

## GLABĀŠANA

Benzīns nedrīkst atrasties tvertnē ilgāk par vienu mēnesi.

Rūpīgi iztīriet plaujmašīnu un glabājiēt to telpās sausā vietā.

## APKOPE

Orīģinālās rezerves daļas piegādā servisa darbnīcas un daudzi izplatītāji.

Mēs iesakām reizi gadā nogādāt ierīci pie kāda no oficiālajiem servisa dienestiem pārbaudei.

Ja nepieciešams remonts un jāiegādās rezerves daļas, droši griezties pie tirgotāja, no kura iegādājāties zāles plāvēju.

## SAUGOS TAISYKLĖS

### A) APMOKYMAS

- 1) **Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Gerai įsiminkite prietaisų pulto funkcijas ir kaip reikia teisingai dirbti žoliapjovėje. Išmokite greitai sustabdyti motorą.
- 2) **Žoliapjovę naudokite tik pagal paskirtį, tai yra žolės pjovimui.** Bandymas mašiną panaudoti bet kuriam kitam tikslui, gali būti pavojingas arba kenksmingas pačiai mašinai. Netinkamu naudojimu laikoma (kaip pavyzdžiuiose, tačiau ne tik):
  - pervežti ant mašinos asmenis, vaikus arba gyvūnus;
  - važinėti mašina;
  - mašiną naudoti vilkimui arba krovinių stumdymui;
  - naudoti mašiną lapų arba detritų surinkimui;
  - mašiną naudoti gyvatvorių reguliavimams arba nežolingai vegetacijai pjauti;
  - naudoti mašiną daugiau nei vienam asmeniui;
  - aktyvinti ašmenis nežolėtose vietose.
- 3) Neleiskite, kad žoliapjovę naudotųsi vaikai arba žmonės, kaip reikiant nesusipažinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbti žoliapjovę tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatytas amžiaus.
- 4) **Žoliapjovę jokių būdu negalima dirbti, jei:**
  - netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų;
  - operatorius išgėrė medikamentų ar medžiagų, galinčių neigiamai paveikti jo dėmesį ir reakciją.
- 5) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar mašinos naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

### B) PASIRUOŠIMAS

- 1) **Pjaudami žolę, visada avėkite ilgas kelnius ir kietą avalynę. Niekada neįjunkite žoliapjovės būdami basi ar avėdami atvirą avalynę.**
- 2) Nuodugniai apžiūrėkite visą darbo plotą ir pašalinkite viską, ką mašina galėtų išmesti arba kas galėtų pakenkti pjovimo įrankiams ir varikliui (akmenis, šakas, metalinius laidus, kaulus ir kt.).
- 3) **DĖMESIO: PAVOJUS! Benzinas yra labai degus.**
  - degalus laikykite tik tam skirtose talpose;
  - degalus įpilkite, naudodami tam piltuvą, tik atvirame ore; darydami šiuos ir bet kuriuos kitus veiksmus su degalais, jokių būdu nerūkykite;
  - degalus papildykite prieš paleisdami motorą; benzino nepilkite, bako kamščio neataskinėkite, jei motoras veikia arba yra įkaitęs;
  - jei teka benzinas, motoro nepaleiskite ir patraukite žoliapjovę nuo vietos, kurioje degalai išsiplies; žiūrėkite, kad nekiltų gaisro pavojus, kol degalai neišsivadės ir bežino garai neišsisklaidys.
  - visada ir gerai užsukite bako ir benzino talpos kamščius;
- 4) Pakeiskite defektų turinčius duslintuvus.
- 5) **Prieš pradėdami darbą, atlikite bendrą mašinos, ypač geležčių apžiūrą; įsitikinkite, ar**

**nėra susidėvėję ar kitaip nukentėję mašinos varžtai bei pjovimo mazgas.** Pakeiskite iškart visas geležtes ir pažeistus varžtus, kad mašinos būseną visose jos dalyse būtų subalansuota.

### C) DIRBANT

- 1) Neįjunkite motoro nedidelėje erdvėje, kur gali susikaupti pavojingų anglies monoksido dūmų.
- 2) Dirbkite tik dienos šviesoje arba prie gero dirbtinio apšvietimo.
- 3) Jei įmanoma, venkite dirbti, kai žolė yra šlapia.
- 4) Visada pažiūrėkite, ar dirbdami šlaituose turite patikimą atramą.
- 5) Niekada nebėgiokite, o tik žingsniuokite; taip pat žoliapjovę neturi jūsų ir tempti.
- 6) Šlaituose žolę pjaukite tik skersai, o ne į viršų ar pačią.
- 7) Šlaituose, keisdami pjovimo kryptį, būkite labai atsargūs.
- 8) **Nepjaukite žolės šlaituose, kurių nuolydžio kampas viršija 20°.**
- 9) Būkite labai atsargūs, kai žoliapjovę traukiate link savęs.
- 10) Stabdykite geležtę, jei žoliapjovę ją reikia pakreipti, kai ji transportuojama per nežolėtus plotus iš darbo vietos arba į ją.
- 11) Niekada neįjunkite žoliapjovės, jei pažeistos apsaugos.
- 12) Nekeiskite motoro nustatymų, neleiskite motorui dirbti per dideliu apsisukimų režimu.
- 13) Modeliuose, kuriuose yra traktacija, prieš paleisdami motorą, atjunkite pavaros sankabą nuo ratų.
- 14) Motorą užveskite atsargiai, vadovaudamiesi instrukcijomis ir laikydami kojas kuo toliau nuo geležtės.
- 15) Užvesdami žoliapjovę, jos nepalenkite. Mašiną reikia užvesti jai esant ant lygaus paviršiaus, kur nėra kliuvinių ar aukštų žolės.
- 16) **Nekiškite rankų ir kojų prie besisukančių mašinos dalių ar po jomis.**
- 17) Žoliapjovės nekelkite ir netransportuokite, kai motoras veikia.
- 18) **Stabdykite motorą ir atjunkite žvakės laidą:**
  - Prieš atlikdami bet kokius darbus po pjovimo plokštę;
  - prieš žoliapjovę tikrindami, valydami ar ją prižiūrėdami;
  - kai susidūrėte su koku nors kliuviniu. Patikrinkite, ar žoliapjovę nenukentėjo ir, prieš vėl mašina naudodamiesi, atlikite būtinus remonto darbus;
  - jeigu žoliapjovę pradėtų vibruoti anomaliniu būdu (Netrukus atraskite vibracijų priežastį ir pasirūpinkite būtinais patikrinimais Specializuotame Paslaugų Centre).
- 19) **Motoras sustabdomas:**
  - kaskart, kai žoliapjovę paliekama be priežiūros. Jei tai elektra užvedamas modelis, ištraukite ir raktą;
  - prieš pildami degalus;
  - prieš sureguliuojant pjovimo aukštį.
- 20) Prieš sustabdydami motorą, sumažinti gazą. Baigus darbą, uždaryti karbiuratoriaus maitinimą, laikantis motoro knygelėje pateiktų instrukcijų.

21) Darbo metu, visada išlaikyti saugų atstumą nuo besisukančio peilio – jį atitinka rankenos ilgis

#### D) PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- 1) Norėdami būti tikri mašinos patikimumu, žiūrėkite, kad varžlės ir varžtai būtų prisukti. Reguliari mašinos priežiūra – pagrindinė taisyklė, norint, kad mašina būtų saugi ir dirbtų kokybiškai.
- 2) Nestatykite žoliapjovės, kurios bake yra benzino, į patalpą, kurioje benzino garai galėtų susidurti su liepsna, kibirkštimi ar stipriu šilumos šaltiniu.
- 3) Prieš statydami žoliapjovę į bet kokią patalpą, palaukite, kol ataus motoras.
- 4) Kad gaisro pavojus būtų kuo mažesnis, žiūrėkite, kad motoras, išmetimo duslintuvas, baterija bei benzino laikymo vieta nebūtų apribota žole, lapais ar pernelyg gausiu tepalų kiekiu. Telpų su nupjauta žole nepalikite patalpos viduje.
- 5) Jei baką reikia ištuštinti, atlikite šį veiksmą atviroje vietoje, kol motoras yra atvėsęs.
- 6) Montuodami ar išmontuodami geležtę, mūvėkite pirštines.
- 7) Galėdami peiliukus žiūrėkite, kad jie būtų subalansuoti. Visos su peiliukais susijusios operacijos (nuėmimas, galandimas, balansavimas, uždėjimas ir (arba) keitimas) yra rimti darbai, reikalaujantys specialaus išmanymo, taip pat atitinkamos įrangos; todėl saugos sumetimais jas reikėtų atlikti tik specializuotame centre.
- 8) Saugumo sumetimais niekada nenaudokite įrenginio, kai jos dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Detalės turi būti pakeičiamos ir niekada netaisomos. Naudoti originalias pakeitimo dalis. Kitokios kokybės detalės gali pakenkti prietaisui arba jūsų saugumui.

#### E) VEŽIMAS IR IŠJUDINIMAS

- 1) Kiekvieną kartą, kai mašiną reikia išjudinti, pakelti, vežti ar palenkti, reikia:
  - užsimauti patvarias darbinės pirštines;
  - mašiną paimti už vietų, kurios užtikrina saugų paėmimą, atsižvelgiant į svorį ir jo pasiskirstymą;
  - pasitelkti tiek žmonių, kiek reikia atsižvelgiant į mašinos svorį ir transporto priemonės technines savybes arba vietą, į kurią mašina turi būti pastatyta ar iš kurios turi būti paimta.
- 2) Transportavimo metu, apsirūpinkite reikiama mašinos lynais arba grandinėmis.

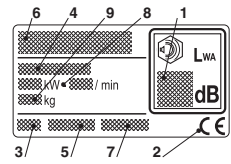
#### APLINKA

- Aplinkos apsauga turi būti svarbiu aspektu naudojant įrenginį, civilinio sugyvenimo naudai ir dėl aplinkos, kurioje gyvenama.
- Išvengti, kad tai taptų kaimynų trukdymo priemonė.
  - Kruopščiai laikytis vietinių normų pašalinant po pjovimo esančias medžiagas.
  - Atidžiai sekti vietines normas susijusias su pakavimu, alyvos, benzino, baterijų, filtrų, susigadinusių dalių arba kenksmingų aplinkai detalių sunaikinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, tačiau turi būti atskirti ir perduoti į surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinama jų sunaikinimu.
  - Nebenaudojimo atveju, nepalikite prietaiso aplinkoje, tačiau kreipkitės į atliekų surinkimo punktą, pagal vyraujamas vietines normas.

#### PRODUKTO TAPATYBĖS TECHNINIAI DUOMENYS

Produkto tapatybę žymi variklio prekinis ir serijos numeris. Pažymėtas etiketėje, priklijuotoje prie mašinos važiuoklės.

1. Triukšmo lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
3. Pagaminimo meta
4. Žoliapjovės tipas
5. Registro numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Gamintojo kodas
8. Variklio galia ir režimas
9. Svoris kg



Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3 - 4 - 5) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

#### ANT KOMANDŲ ESANČIŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS (kur numatyti)



21. Lėtas 22. Greitas 23. Starteris  
24. Variklio sustabdymas

#### Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

|                                                                                                 |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Modeliui.....                                                                                   | 474  |
| Operatoriaus ausies akustinio slėgio lygis (pagal normą 81/1051/CEE).....                       |      |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574).....                                            | 78,2 |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574).....                                            | 0,7  |
| Pamatuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis (pagal direktyvą 2000/14/CE, 2005/88/CE).....  |      |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574).....                                            | 93,1 |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574).....                                            | 0,6  |
| Garantuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis (pagal direktyvą 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... |      |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574).....                                            | 96   |
| Vibracijų lygis (pagal normą EN 1033).....                                                      |      |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 12096).....                                            | 6,5  |
| - Mataavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 12096).....                                            | 0,4  |

## SVARBU

### Variklio ir baterijos instrukcijos pateikiamos atitinkamose knygelėse.

Įranga, pažymėta žvaigždute (\*), yra standartinė tam tikrose šalyse arba modeliuose.

Kai kuriuose modeliuose nėra akceleratoriaus rankenėlės. Variklio greitis nustatomas pagal optimalų veikimą ir minimalų teršalų kiekį išmetamosiose dujose.

## SIMBOLIAI

Ant mašinos galima rasti toliau nurodytus simbolius, primenančius jums apie reikiamą atsargumą ir dėmesį, naudojantis mašina.

Simbolių reikšmės tokios:



Dėmesio! Prieš pradėdami naudotis mašina, perskaitykite instrukciją ir saugumo vadovą.



Dėmesio! Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys stovėtų atokiai. Saugokitės išmetamų objektų.



Dėmesio! Rankas ir kojas laikykite atokiai nuo pjovimo srities, kai mašina veikia. Prieš pradėdami bet kokius remonto darbus, nuo uždegimo žvakių nuimkite laidus.



Įspėjimas! Valydami apatinę vejapjovės pusę, visada atverskite vejapjovę atgal. Jei vejapjovę pakreipsite kita kryptimi, gali išbėgti kuras ir alyva.

## IŠMETIMO SKYDAS

Jokiu būdu negalima paleisti mašinos, jei ant jos neuždėtas išmetimo skydas.

Jei jis neuždėtas, besisukanti geležtė gali lengvai išmesti akmenis ir kitus objektus išorėn.

Išmetimo skydai surinkti reikalingos dalys yra pakuotėje. Išimkite dalis ir surinkite išmetimo skydą, kaip parodyta 1 pav. Gerai priveržkite varžtus.

## VAIRAS

1. Nustatykite didžiausią pjovimo aukštį (4 padėtis, žr. skyriuje PJOVIMO AUKŠTIS).
2. Valdymo rankenos apatinės dalies instaliavimo detalės yra sumontuotos komplekte. Išimkite detales iš apatinės važiuoklės angos. Tada atlenkite apatinę valdymo rankenos dalį aukštyn ir įstatykite detales. ĮSIDĖMĖKITE, kad poveržlė A turi būti įmontuota tarp varžto ir plastikinės įvorės (pav. 2).
3. Atlenkite viršutinę valdymo rankenos dalį aukštyn ir priveržkite fiksavimo mygtukus (pav. 2).
4. Pritvirtinkite starterio rankenėlę prie ašos, esančios ant vairavimo rankenos (3 pav.).

## KABELIO LAIKIKLIS

Įtvirtinkite kabelius kabelio laikikliuose **E** (pav. 4).

## VEJAPJOVĖS NAUDOJIMAS

### VARIKLIO UŽVEDIMAS

1. Pastatykite vejapjovę ant lygaus, tvirto žemės paviršiaus. Nepaleidinėkite variklio aukštoje žolėje.
2. Įsitikinkite, jog žvakės laidas prijungtas prie uždegimo žvakės.
3. Paspauskite paleidimo/užgesinimo kilpą **G** rankenos link. **PASTABA!** Kad variklis neužgestų, paleidimo/užgesinimo kilpą **G** reikia laikyti nuspaustą (5 pav.).
4. Suspauskite starterio rankeną ir užveskite variklį smarkiai tįptelėdami starterio trosą.
5. Kad mašina gerai pjautų, leiskite varikliui visuomet veikti visu greičiu.

### VARIKLIO SUSTABDYMAS



Tik išjungtas variklis dar gali būti labai įkaitęs. Nelieskite duslintuvo, cilindrų ar aušinimo flanšų. Galite nudegti.

## MONTAVIMAS

**PASTABA** - Įrenginys gali būti pateiktas su kai kuriais jau sumontuotais komponentais.

**DĖMESIO** - Išpakavimas ir montavimo komplektas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, su vieta pakankama įrenginio ir įpakavimo judinimui, visada naudojant atitinkamus įrankius.

Įpakavimo sunaikinimas turi būti atliekamas pagal vyraujamus vietinius įstatymus.

Atleiskite užvedimo/išjungimo kilpą **G** (pav. 5) ir sustabdysite variklį.



**Jeį paleidimo/užgesinimo kilpa nebeveikia, variklį išjunkite nuo žvakės nuimdami uždegimo laidą. Nedelsiant atiduokite veįaprovę remontuoti į įgalio tostovo dirbtuves.**

## ĮJOVIMO AUKŠTIS



**Nenustatykite įjovimo aukščio taip žemai, kad peiliai galėtų užkliudyti nelygų paviršių.**

Įjovimo aukštį galima nustatyti į 3 padėtis perkelian ratų ašį (pav. 6).

- 1 padėtis = mažiausias įjovimo aukštis
- 3 padėtis = didžiausias įjovimo aukštis

## PATARIMAI PIEVOS PRIEŽIŪRAI

Kiekviena pievos tipologija turi skirtingas charakteristikas ir gali pareikalauti skirtingų pievos priežiūros metodų; atidžiai perskaityti nuorodas esančias ant sėklų pakuotės apie įjovimo aukštį, paskirtas pagal augimo zoną kurioje veikiama. Reikia atsižvelgti, kad didžioji žolės dalis yra sudaryta iš vieno stiebo arba daugiau lapelių. Jeigu lapeliai yra visiškai nupjaunami, pieva susigadina ir žolės ataugimas bus sunkesnis. Visumoje, gali galioti šie nurodymai:

- per trumpos nupjovimas provokuoja plėšmą ir pievos išretėjimą, su išvaizda “plėmuota”;
- vasarą, įjovimas turi būti aukštesnis, norint išvengti dirvožemio išdžiūvimo;
- nepjauti žolės kai ji yra šlapia; tai gali sumažinti ašmenų efektyvumą dėl prilipusios žolės ir išprovokuoti pievos išpešiojimą;
- atveju kai žolė yra labai aukšta, yra gerai atlikti pirmą įjovimą maksimaliu galimu įrenginio aukščiu, sekant antru įjovimu dviejų trijų dienų atstumu.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**SVARBU – Kad laikui bėgant nebūtų pakenkta saugumo lygiams ir mašinos atliekamoms operacijoms, būtina nuolatinė ir kruopšti priežiūra.**

Prieš atliekant bet kokius mašinos valymo, priežiūros ar nustatymo veiksmus, užsimauti patvarias darbines pirštines.

Jeigu reiktų prieiti prie apatinės dalies, mašiną lenkti tik iš šono, nurodyto variklio knygelėje, laikantis atitinkamų instrukcijų.

## VALYMAS

Po kiekvieno įjovimo mašiną kruopščiai nuplauti vandeniu; pašalinti važiuoklės viduje susikaupusius žolės likučius ir dumblą, nes jiems išdžiūvus kitą kartą gali būti sunku paleisti mašiną.

Laikui bėgant dėl nupjaautos žolės abrazyvinio poveikio važiuoklės vidinės dalies lakas gali atsilupti; tokiu atveju laką laiku perdažyti antikoroziniais dažais, kad nesusidarytų rūdys ir dėl to nesurūdytų metalas.

## PEILIŲ KEITIMAS

Kad pakeistumėte ašmenis, atlaisvinkite varžtą (pav. 7). Uždėkite naują geležtę taip, kad štampuotas logotipas būtų nukreiptas į viršų, ašmenų laikiklio link (ne nukreiptas į žolę). Surinkite, kaip parodyta paveikslėliuose. Gerai priveržkite varžtą. Veržimo momentas 40 Nm. Keičiant ašmenis, reikia pakeisti ir ašmenų tvirtinimo varžtą.

Patariama, kad kiekvienas darbas su ašmenimis būtų atliekamas tinkamai aprūpintame Specializuotame Paslaugų Centre.

Šiam įrenginiui yra numatytas ašmenų naudojimas kodu:

81004124/1

Ašmenys visada turės būti pažymėti ▲ Produkto evoliucijos data, viršuje cituoti ašmenys laikui einant galėtų būti pakeičiami kitais, su analogiškomis saugaus veikimo charakteristikomis.

## LAIKYMAS

Tas pats benzinas negali būti bake ilgiau nei vieną mėnesį.

Kruopščiai nuvalykite veįaprovę ir laikykite ją sausose patalpose.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Originalias dalis tiekia techninės priežiūros dirbtuvės ir daugelis prekybos atstovų.

Mes siūlome jums kartą per metus pristatyti savo mašiną į įgaliotą aptarnavimo punktą sureguliuavimui, priežiūrai ir saugumo prietaisų patikrinimui.

Dėl aptarnavimo ir atsarginių dalių maloniai prašome kreiptis ten, kur buvo įsigyta mašina.

## НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **Внимательно прочтите инструкции.** Ознакомьтесь с органами управления и опробуйте газонокосилку в работе. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) **Используйте газонокосилку только по предусмотренному назначению, то есть для скашивания травы.** Все остальные виды использования могут создать опасность и причинить ущерб машине. Входит в понятие ненадлежащего пользования (как пример, но не только):
  - перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
  - пользоваться машиной для собственного перемещения;
  - использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
  - использовать машину для сбора листьев или отходов;
  - использовать машину для выравнивания живой изгороди или для стрижки нетравянистых растений;
  - пользование машиной несколькими операторами;
  - приводить в действие нож на травянистых участках.
- 3) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст для пользователя.
- 4) **Никогда не пользуйтесь газонокосилкой:**
  - если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные;
  - если пользователь принял медикаменты или вещества, которые снижают быстроту реакции и уровень внимания.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен другим лицам или их имуществу.

### В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) **При скашивании всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях.**
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо может повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТИ Бензин легко воспламеняется.**
  - храните топливо в специальных канистрах;
  - заливайте топливо через воронку, только на открытом месте и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;
  - заливайте топливо перед запуском двигателя; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
  - при разливах бензина не запускайте двигатель, уберите газонокосилку с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его испарения не рассеются.
  - всегда помещайте на место и хорошо затягивайте пробки бака и канистры с бензином;

- 4) Замените дефектные глушители;
- 5) **Перед использованием проведите общий осмотр и осмотр ножей, проверяя, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены.** Замените поврежденные или изношенные ножи и винты все вместе, для сохранения балансировки.

### С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где могут скопиться опасные газы монооксида углерода.
- 2) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- 3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве.
- 4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 5) Никогда не работайте бегом, только шагом; избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой работающего.
- 6) Косите траву на склонах только в поперечном направлении, а не вверх и вниз.
- 7) Будьте очень внимательными при перемене направления на склонах.
- 8) **Не косите траву на участках с уклоном более 20°.**
- 9) Будьте чрезвычайно осторожными, если приходится тянуть газонокосилку на себя.
- 10) Останавливайте нож, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересечь участки без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.
- 11) Никогда не включайте газонокосилку, если ограждения повреждены.
- 12) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий режим оборотов.
- 13) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.
- 14) Запускайте двигатель осторожно, согласно инструкциям, держа ноги подальше от ножа.
- 15) Не наклоняйте газонокосилку для запуска. Выполняйте запуск на плоском участке, где нет препятствий и высокой травы.
- 16) **Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними.**
- 17) Не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку с включенным двигателем.
- 18) **Остановите двигатель и отсоедините кабель свечи:**
  - перед любой операцией под режущей пластиной;
  - до того, как приступить к проверке, очистке или;
  - после удара о посторонний предмет. Проверить, не была ли повреждена газонокосилка и провести необходимый ремонт до того, как снова воспользоваться машиной;
  - если газонокосилка начинает аномально вибрировать (Немедленно найти причину вибраций и произвести необходимые проверки в специализированном центре).
- 19) **Остановите двигатель:**
  - каждый раз, когда газонокосилка остается без присмотра. В моделях с электрическим стартером также выньте ключ;
  - перед заправкой горючим;
  - перед регулировкой высоты скашиваемой травы.
- 20) Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Перекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве на двигатель.

21) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося ножа, насколько позволяет длина рукоятки.

## D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Содержите затянутыми гайки и винты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 2) Не ставьте газонокосилку с бензином в баке в помещение, где бензиновые испарения могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- 3) Дайте остыть двигателю до того, как поставить газонокосилку в любое помещение.
- 4) Для предотвращения опасности возгорания освободите двигатель, глушитель, гнездо аккумулятора и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки. Не оставляйте контейнеры со скошенной травой внутри помещения.
- 5) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателем.
- 6) При демонтаже и монтаже ножа надевайте рабочие рукавицы.
- 7) Выполнит балансировку ножа при его заточке. Вс выполняемы на нож операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж на место и/или замна) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента. По соображениям безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.
- 8) По соображениям безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части изношены или неисправны. Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти другого качества могут привести к повреждению машины и опасным для здоровья ситуациям.

## E) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда требуется продвинуть, поднять, протолкнуть или наклонить машину, следуйте:
  - надевать плотные рабочие рукавицы;
  - поднимать машину, ухватив в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая все ее особенности конструкции;
  - привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо установить, или откуда следует забрать.
- 2) Во время транспортировки закрепить машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, в пользу человеческого общества и окружающей среды, в которой живем.

- Избегать служить причиной беспокойства для окружающих.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов резки.
- Строго соблюдать местные нормы по переработке в отходы упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны быть выброшены в мусорные ящики, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, предусматривающие переработку материалов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

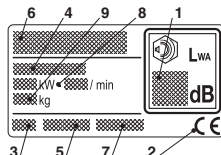
## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Идентификация изделия определяется двумя компонентами:

- Номер изделия и серийный номер инструмента.

Идентификационные данные приведены на табличке на шасси:

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия согласно директиве 2006/42/EC
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Мощность и режим двигателя
9. Вес в кг



Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА КОМАНДАХ (где предусмотрены)



21. Медленно
22. Быстро
23. Стартер
24. Останов двигателя

## Максимальные значения уровня шума и вибраций

| Для модели .....                                                                                     | 474        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Уровень звукового давления на уши оператора<br>(на основании нормы 81/1051/CEE) .....                | db(A) 78,2 |
| - Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574) .....                                                  | db(A) 0,7  |
| Уровень измеренной акустической мощности<br>(на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....    | db(A) 93,1 |
| - Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574) .....                                                  | db(A) 0,6  |
| Гарантируемый уровень акустической мощности<br>(на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... | db(A) 96   |
| Уровень вибрации (на основании нормы EN 1033) .....                                                  | m/s² 6,5   |
| - Неточность размеров (2006/42/EC - EN 12096) .....                                                  | m/s² 0,4   |

## ВАЖНО

**Указания относительно двигателя и батареи см. в соответствующих инструкциях по эксплуатации.**

Оборудование, отмеченное звездочкой (\*), для некоторых моделей или стран поставляется как стандартное.

В некоторых моделях отсутствует регулирование дроссельной заслонки. Частота оборотов двигателя установлена в режим оптимальной работы с минимальным выбросом выхлопных газов.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

На машине имеются описанные ниже предупреждающие знаки, напоминающие о том, что, работая с машиной, нужно быть осторожным и внимательным.

Значение предупреждающих знаков:



Внимание: Ознакомиться с инструкциями до того, как пользоваться газонокосилкой.



Внимание! На месте работы не должно быть посторонних лиц. Осторожно! Возможен выброс предметов из-под машины!



Внимание! При работе машины следите за тем, чтобы руки и ноги находились на безопасном расстоянии от режущего блока. Внимание! До начала любого ремонта отсоедините кабель от свечи зажигания.



Внимание! При нижней поверхности наклоняйте газонокосилку назад.

Если газонокосилка будет опрокинута в любом другом направлении, возможна утечка бензина и масла.

## СБОРКА

**ПРИМЕЧАНИЕ** - Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

**ВНИМАНИЕ** – Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, с расстоянием, достаточным для перемещения машины и ее упаковок, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Обработка в отходы упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

## ЗАЩИТНОЕ КРЫЛО

Ни при каких обстоятельствах не разрешается производить пуск двигателя при снятом защитном крыле. Камни и другие предметы могут быть выброшены вращающимися ножами.

Все необходимо для установки защитного крыла дтали стоят на местах, но не закреплены. Снимите сначала эти дтали и установите защитное крыло как показано на рисунок 1. Затяните хорошо болты.

## РУЛЬ

1. Установите максимальную высоту стрижки (положите 4, см. раздел ВЫСОТА СТРИЖКИ).
2. Необходимо дтали для сборки нижней части руля находятся в упаковках. Достаньте дтали из отверстия в нижней части шасси. Затем откиньте нижнюю часть руля и установите дтали. Внимание! Шайба А должна быть установлена между болтом и пластмассовой втулкой (рис. 2).
3. Откиньте верхнюю часть руля и затяните ручки (рис. 2).
4. Закрепите стартовую ручку в птл на руль (рис. 3).

## ДЕРЖАТЕЛЬ ТРОСИКА

Прикрепите тросики к держателям тросиков Е (рис. 4).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОКОСИЛКИ

### ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Установите газонокосилку на ровную твердую поверхность. Не запускайте двигатель на участках, покрытых высокой травой.
2. Проверьте, что кабель свечи зажигания соединен со свечой.
3. Прижмите скобу пуска и остановки **G** по направлению к ручке. Внимание! Скоба пуска и остановки **G** должна быть прижата во избежание остановки двигателя (рис. 5).
4. Удерживая рукоятку стартера, запустите двигатель, резко потянув шнур стартера.
5. Для достижения лучшего качества стрижки двигатель всегда должен работать на полных оборотах.

### ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ



Двигатель может быть горячим сразу после выключения. Не прикасайтесь к глушителю, блоку цилиндров или ребрам охлаждения. Это может привести к ожогам.

Отпустите скобу пуска и остановки **G** (рис.5) для остановки двигателя.



**Если скоба пуска и остановки не работает, остановите двигатель отсоединением кабеля от свечи зажигания. Немедленно обратитесь для ремонта газонокосилки в уполномоченную ремонтную мастерскую.**

## ВЫСОТА СТРИЖКИ



**Высота н должна быть такой, чтобы нож/ножи задвали за ровности поверхности.**

Высота стрижки может быть изменена путем перемещения оси колес в одно из трех положений (рис. 6).

Положни 1 = Самая низкая

Положни 3 = Самая высокая

## Советы по уходу за газоном

Каждый тип травы имеет различные характеристики и, следовательно, может требовать различные способы ухода за газоном; всегда внимательно читать указания, содержащиеся в упаковках семян в отношении высоты скашивания, приводимые в соотношении к условиям роста травы в каждой конкретной зоне.

Необходимо учитывать, что большая часть травы состоит из стебля и одного или более листьев. Если отрезать листья полностью, это нанесет вред газону, и новые листья будут расти в более трудных условиях.

В основном можете следовать следующим указаниям:

- слишком низкое скашивание приводит к разрывам и прореживанию травяного покрова, создавая эффект "пятнами";
- летом скашивание должно быть более высоким во избежание высыхания почвы;
- не скашивать влажную траву; это может понизить эффективность ножа из-за травы, которая будет налипать на него, приводя к разрывам травяного покрытия;
- в случае особо высокой травы рекомендуется произвести первое скашивание на максимально позволенной высоте машины, выполняя затем второе скашивание спустя два или три дня.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВАЖНО – Для того, чтобы надолго обеспечить безопасную работу и сохранить первоначальные рабочие характеристики машины, необходимо регулярно и тщательно проводить техобслуживание.**

Перед проведением любой операции по очистке, техобслуживанию или регулировке машины необходимо надевать плотные рабочие рукавицы.

Если Вам необходимо провести какие-либо действия в нижней части машины, наклоняйте машину только на тот бок, который указан в Руководстве, приложенном к двигателю, и следуйте соответствующим указаниям, изложенным в Руководстве.

## ЧИСТКА

Тщательно промывайте машину водой после каждого использования; удаляйте остатки травы и грязь, скопившиеся внутри шасси, так как, засохнув, они могут затруднить последующий пуск.

Со временем слой краски на внутренней части шасси может сойти под воздействием скошенной травы; в этом случае надо своевременно нанести слой противокоррозионной краски, чтобы избежать появления ржавчины, которая приведет к коррозии металла.

## ЗАМЕНА НОЖЕЙ

Для замены ножа отверните винты (рис. 7).

Установите новое лезвие таким образом, чтобы выбитый логотип был обращен к держателю ножа (не к траве). Установите в соответствии с иллюстрацией. Тщательно затяните винт. Крутящий момент для затягивания - 40 Нм.

При замене ножа также должна быть произведена замена крепежного винта ножа.

Выполнение каждой операции на ноже уместно производить в специализированном центре, располагающим самым подходящим для этого оборудованием.

На этой машине предусмотрено применение ножей, имеющих код:

81004124/1

Ножи должны быть всегда маркированы . Учитывая развитие гаммы продукции, ножи, названные выше, могут с течением времени быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

## ХРАНЕНИЕ

Бензин не должен находиться в бензобаке более одного месяца.

Тщательно очистите газонокосилку и храните ее в помещении в сухом месте.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Фирменные запасные части поставляются сервисными мастерскими и дилерами. Мы рекомендуем раз в год сдавать инструмент на обслуживание и проверку оборудования безопасности.

По вопросу приобретения запасных частей обращайтесь туда, где вы приобрели инструмент.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

1) **Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití.** Seznamte se s ovládáním sekačky a nacvičte si, jak okamžitě vypnout sekačku.

2) **Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sekání trávy.** Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje. Do nesprávného použití spadá (například, avšak nejenom):

- Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listí nebo sutě.
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sekání netravnatých rostlin;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.

3) **Nedovolte, aby sekačku používaly děti, mladiství anebo osoby, které neumí sekačku obsluhovat.** V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.

4) **Nepoužívejte stroj za těchto podmínek:**

- za přítomnosti osob, dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
- v případě, že jste požil léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.

5) **Jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.**

### B) PŘÍPRAVA

1) **Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohavice-mi. Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosí nebo v otevřených sandálech.**

2) **Než začnete sekat, vyčistěte sekanou plochu od pevných předmětů (např. Kamenů, větví, drátů, kostí apod.), které mohou být nožem sekačky zasaženy.** Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.

3) **POZOR: NEBEZPEČÍ! Benzín je hořlavina I. třídy:**

- palivo skladujte pouze v nádobách k tomuto použití určených;
- **pro doplňování paliva používejte nálevku, palivo doplňujte na volném nebo dobře větraném místě, při manipulaci s palivem zásadně nekuřte;**
- palivo doplňujte před nastartováním motoru, nesnímejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivo za chodu motoru nebo je-li motor horký;
- rozlijete-li palivo, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte sekačku na jiné místo a zabraňte možnosti vzniku požáru, dokud se rozlité palivo nevypaří a výpary se neroztýlí;
- po dolití nádrže nezapomeňte našroubovat a

pečlivě dotáhnout víčko nádrže i nádoby s palivem.

4) **Nahradte vadný tlumič výfuku.**

5) **Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a nůž nejsou poškozené anebo opotřebované.** Nahradte příslušné části řezací jednotky a poškozené nebo opotřebované šrouby pro dodržení správného vyvážení.

### C) BĚHEM POUŽITÍ

1) **Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit výfukové plyny obsahující jedovatý kyslíčnick uhelnatý.**

2) **Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.**

3) **Pokud je to možné, nepracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.**

4) **Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.**

5) **Během sekání chodte, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.**

6) **Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnici.**

7) **Při změně směru sekání ve svahu buďte zvlášť opatrní.**

8) **Nepoužívejte sekačku na svazích s větším sklonem než 20°.**

9) **Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku směrem k sobě.**

10) **Před přejížděním beztravnatých ploch, před nakláněním a přenášením sekačky vždy vypněte sekačku a počkejte, až do úplného zastavení nože.**

11) **Nespouštějte sekačku, jsou-li poškozeny bezpečnostní kryty.**

12) **Neprovádějte žádné úpravy motoru, nezvyšujte počet otáček nastavený výrobcem motoru.**

13) **U modelů s pohonem kol je nezbytné vypnout pohon kol před tím, než uvedete motor do chodu.**

14) **Při spouštění motoru buďte opatrní, ruce a nohy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.**

15) **Sekačku zapínejte na volné ploše bez překážek a vysoké trávy a nenaklánějte ji při startování motoru.**

16) **Během sekání nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži a vyhazovacímu otvoru sekačky.**

17) **Během chodu motoru sekačku nezdvihejte ani nepřenášejte.**

18) **Vždy vypněte motor a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky, pokud:**

- budete provádět jakýkoliv zásah na skříní sekačky;
- pokud budete provádět kontrolu, čištění anebo jakoukoliv práci na sekačce;
- po nárazu na cizí předmět ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
- když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).

19) **Zastavte motor, pokud:**

- opouštíte sekačku (u modelů vybavených el.

startérem vyjměte klíček zapalování);

- budete doplňovat palivo;
- budete seřizovat výšku sekání.

20) Před vypnutím motoru snižte přívod plynu. Při ukončení práce se sekačkou zavřete přívod paliva, při této operaci postupujte podle návodu k obsluze motoru.

21) Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Šrouby a matice udržujte stále dotažené. Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.

2) Neskladujte sekačku s palivem v nádrži uvnitř budovy, ve které mohou výpary dosáhnout plamen, jiskru nebo silný zdroj tepla.

3) Před uskladněním sekačky nechejte motor vychladnout na dobře větraném místě.

4) **Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky, zvláště pak z motoru, vyprazdňovacího kanálu, umístění baterie a místa uskladňování paliva odstranit zbytky posečené trávy, suché listy a přebytečný tuk.** Posečenou travu neuskladňujte v nádobách v uzavřené místnosti.

5) Vypouštění paliva z nádrže provádějte venku. Před tím nechejte motor vychladnout.

6) Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.

7) **Po naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení.**

Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku

8) **Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebovanými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.**

## E) PŘEPRAVA A PŘESUN

1) Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:

- použít hrubé pracovní rukavice;
- uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
- zainteresovat potřebné množství osob, které odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyvednutí.

2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě sledujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého řezáním.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, akumulátorů, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadky nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

## OZNAČENÍ VÝROBKU

Identifikace výrobku je umožněna výrobním a sériovým číslem stroje.

Štítek s údaji je připevněn na podvozku stroje.

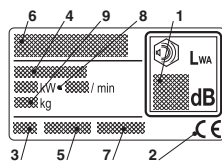
1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES

2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 2006/42/ES

3. Rok výroby 4. Typ sekačky 5. Výrobní číslo

6. Jméno a adresa výrobce

7. Kód výrobku 8. Výkon motoru po dosažení jmenovitých otáček 9. Hmotnost v kg



Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

## POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVcích (jsou-li součástí)

21. Pomalu 22. Rychle 23. Sytí



24. Zastavení motoru

## Maksimálne vrednosti hrupa in vibracij

|                                                                                  |                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------|
| Za model .....                                                                   | 474              |      |
| Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja                                    |                  |      |
| (v skladu s predpisom 81/115/EGS) .....                                          | db(A)            | 78,2 |
| - Nezanemljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574) .....                           | db(A)            | 0,7  |
| Nivo akustične moči izmerjen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... |                  |      |
| (v skladu s predpisom 81/115/EGS) .....                                          | db(A)            | 93,1 |
| - Nezanemljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574) .....                           | db(A)            | 0,6  |
| Nivo akustične moči zajamčen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... |                  |      |
| (v skladu s predpisom 81/115/EGS) .....                                          | db(A)            | 96   |
| Nivo vibracij (v skladu s predpisom EN 1033) .....                               |                  |      |
| (v skladu s predpisom 81/115/EGS) .....                                          | m/s <sup>2</sup> | 6,5  |
| - Nezanemljivost meritve (2006/42/CE - EN 12096) .....                           | m/s <sup>2</sup> | 0,4  |

## DŮLEŽITÁ INF.

**Pro instrukce týkající se motoru a baterie viz příslušné návody.**

Zařízení označené hvězdičkou (\*) je u některých modelů nebo v některých zemích součástí standardního vybavení.

Některé modely nejsou vybaveny ovladačem plynu. Rychlost motoru je nastavena tak, aby zajišťovala optimální funkci při minimálních emisích.

## SYMBOLY

Na stroji jsou umístěny následující symboly upozorňující na opatření nezbytná pro jeho bezpečné používání.

Symbole znamenají:



Pozor: Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.



Výstraha! Pracujte v dostatečné vzdálenosti od přihlížejících lidí. Dávejte pozor na odhozené předměty.



Výstraha! Nevkládejte ruce ani chodidla pod podvozek zapnutého stroje. Než začnete stroj opravovat, odpojte kabel zapalování od zapalovacích svíček.



Výstraha! Při čištění spodní strany skloňte sekačku vzad. Při sklonění na jinou stranu by mohl vytéct benzín a olej.

## INSTALACE

**POZNÁMKA** - Stroj může být dodán s některými součástmi již namontovanými.

**UPOZORNĚNÍ** - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše, s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly, za použití vhodného nářadí. Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

## KRYT VÝHOZU

Stroj nelze za žádných okolností nastartovat, aniž by byl kryt výhozu na stroji namontován. Není-li tento kryt namontován, mohou rotující nože odhodit kameny a jiné volně ležící předměty.

Detaily potřebné k namontování krytu jsou při dodávce volně nasazeny na svých místech. Vyměňte tyto detaily a namontujte kryt dle obr.1. Řádně vruty přitáhněte.

## ŘÍDÍCÍ RUKOVĚŤ

1. Nastavte nejvyšší výšku sekání (poloha 4, pod rubrikou VÝŠKA SEKÁN).
2. Detaily k montáži spodního dílu rukověti jsou smontovány v balení. Vyměňte tyto díly ze spodního otvoru v podvozku. Potom zvedněte spodní díl rukověti a smontujte díly. **POZOR!** Podložku A je nutno namontovat mezi vrut a plastové pouzdro (obr.2).
3. Zvedněte horní díl řídící rukověti a utáhněte utahovací kohoutky (obr.2).
4. Upevněte startovací držadlo k háčku na řídící rukověti (obr. 3).

## LANKOVÝ DRŽÁK

Lanka připevněte k lankovému držáku **E** (viz obr. 4).

## POUŽITÍ SEKAČKY

### SPOUŠTĚNÍ MOTORU

1. Sekačku umístěte na rovný, pevný povrch. Nespouštějte ji ve vysoké trávě.
2. Přesvědčte se, zda je k zapalovací svíčke připojen kabel.
3. Přitiskněte madlo Start/Stop **G** k rukojeti. **UPOZORNĚNÍ!** Madlo Start/Stop **G** musíte držet přitisknuté k rukojeti, aby se motor nevypnul (viz obr. 5).
4. Uchopte rukojeť startéru a pusťte stroj prudkým vytážením startovacího lanka.
5. K dosažení nejlepšího výsledku sekání musí motor pracovat na plný plyn.

### ZASTAVENÍ MOTORU



Motor může být po vypnutí velmi horký. Nedotýkejte se tlumiče, válce ani chladicích žebel. Mohli byste se spálit.

Vypněte motor uvolněním madla Start/Stop **G** (viz obr. 5).



**Jestliže madlo Start/Stop nefunguje, zastavte motor odpojením kabelu od zapalovací svíčky. Sekačku neodkladně předejte k opravě autorizované dílně.**

## VÝŠKA SEKÁNÍ



**Nenastavujte výšku sekání tak nízko, až 3 se nože dostanou do kontaktu s nerovnostmi v půdě.**

Výška sekání se mění přestěhováním os koleček mezi 3 polohami (obr.6).

Poloha 1 = Nejnižší výška sekání

Poloha 3 = Nejvyšší výška sekání

## RADY PRO PÉČI O TRÁVNÍK

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleníh osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sekání vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

## ÚDRŽBA

**DŮLEŽITÁ INF. – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje.**

Během práce na sekačce (čištění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.

Pokud potřebujete získat přístup ke spodní straně skříň sekačky, překlopte sekačku dozadu na rukojeti nebo tak,

jak je popsáno v samostatné příručce k obsluze motoru. **ČISTĚNÍ**

Co nejdříve po skončení práce vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosů posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.

Nátěr vnitřní strany skříň sekačky se může oloupat a to v důsledku abraziv a travních šťáv, které při sečení na skříň sekačky působí. Proto čistěte skříň sekačky po každém sečení a před uskladněním ji nechte vyschnout. Po sezóně pak skříň dokonale vyčistěte a opatřete anti-korozním nátěrem.

## VÝMĚNA NOŽŮ

Za účelem výměny nože povolte šroub (viz obr. 7). Nainstalujte nový nůž tak, aby strana označená logem směřovala k držáku nože (nikoliv k trávníku). Podle obrázku namontujte zpět.

Šroub náležitě utáhněte. Utáhněte jej momentem síly 40 Nm.

Při výměně nože je nutno vyměnit i jeho šroub.

Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodná zařízení.

Na tomto stroji se počítá s použitím nožů označených kódem:

81004124/1

Nože musí být vždy označeny . Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečným použitím.

## SKLADOVÁNÍ

Stejný benzín nesmí zůstat v nádrži déle než jeden měsíc.

Sekačku pečlivě očistěte a uchovávejte ji na krytém, suchém místě.

## SERVIS

Originální náhradní díly dodávají servisní dílny a řada prodejců.

Pro optimální funkčnost stroje doporučujeme každoroční kontrolu ochranného vybavení, servis a údržbu stroje v autorizované servisní dílně.

Podrobnější informace o servisních službách a

## VARNOSTNI PREDPISI

### A) ZAGON

- 1) **Natančno preberite navodila.** Seznanite se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo kosilnice. Naučite se hitro ustaviti motor.
- 2) **Uporabljajte kosilnico samo za namen, katere-mu služi, t.j. za košnjo trave.** Uporaba kosilnice v druge namene je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe stroja. Med nepravilno uporabo spadajo (kot primer, a ne samo to):
  - prevažanje oseb, otrok ali živali na stroju;
  - se voziti na stroju;
  - uporaba stroja za vleko ali potiskanje tovorov;
  - uporaba stroja za zbiranje listja ali delcev;
  - uporaba stroja za ravnanje živih mej, ali za košnjo drugačnih rastlin od trave;
  - uporaba stroja v dvoje ali več oseb;
  - vklop rezila na predelih brez trave.
- 3) Ne pustite, da kosilnico uporabljajo otroci ali osebe, ki niso zadostno seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo spodnjo mejo starosti za uporabnike.
- 4) **Nikoli ne uporabljajte kosilnice:**
  - kadar so v bližini osebe, posebno otroci ali živali;
  - če je uporabnik zaužil zdravila ali alkohol, ki lahko škodljivo vplivajo na njegove reflekse ali pozornost.
- 5) Ne pozabite, da je delavec in uporabnik odgovoren za nesreče in nezgode, ki se pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

### B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) **Kadar kosite, obujte močne čevlje in dolge hlače. Ne uporabljajte kosilnice bosí ali s sandali.**
- 2) Dobro pregledajte celotno delovno področje in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko stroj izločil ali bi poškodovali kosilni sklop in motor (kamenje, veje, železne žice, kosti, itd.).
- 3) **POZOR: NEVARNOST! Bencin je visoko vnetljiv.**
  - hranite gorivo v posebnih posodah;
  - **pretakajte gorivo z lijakom, samo na prostem, in ob tem ne kadite, kot tudi, kadar delate z gorivom;**
  - bencin pretakajte pred zagonom motorja; ne dodajajte bencina ali snemajte pokrova rezervoarja, kadar je motor v teku ali je še vroč;
  - če se razlije bencin, ne vžgite motorja, temveč odstranite kosilnico od področja, kjer se je razlil bencin; izogibajte se možnosti povzročitve požara, dokler gorivo ni izhlapelo in so se bencinski hlapi razpršili;
  - vedno ponovno namestite in dobro zaprite pokrovček rezervoarja in posod za bencin;
- 4) Zamenjajte okvarjene dušilce
- 5) **Pred uporabo opravite splošno kontrolo,**

**posebno rezila in preverite, da vijaki in rezila niso obrabljeni ali poškodovani.** Za ohranitev ravnovesja zamenjajte celotno skupino rezil in vijakov, ki so poškodovani ali obrabljeni.

### C) MED UPORABO

- 1) Ne vžigajte motorja v zaprtem prostoru, kjer se lahko kopičijo nevarni hlapi ogljikovega monoksida.
- 2) Delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- 3) Če je mogoče, se izogibajte uporabi kadar je trava mokra.
- 4) Na strmih terenih si vedno zagotovite stabilnost.
- 5) Nikoli ne tecite, temveč hodite; ne pustite, da bi vas kosilnica vlekla za seboj.
- 6) Na strminah kosite tako, da prečkate teren, nikoli navzgor in navzdol.
- 7) Na strminah posvetite maksimalno pozornost menjavam smeri.
- 8) **Ne kosite na strminah, ki imajo nagib višji od 20°.**
- 9) Bodite posebno pozorni, kadar vlečete kosilnico proti sebi.
- 10) Kadar morate nagniti kosilnico za transport, prečkati netravne površine ali kadar morate prenesti kosilnico s kraja ali na kraj košnje, ustavite rezila.
- 11) Nikoli ne uporabljajte kosilnice, če so poškodovana varovala.
- 12) Ne spreminjajte regulacij motorja in pazite, da motor ne doseže previsokega števila obratov.
- 13) Pri modelih na vlečni pogon pred vključitvijo motorja izklopite priključek prenosa na kolesa.
- 14) Motor vključite previdno, po navodilih in imejte noge oddaljene od rezil.
- 15) Pri zagonu ne nagibajte kosilnice. Kosilnico vključite na ravni površini brez ovir in visoke trave.
- 16) **Ne približujte rok ali nog ob ali pod vrteče dele.**
- 17) Ne dvigujte ali prenašajte kosilnice z vključenim motorjem.
- 18) **Ugasnite motor in iztaknite kabel vžigalne svečke:**
  - pred vsakim posegom pod kosilno ploščo;
  - pred kontroliranjem, čiščenjem ali delom na kosilnici;
  - potem, ko ste naleteli na tujek. Preverite morebitne poškodbe na kosilnici in izvedite potrebna popravila pred ponovno uporabo aparata;
  - če kosilnica začne vibrirati na nenormalen način (Takoj poiščite vzroke vibracij in poskrbite za potrebne preglede v Specializiranem servisu).
- 19) **Ustavite motor:**
  - vedno, kadar pustite kosilnico brez nadzora. Pri modelih z električnim vžigom odstranite tudi ključ;
  - preden napolnite gorivo;
  - preden regulirate višino košnje.
- 20) Preden ugasnete motor znižajte plin. Ob koncu dela zaprite dotok goriva in se ravnajte po navodilih v knjižici.
- 21) Med delom se držite varnostne razdalje od rezil, ki vam jo daje dolžina ročaja.

## D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- 1) Matice in vijaki morajo biti dobro priviti, da bo stroj vedno varno deloval. Redno vzdrževanje je bistveno za varnost in za dobro delovanje.
- 2) Ne shranjujte kosilnice s polnim rezervoarjem v prostor, kjer bi bencinski hlapi lahko dosegli plamen, iskro ali močan vir toplote.
- 3) Preden shranite kosilnico v kateri koli prostor, pustite, da se ohladi.
- 4) **Za zmanjšanje nevarnosti požara očistite kosilnico in še posebej motor od ostankov trave, listja ali odvečne maščobe.** Ne puščajte kontejnerjev s pokošeno travo v zaprtem prostoru.
- 5) Če morate izprazniti rezervoar, to storite na prostem, pri mrzlem motorju.
- 6) Za razstavitev in ponovno sestavitev rezila uporabljajte delovne rokavice.
- 7) **Kadar brusite rezilo, pazite na ravnovesje.** Vse operacije v zvezi z rezilom (demontaža, brušenje, uravnovešanje, ponovna montaža in/ali zamenjava) so zahtevne in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov jih je teba vedno opraviti v specializiranem centru.
- 8) **Iz varnostnih razlogov nikoli ne uporabljajte stroja, ki ima že obrabljene ali poškodovane dele. Iz varnostnih razlogov je treba poškodovane dele zamenjati in nikoli popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele. Deli drugačne kakovosti, lahko poškodujejo stroj in škodijo vaši varnosti.**

## E) PREVOZ IN PREMEŠČANJE

- 1) Vsakokrat, ko je treba prestavljati, dvigati, prevažati ali nagibati stroj, je treba:
  - nadeti močne delovne zaščitne rokavice;
  - zgrabiti motor na točkah, ki zagotavljajo varen prijem, pri tem pa je treba upoštevati težo in njeno pravilno porazdelitev;
  - dela naj ustrezno število oseb, glede na težo stroja in na značilnosti prevoznega sredstva ali mesta, kamor moramo stroj namestiti ali odstraniti.
- 2) Med prevozom morate stroj ustrezno zavarovati s pomočjo vrvi ali verig.

## OKOLJE

Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik pri uporabi stroja, v korist civilnega sožitja in v korist okolja v katerem živimo.

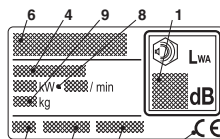
- Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov.
- Natančno upoštevajte nacionalne predpise o uničevanju odpadnih materialov po zaganju.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise o uničevanju embalaže, olja, bencina, akumulatorjev, filtrov, obrabljenih delov ali kateregakoli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.
- Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete zapustiti v okolju, ampak se morate obrniti na center za zbiranje odpadkov, tako kot določajo veljavni nacionalni predpisi.

## IDENTITETA IZDELKA

Identiteta izdelka je določena s številko artikla in serijsko številko stroja:

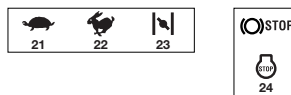
Nahaja se na tej nalepki na ohišju stroja:

1. Nivo ropota po določilu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti, skladno z direktivo 2006/42/CE
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Šifra artikla
8. Moč motorja in delovno število obratov
9. Teža v kg



Takoj po nakupu stroja morate prepisati identifikacijske številke (3 - 4 - 5) v posebne prostorčke na zadnji strani priročnika.

## OPIS SIMBOLOV NA KOMANDAH (kjer so predvidene)



21. Počasi
22. Hitro
23. Zaganjač
24. Zaustavitev motorja

## Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

|                                                                                           |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Za model .....                                                                            | 474                  |
| Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja<br>(v skladu s predpisom 81/1/51/EGS) ..... | db(A) 78,2           |
| - Nezanjesljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574) .....                                   | db(A) 0,7            |
| Nivo akustične moči izmerjen (v skladu z Direktivo<br>2000/14/ES, 2005/88/ES) .....       | db(A) 93,1           |
| - Nezanjesljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574) .....                                   | db(A) 0,6            |
| Nivo akustične moči zajamčen (v skladu z Direktivo<br>2000/14/ES, 2005/88/ES) .....       | db(A) 96             |
| Nivo vibracij (v skladu s predpisom EN 1033) .....                                        | m/s <sup>2</sup> 6,5 |
| - Nezanjesljivost meritve (2006/42/CE - EN 12096) .....                                   | m/s <sup>2</sup> 0,4 |

## POMEMBNO

**Za navodila glede motorja in baterije se posvetujte z ustreznimi knjižicami.**

Oprema, ki je označena z zvezdico (\*), je pri nekaterih modelih ali v nekaterih državah del standardne opreme.

Nekateri modeli nimajo dušilne lopute. Hitrost motorja je nastavljena tako, da stroj deluje optimalno in da so emisije izpušnega plina minimalne.

## SIMBOLI

Na stroju so naslednji simboli, ki vas vedno opozarjajo na previdnost in pozornost, potrebni uporabi stroja.

Simboli pomenijo:



Pozor: Pred uporabo preberite knjižico z navodili.



Opozorilo! Opazovalci naj bodo v varni razdalji od stroja. Pazite se predmetov, jih stroj izvrže.



Opozorilo! Med delovanjem stroja ne segajte z rokami ali nogami pod kosilnico. Preden začnete z kakršnimi koli popravili, z vžigalne svečke odstranite kabel.



Opozorilo! Ko čistite spodnjo stran kosilnice, jo vedno nagnite nazaj. Če kosilnico nagnete v drugo smer, lahko iztekata gorivo in olje.

## NAMESTITEV

**OPOMBA** - Stroj morda ne bo dobavljen z nekaterimi že montiranimi elementi.

**POZOR** – Odstranjevanje embalaže in dokončno montažo moramo opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže, pri tem pa se moramo vedno posluževati ustreznega orodja.

Z odpadno embalažo je treba ravnati v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

## VAROVALO NA IZMETU

Stroja ne smete pod nobenim pogojem zagnati, če varovalo na izmetu ni pritrjeno. Brez varovala lahko rezilo, ki se vrti, zlahka izvrže kamne in druge leteče predmete.

Deli za sestavo varovala na izmeta so priloženi v embalaži. Odstranite dele in sestavite varovalo za izmet v skladu s sliko 1. Dobro privijte vijake.

## ROČAJ

1. Nastavite višino košnje v najvišjo lego (lega 4, opis v poglavju VIŠINA KOŠNJE).
2. Vsi sestavni deli spodnjega dela so že montirani. Odstranite jih iz odprtine na spodnjem delu ohišja. Dvignite nato ročajev spodnji del in montirajte vse detajle. **POZOR!** Ploščico A pritrdite med vijak in plastično skodelo (sl. 2).
3. Dvignite ročajev zgornji del inategnite navojnike (sl. 2).
4. Namestite ročico za zagon v držalo na krmilnem ročaju (sl. 3).

## DRŽALO ZA KABEL

Namestite kable v držala za kable **E** (sl. 4).

## UPORABA KOSILNICE

### ZAGON MOTORJA

1. Kosilnico postavite na vodoravno trdo podlago. Ne zaganjajte je v visoki travi.
2. Prepričajte se, ali je kabel pravilno nameščen na vžigalno svečko.
3. Pritisnite ročico zagon/ustavitev **G** proti ročaju. **POZORI!** Ročico za zagon/ustavitev **G** morate držati pritisnjeno, da se motor ne ustavi (sl. 5).
4. Primit ročico za zagon in zaženite motor tako, da hitro potegnate vrstico za zagon.
5. Za najboljše rezultate pri košnji naj motor vedno dela pri polnem plinu.

### USTAVITEV MOTORJA



Motor je lahko takoj po ustavitvi zelo vroč. Ne dotikajte se glušnika, cilindra ali hladilnih reber. To lahko povzroči opekline.

Spustite ročico za zagon/ustavitev **G** (sl. 5), da ustavite motor.



**Če ročica za zagon/ustavitev ne deluje, ustavite motor tako, da odstranite kabel s svečke. Kosilnico takoj odnesite na popravilo v pooblaščen servisno delavnico.**

## VIŠINA KOŠNJE



**Višine košnje nikoli ne nastavite tako nizko, da bodo nož/noži udarjali v ovire na zemljišču.**

Višina košnje se lahko nastavi na tri različne vnaprej določene višine s premikanjem osi koles (sl. 6).

Lega 1 = Najnižja višina košnje

Lega 3 = Najvišja višina košnje

## NASVETI ZA VZDRŽEVANJE TRAVNIKA

Vsaka vrsta trave ima različne značilnosti in so zato potrebni različni načini za vzdrževanje travnika; vedno preberite navodila v embalaži s semeni, ki se nanašajo na višino košnje, pazite pa tudi na pogoje za rast na območju, kjer travnik obdelujete.

Treba je upoštevati, da je večji del trave sestavljen iz enega stebila ter iz enega ali več listov. Če liste popolnoma pokosimo, je travnik poškodovan in rast bo otežena.

Na splošno pa lahko veljajo naslednji nasveti:

- pre nizka košnja povzroča trganje in razredčena mesta v travnati površini, ki je videti »lisasta«;
- poleti mora biti košnja bolj visoka, da preprečimo izsušitev terena;
- ne kosite trave, ko je mokra; to lahko zmanjša učinkovitost rezila, ki se nanjo lepi in povzroča trganje šopov trave iz travnika;
- v primeru zelo visoke trave, je primerno opraviti prvo košnjo pri najvišji višini, ki je dovoljena za stroj, po dveh ali treh dneh pa opravite še drugo košnjo.

## VZDRŽEVANJE

**POZOR – Redno in skrbno vzdrževanje je bistvenega pomena za dolgotrajno ohranjanje varnosti in visokega nivoja delovanja stroja.**

Pred vsakim čiščenjem, vzdrževalnimi deli ali reguliranjem stroja, je treba nadeti mocne delovne zaščitne rokavice.

Ce je treba seci v spodnji del kosilnice, nagnite stroj izključno na tisto boco stran, ki je označena v knjižici z navodili o motorju ter sledite navedenim navodilom.

## ČIŠČENJE

Po vsaki košnji morate stroj skrbno oprati z vodo; odstranite ostanke trave in blato, ki sta se nabrala med podvozjem, da se ne posušita in ovirata nadaljnji zagon kosilnice.

Lakirani deli notranje strani podvozja se lahko s časom in zaradi abrazijskega delovanja sveže pokošene trave odluščijo; v tem primeru morate lak nemudoma obnoviti z zaščitno barvo proti rjavemu, da preprečite nalaganje rje, ki bi razjedla kovino.

## ZAMENJAVA REZIL

Če želite zamenjati rezilo, odvijte vijak (sl. 7). Namestite novo rezilo, tako da je žig z logotipom obrnjen proti držalu rezila (ne proti travi). Znova ga namestite, kot je prikazano na sliki. Privijte vijak. Moment privijanja 40 Nm. Pri menjavi rezila je treba zamenjati tudi vijak za rezilo.

Vsak poseg na rezilu naj opravi Specializiran servis, ki razpolaga z ustreznim orodjem.

Na tem stroju je predvidena uporaba rezil s šifro:  
81004124/1

Rezila morajo biti označena . Zaradi razvoja artikla, se bodo prej omenjena rezila lahko s časom nadomestila z drugimi, ki bodo imela podobne značilnosti za medsebojno izmenjavanje ter podobno varnost delovanja.

## SKLADIŠČENJE

Isti bencin ne sme ostati v tanku dlje kot mesec dni.

Kosilnico temeljito očistite in jo shranite v suhem zaprtem prostoru.

## SERVISIRANJE

Originalne rezervne dele dobite v servisnih delavnicah in pri številnih trgovcih.

Priporočamo, da enkrat letno pooblaščen servisna delavnica opravi servis, vzdrževanje in pregled varnostnih delov stroja.

Za nasvete o servisu in rezervnih delih povprašajte pri vašem trgovcu.

## PRAVILA ZA SIGURNOST

### A) OSPOSOBLJAVANJE

1) **Pažljivo pročitati upute.** Upoznati se sa odgovarajućom uporabom kosilice i sa njezinim polugama za upravljanje. Naučiti hitro zaustaviti motor.

2) **Kosilicu koristite za svrhu kojoj je namijenjena, tj. za rezanje trave.** Bilo koja druga uporaba može postati opasna i prouzročiti oštećenje stroja. Neprikladna uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):

- prevoženje na stroju osoba, djece ili životinja;
- prevoženje samog sebe na stroju;
- korištenje stroja za vuču ili guranje tereta;
- korištenje stroja za sakupljanje lišća ili trunaka;
- korištenje stroja za uređivanje živice ili za rezanje vegetacije koja nije travnata;
- korištenje stroja od strane više osoba istovremeno;

– pokretanje noža na netravnatim mjestima.

3) Nikada ne dopustiti da kosilicu koriste djeca ili osobe koje nemaju iskustvo potrebno za njezinu uporabu. Po mjesnim zakonima može biti određena najniža dob za korisnika kosilice.

4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**

- ako se u blizini nalaze osobe, osobito ako su to djeca, ili životinje;
- ako je korisnik pod djelovanjem lijekova ili sredstava za koje se smatra da negativno utječu na refleksu i pažnju.

5) Treba uvijek imati na umu da je djelatnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene događaje koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovo vlasništvo.

### B) POČETNE RADNJE

1) **Košnju treba obavljati u izdržljivim cipelama i treba odjenuti hlače sa dugim nogavicama. Kosilica se nikada ne uključuje bosih nogu ili sa otvorenim sandalama.**

2) Pažljivo pregledati cijelu radnu površinu i odstraniti svaki predmet koji bi mogao biti izbačen iz stroja ili oštetiti sustav za košenje i motor (kamenje, granje, željezna žica, kosti i slično).

3) **OPREZ: OPASNOST! Benzin je veoma zapaljiva tvar.**

- čuvati gorivo u odgovarajućim posudama;
- **lijevati gorivo pomoću lijevka, činiti to na otvorenom prostoru, ne pušiti tijekom tog postupka, kao i svakom prilikom kada se rukuje gorivom;**
- lijevati gorivo prije paljenja motora; ne dodavati benzin ili skidati čep sa spremnika goriva dok motor radi ili je još zagrijan;
- ako spremnik pušta benzin, ne paliti motor, već udaljiti kosilicu sa površine na kojoj se gorivo izlilo, i to stoga kako bi se spriječila mogućnost izbijanja požara, sve dok gorivo ne ispari i dok se ne rasprše benzinska isparavanja;
- uvijek začepiti i dobro pritegnuti čepove spremnika goriva i posude sa gorivom;

4) Zamijeniti oštećene prigušivače.

5) **Prije uporabe izvršiti opću provjeru, a sa posebnom pažnjom provjeriti izgled oštrica i osvjetlo. Oštrice se jesu li vijci i sklop za rezanje istrošeni ili oštećeni.** Promijeniti odjednom oštećene ili istrošene oštrice i vijke kako bi se sačuvala ujednačenost.

### C) TIJEKOM UPORABE

1) Ne paliti motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljičnog monoksida.

2) Kositi kosilicom samo uz prirodno svijetlo ili uz dobru umjetnu rasvjetu.

3) Ako je moguće, izbjegavati rad na mokroj travi.

4) Provjeriti vlastiti oslonac na zemljištima koja su u padu.

5) Nikada ne trčati, već hodati, izbjegavajući da vas kosilica ne povlači.

6) Kositi poprečno u odnosu na pad zemljišta, nikada gore-dolje.

7) Najveću moguću pažnju obratiti pri promjeni smjera na zemljištima u nagibu.

8) **Ne kositi na zemljištima čiji je nagib veći od 20 stupnjeva.**

9) Obratiti najveću moguću pažnju prilikom povlačenja kosilice prema sebi.

10) Zaustaviti oštricu u ovim slučajevima: kada kosilica treba biti nagnuta prilikom prijevoza, prilikom prijelaza preko površina bez trave ili kada kosilica treba biti prenesena prema površini koju treba pokositi i sa te površine.

11) Stroj ne uključujte ako su štitnici oštećeni.

12) Ne mijenjati podešenost motora i ne dopustiti da motor dostigne pretjerani broj okretaja.

13) Na verzijama sa vučnim pogonom, prije uključivanja motora treba isključiti spojnicu prijenosa kotača.

14) Slijedom uputa, pažljivo uključiti motor, obraćajući pozornost na vlastite noge koje moraju biti vidljivo udaljene od oštrice.

15) Prilikom uključivanja, kosilica se ne nagne. Uključivanje se obavlja na ravnoj površini na kojoj nema zapreka ili visoke trave.

16) **Ne približavati ruke ili noge blizu ili ispod dijelova koji se vrte.** Uvijek se treba držati podalje od otvora za pražnjenje.

17) Nikada ne podizati ili prenositi kosilicu dok je motor u pogonu.

18) **Zaustaviti motor i izvući vod od svijetlice:**

- prije bilo kakve intervencije ispod rezne ploče;
- prije provjere, čišćenja ili bilo kojeg zahvata na samoj kosilici;
- nakon što je udareno strano tijelo. Provjeriti nastanak eventualnih oštećenja na kosilici i obaviti potrebne popravke prije ponovne uporabe stroja;
- ako kosilica počne nepravilno vibrirati (odmah potražite uzrok vibracija i pobrinite se za vršenje potrebnih provjera u specijaliziranom servisnom centru).

19) **Zaustaviti motor:**

- svakom prilikom kada se kosilica ostavi bez nadzora. Na modelima sa električnim paljenjem, izvući ključ.
- prije punjenja goriva;

- prije podešavanja željene visine pokošene trave.
- 20) Smanjiti ubrzanje prije gašenja motora. Zatvoriti napajanje gorivom po završetku košnje, slijedom uputa sadržanih u knjižici od motora.
- 21) Tijekom rada, održavati uvijek sigurnosnu udaljenost od kružne oštrice, a ta udaljenost je određena dužinom držala.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Osvjedočiti se da su vijci i matice zategnute, kako bi bili sigurni da je stroj uvijek u najsigurnijim uvjetima djelovanja. Redovno održavanje je osnovni uvjet sigurnosti i stalnosti razine rezultata.
- 2) Kosilica u čijem se spremniku nalazi benzin, ne smije biti ostavljena u prostoriji u kojoj bi benzinske pare mogle doći plamen, iskru ili snažni izvor topline.
- 3) Pričekati da se motor ohladi, prije spremanja kosilice u bilo koju prostoriju.
- 4) **Kako bi se ograničila opasnost od požara, potrebno je paziti da motor, prigušivač izlaza, sjedište akumulatora i mjesto skladištenja budu uvijek očišćeni od ostataka trave, lišća i viška masnoće.** Posude sa pokošenom travom se ne ostavljaju unutar zatvorene prostorije.
- 5) Ako treba isprazniti spremnik goriva, obaviti taj postupak na otvorenom prostoru i kada je motor hladan.
- 6) Navući zaštitne rukavice prilikom skidanja ili ponovnog namještanja oštrice.
- 7) **Nakon brušenja, voditi računa o ujednačenosti oštrice.** Svi postupci vezani za oštricu (rastavljanje, oštrenje, ujednačavanje, sastavljanje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani servisni centar.
- 8) **Stroj nemojte nikada koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni, iz sigurnosnih razloga.** Dijelovi se moraju zamijeniti, a nikada popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove. Rezervni dijelovi koji nisu istovrsne kakvoće mogu oštetiti stroj ili naškoditi vašoj sigurnosti.

## E) TRANSPORT I RUKOVANJE

- 1) Svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili naginjati potrebno je:
  - nositi čvrste radne rukavice;
  - uhvatiti stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, imajući u vidu njegovu težinu i raspodjelu iste;
  - upotrijebiti odgovarajući broj radnika obzirom na težinu stroja i karakteristike prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem ili sa kojeg će stroj biti postavljen ili preuzet.
- 2) Za vrijeme prijevoza, stroj pričvrstite na odgovarajući način pomoću užadi ili lanaca.

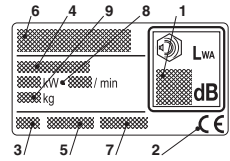
## ZAŠTITA OKOLIŠA

- Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.
- Ne ometajte susjede.
  - Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala od rezanja.
  - Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju ambalaže, ulja, benzina, akumulatora, filtera, istrošenih dijelova i svih drugih elemenata štetnih za okoliš; te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
  - U trenutku rashodovanja, nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje, sukladno lokalnim propisima na snazi.

## IDENTIFIKACIJA PROIZVODA

Proizvod se identificira pomoću serijskog broja i broja artikla stroja. Navedeni su brojevi označeni na naljepnici koja se nalazi na okviru stroja:

1. Razina akustične snage u skladu sa nalogom 2000/14/CE
2. Oznaka sukladnosti u skladu s direktivom 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta kosilice
5. Matični broj
6. Ime i adresa proizvođača
7. Šifra Artikla
8. Snaga motora i režim
9. Težina u kg



Identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) odmah po kupnji stroja upišite u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

## OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJAČKIM NAPRAVAMA (ako postoje)



21. Polako
22. Brzo
23. Starter
24. Zaustavljanje motora

## Maksimalne vrijednosti buke i vibracija

|                                                                                   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Za model .....                                                                    | 474                  |
| Razina zvučnog tlaka na ušima rukovatelja (na temelju norme 81/1051/EEZ) .....    | db(A) 78,2           |
| - Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574) .....                                | db(A) 0,7            |
| Izmjerena razina zvučne snage (na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ..... | db(A) 93,1           |
| - Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574) .....                                | db(A) 0,6            |
| Zajamčena razina zvučne snage (na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ..... | db(A) 96             |
| Razina vibracija (na temelju norme EN 1033) .....                                 | m/s <sup>2</sup> 6,5 |
| - Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 12096) .....                                | m/s <sup>2</sup> 0,4 |

## VAŽNO

**Upute vezane za motor i akumulator sadržane su u posebnim knjižicama.**

Oprema označena sa zvjezdicom (\*) predstavlja standard samo za određene modele ili države.

Određeni modeli nisu opremljeni ručicom gasa. Brzina motora podešena je tako da jamči optimalan rad uz neznatne ispušne plinove.

## SIMBOLI

Niže navedeni simboli koriste se na stroju radi prizivanja pažnje glede načina uporabe.

Objašnjenje simbola:



Pozor: Prije uporabe stroja, pročitati upute za uporabu.



Upozorenje! Obratite pozornost na osobe koje bi se mogle nalaziti u blizini. Potreban je oprez za slučaj izbacivanja predmeta iz stroja.



Upozorenje! Kad je stroj u pogonu, noge i ruke morate držati daleko od rezne ploče. Prije obavljanja bilo kakvog popravka, iskopčajte kabel svjeće iz same svjeće.



Pozor! Kosilicu treba uvijek nagnuti unatrag prilikom čišćenja donjeg dijela. Naginjanje kosilice na obrnutu stranu može prouzrokovati ispuštanje benzina i ulja.

## MONTAŽA

**NAPOMENA - Dopremljeni stroj može imati već montirane pojedine dijelove.**

**POZOR – Raspakiranje, kao i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže te služeći se uvijek primjerenim alatima. Ambalažu treba zbrinuti sukladno lokalnim propisima na snazi.**

## ISPUŠNI DEFLEKTOR

Kosilica se ne smije stavljati u pogon, ako prethodno nije montiran ispušni deflektor, zato da noževi ne bi razbacali eventualno kamenje ili predmete i time uzrokovali oštećenja ili ozljede.

Dijelovi za montažu branika nalaze se u posebnom pakiranju. Razdvojite dijelove i montirajte branik kao što je prikazano (sl. Čvrsto pritegnite vijke).

## RUČKA

1. Namjestite najveću visinu košenja (položaj 4, v. odjeljak VISINA KOŠENJA).
2. Dijelovi potrebni za montažu donjeg dijela ručke nalaze se već sastavljeni u pakiranju. Razdvojite dijelove na donjem otvoru okvira. Zatim presa-vijte donji dio ručke i montirajte dijelove. NAPOMENA - Podlošku A treba umetnuti između vijka i plastične čahure (sl. 2).
3. Presavijte gornju stranu ručke i stisnite pričvrstne glavnice (sl. 2).
4. Pričvrstite ručicu za pokretanje na prsten upravljača (sl. 3).

## VEZICE ZA KABLOVE

Pričvrstite kablove pomoću vezica **E** (sl. 4).

## UPORABA KOSILICE

### POKRETANJE MOTORA

1. Postavite kosilicu u vodoravan položaj s dobrim osloncem na tlo. Ne pokrećite u visokoj travi.
2. Provjerite da li je kabel svjeće spojen na svjećicu.
3. Pritisnite ručicu za pokretanje/zaustavljanje **G** prema ručki. NAPOMENA! Ručicu za pokretanje/zaustavljanje **G** treba držati pritisnuto da se motor ne bi ugasio (sl. 5).
4. Uхватite ručicu za pokretanje i odlučnim povlačenjem užeta za pokretanje upalite motor.
5. U cilju postizanja optimalnih rezultata, motor mora uvijek raditi u punom režimu.

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA



Motor bi nakon gašenja mogao biti vruć. Ne dodirujte ispuh, motor ili prirubnice glave. Opasnost od opeklina.

Da bi zaustavili motor, otpustite ručicu za pokretanje/zaustavljanje **G** (sl. 5).



**U slučaju kvara na ručici za pokretanje/zaustavljanje, zaustavite motor tako da iskopčate kabel svjećice iz same svjećice. Kosilicu odmah odnesite na popravak u ovlaštenu servis.**

## VISINA KOŠENJA



**Podesite visinu košenja, tako da noževi ne udaraju o tlo ili u eventualne izbočine na tlu.**

Visina košenja određuje se pomicanjem osovinu kotača u jedan od 3 predviđena položaja (sl. 6).

Položaj 1 = Najmanja rezna visina

Položaj 3 = Najveća rezna visina

## SAVJETI ZA ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

Svaka vrsta trave ima različita obilježja te stoga može zahtijevati različite načine održavanja travnjaka; uvijek pročitajte upute na ambalaži sjemenja, koje se odnose na visinu kosidbe u odnosu na uvjete rasta u području na kojem radite.

Morate imati u vidu da se većina trave sastoji od jedne stabljike i jednog ili više listova. Ako potpuno pokosite lišće, travnjak će se oštetiti i ponovni rast će biti otežan.

Općenito, mogu vrijediti slijedeći naputci:

- preniska kosidba uzrokuje čupanje i prorjeđivanje travnatog pokrivača, s izgledom "na mrlje";
- ljetni kosidba mora uvijek biti viša, da bi se izbjeglo isušivanje terena;
- nemojte kositi travu kad je mokra: to može smanjiti učinkovitost noževa zbog trave koja će se zalijepiti po njima i uzrokovati čupanje travnatog pokrivača;
- u slučaju naročito visoke trave, dobro je prvo pokositi na maksimalnoj visini koju stroj dopušta, a zatim nakon dva ili tri dana pokositi drugi put.

## ODRŽAVANJE

**VAŽNO – Redovito i pažljivo održavanje neophodno je za dugotrajno očuvanje sigurnosne razine i prvobitne učinkovitosti stroja.**

Nosite čvrste radne rukavice prilikom svakog zahvata čišćenja, održavanja ili regulacije stroja.

Ukoliko je potrebno pristupiti donjem djelu stroja, nagnite ga isključivo na stranu naznačenu u priručniku motora, slijedeći navedene upute.

## ČIŠĆENJE

Stroj pažljivo operite s vodom nakon svakog košenja; odstranite nagomilane trunke trave i blato iz unutrašnjosti kućišta, jer bi sasušeni ostaci mogli izazvati poteškoće pri sljedećem pokretanju motora.

Tijekom vremena bi lak s unutarnjeg dijela kućišta mogao otpasti uslijed abrazivnog djelovanja pokosene trave; u tom je slučaju potrebno spremno intervenirati i zaštititi lak bojom protiv hrđe, da bi se izbjeglo stvaranje hrđe, a time i nagrizanje metala.

## ZAMJENA NOŽEVA

Da bi zamijenili nož, otpustite vijak (sl. 7). Montirajte novi nož, tako da tvornička oznaka bude okrenuta prema nosaču noža (a ne prema travi). Sastavite prema crtežu. Pravilno zategnite vijak. Potreban je zatezni moment od 40 Nm. Prilikom zamjene noža potrebno je zamijeniti i odnosni vijak.

Sve zahvate na nožu poželjno je izvršiti u specijaliziranom servisu, koji raspolaže najpogodnijom opremom.

Za ovaj stroj se predviđa korištenje noževa sa šifrom:

81004124/1

Noževi moraju uvijek biti označeni . Obzirom na razvoj proizvoda, gore navedeni noževi vremenom mogu biti zamijenjeni drugima, s istim svojstvima zamjenjivosti i radne sigurnosti.

## ODLAGANJE

Benzin ne smije stajati u spremniku duže od mjesec dana.

Kosilicu treba pažljivo očistiti i odložiti na pokriveno i suho mjesto.

## TEHNIČKA PODRŠKA

Originalni rezervni dijelovi mogu se nabaviti u servisima ili kod ovlaštenih prodavača.

Savjetujemo da jednom godišnje stroj ostavite u servisu radi generalnog pregleda, održavanja i provjere sigurnosnih uređaja.

Za usluge i rezervne dijelove obratite se prodavaču.

## OHUTUSNÕUDED

### A) ALUSTAMINE

- 1) **Lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend.** Õppige tundma käsklusi ja muruniiduki asjakohast kasutamist. Õppige ära kuidas mootorit kiiresti seista.
- 2) **Kasutage muruniidukit ainult ettenähtud otstarbel, see tähendab muru niitmiseks ja kogumiseks.** Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja põhjustada masina kahjustumist. Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):
  - täiskasvanute, laste või loomade transportimine;
  - iseenda transportimine masinal;
  - masina kasutamine raskuste vedamiseks või lükamiseks;
  - kasutada masinat lehtede või prügi kogumiseks;
  - masina kasutamine hekkide pügamiseks või rohust erineva taimestiku lõikamiseks;
  - masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt;
  - sisestada tera ilma rohuta lõikudel.
- 3) Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel ega inimestel kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikud seadused võivad sätestada miinimumea selle masina kasutamiseks.
- 4) **Ärge kasutage masinat kunagi:**
  - kõrvaliste inimeste, eriti laste või ka loomade läheduses;
  - kui kasutaja on võtnud ravimeid või aineid, mis hajutavad tähelepanu või aeglustavad reflekse.
- 5) Pidage meeles, et kasutaja vastutab tekkida võivate õnnetuste ja kahjustuste eest teistele inimestele või nende omandile.

### B) EELTÖÖ

- 1) **Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge kasutage muruniidukit paljajalu või lahtiste sandaalidega.**
- 2) Uurige hooliga läbi ala, millel kavatsete töötada ja eemaldage sealt kõik see, mida masin võiks välja lüüa või mis võiksid kahjustada lõiketeri ja mootorit (kivid, oksad, traadid, luud, jne.)
- 3) **TÄHELEPANU: OHT! Bensiin on kergestisüttiv aine.**
  - hoidke kütust selleks ette nähtud anumates;
  - **valage kütust masinasse, kasutades lehitrit, ainult vabas õhus ja ärge suitsetage bensiiniga tegelemise ajal ning masinasse kütust valades.**
  - valage kütus masinasse enne kui käivitite mootorit; ärge lisage kütust ning ärge võtke ära bensiinipaagi korki kui mootor käib või on soe.
  - kui bensiin valgub maha, ärge käivitage mootorit vaid eemaldage muruniiduki alalt, kuhu läks kütus, kuniks bensiin on ära auranud ja aurud on hajunud; et vältida põlengu võimalust.
  - pange alati tihedalt kinni bensiinipaagi kork ja sulgege kindlalt bensiinianum.
- 4) Asendage vigased summutid
- 5) **Enne kasutamist teostage masina üldine kontroll, eriti lõiketerade asend ja kontrollige, et**

nende kinnituspoldid ei oleks kahjustatud või kulunud. Asendage blokis kahjustunud või kulunud lõiketerad ja kruvid, et tagada tasakaal.

### C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Ärge käivitage mootorit kinnistes ruumides, kuhu võivad koguneda ohtlikud mürkgaasid.
- 2) Töötage ainult päeavalguses või heas kunstvalguses.
- 3) Kui võimalik, hoiduge töötamast märjal rohol.
- 4) Veenduge alati et teil on kindel toetuspunkt kaldus maa-alal.
- 5) Ärge kunagi jookske, vaid kõndige; ärge laske end muruniidukil vedada.
- 6) Kaldpinnal niitke piki nõlva, mitte kunagi üles-alla.
- 7) Kaldpindadel olge äärmiselt ettevaatlik, kui muudate sõidusuunda.
- 8) **Ärge niitke maa-alasid, mille kalle on suurem kui 20°.**
- 9) Olge eriti ettevaatlikud kui tõmbate muruniidukit enda poole.
- 10) Peatage lõiketera, kui peate muruniitjat kallutama transpordiks või ületades pindu, millel ei ole rohtu ja samuti siis, kui transpordite muruniitjat tööalale või sealt ära.
- 11) Ärge käivitage muruniidukit kunagi, kui kaitsed on kahjustatud.
- 12) Ärge muutke mootori seadeid ja ärge viige mootorit ülemääraselt kõrgete pööreteni.
- 13) Veoga mudelitel lülitage enne mootori käivitamist välja ülekanne lülitastele.
- 14) Käivitage mootor ettevaatlikult kasutusjuhiseid järgides ja hoides jalad lõiketeradest ohutus kauguses.
- 15) Ärge kallutage muruniitjat käivitamisel. Käivitage masin tasasel pinnal, millel ei oleks ei takistusi ega kõrget rohtu.
- 16) **Ärge kunagi pange käsi või jalgu pöörlevate osade lähedusse.** Hoidke end alati eemal väljaviiskeavast.
- 17) Ärge tõstke või transportige muruniitjat kui mootor töötab.
- 18) **Lülitage mootor välja ja ühendage lahti küün-lajuhe:**
  - enne mistahes tööd lõikemehhanismi all;
  - enne kui hakkate muruniitjat kontrollima, puhastama või seda hooldama;
  - kui muruniitja saab löögi võõrkehalt. Määrake kindlaks kahjustused ja tehke vajalikud parandused, enne kui uuesti masina kasutusele võtate;
  - kui muruniitja hakkab ebanormaalselt vibreerima (Uurida kiiresti välja vibratsiooni põhjus ja kontrollida vastavas teeninduskeskuses).
- 19) **Lülitage mootor välja:**
  - iga kord kui jätate muruniitja järelvalveta. Elektrilise käivitamisega mudelitel, eemaldage ka süütevõti;
  - enne kui valate paaki uut bensiini;
  - enne kui hakkate reguleerima lõikekõrgust.
- 20) Enne mootori väljalülitamist, vähendage gaasi. Kui lõpetate töö, pange kinni kütusekraan, nagu on kirjas mootori kasutusjuhendis.
- 21) Töötamise ajal, hoidke end vastavalt käepideme pikkusele alati ohutus kauguses pöörlevast terast.

## D) HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- 1) Et olla kindel masina ohutus töötamises, hoidke alati tihedalt kinnitatuna kõik mutrid ja kruvid. Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks optimaalselt.
- 2) Ärge hoidke muruniitjat, mille paagis on kütust, ruumis, kus bensiiniaurud võiksid jõuda sädemeni, kuumaallikani või leegini.
- 3) Enne kui asetate muruniiduki mistahes ruumi, laske mootoril korralikult maha jahtuda.
- 4) **Et vähendada tulekahjuriski, hoida alati mootor, summuti, aku ja bensiinipaagi ümbrus puhas rohujaätmetest, lehtedest või üleliigsest määre-rasvast.** Ärge jätke anumaid niidetud rohuga kinnis-esse ruumi.
- 5) Kui paak tuleb tühjendada, tehke seda vabas õhus ja külma mootoriga.
- 6) Kasutage töökindaid lõiketerade äravõtmiseks ja tagasipanekuks.
- 7) **Hoolitsege tera tasakaalustamise eest, kui seda teritatakse.** Kõik lõiketeraga seotud toimingud (mahavõtmine, teritamine, tasakaalustamine, tagasi-panek ja/või asendamine) on vastavat ettevalmistust ja vastavaid tööriistu nõudvad tööd; turvalisuse tagamiseks peab neid töid teostama vastavas teeni-dukuskeskuses.
- 8) **Ohutuse huvides ärge kunagi kasutage masi- nat, millel on kulunud või kahjustunud osi. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi paranda- da. Kasutada ainult originaal varuosi. Mittekvaliteetsed varuosad võivad kahjustada masinat ja olla ohuks teie turvalisusele.**

## E) TRANSPORTIMINE

- 1) Iga kord kui on tarvis masinat liigutada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:
  - panna kätte paksud töökindad.
  - võtta kinni masina nendest osadest, mis on kind- lad, arvestades kaalu ja selle jagunemist.
  - kasutada masina kaalule, transpordivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna, vastavat arvu inimesi.
- 2) Transportimise ajal kinnitada masin kõite või ketti- de abil.

## KESKKOND

Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema olu- line ja eelistatud aspekt kaitsemaks meie tsiviilse koo- selu ja keskkonna huve.

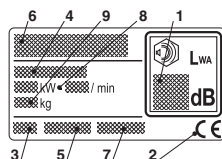
- Vältida naabrite segamist.
- Jälgida täpselt kohalikke nõudeid, mis puudutavad lõikejääkide ümbertöötlust.
- Täpselt kohalikke norme, mis puudutavad pakendi- te, õlide, bensiini, akude, filtrite, kahjustatud osade ja muu keskkonnoahtliku ümbertöötlemist; neid jäät- meid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eral- dada ja viia vastavatesse kogumispunktidesses, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötuse eest.
- Kui te masinat enam ei kasuta, ärge visake seda loo- dusesse, vaid pöörduge vastavalt kohalikele kehti- vatele normidele jäätmekäitluspunkti poole.

## TOOTE IDENTIFITSEERIMINE

Toode on tähistatud seerianumbriga ja masina artikli- ga.

Need leiata masina korpusele kleebitud kleebiselt:

1. Müratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmärgistus direktiivi 2006/42/CE järgselt
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tüüp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress
7. Artiklikood
8. Mootori võimsus ja režiim
9. Kaal kilodes



Vahetult pärast masina omandamist kirjutage identifit- seerimisnumbrid (3 - 4 - 5) vastavatele kohtadele kasu- tusjuhendi viimasel lehel.

## SEADMELE OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS (kus on ette nähtud)



21. Aeglane
22. Kiire
23. Starter
24. Mootori seiskamine

## Müra ja vibratsiooni maksimummäärad

|                                                                                                        |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Mudelil .....                                                                                          | 474  |
| Akustilise surve tase töötaja kõrvale<br>(vastavuses normiga 81/105/EMU) ..... db(A)                   | 78,2 |
| - Mõõtmisebätäpsus (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)                                                 | 0,7  |
| Mõõdetud akustilise võimsuse tase<br>(vastavuses direktiiviga 2000/14/EU, 2005/88/EU) ..... db(A)      | 93,1 |
| - Mõõtmisebätäpsus (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)                                                 | 0,6  |
| Garanteeritud akustilise võimsuse tase<br>(vastavuses direktiiviga 2000/14/EU, 2005/88/EU) ..... db(A) | 96   |
| Vibratsioonitase (vastavalt normile EU 1033) ..... m/s²                                                | 6,5  |
| - Mõõtmisebätäpsus (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s²                                                  | 0,4  |

## OLULINE

### Mootorit ja akut puudutavate instruksioonide osas konsulteerige vastavaid juhendeid.

Tärniga (\*) märgistatud varustus kuulub standardi hulka ainult mõnedel mudelitel või riikides. Mõnedel mudelitel ei ole gaasi reguleerimist. Mootori kiirus on reguleeritud nii, et garanteerida optimaalne funktsioneerimine ja minimaalne kulu.

## SÜMBOLID

Masinal kasutatakse järgnevaid sümboleid, et kut- suda üles tähelepanelikkusele.

Sümbolite tähendus:



Tähelepanu: Lugege läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.



Hoiatus! Pöörake tähelepanu juuresviibi- vatele inimestele. Pöörake tähelepanu masina poolt eemale heidetud esemetele.



Hoiatus! Hoidke jalad ja käed töötava masina lõikemehhanismist kaugel. Enne mistahes parandustöö läbiviimist eemal- dage küünlajuhe ja küünal.



Tähelepanu! Muruniitja alumise osa puhastamiseks kallutada masin alati tahapoole. Vastupidises suunas kalluta- des võivad bensiin ja õli välja voolata.

## MONTEERIMINE

**PANE TÄHELE** - Masina mõned komponendid võivad olla juba monteeritud.

**TÄHELEPANU** - Lahtipakkimine ja kokkumon- teerimise lõpuleviimine peab toimuma alati tasasel ja kindlal pinnal, piisavalt peab olema ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasu- tada alati sobivaid tööriistu. Pakendite ümbertöötlemine peab toimuma vastavalt kohalikele kehtivatele normidele.

## VÄLJAVISKE DEFLEKTOR

Ärge pange muruniitjat kunagi tööle, kui pole mon- teeritud väljaviske deflektor, mis takistab kivide ja teiste esemete, mis võivad kahju või vigastusi teki- tada, liikuma panemist terade poolt.

Kaitse monteerimiseks vajalikud detailid on paken- dis. Eemaldage detailid ja monteeri kaitse nagu näidatud (joon.1). Kinnitage kruvid tugevalt.

## KÄEPIDE

1. Sisestage maksimaalse lõikekõrgus (pos. 4, vaadake osa LÕIKEKÕRGUS).
2. Käepideme alumise osa monteerimiseks vajali- kud osad on pakendis juba monteeritud. Eemaldage osad korpuse alumisest avausest. Vajutage käepideme alumise osa kokku ja mon- teeri detailid. PANGE TÄHELE! – Seib “A” tuleb sisestada kruvi ja plastikpuksi vahele (joon.2).
3. Vajutage käepideme ülemine osa kokku ja kinni- tage blokeerimisnupud (joon.2).
4. Blokeeri käivitamissang rõnga külge lenk- stangil (joon.3).

## JUHTMEHOIDMISKLAMBRID

Fikseerida juhtmed klambritega **E** (joon.4).

## MURUNIITJA KASUTAMINE

### MOOTORI KÄIVITAMINE

1. Asetage muruniitja horisontaalselt ja kindlat maapinnale Ärge käivitage kõrges rohus.
2. Kontrollida, et küünla juhe on kinnitatud küünla külge.
3. Suruda käivitamise/peatamise hoob **G** käepide- me suunas. PANE TÄHELE! Käivitamise/peata- mise hoob **G** peab olema pidevalt alla surutud, et vältida mootori seiskumist (joon. 5).
4. Haarake käivitamisnupust ja käivitage mootor tõmmates tugevalt käivitustrossi.
5. Parimate tulemuste saavutamiseks peab moo- tor töötama alati täisrežiimil.

### MOOTORI PEATAMINE



Vahetult pärast väljalülitamist võib moo- tori olla väga soe. Ärge puudutage summ- mutit, mootorit või pea äärikuid. Põletusohu.

Mootori seiskamiseks laske käivitamise/peatamise hoob **G** lahti (joon. 5).



**Käivitamise/peatamise hoova rikke korral peatage mootor küünla juhtme küünlast lahtühendamise teel. Viige muruniitja kohe autoriseeritud teeninduskeskusesse parandusse.**

## LÕIKEKÕRGUS



**Reguleerige lõikekõrgus nii, et terad ei käiks vastu maapinda või pinna ebatasasusi**

Lõikekõrguse valimiseks tuleb rataste teljed nihutada ühte kolmest ettenähtud positsioonist (joon.6).

Positsioon 1 = Minimaalne lõikekõrgus  
Positsioon 3 = Maksimalne lõikekõrgus

## NÕUANDED MURU HOOLDAMISEKS

Iga tüüpi muru on erinevate omadustega ning võib hoolduseks vajada erinevaid tingimusi; lugeda alati seemnepakendilt soovitusi niitmiskõrguse kohta, mis on seotud vastava tööpiirkonna kasvutingimustega.

Arvestada, et enamus murust koosneb ühest varrest ja ühest või rohkemast lehtedest. Kui lehed lõigatakse täielikult maha, muru kahjustub ja taastumine on raskendatud.

Üldiselt kehtivad järgnevad soovitused:

- liiga madal lõige põhjustab rebimist ja muru hõrenemist, väljanägemine “laiguline”;
- suvel peab niitma kõrgemalt, et vältida maapinna kuivamist;
- niita ei tohi märga rohtu; see võib põhjustada tera efektiivsuse vähenemist, muru jääb selle külge ja rebib rohtu;
- Kui muru on eriti kõrge, tuleb esmalt niita masina kõrgeimal lubatud niidukõrgusel ja seejärel niita teist korda kahe või kolme päeva pärast.

## HOOLDUS

**TÄHTIS - Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et hoida muruniiduki töökorras ning et töötamine oleks ohutu.**

Enne mistahes muruniitja hooldus-, parandus- või reguleerimistööd, panna kätte paksud töökindad.

Juhul kui on tarvis pääseda niiduki alumisse osasse, kallutage masinat ainult mootori juhendis ette nähtud poolele, järgides täpselt vastavaid ettekirjutusi.

## PUHASTAMINE

Pärast igat niitmist peske masin hoolikalt veega; puhastage korpuse külge jäänud rohuäätmel ja pori vältimaks et see ära kuivades muutuks takistuseks järgmisel muruniiduki käivitamisel.

Korpuse sisemise osa värv võib aja jooksul niidetud muru abrasiivse toime mõjul lahti tulla; sellisel juhul tuleb värv kiiresti üle tõmmata roostevaba värviga, et hoida ära metalli korrosiooni põhjustava rooste teke.

## TERADE VAHETAMINE

Tera vahetamiseks lõdvendage kruvi (joon.7). Monteerige uus tera nii, et logo oleks suunaga ülespoole (mitte vastu rohtu). Monteerige nagu joonisel näidatud.

Keerake kruvi tugevalt kinni. Kinnitada 40 Nm-se võtmega.

Tera vahetamisel on vajalik välja vahetada ka vastav kruvi.

Tõid teraga on soovitatav lasta teha spetsialiseeritud teeninduskeskuses, kus on selleks sobivaimad vahendid.

Sellel masinal on ette nähtud kasutada terasid koodiga:

81004124/1

Terad peavad alati olema tähistatud . Vastavalt toote täiustumisele võib juhtuda, et ülalnimetatud terad tuleb aja jooksul välja vahetada teiste, sobivuse ja tööohutuse seisukohalt analoogsete vastu.

## HOIUSTAMINE

Bensiin ei tohi jääda paaki kauemaks kui üks kuu.

Puhastada muruniitja korralikult ja paigutada varjualusesse kuiva kohta.

## ABI

Originaal varuosi müüvad hoolduskeskused ja autoriseeritud edasimüüjad.

Aasta jooksul korra on soovitatav teha masinale mõnes autoriseeritud teeninduskeskuses üldkontroll, hooldus ja ohutusseadmete ülevaatus.

Mis puudutab teenindust ja varuosi, võtta ühendust edasimüüjaga.

## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) Прочетете внимателно инструкциите. Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на косачката. Научете се да изключвате бързо мотора.
- 2) **Използвайте косачката само по предназначение, т.е. за рязане на трева.** Каквато и да е друга употреба може да се окаже опасна и да причини повреда на машината. В "неподходящата" употреба се включват (като неизчерпателен пример):
  - транспортиране на хора, деца или животни върху машината;
  - возене на машината;
  - използване на машината за влачене или бутане на товари;
  - използване на машината за събиране на листа или отпадъци;
  - използване на машината за регулиране на храсталаци или за косене на нетревен вид растителност;
  - използване на машината от повече от един човек;
  - задействане на ножа на нетривиални участъци.
- 3) Никога не позволявайте косачката да бъде използвана от деца или от хора, непознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- 4) **Никога не използвайте косачката:**
  - ако наблизо има деца, други хора или животни;
  - ако сте под действието на лекарства или вещества, за които се смята, че намаляват бързината на рефлексите или понижават вниманието.
- 5) Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

### Б) ПЪРВОНАЧАЛНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) **По време на косене обувайте винаги здрави обувки и дълги панталони. Не включвайте косачката ако сте боси или с отворени сандали.**
- 2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди режещите инструменти и мотора (камъни, клони, жици, кости и т.н.).
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТИ Бензинът е леснозапалим.**
  - съхранявайте горивото в специално предназначени съдове;
  - **заредете с бензин, само на открито, използвайки фуния, не пушете по време на тази операция и всеки път, когато работите с гориво;**
  - заредете преди включване на мотора; не прибавяйте бензин и не махайте запушалката ако моторът работи или е топъл;
  - ако бензинът прелее, не включвайте мотора, отдалечете косачката от мястото, където се е изляло горивото и избягвайте да създавате условия за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите изпарения се разнесат.
  - винаги поставяйте и стягайте добре запушалките на

- резервоара и на съда с бензин;
- 4) Заменете дефектните заглушители.
- 5) **Преди употреба прегледайте основно машината и особено остриетата, проверете да не са изхабени или повредени винтовете или режещата група.** Заменете заедно изхабените или повредени остриета и винтове, за да запазите равновесието.

### В) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Не включвайте мотора в затворени пространства, където може да се натрупат опасни газове на въглероден окис.
- 2) Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- 3) Ако е възможно избягвайте да работите на мокра трева.
- 4) Бъдете сигурни, че имате опора, когато работите на наклонени терени.
- 5) Никога не тичайте, а вървете; избягвайте да бъдете влачени от косачката.
- 6) Косете в напречна посока на наклона, никога нагоре–надолу.
- 7) Внимавайте много при смяна на посоката при наклонени терени.
- 8) **Не косете терени с наклон по-голям от 20°.**
- 9) Внимавайте изключително много когато дърпате косачката към себе си.
- 10) Спрете ножа ако косачката трябва да бъде наклонена за транспорт, когато прекосявате незатревен терен, когато косачката се транспортира от или до зоната за косене.
- 11) Не задействайте никога косачката, ако предпазителите са повредени.
- 12) Не променяйте настройките на мотора и не му позволявайте да достига прекалено високи обороти.
- 13) При моделите с тяга, преди да включите мотора изключете подаването на предавка към колелата.
- 14) Включете внимателно мотора, следвайки инструкциите и като държите краката си далеч от ножа.
- 15) Не наклонявайте косачката, за да я включите. Извършете включването на равна повърхност без препятствия или висока трева.
- 16) **Не приближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части.** Стойте винаги далеч от изходния отвор.
- 17) Не вдигайте или транспортирайте косачката, когато моторът работи.
- 18) **Спрете мотора и изключете кабела на свещта:**
  - преди каквато и да е намеса под платото за рязане.
  - преди да се извършва контрол, почистване или да се работи по косачката.
  - след като е ударено чуждо тяло. Проверете евентуални щети по косачката и извършете необходимите поправки преди да използвате отново машината.
- ако косачката започне да вибрира по ненормален начин (Потърсете незабавно причината за вибрациите и занесете косачката в Специализиран център за осъществяване на необходимите проверки).
- 19) **Спрете мотора:**
  - всеки път, когато оставяте машината без надзор. При моделите с електрическо включване, отстранете

- даже ключа;
  - преди да зареждате с гориво;
  - преди да регулирате височината на косене.
- 20) Намалете газта преди да спрете мотора. Преустановете хранването с гориво, когато свършите работа, следвайки инструкциите в упътването на мотора.
- 21) По време на работа спазвайте винаги безопасната дистанция от въртящото се острие, определена от дължината на дръжката.

## Г) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

- 1) Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно положение на работа. Редовната поддръжка е незаменима за безопасността и за запазване работните характеристики на машината.
- 2) Не поставяйте косачката с бензин в резервоара в помещение, където бензиновите изпарения могат да достигнат пламък, искра или силен източник на топлина.
- 3) Изкачайте моторът да изстине преди да поставите косачката в кое да е помещение.
- 4) **За да намалите риска от пожар, поддържайте без остатъци от трева, листа или прекалено масло мотора, заглушителя на изхода, мястото на акумулатора и зоната за складиране на бензин.** Не оставяйте съдовите с окосена трева във вътрешността на помещението.
- 5) Ако трябва да изпразните резервоара, извършете тази операция на открито и при студен мотор.
- 6) Слагайте работни ръкавици за монтиране и разглобяване на ножа.
- 7) **Погрижете се при наточване на ножа за неговото балансиране.** Всички операции, свързани с ножа (разглобяване, наточване, балансиране, повторно монтиране и/или замяна), са дейности, изискващи специфична компетентност и използване на подходящи уреди и инструменти; заради безопасност, необходимо е да бъдат извършвани винаги в специализиран център.
- 8) **Поради причини за безопасност, никога не използвайте машината с износени или повредени части.** Частите трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте оригинални части. Част с неравномерно качество може да повреди машината и да застраша безопасността ви.

## Д) ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

- 1) Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или наклоняте машината, е необходимо:
  - да сложите дебели работни ръкавици;
  - да хванете машината в точки, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ;
  - с тези дейности да се заемат толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.
- 2) По време на транспортиране, обезопасете подходящо машината чрез въжета или вериги.

## ОКОЛНА СРЕДА

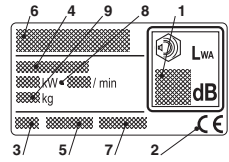
Опазването на околната среда трябва да бъде основен аспект при употребата на машината, в полза на цивилизованото общуване и на средата, в която живеем.

- Избягвайте да обезпокоявате съседите.
- Следвайте стриктно местните норми относно отделянето на отпадъчни материали след рязане.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърляне на опаковките, маслата, бензина, акумулаторите, филтрите, износените части или които и да е елемент, който може силно да замърси околната среда; тези отпадъци не могат да бъдат изхвърляни в боклука, а трябва да бъдат отделени и предавани в специалните центрове за събиране, където ще се осъществи рециклиция на материалите.
- При излизане от употреба не изоставяйте машината в околната среда, а се обърнете към център за събиране, според действащите местни норми.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА

Идентификацията на продукта се определя от серийния номер и от артикула на машината. Те са поместени на лепенка върху рамката на машината:

1. Ниво на акустична мощност според разпоредбата на ЕО 2000/14/CE
2. Знак за съответствие според разпоредбата на ЕИО 2006/42/CE
3. Година на производство
4. Вид косачка
5. Серийен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Артикулен Номер
8. Мощност на мотора и режим
9. Тегло в кг.



Веднага след купуването на машината запишете идентификационните данни (3 - 4 - 5) на съответните места на последната страница на упътването.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)



21. Бавно
22. Бързо
23. Стартер
24. Спиране мотор

## Максимални стойности на шум и вибрации

|                                                                                              |                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------|
| За модел .....                                                                               | 474              |      |
| <hr/>                                                                                        |                  |      |
| Ниво на акустично налягане в ухото на оператора (въз основа на норма 81/1051/EWO) .....      | db(A)            | 78,2 |
| - Несигурност на измерване (2006/42/CE - EN 25754) .....                                     | db(A)            | 0,7  |
| <hr/>                                                                                        |                  |      |
| Измерено ниво на акустична мощност (въз основа на директива 2000/14/EO, 2005/88/EO) .....    | db(A)            | 93,1 |
| - Несигурност на измерване (2006/42/CE - EN 25754) .....                                     | db(A)            | 0,6  |
| <hr/>                                                                                        |                  |      |
| Гарантирано ниво на акустична мощност (въз основа на директива 2000/14/EO, 2005/88/EO) ..... | db(A)            | 96   |
| <hr/>                                                                                        |                  |      |
| Ниво на вибрация (въз основа на норма EN 10331) .....                                        | m/s <sup>2</sup> | 6,5  |
| - Несигурност на измерване (2006/42/CE - EN 12096) .....                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,4  |

## ВАЖНО

**За инструкции, отнасящи се за мотора и акумулатора, разгледайте съответните упътвания.**

Оборудването, отбелязано със звездичка (\*) е стандартно само при някои модели или страни.

Някои модели не са снабдени с команда за газ. Скоростта на мотора е регулирана така, че да гарантира оптимално функциониране и минимални отпадъчни газове.

## СИМВОЛИ

За напомняне, че машината трябва да се използва внимателно, се използват следните символи.

Значение на символите:



Внимание: Прочетете упътването преди да използвате машината.



Предупреждение! Внимавайте за евентуално присъстващи хора на мястото. Внимавайте за евентуално изхвърлени от машината предмети.



Предупреждение! Когато машината работи, дръжте краката и ръцете си далеч от платото за рязане. Преди да осъществите каквато и да е поправка, отстранете кабела на свещта от самата свещ.



Внимание! За почистване на долната част на косачката, наклоняйте я винаги назад. Ако я наклоните в обратната посока, може да изтече бензин и масло.

## ИНСТАЛИРАНЕ

**БЕЛЕЖКА** - Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

**ВНИМАНИЕ** - Разопаковане и завършването на монтажа трябва да бъдат извършени на равно и стабилно място, с достатъчно място за преместване на машината и опаковката, като винаги си служите с подходящите инструменти.

Изхвърлянето на опаковките трябва да се осъществява според действащите местни разпоредби.

## ДИМОВ ДЕФЛЕКТОР

Никога не задвижвайте косачката ако не сте монтирали предварително димовия дефлектор. По този начин избягвате остриетата да задвижат камъни и други предмети и да причинят щети или наранявания.

Частите за монтиране на предпазителя от пръски се съдържат в една опаковка. Разединете частите и монтирайте предпазителя от пръски както е показано (фиг. 1). Затегнете здраво винтовете.

## ДРЪЖКА

1. Регулирайте височината на косене на максимум (позиция 4, виж в част **ВИСОЧИНА НА КОСЕНЕ**).
2. Частите за монтиране на долната част на дръжката са предварително събрани в опаковката. Разединете частите от долния отвор на рамката. После свийте долната част на дръжката и монтирайте детайлите. **ВАЖНА БЕЛЕЖКА** - Шайбата А трябва да бъде поставена между винта и пластмасовата втулка (фиг. 2).
3. Свийте горната част на дръжката и затегнете топчетите дръжки за блокиране (фиг. 2).
4. Блокирайте дръжката за включване върху пръстена на кормилото (фиг. 3).

## ВРЪЗКИ ЗА ЗАСТОПОРЯВАНЕ НА КАБЕЛ

Фиксирайте кабелите чрез връзките **Е** (фиг. 4).

## УПОТРЕБА НА КОСАЧКАТА

### ВКЛЮЧВАНЕ НА МОТОРА

1. Сложете косачката в хоризонтално положение и добре подпряна на терена. Не включвайте във висока трева.
2. Проверете дали кабела на свещта е свързан със самата свещ.
3. Натиснете ръчката за включване/изключване **G** към дръжката. **БЕЛЕЖКА!** Ръчката за включване/изключване **G** трябва да се държи натисната, за да не се изключи моторът (фиг. 5).
4. Хванете ръчката за включване и включете мотора като дръпнете рязко шнура за включване.
5. Моторът трябва да работи винаги на пълен режим, за да получите най-добри резултати.

### ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МОТОРА



Моторът може да бъде много топъл веднага след изключването. Не пипайте ауслухното гърне, мотора или фланците на главата. Има опасност от изгаряния.

За изключване на мотора пуснете ръчката за включване/изключване **G** (фиг. 5).



**В случай на повреда на ръчката за включване/изключване, спрете мотора като изключите кабела на свещта от самата свещ. Веднага занесете косачката в упълномощен сервис за поправка.**

## ВИСОЧИНА НА КОСЕНЕ



**Регулирайте височината на косене така, че остриетата да не се удрят в терена или в евентуални неравности.**

Височината на косене се избира, премествайки осите на колелата на една от трите предвидени позиции (фиг. 6).

Позиция 1 = Минимална височина на косене  
Позиция 3 = Максимална височина на косене

## Съвети за поддръжка на поляната

Всеки вид трева има различни характеристики и може да изисква различен начин на поддръжка на поляната; винаги четете указанията от опаковките със семена за височината на косене, съобразени с условията на растеж в зоната на работа.

Трябва да се има предвид, че по-голямата част от тревата е съставена от стебло и от едно или повече листа. Ако окосите напълно листата, поляната се поврежда и повторното израстване ще бъде трудно.

По принцип са валидни следните указания:

- прекалено ниското косене води до разкъсване и разреждане на тревната покривка, с вид “на петна”;
- през лятото косенето трябва да е по-високо, за да се избегне изсушаване на терена;
- не косете тревата когато е мокра; това може да намали ефикасността на ножа, който залепва за тревата и води до разкъсване на тревната покривка.
- при особено висока трева, добре е да извършите първо косене на максималната възможна височина на машината, и след два-три дни да осъществите второ косене.

## ПОДДРЪЖКА

**ВАЖНО – Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните ниво на безопасност и характеристики на машината.**

Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или настройка на машината.

Ако е необходимо да стигнете до долната част, наклонете машината единствено от страната, посочена в упътването на мотора, като следвате съответните инструкции.

## ПОЧИСТВАНЕ

След всяко косене измивайте внимателно машината с вода, отстранявайте остатъците от трева и кал, натрупани по вътрешността на шасито, за да не изсъхнат и да затруднят следващото включване.

Боята от вътрешната страна на шасито може да падне под абразивното действие на рязаната трева; в такъв случай трябва да се нанесете незабавно, като нанесете боя против ръжда, за да избегнете корозията на метала.

## ЗАМЯНА НА ОСТРИЕТАТА

За замяна на острието отпуснете винта (фиг. 7). Монтирайте новото острие така, че логото да е горе, обърнато към затягащото гнездо на острието (не към тревата). Монтирайте отново както е илюстрирано. Затегнете правилно винта. Затегнете с момент на затягане на 40 Nm.

Когато се заменя острието е необходимо да се замени и съответния винт.

Желателно е всяка намеса по ножа да се осъществява в Специализиран център, разполагащ с необходимото подходящо оборудване.

Тази машина ползва ножове с код:  
81004124/1

Ножовете трябва да бъдат маркирани . Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните ножове могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функционирането.

## СКЛАДИРАНЕ

Бензинът не трябва да остава в резервоара повече от един месец.

Почистете внимателно косачката и я поставете на покрито, на сухо място.

## СЕРВИЗ

Оригиналните резервни части се доставят от упълномощените сервиси и магазини.

Съветваме да оставяте машината в упълномощен сервис един път годишно за основен преглед, поддръжка и сервис на безопасителните уреди.

Що се отнася до сервиза и резервните части, свържете се с магазина.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### A) PREGĂTIRE

1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Studiați comenzile și modul de utilizare al mașinii de tuns iarbă. Învățați să opriți motorul rapid.

2) **Folosiți mașina în scopul pentru care a fost fabricată, adică pentru tăierea ierbii.** Orice altă utilizare este periculoasă și poate cauza deteriorarea mașinii. Sunt considerate utilizări impropii (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- transportul de persoane, copii sau animale pe utilaj;
- transportul conducătorului pe utilaj;
- folosirea utilajului în vederea tractării sau împingerii de greutate;
- a utiliza mașina pentru colectarea frunzelor sau deșeurilor;
- olosirea mașinii la tăierea de garduri vii sau la tăierea unui tip de vegetație diferit de iarbă;
- folosirea mașinii cu mai mulți conducători;
- acționa lama pe sectoare fără iarbă.

3) Folosirea mașinii de copii sau de persoane care nu și-au însușit instrucțiunile din manual este strict interzisă. Legile naționale în vigoare stabilesc vârsta minimă a utilizatorului.

4) **Nu folosiți niciodată mașina dacă:**

- sunt persoane, mai ales copii, sau animale în apropiere.
- utilizatorul a luat medicamente sau substanțe care-i pot inhiba reflexele sau atenția.

5) Amintiți-vă că utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

### B) OPERAȚII PRELIMINARE

1) **În timpul folosirii mașinii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale.**

2) Verificați zona de lucru și îndepărtați tot ce poate fi expulzat de mașină sau ce poate deteriora grupul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase, etc).

3) **ATENȚIE: PERICOL! Benzina este ușor inflamabilă.**

- păstrați combustibilul în recipiente adecvate;
- **umpleți rezervorul cu combustibil folosind o pâlnie; executați operația numai în aer liber și nu fumați în acest timp, și nici când manipulați carburantul;**
- umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați benzină și nu scoateți capacul de la rezervor dacă motorul este în funcțiune sau este cald;
- dacă se varsă puțină benzină din rezervor, îndepărtați mașina de tuns iarbă de locul respectiv și, pentru a evita orice risc de incendiu, așteptați până când combustibilul s-a evaporat sau până când vaporii de benzină s-au împrăștiat;

– închideți la loc și strângeți bine capacele rezervorului și recipientelor în care ați păstrat benzina;

4) Înlocuiți atenuatoarele de sunet defecte.

5) **Înainte de utilizare, verificați starea mașinii și mai ales a lamelor. Controlați șuruburile și grupul de tăiere – acestea nu trebuie să fie deteriorate sau uzate.** Înlocuiți toate lamele și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea mașinii.

### C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

1) Nu porniți motorul în spații închise, unde se pot acumula gaze de ardere (monoxid de carbon).

2) Lucrați numai pe timp de zi sau numai dacă aveți o lumină artificială bună.

3) Dacă este posibil, evitați să tăiați iarbă dacă este umedă.

4) Verificați întotdeauna ca mașina să se sprijine bine pe sol, mai ales pe un teren înclinat.

5) Nu alergați. Mergeți încet, pentru a evita să fiți trași de mașina de tuns iarbă.

6) Tăiați iarbă numai în sens transversal înclinării pantei, niciodată în sens vertical.

7) Fiți foarte atenți când se schimbă înclinarea pantei.

8) **Nu tăiați iarbă pe terenuri al căror unghi de înclinare este mai mare de 20°.**

9) Fiți foarte atenți când trageți mașina spre voi.

10) Fixați bine lama dacă mașina trebuie înclinată pentru transport, când traversați suprafețe fără iarbă, sau când o transportați spre sau de la locul de muncă.

11) Nu acționați niciodată mașina dacă protecțiile acesteia.

12) Nu modificați reglajele motorului și nu forțați motorul; numărul de rotații nu trebuie să fie excesiv.

13) În modelele cu tracțiune, dezactivați tracțiunea roților înainte de a porni motorul.

14) Porniți motorul având grijă să respectați instrucțiunile și distanța față de lamă.

15) Nu înclinați mașina de tuns iarbă pentru a o porni. Pornirea se va face pe o suprafață plană, fără obstacole sau iarbă înaltă.

16) **Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele în mișcare.** Păstrați distanța față de gaura de evacuare.

17) Nu ridicați și nu transportați mașina cu motorul în funcțiune.

18) **Opriți motorul și scoateți cablul de la bujii:**

- înainte de orice intervenție sub platoul de tăiere;
- înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina
- după ce ați lovit cu mașina un obstacol. Verificați eventualele daune și efectuați reparațiile necesare, înainte de a repune mașina în funcțiune:
- dacă mașina de tuns iarbă începe să vibreze în mod anormal, încercați să găsiți imediat cauza și duceți-o la un Centru de Reparație Specializat.

19) **Opriți motorul:**

- de fiecare dată când lăsați mașina nepăzită. În modelele cu aprindere prin scânteie, scoateți și cheia din contact;
- înainte de a umple rezervorul mașinii cu carburant;

– înainte de a regla înălțimea la care tăiați iarba.

20) Reduceți cantitatea de carburant înainte de opri motorul. Închideți alimentarea cu carburant când terminați munca, după instrucțiunile indicate în manualul motorului.

21) În timpul utilizării mașinii, mențineți distanța de siguranță față de lama rotativă, dată de lungimea mânerului.

## D) ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1) Mențineți șuruburile strânse, ca și piulițele, pentru a fi siguri că mașina este în condiții sigure de funcționare. Operațiile de întreținere sunt obligatorii la intervale de timp regulate, pentru a garanta atât siguranța cât și nivelul înalt de performanță al mașinii.

2) Nu depozitați mașina de tuns iarba cu rezervorul plin într-o încăpere unde vaporii de benzină pot intra în contact cu flăcări, scântei sau cu o sursă de căldură.

3) Înainte de a depozita mașina în orice încăpere, lăsați motorul să se răcească.

4) **Pentru a reduce riscul de incendiu, eliminați reziduurile de iarbă, frunze sau grăsime/unsoare excesivă de pe motor, de pe atenuatorul de zgomot, de pe locul bateriei și din încăperea unde mașina va fi depozitată.** Nu lăsați bidoanele cu iarbă tăiată în încăperi acoperite.

5) Dacă trebuie să goliți rezervorul, acest lucru trebuie să fie făcut în aer liber, cu motorul rece.

6) Purați mânuși de protecție pentru demontarea și remontarea lamei.

7) **Aveți grijă să echilibrați lama, când o ascuțiți.** Toate operațiile de efectuat asupra lamei (demontare, ascuțire, echilibrare, montare și/sau înlocuire) sunt operații importante, care necesită competențe specifice și implică folosirea unor utilaje speciale; din motive de siguranță și protecție, este necesar ca acestea să se execute la un centru specializat.

8) **Din motive de siguranță, nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Componentele trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți piese de schimb originale. Piesele de schimb care nu sunt originale pot deteriora mașina și dăuna siguranței voastre.**

## E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

1) De fiecare dată când este necesar să manipulați, ridicați, transportați sau înclinați mașina, este necesar să:

- purtați mănuși de protecție robuste;
- prindeți mașina în punctele care oferă o priză sigură, ținând cont de greutate și de repartizarea acesteia;
- utilizați un număr de persoane adecvat în funcție de greutatea mașinii și de caracteristicile mijlocului de transport sau ale locului unde mașina va fi amplasată sau de unde va fi ridicată.

2) Prindeți mașina bine în timpul transportului cu funii sau lanțuri.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

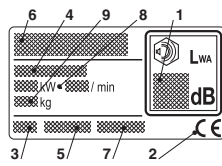
Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.
- Urmați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate în urma tăierii.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

## IDENTIFICAREA PRODUSULUI

Identificarea produsului se face pe baza numărului de serie și a numărului articolului (mașinii). Acestea sunt precizate pe eticheta adezivă lipită de șasiul mașinii:

1. Nivel putere acustică cores. Directivei 2000/14/CE
2. Marcă de conformitate cf. directivei 2006/42/CE
3. An de fabricație
4. Tip de aparat
5. Număr de serie
6. Numele și adresa Fabricantului
7. Cod
8. Putere motor și regim
9. Masa în kg



Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3 - 4 - 5) în spațiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI (unde este prevăzut)



21. Poziție deplasare lentă 22. Poziție deplasare rapidă  
23. Starter 24. Oprire motor

### Valorile maxime de zgomot și vibrație

|                                                                                                |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Pentru modelul .....                                                                           | 474        |
| Nivelul presiunii acustice ureche operator (în conformitate cu normativă 81/1051/CEE) .....    | db(A) 78,2 |
| - Nesiguranță în măsurare (2006/42/CE - EN 27574) .....                                        | db(A) 0,7  |
| Nivelul puterii acustice măsurată (în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....  | db(A) 93,1 |
| - Nesiguranță în măsurare (2006/42/CE - EN 27574) .....                                        | db(A) 0,6  |
| Nivelul puterii acustice garantată (în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... | db(A) 96   |
| Nivelul de vibrații (în conformitate cu normativă EN 1033) ...                                 | m/s² 6,5   |
| - Nesiguranță în măsurare (2006/42/CE - EN 12096) .....                                        | m/s² 0,4   |

## IMPORTANT

**Pentru instrucțiunile cu privire la motor sau baterie, consultați broșurile respective.**

Echipamentele marcate cu un asterisc (\*) sunt de serie numai pentru anumite modele sau pentru anumite țări.

Anumite modele nu au comanda de gaz. Viteza motorului este reglată astfel încât să garanteze funcționarea optimă a mașinii și să reducă la minim gazele de echipament.

## SIMBOLURI

Simbolurile de mai jos sunt folosite pe mașină pentru a vă atrage atenția asupra unor lucruri importante, de amintit în timpul utilizării.

Semnificația simbolurilor:



Atenție: Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.



Avertisment Fiți atenți la persoanele care se află eventual în raza de acțiune a mașinii. Fiți atenți la eventualele obiecte aruncate de mașină.



Avertisment Când mașina este în funcțiune, țineți picioarele și mâinile departe de talerul de tăiere. Înainte de a executa orice reparație, decuplați cablul de la bujie de bujie.



Atenție! Pentru a curăța partea inferioară a mașinii de tăiat iarba, înclinați-o întotdeauna în spate. Dacă o înclinați în direcția opusă, puteți observa scurgerea benzinei sau uleiului.

## INSTALARE

**OBSERVAȚIE - Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.**

**ATENȚIE -** Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, și utilizând unelte adecvate. Eliminarea ambalajelor se va efectua conform normelor în vigoare la nivel local.

## DEFLECTORUL DE EVACUARE

Pentru a evita eventualele daune sau accidente provocate de pietrele / obiectele aruncate de lamele în mișcare, nu puneți niciodată în funcțiune mașina de tăiat iarba înainte de a fi montat deflectorul de evacuare.

Instrucțiunile pentru montajul protecției împotriva jeturilor se găsesc în pachet. Detașați componentele și montați protecția așa cum se arată în (fig.1). Strângeți bine șuruburile.

## MÂNER

1. Reglați mașina pentru înălțimea de tăiere maximă (poziția 4 – a se vedea cap ÎNĂLȚIMEA DE TĂIERE).
2. Componentele pentru montarea părții inferioare a mânerului sunt preasamblate și se găsesc în pachet. Îndepărtați componentele din orificiul inferior al șasiului. Îndoțiți secțiunea inferioară a mânerului și montați accesoriile. **NOTA BENE** – Șaiba A trebuie să fie introdusă între șurub și buca de plastic (fig. 2).
3. Îndoțiți secțiunea superioară a mânerului și strângeți bușoanele de blocare (fig. 2).
4. Fixați bine mânerul de pornire pe inelul ghidului (fig. 3).

## COLIERE DE FIXARE CABLURI

Strângeți cablurile cu colierele corespunzătoare (fig. 4).

## UTILIZAREA MAȘINII DE TĂIAT IARBA

### PORNIREA MOTORULUI

1. Așezați mașina de tăiat iarba în poziție orizontală, bine sprijinită pe pământ. Nu porniți mașina în iarba înaltă.
2. Verificați ca și cablul bujiei să fie conectat cu bujia.
3. Apăsăți maneta de pornire/oprire **G** spre mâner. **NOTĂ!** Maneta de pornire/oprire **G** trebuie să fie ținută apăsat pentru a evita oprirea motorului (fig. 5).
4. Ținând de maneta de pornire, puneți în funcțiune motorul trăgând cu forță de funia de pornire.
5. Pentru a obține rezultate optime, motorul trebuie să funcționeze în regim complet.

### PORNIREA MOTORULUI



Motorul poate fi foarte cald, imediat după oprirea mașinii. Nu atingeți marmita, motorul sau flanșele capului. Acestea reprezintă un pericol de ardere.

Pentru a opri motorul, lăsați maneta de pornire/oprire **G** (fig. 5).



**În cazul unei avarii la maneta de pornire/oprire, opriți motorul decuplând cablul bujiei de la bujie. Apelați fără întârziere la un centru de asistență autorizat pentru repararea daunei.**

## ÎNĂLȚIMEA DE TĂIERE



**Reglați înălțimea de tăiere astfel încât lamele să nu bată pe pământ sau pe eventualele obstacole.**

Înălțimea de tăiere se alege depășind axul roților într-una din cele 3 poziții indicate (fig. 6).

Poziția 1 = Înălțime de tăiere minimă  
Poziția 3 = Înălțime de tăiere maximă

## SFATURI PENTRU ÎNTREȚINEREA GAZONULUI

Fiecare tip de iarbă are proprietăți diferite și are nevoie de operațiuni diferite de întreținere. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizate pe pachetele de semințe cu privire la înălțimea de tăiere raportată la condițiile specifice de creștere din zona dumneavoastră.

Majoritatea tipurilor de iarbă sunt compuse dintr-o tulpină și din una sau mai multe frunze. Dacă frunzele sunt tăiate de tot, gazonul se va deteriora iar creșterea ierbii va fi încetinită.

Urmează o serie de sfaturi generale:

- o tăiere prea joasă poate smulge și rări gazonul dându-i o înfățișare "pătată";
- vara, tăierea va trebui să fie mai înaltă pentru evitarea secării terenului;
- nu tăiați iarba când e udă; lama nu va tăia corespunzător deoarece iarba se prinde și se smulge;
- dacă iarba este foarte înaltă, vă recomandăm să efectuați mai întâi o tăiere la înălțimea maximă pe care să o repetați după două - trei zile.

## ÎNTREȚINERE

**IMPORTANT – Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de prestații al mașinii, ca cel original.**

Purtați mănuși de protecție robuste înainte de a trece la curățarea, întreținerea sau reglarea mașinii.

Dacă este necesar să faceți intervenții sub mașină, înclinați-o numai pe partea indicată în manualul motorului, urmărind instrucțiunile date.

## CURĂȚARE

La sfârșitul sesiunii de lucru, spălați mașina și eliminați reziduurile de iarbă sau noroi acumulate în șasiu, pentru că, odată ce se întăresc, pot împiedica pornirile următoare.

Vopseaua de pe partea internă a șasiului se poate lua, cu timpul, din cauza acțiunii abrazive a ierbii; în acest caz, interveniți imediat, retușând vopseaua, cu una care împiedică ruginirea, pentru a preveni formarea de rugină, ce cauzează coroziunea metalului.

## ÎNLOCUIREA LAMELOR

Pentru a înlocui lama, slăbiți șurubul (fig. 7). Montați lama nouă astfel încât emblema să fie orientată în sus, spre dispozitivul port-lamă (nu în jos, spre pământ). Montați la loc, după ilustrații. Strângeți bine șurubul. Momentul de strângere este de 40 Nm.

Când înlocuiți lama, este necesar să înlocuiți și șurubul.

Orice intervenție asupra lamei trebuie executată la un Centru Specializat, care să dispună de toate uneltele necesare.

Cu această mașină se vor folosi lame pe care este indicat codul:

81004124/1

Lamele folosite trebuie să aibă marcajul ▲. Deoarece produsul evoluează, lamele de mai sus pot fi înlocuite în timp cu altele, dotate cu aceleași caracteristici de interschimbare și siguranță în timpul folosirii.

## DEPOZITAREA PE TIMP LUNG

Dacă depozitați mașina pe timp de minim o lună, golii rezervorul de benzină.

Curățați mașina de tăiat iarba și depozitați-o într-o încăpere acoperită, fără umiditate.

## ASISTENȚĂ

Piese de schimb originale se găsesc la atelierele de asistență și la vânzătorii autorizați.

Vă recomandăm să lăsați mașina la un atelier autorizat, o dată pe an, pentru revizia generală, întreținerea și verificarea dispozitivelor de siguranță.

În ceea ce privește serviciul de asistență și piese de schimb, contactați vânzătorul.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1) **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.** Εξοικειωθείτε με τους χειρισμούς και με την κατάλληλη χρήση του χλοοκοπτικού. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
- 2) **Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την κοπή της χλόης.** Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει ζημιά στο μηχανήμα. Ως ακατάλληλη χρήση (σαν παράδειγμα, αλλά όχι μόνο) θεωρείται:
  - η μεταφορά πάνω στο μηχανήμα ατόμων, παιδιών ή ζώων,
  - η μεταφορά σας από το μηχανήμα,
  - η χρήση του μηχανήματος για τη ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων,
  - η χρήση του μηχανήματος για το μάζεμα φύλλων ή υπολειμμάτων,
  - η χρήση του μηχανήματος για το κλάδεμα θάμνων ή για το κόψιμο φυτών,
  - η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα,
  - η χρήση του μαχαίριου σε περιοχές χωρίς χλόη.
- 3) Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση του χλοοκοπτικού σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- 4) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:**
  - με άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα γύρω από αυτό.
  - σε περίπτωση που ο χειριστής έχει πάρει φάρμακα ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή τους.
- 5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

### B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) **Κατά την κοπή, φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά πανταλόνια. Μη δάξετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό ξυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα.**
- 2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκκαλα, κλπ.).
- 3) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη.**
  - φυλάσσετε τη βενζίνη σε ειδικά μπιτόνια;
  - προσθέστε βενζίνη, χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μόνο σε ανοικτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.
  - γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην προσθέτετε βενζίνη ή αφαιρείτε το πώμα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός;
  - αν η βενζίνη ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το χλοοκοπτικό από την περιοχή όπου χύθηκε η βενζίνη, και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου η βενζίνη εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί της διασκορπιστούν.
  - ξαναβάλτε και σφίξτε καλά τα πώματα του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού βενζίνης.
- 4) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.

5) **Πριν από τη χρήση, κάνετε έναν γενικό έλεγχο και συγκεντρωμένα ελέγξετε τα μαχαίρια και αν οι βίδες και η μονάδα κοπής έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά.** Αντικαταστήστε εξ ολοκλήρου τα μαχαίρια και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία.

### C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Μη βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνοι καπνοί διοξειδίου του άνθρακα.
- 2) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- 3) Αν είναι δυνατόν, αποφεύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένη χλόη.
- 4) Σε επικλινή εδάφη προσέξτε να μη χάσετε την ισορροπία σας.
- 5) Ποτέ να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφεύγετε να σας τραβά το χλοοκοπτικό.
- 6) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
- 7) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- 8) **Μην κόβετε σε εδάφη με κλίση που υπερβαίνει τις 20 μοίρες.**
- 9) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- 10) Σταματήστε το μαχαίρι κόπής όταν γέρνετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, όταν διασχίζετε επιφάνειες χωρίς χλόη και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ή προς την περιοχή που πρέπει να κόψετε.
- 11) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικές προσαρτήσεις.
- 12) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.
- 13) Στα αυτοκινούμενα μοντέλα, ξεκομπλάρετε τη μετάδοση κίνησης στους τροχούς, πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- 14) Βάλτε σε λειτουργία τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το μαχαίρι κοπής.
- 15) Μη γέρνετε το χλοοκοπτικό για να το θέσετε σε λειτουργία. Η επιφάνεια εκκίνησης πρέπει να είναι επίπεδη και χωρίς εμπόδια ή υψηλή χλόη.
- 16) **Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα.**
- 17) Μη σκάνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- 18) **Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί:**
  - πριν από κάθε επέμβαση κάτω από το χλοοκοπτικό
  - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε πάνω στο χλοοκοπτικό;
  - όταν χτυπάτε ένα ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το χλοοκοπτικό έχει υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επικοιές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα;
  - αν το χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται με ανώμαλο τρόπο (Αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προβείτε στην αναγκαία λειτουργική επιθεώρηση σε ένα Εξειδικευμένο Κέντρο υποστήριξης).
- 19) **Σταματήστε τον κινητήρα:**
  - κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το χλοοκοπτικό. Στα ηλεκτροκίνητα μοντέλα, αφαιρέστε και το κλειδί;

- πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ
  - πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.
- 20) Ελαττώστε τις στροφές του κινητήρα πριν τον σβήσετε. Στο τέλος της εργασίας κλείστε την τροφοδοσία βενζίνης, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα.
- 21) Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από το περιστρεφόμενο μαχαίρι, που σας παρέχεται από τη χειρολαβή.

## D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα λειτουργεί με ασφάλεια. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
- 2) Μη φυλάσσετε το χλοοκοπτικό με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή μια πηγή θερμότητας.
- 3) Πριν φυλάξετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- 4) **Για να μειώσετε τον κίνδυνο προκαγιάς, στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας και στο χώρο του ρεζερβουάρ βενζίνης δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο.** Μην αφήνετε δοχεία με κομμένη χλόη μέσα σε κλειστούς χώρους.
- 5) Αδειάζετε το ρεζερβουάρ σε ανοικτούς χώρους και με κρύο κινητήρα.
- 6) Για την τοποθέτηση και αφαίρεση του μαχαίριού κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
- 7) **Όταν ακονίζετε το μαχαίρι κοπής, φροντίστε να είναι ισορροπημένο.** Όλες οι ενέργειες που αφορούν το μαχαίρι (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.
- 8) **Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθιστώνται.** Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο μηχάνημα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

## E) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- 1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχάνημα:
  - φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
  - πιάστε το μηχάνημα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του,
  - χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.
- 2) Κατά τη μεταφορά, στερεώστε κατάλληλα το μηχάνημα με σχοινιά ή αλυσίδες.

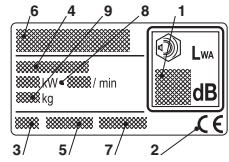
## ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.
- Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες.
  - Πρέπει αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών από την κοπή.
  - Πρέπει αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
  - Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

## ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το μηχάνημα αναγνωρίζεται από τον αριθμό σειράς και τον αριθμό μοντέλου. Οι αριθμοί αυτοί βρίσκονται στην πινακίδα που είναι κολλημένη στο πλαίσιο του μηχανήματος:

1. Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ
2. Σημά συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος χλοοκοπτικού
5. Αριθμός κατασκευής
6. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή
7. Κωδικός προϊόντος
8. Ισχύς κινητήρα και φορτίο
9. Βάρος σε κιλά



Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 4 - 5) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)



21. Αργά 22. Γρήγορα 23. Τσok  
24. Σβήσιμο κινητήρα

## Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

|                                                                                           |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Για το μοντέλο .....                                                                      | 474  |
| Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή (σύμφωνα με το πρότυπο 81/1051/CEE) ..... | 78,2 |
| - Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574) .....                                      | 0,7  |
| Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE, 2005/88/CEE) .....   | 93,1 |
| - Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574) .....                                      | 0,6  |
| Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE, 2005/88/CEE) .....   | 96   |
| Στάθμη δονήσεων (σύμφωνα με το πρότυπο EN 1033) .....                                     | 6,5  |
| - Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 12096) .....                                      | 0,4  |

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Για τις οδηγίες που αφορούν τον κινητήρα και την μπαταρία, διαβάστε τα αντίστοιχα εγχειρίδια.**

Τα εξαρτήματα που επισημαίνονται με τον αστερίσκο (\*) διατίθενται με το βασικό εξοπλισμό μόνο σε ορισμένα μοντέλα ή χώρες.

Ορισμένα μοντέλα δεν διαθέτουν χειριστήριο γκαζιού. Η ταχύτητα του κινητήρα είναι ρυθμισμένη για να εξασφαλίζεται η καλύτερη δυνατή λειτουργία με τις χαμηλότερες εκπομπές.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα για την επισήμανση της προσοχής του χρήστη.

Σημασία των συμβόλων:



Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.



Προειδοποίηση! Προσοχή σε τυχόν τρίτα άτομα που βρίσκονται στο χώρο εργασίας. Προσοχή σε ενδεχόμενα αντικείμενα που εκσφενδονίζονται από το μηχανήμα.



Προειδοποίηση! Όταν το μηχανήμα λειτουργεί, κρατάτε τα πόδια και τα χέρια μακριά από το χλοοκοπτικό. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση επισκευής, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.



Προσοχή! Για να καθαρίσετε την κάτω πλευρά του χλοοκοπτικού πρέπει να το γέρνετε πάντα προς τα πίσω. Γέρνοντας το χλοοκοπτικό προς την άλλη πλευρά μπορεί να προκληθεί διαρροή βενζίνης και λαδιού.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχανήμα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ - Η αποσυναρμολόγηση και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.**

**Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.**

## ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ ΑΠΟΒΟΛΗΣ

Μη βάζετε ποτέ εμπρός το χλοοκοπτικό χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον εκτροπέα αποβολής έτσι ώστε να αποφεύγονται βλάβες ή τραυματισμοί από τον εκσφενδονισμό πετρών και άλλων αντικειμένων από την κίνηση των μαχαιριών.

Τα εξαρτήματα για την τοποθέτηση του προφυλακτήρα παρέχονται στη συσκευασία. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα και τοποθετήστε τον προφυλακτήρα όπως στην εικόνα (εικ. 1). Σφίξτε καλά τις βίδες.

## ΤΙΜΟΝΙ

1. Ρυθμίστε το μέγιστο ύψος κοπής (θέση 4, βλ. κεφ. ΥΨΟΣ ΚΟΠΗΣ).
2. Τα εξαρτήματα για την τοποθέτηση του κάτω τμήματος του τιμονιού είναι προσυναρμολογημένα στη συσκευασία. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από την κάτω τρύπα στο πλαίσιο. Στη συνέχεια διπλώστε το κάτω τμήμα του τιμονιού και τοποθετήστε τα εξαρτήματα. ΠΡΟΣΟΧΗ - Η ροδέλα Α πρέπει να τοποθετηθεί ανάμεσα στη βίδα και στον πλαστικό δακτύλιο (εικ. 2).
3. Διπλώστε το πάνω τμήμα του τιμονιού και σφίξτε τις λαβές ασφαλίσης (εικ. 2).
4. Ασφαλίστε τη χειρολαβή εκκίνησης στο δακτύλιο του τιμονιού (εικ. 3).

## ΚΟΛΑΡΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ

Στερεώστε τα καλώδια με τα κολάρα **E** (εικ. 4).

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Τοποθετήστε το χλοοκοπτικό σε οριζόντια θέση έτσι ώστε να στηρίζεται καλά στο έδαφος. Αποφύγετε την εκκίνηση σε ψηλή χλόη.
2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του μπουζί είναι σωστά συνδεδεμένο.
3. Πιέστε το μοχλό start/stop **G** προς το τιμόνι. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο μοχλός start/stop **G** πρέπει να παραμένει πατημένος για να μη σβήσει ο κινητήρας (εικ. 5).
4. Πιάστε το μοχλό εκκίνησης και βάλτε εμπρός τον κινητήρα τραβώντας δυνατά το σχοινί.
5. Για τα καλύτερα αποτελέσματα ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί πάντα με τη μέγιστη ταχύτητα

### ΣΒΗΣΙΜΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



Μετά το σβήσιμο ο κινητήρας μπορεί να έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία. Μην αγγίζετε την εξάτμιση, τον κινητήρα ή τις φλάντζες της κεφαλής. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

Για να σβήσετε τον κινητήρα, ελευθερώστε το μοχλό start/stop **G** (εικ. 5).

**⚠ Σε περίπτωση θλάξης του μοχλού start/stop, σβήστε τον κινητήρα αποσυνδέοντας το καλώδιο του μπουζί. Για την επισκευή απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.**

## ΥΨΟΣ ΚΟΠΗΣ

**⚠ Ρυθμίστε το ύψος κοπής έτσι ώστε τα μαχαίρια να μην έρχονται σε επαφή με το έδαφος ή με ενδεχόμενες ανωμαλίες.**

Το ύψος κοπής ρυθμίζεται μετακινώντας τους άξονες των τροχών σε μία από τις 3 διαθέσιμες θέσεις (εικ. 6).

Θέση 1 = Ελάχιστο ύψος κοπής

Θέση 3 = Μέγιστο ύψος κοπής

## Συμβουλές για τη φροντίδα του γκαζόν

Κάθε τύπος χλόης έχει διαφορετικά χαρακτηριστικά και μπορεί να χρειάζεται συνεπώς διαφορετική φροντίδα. Διαβάστε πάντα τις οδηγίες στις συσκευασίες των σπόρων όσον αφορά το ύψος κοπής σε σχέση με τις συνθήκες ανάπτυξης της περιοχής. Θα πρέπει να έχετε υπόψη ότι το μεγαλύτερο τμήμα της χλόης αποτελείται από μίσχο και από ένα ή περισσότερα φύλλα. Εάν τα φύλλα κοπούν εντελώς, το γκαζόν καταστρέφεται και η ανάπτυξη θα είναι πιο δύσκολη.

Σε γενικές γραμμές ισχύουν οι ακόλουθες οδηγίες:

- η πολύ χαμηλή κοπή προκαλεί ξεριζώμα και αραιώσεις στο γκαζόν που αποκτά όψη με “κηλίδες”
- το καλοκαίρι η κοπή πρέπει να είναι πιο ψηλή για να αποφεύγεται η αποξήρανση του εδάφους
- μην κόβετε τη χλόη όταν είναι βρεγμένη, καθώς μειώνεται η αποτελεσματικότητα του μαχαίριου για τη χλόη, η οποία προσκολλάται και προκαλεί ξεριζώμα στο γκαζόν
- σε περίπτωση πολύ ψηλής χλόης, είναι σκόπιμο να εκτελείτε μια πρώτη κοπή με το μέγιστο επιτρεπτό ύψος από το μηχάνημα και στη συνέχεια ένα δεύτερο πέραςμα μετά από δύο ή τρεις ημέρες.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου.**

Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.

Σε περίπτωση που είναι αναγκαία η πρόσβαση στο κάτω μέρος, γείρετε το μηχάνημα μόνο προς την πλευρά που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του κινητήρα εφαρμόζοντας τις σχετικές οδηγίες.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πλένετε επιμελώς το μηχάνημα με νερό μετά από κάθε κοπή. Καθαρίστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν καθιστώντας δύσκολη την επόμενη εκκίνηση.

Το χρώμα στο εσωτερικό του πλαισίου μπορεί να αποκολληθεί με την πάροδο του χρόνου από την τριβή της κομμένης χλόης. Στην περίπτωση αυτή διορθώστε εγκαίρως τη βαφή με αντισκωριακό βερνίκι ούτως ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό σκουριάς και τη διάβρωση του μεταλλού.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ

Για να αντικαταστήσετε το μαχαίρι, λασκάρете τη βίδα (εικ. 7). Τοποθετήστε το νέο μαχαίρι έτσι ώστε να βρίσκεται προς τα πάνω με φορά προς τον φορέα μαχαiriών (όχι προς τη χλόη). Τοποθετήστε όπως στην εικόνα. Σφίξτε σωστά τη βίδα. Σφίξτε με ροπή 40 Nm. Μαζί με το μαχαίρι πρέπει να αντικαταστήσετε και την αντίστοιχη βίδα.

Κάθε επέμβαση στην λάμα θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο Κέντρο τεχνικής υποστήριξης, το οποίο διαθέτει πιο κατάλληλο εξοπλισμό παρέμβασης.

Σε αυτό το μηχάνημα προβλέπεται η χρήση μαχαiriών με τον κωδικό:

81004124/1

Οι λάμες θα πρέπει να διαθέτουν το σήμα . Δοθείσας της εξέλιξης του προϊόντος, οι εν λόγω λάμες μπορούν με τον καιρό να αντικαθίστανται από άλλες, με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφαλείας στην λειτουργία.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η βενζίνη δεν πρέπει να παραμένει στο ρεζερβουάρ περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά το χλοοκοπτικό και αποθηκεύστε το σε κλειστό και στεγνό χώρο.

## ΣΕΡΒΙΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά διατίθενται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία και καταστήματα.

Συνιστάται να μεταφέρετε το μηχάνημα στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο μια φορά το χρόνο για το γενικό σέρβις, τη συντήρηση και τον έλεγχο των συστημάτων ασφαλείας.

Για το Σέρβις και τα ανταλλακτικά απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία.

## GÜVENLİK KURALLARI

### A) EĞİTİM

- 1) **Talimatları dikkatle okuyun.** Kumandaları ve çim biçme makinesinin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.
- 2) **Çim biçme makinesini tasarlanmış olduğu amaca yönelik olarak, yani çim biçmek için kullanın.** Başka bir amaçla kullanım hem tehlikeli olabilir, hem de kişilere ve/veya eşyalara zarar verebilir. Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım dahilindedir:
  - Makine üzerinde insan, çocuk veya hayvan taşınması;
  - Kendinizin makine tarafından taşınması;
  - Makinenin yükleri çekmek veya itmek için kullanılması;
  - Makinenin yaprak veya kalıntıları toplamak için kullanılması;
  - Makinenin çitleri düzenlemek veya çimsiz tip bitkileri kesmek için kullanılması;
  - Makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması;
  - Bıçağın çimsiz kısımlarda harekete geçirilmesi.
- 3) Çocukların veya kullanım talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanmalarına asla izin vermeyin. Yerel kanunlar, kullanıcı için minimum bir yaş sınırı tespit edebilir.
- 4) **Çim biçme makinesini asla aşağıdaki koşullarda kullanmayın:**
  - insanlar, özellikle de çocuklar veya hayvanlar yakınındayken;
  - kullanıcının ilaç veya refleks ve dikkat kapasitesi üzerinde olumsuz etki yaratabileceği düşünülen maddeler almış olması halinde;
- 5) Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

### B) HAZIRLIK İŞLEMLERİ

- 1) **Kesim esnasında daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Çim biçme makinesini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çalıştırmayın.**
- 2) Bütün çalışma sahasını iyice kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek veya kesim grubuna ve motora hasar verebilecek her türlü nesneyi uzaklaştırın (taşlar, dallar, demir teller, kemikler, vb.).
- 3) **DIKKAT: TEHLİKE! Benzin son derece parlayıcıdır.**
  - yakıtı özel kaplarda muhafaza edin;
  - yakıtı bir huni kullanarak sadece açık havada doldurun ve bu işlem esnasında ve yakıt ile işlem görüldüğünde sigara içmeyin;
  - motoru çalıştırmadan önce yakıtı doldurun; motor çalışırken veya sıcakken benzin ilave etmeyin veya yakıt deposunun kapağını açmayın;
  - benzin dışarı taşıdığı anda, motoru çalıştırmayın; çim biçme makinesini yakıtın döküldüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve benzin buharları dağılına kadar herhangi bir yangın ihtimali-

- nin oluşmasını önleyin-
- deponun ve benzin kabının kapaklarını daima takın ve iyice sıkıştırın;
- 4) Arızalı susturucuları değiştirin.
- 5) **Kullanımdan önce, özellikle bıçak ağızlarının görüntüsü olmak üzere, vidaların ve kesim grubunun aşınmış veya hasarlı olmadığına dair genel bir kontrol gerçekleştirin.** Balansı korumak için aşınmış veya hasarlı bıçak ağızlarını ve vidaları blok halinde değiştirin.

### C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) Motoru tehlikeli karbonmonoksit dumanlarının birikebileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın.
- 2) Sadece gün ışığında veya yeterli yapay ışık ile çalışın.
- 3) Mümkün ise, ıslak çimlerde çalışmaktan kaçının.
- 4) Eğimli araziler üzerinde daima kendi dayanak noktanızdan emin olun.
- 5) Asla koşmayın, yürüyün; çim biçme makinesinin sizi çekmesine izin vermeyin.
- 6) Eğimli yokuşlarda enine yönde kesim yapın ve asla yukarı ve aşağı doğru kesim yapmayın.
- 7) Eğimli yerlerde yön değiştirirken maksimum dikkat gösterin.
- 8) **20° üzerinde eğim gösteren arazilerde kesim yapmayın.**
- 9) Çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken maksimum dikkat gösterin.
- 10) Taşınması esnasında çim biçme makinesini eğmeniz gerekirse, çimsiz yüzeyler üzerinden geçerken ve çim biçme makinesi kesim yapılacak alandan veya alana götürülürken bıçak ağızını tutturun.
- 11) Karterler hasarlı ise, çim biçme makinesini asla çalıştırmayın.
- 12) Motor ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı devir rejimine ulaştırmayın.
- 13) Traksiyonlu modellerde, motoru çalıştırmadan önce, tekerleklerle hareket nakil kavramasını devreden çıkarın.
- 14) Motoru, talimatlara uygun olarak ve ayakların bıçak ağızından iyice uzak olmasına dikkat ederek çalıştırın.
- 15) Çalıştırmak için çim biçme makinesini eğmeyin. Çalıştırma işlemi düz ve engelsiz veya yüksek çimlerin olmadığı bir düzlem üzerinde yapın.
- 16) **Döner parçaların yanına veya bunların altına ellerinizi veya ayaklarınızı yaklaştırmayın.**
- 17) Motor işlemekte iken çim biçme makinesini kaldırmayın veya başka bir yere taşımayın.
- 18) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve buji kablosunu çıkartın:**
  - kesim platformu altındaki her türlü müdahaleden önce;
  - çim biçme makinesini kontrol etmeden, temizlemeden veya makineye müdahale etmeden önce;
  - yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Çim biçme makinesini yeniden kullanmadan önce olası hasarları kontrol edin ve gerekli onarımları gerçekleştirin;
  - çim biçme makinesi anormal şekilde titremeye başlarsa (Derhal titreşimlerin nedenini arayın ve uzman bir merkez nezdinde gerekli kontrolleri gerçekleştirin).
- 19) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun:**

- çim biçme makinesi her denetimsiz bırakıldığında. Elektrikli starter ile donatılmış modellerde, anahtarı da çıkarın.
  - yakıt takviyesi yapmadan önce;
  - kesim yüksekliğini ayarlamadan önce.
- 20) Motoru durdurmadan önce gazı kesin. Motor kılavuzunda sağlanan bilgileri izleyerek çalışma sonunda yakıt beslemesini kapatın.
- 21) Çalışma esnasında, sap uzunluğu ile tespit edilen döner bıçak ağız güvenlik mesafesinin muhafaza edildiğine daima dikkat edin.

## D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) Makinenin her zaman güvenli çalışma şartlarında bulunduğundan emin olmak için, somunları ve vidaları sıkı sıkıya muhafaza edin. Güvenlik ve verim düzeyini korumak için düzenli bir bakım temeldir.
- 2) Çim biçme makinesini, deposunda benzin bulunurken, benzin buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebileceği bir yere kaldırmayın.
- 3) Çim biçme makinesini herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
- 4) **Yangın tehlikesini azaltmak için motor, egzoz susturucusu, akü bölgesi ve benzin depolama bölgesini çim, yaprak veya aşırı gres kalıntılarından arındırın.** Kesilmiş çim dolu kapları bir mekan içinde bırakmayın.
- 5) Yakıt deposunu boşaltmak gerektiğinde, bu işlemi açık havada ve motor soğukken gerçekleştirin.
- 6) Bıçak ağızlarının monte edilmesi ve sökülmesi için iş eldivenleri giyin.
- 7) **Bileme yapıldığında, bıçak ağzının balansına özen gösterin.** Bıçak ağzına ilişkin tüm işlemler (sökme, bileme, balans ayarı, yeniden montaj ve/veya değiştirme), özel araç gereç kullanımı ile birlikte spesifik bir ustalık gerektiren işlerdir; güvenlik nedenlerinden, bu işlemlerin uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmesi gerekir.
- 8) **Güvenlik nedenlerinden, aşınmış veya hasar görmüş parçalar ile makineyi asla kullanmayın.** Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Orijinal yedek parçaları kullanın. Eş değer kalitede olmayan parçalar, makinenize hasar verebilir ve güvenliğinizi açısından tehlikeli olabilir.

## E) TASIMA VE HAREKET ETTİRME

- 1) Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gerektiği her defa yapılması gerekenler:
  - sağlam iş eldivenleri takınız;
  - makine ağırlığını ve ağırlığın dağıtımını göz önünde bulundurarak makineyi, emin bir tutma sağlayan noktalarından tutunuz;
  - Makinenin ağırlığına ve tasima vasıtasının veya yerleştirileceği veya alınacağı yerin özelliklerine uygun sayıda işçi kullanınız.
- 2) Taşıma esnasında, makineyi halatlar veya zincirler ile uygun şekilde sağlama alın.

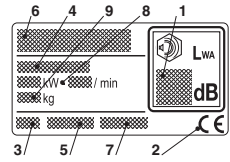
## ÇEVRE

- Makinenin kullanımında çevrenin korunması önemli olmalı ve öncelik taşınmalıdır, bu doğrultuda, medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye zarar verilmemesi ilkelerine riayet edilmelidir.
- Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçın.
  - Kesim sonrasında materyallerin bertaraf edilmesinde yerel kanunlara aynen uyun.
  - Ambalajların, yağların, benzinin, bataryaların, filtrelerin, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir nesnenin bertaraf edilmesinde yerel kanun öngörülerini titizlikle uygulayın; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrılmalı ve materyallerin yeniden dönüştürülmesini gerçekleştirecek özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir.
  - Hizmet dışına çıkarma anında, makineyi ortada bırakmayıp, yürürlükteki yerel kanunlar uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

## ÜRÜN IDENTİFİKASYONU

Ürün kimliği, makine seri ve ürün numarası ile belirlenir. Bu veriler, makine şasisine yapııştırılmış bir yapışkan üzerinde mevcuttur:

1. 2000/14/CE yönetmeliğine göre akustik güç seviyesi
2. 2006/42/EC direktifine göre uygunluk markası
3. İmalat yılı
4. Çim biçme makinesinin tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Ürün Kodu
8. Motor gücü ve rejim
9. Kg biriminde ağırlık



Makineyi satın aldıktan hemen sonra, identifikasyon numaralarını (3 - 4 - 5) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin

## KUMANDA ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMLANMASI (öngörülmüş iseler)



21. Yavaş 22. Hızlı 23. Starter  
24. Motor stop

## Maksimum gürültü ve titreşim değerleri

|                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Model için:                                                                    | 474        |
| Operatör kulağı ses gücü seviyesi (81/1051/CEE standardı uyarınca)             | db(A) 78,2 |
| - Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 27574)                                    | db(A) 0,7  |
| Ölçülen ses gücü seviyesi (2000/14/CE, 2005/88/CE yönetmeliği uyarınca)        | db(A) 93,1 |
| - Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 27574)                                    | db(A) 0,6  |
| Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/CE, 2005/88/CE yönetmeliği uyarınca) | db(A) 96   |
| Titreşim seviyesi (EN 1033 standardı uyarınca)                                 | m/s² 6,5   |
| - Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 12096)                                    | m/s² 0,4   |

## ÖNEMLİ

### Motor ve aküye ilişkin bilgiler için ilişkin kılavuzlara bakın.

Yıldız (\*) işaretini taşıyan donanımlar sadece bazı modeller üzerinde veya ülkelerde standart üretime dahildir.

Bazı modeller gaz kumandası ile donatılmamıştır. Motor hızı, optimal işleme ve minimum emisyon garantisi için ayarlanmıştır.

## SEMBOLLER

Aşağıdaki semboller, kullanımda dikkat edilmesi gerektiğini hatırlatmak için makine üzerinde kullanılırlar.

Sembollerin anlamı:



Dikkat: Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Uyarı! Etrafta bulunmaları mümkün kişilere dikkat edin. Makineden dışarı fırlatılması mümkün cisimlere dikkat edin.



Uyarı! Makine işlerken, el ve ayakları kesim platformundan uzak tutun. Herhangi bir onarım işlemine başlamadan önce, bujiden buji kablolarını çıkartın.



Dikkat! Çim biçme makinesinin alt kısmını temizlemek için bunu hep geriye doğru eğin. Aksi yöne eğildiğinde, benzin ve yağ dışarı sızabilir.

## KURMA

**NOT - Makine, bazı komponentleri önceden monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.**

**DİKKAT – Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.**

Ambalaj malzemelerinin bertaraf edilmesi yürürlükteki yerel hükümlere göre gerçekleştirilmelidir.

## TAHLİYE DEFLEKTÖRÜ

Taşların veya diğer cisimlerin bıçaklar tarafından harekete geçirilip hasar veya yaralanmaya sebep olmalarını önlemek için çim biçme makinesi, tahliye deflektörü takılmadan önce asla çalıştırılmamalıdır.

Çamurluk montajı için gerekli parçalar bir ambalaj içinde kapsanır. Parçaları ayırın ve de gösterilmiş olduğu gibi çamurluğu monte edin (res.1). Vidaları sıkıca kilitleyin.

## SAP

1. Maksimum kesim yüksekliğini ayarlayın (pozisyon 4, KESİM YÜKSEKLİĞİ bölümüne bakın).
2. Sap alt bölümünün montajı için parçalar, ambalaj içinde önceden birleştirilmiş haldedirler. Parçaları şasinin alt deliğinden ayırın. Sap alt bölümünü kıvrın ve parçaları monte edin. NOT: A rondelası, vida ve plastik kovan arasına geçirilmelidir (res.2).
3. Sapın üst bölümünü kıvrın ve blokaj topuzlarını kilitleyin (res.2).
4. Harekete geçirme tutağını tutma sapı üzerindeki halkaya sabitleyin (res. 3).

## KABLO TUTUCUSU

Kabloları kenetler E ile sabitleyin (res. 4).

## ÇİM BİÇME MAKİNESİNİN KULLANIMI

### MOTORUN HAREKETE GEÇİRİLMESİ

1. Çim biçme makinesini yatay pozisyonunda ve zemine iyi yaslanmış olarak yerleştirin. Yüksek çim içinde çalıştırmayın.
2. Bujie kablolarının bujinin kendisine takılı olduğundan emin olun.
3. Harekete geçirme/durdurma koluna **G** sapa doğru basın. NOT! Motorun stop etmesini önlemek için harekete geçirme/durdurma kolu **G** basılı tutulmalıdır (res. 5).
4. Marş düğmesini kavrayın ve işletme ipini kararlı şekilde çekerek motoru çalıştırın.
5. En mükemmel neticeleri elde etmek için motor daima tam rejimde işlemelidir.

### MOTOR DURMASI



Motor, kapatıldıktan hemen sonra çok sıcak olabilir. Susturucu, motor veya kafa flanşlarına dokunmayın. Yanma tehlikesi mevcuttur.

Motoru durdurmak için harekete geçirme/durdurma kolunu **G** bırakın (res. 5).

**⚠ Harekete geçirme/durdurma kolunun arızalanması halinde, bujiden buji kablo-sunu çıkararak motoru durdurun. Onarım için çim biçme makinesini derhal yetkili teknik servis atölyesine götürün.**

## KESİM YÜKSEKLİĞİ

**⚠ Kesim yüksekliğini, bıçaklar toprağa veya olası zemin düzensizliklerine çarpmaya-cak şekilde ayarlayın.**

Kesim yüksekliği, tekerleklerin eksenleri öngörülen 3 pozisyondan biri üzerinde ayarlanarak seçilir (res. 6).

Pozisyon 1 = Minimum kesim yüksekliği  
Pozisyon 3 = Maksimum kesim yüksekliği

## ÇAYIR BAKIM TAVSİYELERİ

Her çim tipi farklı özelliklere sahiptir ve bu doğrultuda çayır bakımı için farklı yöntemlerin uygulanması gerekli olabilir; biçme yüksekliğine ilişkin tohum ambalajlarında bulunan talimatları daima okuyun ve çalışılan bölgedeki büyüme şartları ile karşılaştırın.

Çimlerin büyük çoğunluğunun bir saptan ve bir veya birden fazla yapraktan oluştuğuna dikkat edilmelidir. Yaprakların tamamen kesilmesi halinde çayır hasar görür ve yeniden büyüme daha zor olacaktır.

Genel anlamı olarak, aşağıdaki bilgiler geçerli olabilir:

- Çok alçak bir kesim, “puanlı” bir görüntü ile çim örtüsünde yollara ve seyrekleşmelere neden olur;
- Yaz mevsiminde yapılan kesimler, toprağın kurumasını önlemek için daha yüksek olmalıdır;
- Çimi ıslakken kesmeyin; bu, yapışan çim sebebi bıçağın verimini azaltabilir ve çim örtüsünde yollara neden olabilir;
- Özellikle yüksek çim durumunda, makine tarafından izin verilen maksimum yükseklikte bir ilk biçme ve iki veya üç gün sonra ikinci bir biçme gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

## BAKIM

**ÖNEMLİ – Makinenin güvenlik düzeyini ve orijinal verimliliğini zaman içinde muhafaza etmek üzere düzenli aralıklar ve ihtimam ile bakım yapılması gerekir.**

Makine üzerindeki her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce sağlam iş eldivenleri giyin.

Alt kısma erişilmesinin gerekli olması halinde, makineyi sadece motor kılavuzunda belirtilen yandan yatırın ve ilişkin talimatları izleyin.

## TEMİZLİK

Her kesim sonrasında makineyi su ile titiz şekilde yıkayın; şasi içinde birikmiş çim kalıntılarının ve çamurun kuruyup bir sonraki harekete geçirmeyi zorlaştırmalarını önlemek için bunları giderin.

Şasi iç kısmının boyası zaman ile kesilmiş çimlerin abrasif etkisi ile sıyrılabilir; bu durumda, paslanmayı önleyici bir boya ile metalde korozyona neden olacak pas oluşmasının önüne geçmek için zaman kaybetmeden boyası sıyrılmış kısmın üzerini boya ile kapatarak müdahalede bulunun.

## BIÇAKLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bıçağı değiştirmek için vidayı gevşetin (res.7). Yeni bıçağı, logosu bıçak yuvasına dönük yukarıda olacak şekilde (çime doğru değil) monte edin. Gösterildiği gibi monte edin. Vidayı düzgün sıkıştırın. 40 Nm'lik bir moment ile sıkıştırın. Bıçak değiştirildiğinde, ilişkin vidanın da değiştirilmesi gerekir.

Bıçak üzerindeki her müdahalenin, en uygun donanımlara sahip uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmesi gerekir.

Bu makine üzerinde aşağıdaki kodu taşıyan bıçakların kullanılması öngörülmüştür:  
81004124/1

Bıçakların daima **▲** markalı olmaları gerekir. Ürünün gelişimi dikkate alınarak, yukarıda belirtilen bıçaklar, benzer değiştirilebilirlik ve işleme güvenliği özelliklerine sahip diğer bıçaklar ile zaman içinde değiştirilebilirler.

## DEPOLAMA

Benzin bir aydan daha uzun bir süre depo içinde kalmamalıdır.

Çim biçme makinesini özenle temizleyin, kapalı ve kuru bir yerde depolayın.

## TEKNİK SERVİS

Orijinal yedek parçalar, yetkili satıcılar ve teknik servis atölyelerince tedarik edilirler.

Makinenin yılda bir kez genel bir revizyondan geçirilmesi, bakımının yapılması ve güvenlik tertibatlarının kontrol edilmesi için yetkili bir servise bırakılması tavsiye edilir.

Teknik servis ve yedek parça hakkında satıcıya başvurun.

## БЕЗБЕДНОСНИ РЕГУЛАТИВИ

### А) ОБУКА

1) **Внимателно прочитајте ги упатствата.** Запознајте се со командите и правилното користење на машината. Научете брзо да го запирате моторот.

2) **Користете ја тревокосачката за она за што е наменета, т.е. за косење трева.** Било каква друга употреба може да биде опасна и да предизвика оштетување на машината. Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):

- превоз на деца или животни врз машината,
- транспорт на машината,
- употреба на машината за влечење или буткање товар,
- употреба на машината за собирање лисја или гранки,
- употреба на машината за порамнување огради или за сечење вегетација што не е трева,
- употреба на машината од страна на повеќе луѓе,
- вклучување на сечивото врз терени на кои нема трева.

3) Не дозволувајте никогаш деца да ја употребуваат машината, или други лица што не се запознаени со основните упатствата. Локалните законски прописи ја одредуваат минималната возраст на корисникот.

4) **Никогаш не користете ја тревокосачката:**

- кога во непосредна близина има други лица, особено деца или животни;
- доколку корисникот користел лекови или други штетни супстанции што влијаат на капацитетот за навремено реагирање или внимание.

5) Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот.

### Б) ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

1) **Во текот на косењето, секогаш носете цврсти обувки и долги панталони. Не користете ја тревокосачката со боси нозе или отворени сандали.**

2) Проверете ја темелно целата површина за работа и отстранете се што би можело да биде отфрлено од машината и да ги оштети сечивото и моторот (камења, гранки, железни остатоци, коски, итн.).

3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Горивото е лесно запалливо.**

- конзервирајте го горивото во соодветен склад;
- **наполнете гориво со помош на инка само на отворено и не пуштете во текот на оваа операција и секој пат кога се ракува со горивото;**
- полнете гориво пред да го запалите моторот; никогаш немојте да дополнувате гориво или да го отворите капачето на резервоарот додека моторот работи или е уште загреан;
- ако се истури гориво, немојте да го палите моторот, туку прво отстранете ја машината од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истурено гориво и додека испарувањата не се распрснат.
- секогаш докрај затворајте го капачето на резервоарот и на садовите со гориво;

4) Заменете ги неисправните пригушувачи.

5) **Пред употреба, направете детален преглед со особено внимание на сечивата и проверете дали навртките и уредот за косење се истрошени или оштетени.** Заменете ги сите сечива и оштетени или истрошени навртки за да ја одржите рамнотежата.

### В) ЗА ВРЕМЕ НА КОРИСТЕЊЕТО

1) Не палете го моторот во затворен простор каде може да се соберат опасни јаглерод– моноксидни гасови.

2) Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветление.

3) Ако е можно, избегнувајте работа на мокра трева.

4) Секогаш проверувајте го своето потпориште на закосени терени.

5) Никогаш не трчајте, туку одете избегнувајќи при тоа да ве влече тревокосачката.

6) Косете попречно на закосен терен, никогаш нагоре – надолу.

7) Обрнете максимално внимание на промена на теренот при закосеност.

8) **Никогаш не косете на терени со закосеност над 20°.**

9) Обрнете максимално внимание кога ја влечете тревокосачката кон себе.

10) Застанете го сечивото ако тревокосачката треба да се навали при транспорт, кога се поминува преку терени без трева и кога тревокосачката се носи кон теренот на кој треба да се коси и обратно.

11) Никогаш не вклучувајте ја тревокосачката ако штитниците се оштетени.

12) Не менувајте ги регулациите на моторот и немојте да ги користите при превисоки вртежи.

13) Кај моделите со погон на влечење, исклучете ја спојницата за пренос на тркалата пред да го вклучите моторот.

14) Внимателно вклучете го моторот според упатството внимавајќи нозете да се подалеку од сечивото.

15) Не закосувајте ја тревокосачката во движење. Вклучувајте ја на рамни површини, исчистени од препреки и висока трева.

16) **Не приближувајте ги рацете или нозете до или под деловите што ротираат.**

17) Не подигнувајте ја или не транспортирајте ја тревокосачката кога работи моторот.

18) **Запрате го моторот и исклучете го кабелот на свеќичката:**

- пред каква било интервенција под плочата за косење;
  - пред проверка, чистење или работа на тревокосачката;
  - по удар во страни предмети. Проверете дали има евентуални оштетувања на тревокосачката и поправете ги пред да одново да ја користите машината;
  - ако тревокосачката започне да вибрира на ненормален начин (веднаш побарајте ја причината за вибрациите и однесете ја за неопходни проверки во специјализиран сервис).
- 19) **Запрате го моторот:**
- секојпат кога ја оставате тревокосачката без надзор; Извадете го клучот кај моделите со електрично

палење;

- пред пополнување со гориво;
- пред да ја регулирате висината на косење.

20) Намалете го забрзувањето пред да го исклучите моторот. Затворете го напојувањето со гориво по завршување со работа следејќи ги инструкциите во упатството за моторот.

21) Во текот на работата, секогаш одржувајте безбедно растојание од ротирачките севича, која се определува со должината на рачката.

## Г) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

1) Сите завртки, навртки одржувајте ги соодветно зацврстени за да сте сигурни дека машината е безбедна за работа. Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на добри перформанси.

2) Никогаш не чувајте ја машината со полн резервоар во просторија каде испарувањата од бензинот може да допрат до отворен пламен, искра или до извор на топлина.

3) Оставете моторот да се излади пред да се остави тревокоскачката во која било просторија.

4) **За намалување на ризикот од запалување, чувајте ги моторот, пригушувачот, акумулаторот и самото место на чување на бензинот исчистени од остатоци од трева, листови и прекумерно масло.** Не оставајте ги корпите со покосена трева за затворен простор.

5) Ако резервоарот треба да се испразни, ова треба да се прави на отворено и кога моторот е изладен.

6) Носете заштитни ракавици при вадење или повторно ставање на сечивото.

7) **Проверете ја изедначеноста на сечивото по остриење.** Сите операции кое се поврзани со сечивото (вадење, остриење, изедначување, повторно ставање и/или замена) се одговорни работи и изискуваат специфична компетентност покрај соодветни алати; од безбедносни причини, истите треба секогаш да ги извршува специјализиран сервисен центар.

8) **Заради безбедност, не употребувајте ја машината ако некои делови се во лоша состојба или оштетени.** Деловите треба да се заменат и никогаш да не се поправаат. Користете оригинални резервни делови. Деловите со несоодветен квалитет може да ја оштетат машината и да ја загрозат личната безбедност.

## Е) ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

1) Секогаш кога е потребно движење, подигнување, транспорт или наведнување на тревокоскачката, потребно е:

- а да носите цврсти ракавици за работа;
- а да ја фатите тревокоскачката на места кои нудат сигурно прифаќање, водејќи сметка за тежината и за нејзиниот транспорт;
- да ангажирате луѓе што соодветствуваат со тежината на машината и на карактеристиките на превозното средство или на местото каде што машината треба да биде поставена или подигната.

2) За време на транспорт, обезбедете ја соодветно машината со помош на јажиња или синџири.

## ЖИВОТНА СРЕДИНА

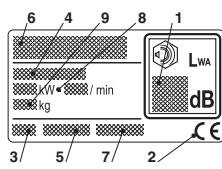
Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живееме.

- Избегнувајте постојане на елементи на нарушување во непосредното опкружување.
- Следете ги точно локалните закони за фрлање на материјалите кои ќе се резултат на сечењето.
- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, маслата, бензинот, акумулаторот, филтрите, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеа да се фрлаат во губре туку треба да се селектираат и однесат во соодветни собирни центри кои рециклираат материјали.
- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

## ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДОТ

Идентификацијата на производот се утврдува со серискиот број и со бројот на производот на машината. Истите се дадени на плочката на рамката на моторот:

1. Ниво на бучава според Директивата 2000/14 на ЕЕЗ
2. Ознака за усогласеност со Директивата 2006/42/EV
3. Година на производство
4. Тип на тревокоскачка
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот
7. Код на производ
8. Моќност на моторот и режим
9. Тежина во кг



Веднаш по набавка на машината, запишете ги броевите за идентификација (3 - 4 - 5) во соодветното место на последната страница од ова упатство.

## ОПИС НА ДАДЕНИТЕ СИМБОЛИ НА КОМАНДИТЕ (каде што е предвидено)



21. Бавно 22. Брзо 23. Стартер  
24. Гасење на моторот

## Максимални вредности за бучава и вибрации

|                                                                                                       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| За модел .....                                                                                        | 474  |
| Нивото на акустичен притисок врз ушите на операторот (во однос на нормативот 81/1051/CEE) ..... db(A) | 78,2 |
| - Несигурност за мерење (2006/42/EV - EN 27574) ..... db(A)                                           | 0,7  |
| Ниво на измерена акустична моќност (во однос на директивата 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... db(A)       | 93,1 |
| - Несигурност за мерење (2006/42/EV - EN 27574) ..... db(A)                                           | 0,6  |
| Ниво на загарантирана акустична моќност (во однос на директивата 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... db(A)  | 96   |
| Ниво на вибрации (во однос на нормативот EN 10331) ... m/s²                                           | 6,5  |
| - Несигурност за мерење (2006/42/EV - EN 12096) ..... m/s²                                            | 0,4  |

## ВАЖНО

**Прочитајте ги соодветните упатства за инструкции кои се однесуваат на моторот и акумулаторот.**

Опремата која што е означена со ѕвездичка (\*) е стандард за дадени модели или држави.

Некои модели не се опремени со команда за гас. Брзината на моторот е поставена на тој начин да гарантира оптимална работа и минимални издувни гасови.

## СИМБОЛИ

Следните симболи се поставени на машината за да привлекуваат внимание во однос на правилната употреба.

Значење на симболите:



Внимание: Внимателно прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.



Предупредување! Внимавајте да нема лица во непосредна близина. Внимавајте на евентуални исфрлени делови од машината.



Предупредување! Кога машината работи, рацете и зозете држете ги подалеку од плочата за косење. Пред да изведувате каква било интервенција за поправка, извадете го кабелот на свеќичката од самата свеќичка.



Внимание: За чистење на долната страна на косачката, треба секогаш да ја наведнете наназад. Ако ја наведнете на друга страна може да дојде до истурање на бензин и масло.

## МОНТАЖА

**ЗАБЕЛЕШКА** - Машината може да се доставува со некои веќе поставени делови.

**ВНИМАНИЕ** – потпирањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата користејќи секогаш соодветни алати.

Фрлањето на амбалажата треба да се изведува во согласност со важечките локални закони.

## ИСПУСЕН ДЕФЛЕКТОР

Никогаш не ставајте ја тревокосачката во движење без пред тоа да го монтирате испусниот дефлектор за да се избегне сечивата да исфрлуваат страни предмети и со тоа да се предизвикаат штети или повреди.

Деловите за монтажа на браниците се во засебно пакување. Раздвојте ги деловите и монтирајте го браникот како што е прикажано (сл. 1). Затегнете ги цврсто навртките.

## РАЧКА

1. Наместете ја висината за косење на највисоко (позиција 4, погледнете го поглавјето **ВИСИНА НА КОСЕЊЕ**).
2. Деловите за монтирање на задниот дел на рачката се веќе составени во засебно пакување. Ставете ги деловите на долниот отвор на рамката. Превиткајте го долниот дел на рачката и монтирајте ги деловите. **ВАЖНА НАПОМЕНА** – Подлогата A треба да се вметне меѓу навртките и пластичните чаури (сл.2).
3. Превиткајте го горниот дел на рачката и зашрафете ги деловите за блокирање (сл. 2).
4. Блокирајте ја рачката за придвижување на прстенот на управувачот (сл. 3).

## СТЕГАЛКИ ЗА КАБЛИТЕ

Фиксирајте ги каблите со помош на стегалките E (сл. 4).

## УПОТРЕБА НА КОСАЧКАТА

### ВКЛУЧУВАЊЕ НА МОТОРОТ

1. Поставете ја косачката во хоризонтална позиција и добра потпора на теренот. Не вклучувајте ја во висока трева.
2. Проверете дали кабелот на свеќичката е поврзан со самата свеќичка.
3. Притиснете ја рачката за палење/гаснење **G** кон држачот. **ЗАБЕЛЕШКА!** Рачката за палење/гаснење **G** треба да се држи притисната за да се спречи застанување на моторот (сл. 5).
4. Зафатете го ракофатот на палењето и вклучете го моторот со цврсто повлекување на јажето за палење.
5. За постигнување на најдобри резултати, моторот секогаш треба да работи во полн режим.

### ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ



Моторот може да е многу врел по гасење. Не допирајте ги издувната цевка, моторот или деловите на главата на моторот. Постои опасност од опекотини.

За да го застанете моторот, ослободете ја рачката за палење/гаснење **G** (сл. 5).

**!** Во случај на расипување на рачката за палење/гаснење, застанете го моторот и извадете го кабелот на свекичката. Веднаш однесете ја косачката во авторизиран сервисен центар на поправка.

### ВИСИНА НА КОСЕЊЕ

**!** Регулирајте ја висината на косење на начин што ножевите нема да удираат по теренот или по дадени нерамнини.

Висината на косење се одредува со поместување на осовината на тркалата во една од 3те предвидени позиции (сл. 6).

Позиција 1 = Минимална висина на косење  
Позиција 3 = Максимална висина на косење

### Совети за третман на тревникот

Секој вид на присутната трева има различни карактеристики и може да бара различни режими на косење на тревникот. Прочитајте ги секогаш упатствата што се содржани на пакувањето на семето во однос на висината на препорачано косење во однос на условите на растење во пределот каде е посадена.

Треба да се трудите поголемиот дел од тревата да е од ист вид и со едно или повеќе видови ливчиња. Ако ливчињата се покосат целосно, се оштетува тревникот и идното косење ќе биде многу тешко. Генерално, вреди да се следат следните упатства:

- многу ниско косење предизвикува корнење и проретчување на тревната површина со што остануваат "голи места";
- на лето, косењето треба да е највисоко за да се избегне исушување на теренот;
- не косете ја тревата кога е наводнувана. Тоа може да ја намали ефикасноста на сечивата врз тревата бидејќи ќе се лепи и ќе предизвика заглавување на слој од трева;
- во случај на делумно израсната трева, најдобро е да прво да се искоси на најголема висина што ја дозволува машината, проследено со второ косење по два или три денови.

## ОДРЖУВАЊЕ

**ВАЖНО** – Неопходно е редовно и правилно одржување за долготрајно одржување на безбедносното ниво и првобитната исполнителност на машината.

Носете заштитни ракавици при секоја интервенција за чистење, одржување и регулација на машината.

Во случај кога треба да се пристапи до долниот дел, наведнете ја машината само на страната како што е прикажано во упатството за моторот следејќи ги соодветните инструкции.

## ЧИСТЕЊЕ

По секое косење, исперете ја машината со вода; отстранете ги остатоците од трева и кал кои се наталожиле од внатрешната страна на кукиштето за да избегнете тие да предизвикаат потешкотии при подоцнежното палење.

Со текот на работата, лакот од долниот дел на кукиштето може да отпадне заради абразивното дејство на покосената трева; во тој случај, треба спремено да интервенирате со премачкување лак против 'рѓосување за да се спречи создавање 'рѓа, а со тоа и корозија на металот.

## ЗАМЕНА НА СЕЧИВАТА

Разлабавете ги навртките за замена на ножевите (сл. 7). Поставете го новото сечиво така што ознаката на производителот да се наоѓа кон носачот на сечивото (не кон тревата). Поставете одново како што е прикажано. Правилно зашрафете ги навртките. Зашрафете го затегнувачки момент од 40 Nm. При замена на сечивото, неопходно е да се заменат и соодветните навртки.

Секоја интервенција врз ножевите мора да се извршува во специјализиран сервис каде има посодобна опрема.

За оваа машина се предвидени ножеви кои го носат знакот:

81004124/1

Ножевите треба секогаш да се обележани со знакот **!**. Заради развојот на производот, горенаведените сечива треба со време да се заменат со други со соодветни карактеристики за замена и функционална безбедност.

## ЧУВАЊЕ

Бензинот не смее да остане во резервоарот подолго од еден месец.

Детално исчистете ја косачката и оставете ја на суво и покриено место.

## ТЕХНИЧКА ПОДДРШКА

Оригиналните резервни делови се набавуваат во сервисните центри или кај авторизираниите застапници.

Се препорачува машината да ја однесете во овластен сервис еднаш годишно на детален преглед, одржување и сервисирање на безбедносните делови.

Контактирајте со застапникот за помош и резервни делови.

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### A) BETANÍTÁS

1) **Olvassa el figyelmesen az útmutatásokat.** Ismerje meg a vezérléseket, és sajátítsa el a fűnyíró rendeltetés szerű használatát. Tanulja meg a motor gyors leállítását.

2) **A fűnyírórt rendeltetésének megfelelően, azaz fű nyírására használja!** Bármely más felhasználás veszélyes lehet és károsíthatja a gépet is. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- személyt, gyermekeket vagy állatokat a gépen szállítani,
- felállni a gépre,
- a géppel egyéb terhet ráhelyezni vagy vontatni,
- a gép használata lomb vagy törmelék összegyűjtésére.
- sövények nyírására alkalmazni a gépet, vagy egyéb nem fű nyírására alkalmazni a berendezést,
- egy személynél többen alkalmazni a gépet,
- a vágókés működtetése a nem fűves szakaszokon.

3) Tilos gyerekekre bízni a fűnyíró használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.

4) **Soha ne használja a fűnyírórt:**

- más személyek, főleg gyermekek jelenlétében, illetve állatok közelében;
- ha a használó gyógyszerrel, vagy a reflexeire és éberségére károsnak tartott szereket fogyasztott.

5) Ne feledje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeken bekövetkező balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért.

### B) MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI MŰVELETEK

1) **Fűnyírás közben mindig masszív cipőt és hosszúnadrágot viseljen. Ne működtesse a fűnyírórt mezítláb vagy nyitott szandálban.**

2) Vizsgálja jól át a munkavégzés területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép kidobhat, vagy amelyek sérüléseket okozhatnak a vágóegységen illetve a motoron (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).

3) **FIGYELEM: VESZÉLY! A benzin tűzveszélyes.**

– az üzemanyagot az e célú szolgáló tartályokban tárolja;

– az üzemanyagot egy tölcser segítségével töltsse be, kizárólag a szabadban és a dohányozzon a művelet végzése közben, illetve amikor az üzemanyaggal dolgozik;

– az üzemanyagot mindig a motor indítása előtt töltsse a gépbe. Járó, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön benzint.

– ha a benzin kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a fűnyírórt arról a területről, ahol ez történt és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párolgott és a benzingőz szét nem osz-

lott.

– tankolás után a tanksapkát gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan húzza meg;

4) Cserélje ki a meghibásodott kipufogódobot.

5) **Használat előtt végezzen egy általános átvizsgálást különösen a vágókésék külsejének tekintetében és ellenőrizze, hogy a csavarok és a vágóegység ne legyenek kopottak, vagy sérültek.** Az egyensúly megtartása végett a sérült vagy kopott fűnyírókéseket és csavarokat blokkban cserélje ki.

### C) HASZNÁLAT KÖZBEN

1) A motort nem szabad zárt térben működtetni a szénmonoxid mérgezés veszélye miatt.

2) Kizárólag nappal vagy jó világítás mellett dolgozzon.

3) Ha lehetséges kerülje a vizes fűben történő munkavégzést.

4) Győződjön meg mindig arról, hogy lejtős felületeken rendelkezzen biztos támaszponttal.

5) Soha ne fusson, hanem gyalogoljon; kerülje, hogy a fűnyíró húzza magát.

6) Lejtőkön keresztirányba nyírja a fűvet és soha ne felfelé, és lefelé haladva.

7) Különösen ügyeljen a lejtőkön történő irányváltoztatásra.

8) **Ne nyírjon fűvet 20°-nál nagyobb szögben lejtő talajon.**

9) Különösen figyeljen oda, amikor a fűnyírórt maga felé húzza.

10) Állítsa le a fűnyírórt ha meg kell döntenie szállítási végett, vagy nem fűves felületeken kell áthaladnia vele, illetve amikor a fűnyírórt a fűnyírás helyéről, vagy helyére kell szállítania.

11) Soha ne indítsa el a fűnyírórt, ha a védőrészek sérültek.

12) Ne változtasson a motor alapbeállításán, ne járassa különösen magas fordulatszámon.

13) A kerékmeghajtású modelleknél a motor elindítása előtt oldja ki a kerékmeghajtó tengelykapcsolót.

14) Óvatosan indítsa el a motort az utasításoknak megfelelően, és a lábát megfelelő távolságra tartva a vágókéstől.

15) Ne döntse meg a fűnyírórt az indításhoz. Az indítást sík, és akadályoktól, valamint magas fűtől mentes felületen végezze.

16) **Soha ne közelítse kezét vagy lábát a forgó részek mellé vagy alá.**

17) Ne emelje meg, illetve ne szállítsa a fűnyírórt amikor a motor működik.

18) **Állítsa le a motort és húzza ki a gyertya vezetékét:**

– a vágótárcsa alatti bármilyen beavatkozás előtt;

– a fűnyíró ellenőrzése, tisztítása előtt, vagy mielőtt azon valamilyen munkálatot végez;

– idegen test hozzátűródésekor. Ellenőrizze, hogy történt-e kár, rongálódás a fűnyírón, és végezze el a szükséges javításokat mielőtt újból használatba venné a gépet;

– ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd (Azonnal derítse ki a vibrálás okát, és küszöbölje ki, illetve keressen fel egy erre megfelelő szervizt).

19) **Állítsa le a motort:**

– minden egyes alkalommal, amikor a fűnyírórt őrizet-

lenül hagyja. Az elektromos indítású modelleknél távolítsa el a kulcsot is;

- mielőtt üzemanyagot tölt a gépbe;
- mielőtt a vágási magasságot beállítja.

20) Vegyen vissza a gázból a motor leállítása előtt. Zárja el az üzemanyag adagolást a munkavégzés végén, a motor használati utasításában feltüntetett útmutatásokat követve.

21) Munkavégzés közben tartsa be mindig a forgó vágókéstől a markolat hossza által megadott biztonsági távolságot.

## D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1) A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép élettartama és biztonságos működése érdekében.

2) A tűzveszély elkerülése érdekében a fűnyírót ne raktározza benzinnel teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol a benzingőztől láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.

3) Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a fűnyírót bárhol elhelyezné.

4) **A tűzveszély csökkentése céljából a motort, a kipufogódobot, az akkumulátor helyét és a benzintárolót mindig tisztítsa meg a fű-, lelélmárványoktól vagy a felesleges kenőanyagtól.** Ne hagyja a lenyírt fűvet tartalmazó tárolókat zárt helyiségben.

5) Amennyiben a tankot le kell ürítenie, ezt hideg motor mellett és a szabadban végezze.

6) Hordjon munkakesztyűt a vágókés le- és felszereléséhez.

7) **A kés élezése után ellenőrizze annak kiegyensúlyozottságát is.** Valamennyi a késsel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, egyensúlybahozás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, mely különleges ismeret igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezeket a műveleteket csak szakszervizben lehet végezni.

8) **Biztonsági okokból a gépet soha ne használja elkopott vagy megrongálódott alkatrészekkel.** A sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem eredeti gyári új alkatrészekre cserélje le. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon. A minőségileg nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a gépet, és az Ön biztonságát is veszélyeztetik.

## E) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

1) Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:

- viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
- a gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon;
- a gép súlyának és a szállítóeszköz, valamint azon hely jellemzőinek megfelelő számú személy közreműködése szükséges, ahol a gép elhelyezésre kerül, vagy ahonnan elvitelre kerül.

2) A gép szállításkor mindig ügyeljen a helyes rögzítésre kötelekkel vagy láncokkal.

## KÖRNYEZET

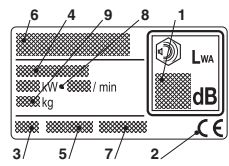
A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a környezetében.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, olaj, benzin, akkumulátorok, szűrők, használt alkatrészek vagy bármi egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékbba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Az üzemem kívül való helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

## A TERMÉK AZONOSÍTÁSA

A termék azonosítását a gép sorozatszáma és cikkszáma határozza meg. Ezek a gép vázára ragasztott matricán kerülnek feltüntetésre:

1. A 2000/14/EK előírás szerinti zajszint
2. A 2006/42/EK irányelv szerinti minőségszorgatási jelzés 3. Gyártási év 4. A fűnyíró típusa
5. Azonosító szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikkszám 8. Motor teljesítménye és fordulatszáma 9. Súly kg-ban



Közvetlenül a gép vásárlása után írja át az azonosító számokat (3 - 4 - 5) a használati utasítás utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló helyre.

## A VEZÉRLŐKÖN FELTÜNTETETT JELZÉSEK LEÍRÁSA (ahol vannak)



21. Lassú 22. Gyors 23. Önindító (Starter)  
24. Motor leállítása

## A maximális zajszint- és vibrációértékek

|                                                                                      |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Típusoz:                                                                             | 474        |
| A kezelői állásnál mért egyenértékű hangnyomásszint (az EK/81/1051 szabvány szerint) |            |
| - Mérsélt bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574)                                     | 78,2 db(A) |
| - Mérsélt bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574)                                     | 0,7 db(A)  |
| A mért egyenértékű hangnyomásszint (az EK/2000/14, EK/2005/88 szabvány szerint)      |            |
| - Mérsélt bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574)                                     | 93,1 db(A) |
| - Mérsélt bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574)                                     | 0,6 db(A)  |
| A garantált egyenértékű hangnyomásszint (az EK/2000/14, EK/2005/88 szabvány szerint) |            |
| - Mérsélt bizonytalanság (2006/42/CE - EN 12096)                                     | 96 db(A)   |
| Vibrációs szint (az EN 1033 szabvány szerint)                                        | 6,5 m/s²   |
| - Mérsélt bizonytalanság (2006/42/CE - EN 12096)                                     | 0,4 m/s²   |

## FONTOS

**A motorra és az akkumulátorra vonatkozó utasításokhoz a rájuk vonatkozó használati utasítást vegye alapul.**

A csillaggal (\*) jelölt alkatrészek csak bizonyos modelleken, vagy országokban képezik a standard felszerelés részét.

Néhány modell nem rendelkezik gázvezérléssel. A motor sebessége úgy van beállítva, hogy az optimális működést és minimális kipufogást biztosítson.

## JELÖLÉSEK

Az alábbi jelzéseket azért tűntettük fel a gépen, hogy emlékeztessük arra, hogy mekkora figyelemmel kell használni a gépet.

A jelölések jelentése:



Figyelem: Olvassa el a használati utasítást a gép használatba vétele előtt.



Figyelmeztetés! Ügyeljen az esetlegesen a munkavégzés területén tartózkodó személyekre. Ügyeljen a gép által esetlegesen kidobott tárgyakra.



Figyelmeztetés! Amikor a gép működik, tartsa a kezét és a lábát a vágótárcsától távol. Mielőtt bármilyen javítási beavatkozásba kezdene, távolítsa el a gyertyasípkát a gyertyáról.



Figyelem! A fűnyíró alsó részének tisztításához, azt mindig hátra döntse. Ha az ellenkező irányba dönti, benzin és olaj szívároghat ki.

## ÖSSZESZERELÉS

**MEGJEGYZÉS** - A gép néhány már összeszerelt alkatrésszel kerülhet leszállításra.

**FIGYELEM** - A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

A csomagolóanyagok selejtezését mindig a helyi hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

## KIVEZETŐ TERELŐLEMEZ

Soha ne indítsa el a fűnyírót ha előtte nem szerelte fel a kivezető terelőlemezt, hogy elkerülje kövek és más tárgyak vágókések általi kidobását, és ezáltal árok vagy sérülések okozását.

A fröccsenésvédő felszereléséhez szükséges darabok egy csomagban találhatók. Távolítsa el ezeket a darabokat és szerelje fel a fröccsenésvédőt a feltüntetetteknek megfelelően (1. ábra). Húzza meg jól a csavarokat.

## MARKOLAT

1. Állítsa be a maximális vágási magasságot (4. állás, lásd a VÁGÁSI MAGASSÁG fejezetben).
2. A markolat alsó részének felszereléséhez szükséges darabok már előre összeállításra kerültek a csomagban. Távolítsa el a darabokat a ház alsó nyílásából. Hajlítsa be tehát a markolat alsó részét és szerelje fel a darabokat. JÓL JEGYEZZE MEG - Az A csavaralátétet a csavar és a műanyag persely közé kell helyezni (2. ábra).
3. Hajlítsa be a markolat felső részét és húzza meg a rögzítógombokat (2. ábra).
4. Rögzítse az indítókart a markolaton lévő gyűrűhöz (3. ábra).

## VEZETÉKRÖGZÍTŐ PÁNTOK

Rögzítse a vezetékeket a pántok **E** segítségével (4. ábra).

## A FŰNYÍRÓ HASZNÁLATA

### A MOTOR INDÍTÁSA

1. Helyezze a fűnyíró vízszintes helyzetbe és gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon a talajon. Ne indítsa el magas fűben.
2. Győződjön meg arról, hogy a gyertya vezetéke a gyertyához legyen csatlakoztatva.
3. Nyomja az indító/leállító kart **G** a markolat felé. **MEGJEGYZÉS!** Az indító/leállító kart **G** benyomva kell tartani a motor leállításának elkerülése érdekében (5. ábra).
4. Fogja meg az indítógombot és indítsa el a motort az indítószínór határozott meghúzásával.
5. Optimális eredmény elérése céljából a motornak mindig teljes fordulatszámra kell működnie.

### MOTOR LEÁLLÍTÁS



Előfordulhat, hogy a motor kikapcsolás után nagyon meleg. Ne érjen a kipufogódobhoz, a motorhoz, vagy a fej peremhez. Ezen pontokon égési sérülés veszélye áll fenn.

A motor leállításához engedje el az indító/leállító kart **G** (5. ábra).

**!** Az indító/leállító kar meghibásodása esetén a motort a gyertya vezetékek gyertyáról történő eltávolításával állítsa le. Javítás céljából azonnal vigye a fűnyírót egy engedéllyel rendelkező szervizbe.

## VÁGÁSI MAGASSÁG

**!** Állítsa be a vágási magasságot úgy, hogy a vágókések ne ütdjenek a talajhoz, vagy a talaj más esetleges egyenetlenségéhez.

A vágási magasságot úgy kell beállítani, hogy a kerekek tengelyeit az előírt irányzott 3 állás egyikére helyezze (6. ábra).

1. állás = Minimális vágási magasság
3. állás = Maximális vágási magasság

## TANÁCSOK A GYEP GONDOZÁSÁRA

Minden fűfajta különböző tulajdonságokkal rendelkezik, ezért más-más gondozást igényel. Olvassa el mindig a vetőmag csomagolásán található, az adott területen alkalmazható nyírási magasságra vonatkozó útmutatást.

Vegye figyelembe, hogy a gypet nagyrészt egy szárból és egy vagy több levélből álló növények alkotják. Ha a leveleket teljesen levágják, a gyp károsul és a megújulás nehézkessé válhat.

Általában a következő útmutatások érvényesek:

- a túl rövidre való nyírás miatt a gyp foltossá, ritkássá válik;
- nyáron hagyja hosszabbra a fűvet, ezzel elkerülheti a talaj kiszáradását;
- ne vágja a fűvet, amikor vizes, ilyenkor a kés hatékonysága a rátapadó fű miatt csökken, és a pázsitban szakadások keletkezhetnek;
- különösen magas fű esetén először végezzen el egy első nyírást a gép legnagyobb vágómagasságával, ezután két-három nap múlva végezzen el egy második nyírást.

## KARBANTARTÁS

**FONTOS – A szabályos időközönként végzett gondos karbantartás elengedhetetlen a biztonsági szint, és a gép eredeti teljesítményének hosszú időn keresztül megőrzése érdekében.**

Minden tisztítási, karbantartási vagy a gépen végezendő beállítás előtt vegyen fel erős munkakesztyűt.

Ha az alsó részhez kell férnie, döntse a gépet kizárólag a motor használati utasításában feltüntetett oldalra, az erre vonatkozó útmutatásokat követve.

### TISZTÍTÁS

Mossa meg gondosan a gépet vízzel minden egyes fűnyírás után. Távolítsa el a vázban felhalmozódott fű- és sár maradványokat, így elkerülheti, hogy száradásokat követően nehézkessé tegyék a következő elindítást.

A váz belső részének máza idővel leválhat a lenyírt fű súroló hatásának következtében. Ez esetben minél előbb mázolja át rozsdavédő festékkel, hogy megelőzze rozsdá kialakulását, mely a fém korróziójához vezethet.

## A VÁGÓKÉSEK CSERÉJE

A vágókés cseréjéhez lazítsa ki a csavart (7. ábra). Szerelje fel az új vágókést úgy, hogy a jelkép fent a vágókés tartó felé forduljon (ne pedig a fű felé). Szerelje újra össze a feltüntetetteknek megfelelően. Rögzítse megfelelően a csavart. 40 Nm nyomatékkal húzza meg.

Amikor a vágókést kicseréli, a hozzátartozó csavart is ki kell cserélni.

Az élen történő bármilyen jellegű beavatkozást csak erre a munkára alkalmas, megfelelő eszközökkel rendelkező szerviznél lehet elvégeztetni.

Ezen a gépen a következő kóddal jelölt fűnyírókésekkel kell alkalmazni:

81004124/1

Az éleket mindig a következő jellel ellátottnak kell lenniük . Mivel a berendezés folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, lehetőség nyílik hasonló jellegű és tulajdonságú biztonságos és tökéletes működést biztosító élel cserélni a gyárilag beszereltet.

## ELTÉTEL

A benzinnek nem szabad a tartályban maradnia egy hónapot meghaladó időszakra.

Tisztítsa meg gondosan a fűnyírót és egy száraz, fedett helyre tegye el.

## SZERVIZELÉS

Az eredeti cserealkatrészek az engedéllyel rendelkező szervizektől és viszonteladóktól szerezhetők be.

Ájánlatos a gépet évente egyszer egy engedéllyel rendelkező szervizben hagyni az általános felülvizsgálat, karbantartás és a biztonsági egységek ellenőrzése céljából.

A szolgáltatás és cserealkatrészek tekintetében lépjen kapcsolatba viszonteladójával.

## SIGURNOSNI PROPISI

### A) UPOZNAVANJE S RADOM MAŠINE

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati se s komandama i pravilnom upotrebom kosilice. Naučiti kako se brzo zaustavlja motor.
- 2) **Koristite kosilicu za svrhu kojoj je namijenjena, tj. za košenje trave.** Svaka drugačija upotreba može prouzrokovati štetu osobama i/ili stvarima. U neprikladnu upotrebu spadaju (na primjer, ali ne i jedino):
  - prevoženje osoba, djece ili životinja na mašini;
  - vožnja na mašini;
  - korišćenje mašine za vuču ili guranje tovara;
  - korišćenje mašine za skupljanje lišća ili otpadaka;
  - korišćenje mašine za poravnavanje živih ograda ili za sječu vegetacije koja nije trava;
  - korišćenje mašine od strane više osoba istovremeno;
  - aktiviranje sječiva na površinama na kojima nema trave.
- 3) Ne dozvoliti da kosilicu upotrebljavaju djeca ili lica koja u dovoljnoj mjeri ne poznaju uputstva i način upotrebe. Lokalni zakoni mogu utvrditi dozvoljenu granicu starosne dobi za upotrebu kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
  - kada se u blizini nalaze ljudi, posebno djeca, ili životinje;
  - ukoliko je korisnik konzumirao lijekove ili supstance koje usporavaju rad refleksa, odnosno utiču na smanjenje pažnje i koncentracije.
- 5) Napominjemo da je korisnik odgovoran za eventualnu štetu počinjenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

### B) UVODNE RADNJE

- 1) **Prilikom košenja, uvijek koristiti čvrstu obuću i hlače sa dugim nogavicama. Ne koristiti kosilicu bosih nogu ili u otvorenim papučama.**
- 2) Pregledati dobro radnu površinu i odstraniti sve ono što bi kosilica mogla izbaciti, ili što bi moglo oštetiti sječiva i motor (kamenje, granje, čelične žice, kosti i sl.).
- 3) **PAŽNJA: OPASNOST! Benzin je vrlo zapaljiv.**
  - držati gorivo u predviđenim posudama (kanisteru);
  - **točiti gorivo, koristeći lijevak, samo na otvorenom i ne puštiti za vrijeme ove radnje niti bilo koje druge kada se rukuje sa gorivom;**
  - točiti prije startanja motora; ne točiti ili skidati poklopac od rezervoara dok je motor u funkciji ili dok je vruć;
  - ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti kosilicu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, i izbjeći mogućnost izazivanja požara, dok gorivo ne ispari.
  - uvijek vratiti i dobro zavrnuti poklopac od rezervoara i date posude (kanistera);

- 4) Zamijeniti pokvarene prigušivače;
- 5) **Prije upotrebe, obaviti kompletnu provjeru a naročito stanje sječiva, te provjeriti da šarafi i sječiva nisu odtegnuta ili oštećena.** Uvijek zajedno mijenjati sva sječiva, radi očuvanja sinhronizacije.

### C) PRILIKOM UPOTREBE

- 1) Nikada ne startati motor u zatvorenoj prostoriji, gdje se mogu kumulirati opasni gasovi ugljen-monoksida.
- 2) Raditi isključivo pod dnevnim svjetlom ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- 3) Ako je moguće, izbjegavati rad na mokroj travi.
- 4) Na terenu koji je pod nagibom treba uvijek imati oslonac.
- 5) Nikada ne trčati, nego hodati; izbjegavati da kosilica vuče vas.
- 6) Uvijek kositi horizontalno, nikada vertikalno.
- 7) Biti maksimalno oprezni prilikom promjene smjera kretanja na padinama.
- 8) **Ne kositi na terenu gdje je nagib veći od 20°.**
- 9) Biti maksimalno oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
- 10) Zaustaviti sječivo ukoliko trebate nagnuti kosilicu prilikom prelaska preko nezatravnjenih površina, te kada se kosilica premješta sa površine koje ja pokošena ili ka onoj koja se tek treba kositi.
- 11) Kosilicu nikad ne puštati u pokret ako su štitnici oštećeni.
- 12) Ne mijenjati postavke motora i ne postizati preveliki broj obrtaja.
- 13) Na modelima s vlastitim pogonom, isključiti ručicu za pogon prije startanja motora.
- 14) Startati motor pažljivo prema uputstvima i držeći stopala na sigurnoj razdaljini od sječiva.
- 15) Ne naginjati kosilicu prilikom startanja. Startanje obaviti na ravnoj površini bez prepreka i visoke trave.
- 16) **Nikada ne približavati ruke i noge pored ili ispod dijelova koji se vrte.**
- 17) Ne dizati ili premještati kosilicu ukoliko je motor upaljen.
- 18) **Zaustaviti motor i isključiti kabal od svećice:**
  - prije bilo koje intervencije ispod ploče za rezanje;
  - prije kontroliranja, čišćenja ili rada na kosilici;
  - nakon nailaska na druge predmete. Provjeriti eventualna oštećenja na kosilici i popraviti ih prije ponovne upotrebe mašine;
  - ukoliko kosilica počne neispravno vibrirati (Utvrditi odmah razlog vibracija i postarati se za vršenje potrebnih provjera u nekom specijalizovanom servisnom centru).
- 19) **Zaustaviti motor:**
  - svaki put kada se kosilica ostavi bez lične kontrole; Na modelima sa električnim napajanjem izvaditi i ključ;
  - prije punjenja benzinom;
  - prije reguliranja visine reza.
- 20) Smanjiti gas prije zaustavljanja motora. Zatvoriti dovod goriva na kraju rada, poštujući uputstva koja se nalaze u knjižici motora.
- 21) Prilikom rada, uvijek držati sigurnosno rastojanje od rotirajućeg sječiva, za dužinu ručke.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Voditi računa da matice i vijci budu uvijek zategnuti, kako bi se osigurao rad mašine u sigurnim uslovima. Pravilno održavanje je neophodno za sigurnost i održavanje efikasnosti mašine.
- 2) Ne točiti benzin u rezervoar u prostoriji gdje isparavanja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskom ili nekim jakim izvorom toplote.
- 3) Sačekati da se ohladi motor prije odlaganja kosilice u bilo kakvu prostoriju.
- 4) **Da bi smanjili rizik od požara, držati motor, prigušivač, akumulator i rezervoar očišćene od ostataka trave, lišća i viška ulja.** Ne ostavljati vreće sa travom u zatvorenim prostorijama.
- 5) Ukoliko trebate isprazniti rezervoar, uraditi to na otvorenom dok je motor hladan.
- 6) Koristiti radne rukavice prilikom stavljanja ili skidanja sječiva.
- 7) **Paziti na sinhronizaciju sječiva prilikom oštrenja.** Sve operacije vezane za sječivo (skidanje, oštrenje, uravnoteživanje, ponovno stavljanje i/ili zamjena) su zahtjevniji poslovi koji iziskuju specifično znanje, pored toga što je za iste potrebno posjedovati odgovarajući alat; iz razloga sigurnosti, neophodno je da se one obavljaju u specijaliziranom centru.
- 8) **Iz sigurnosnih razloga, nikada ne koristiti mašinu sa dotrajalim ili oštećenim dijelovima. Dijelovi se moraju mijenjati a nikada popravljati. Koristiti originalne rezervne dijelove. Dijelovi slabijeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

## E) TRANSPORT I PREMIJEŠTANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno premiještati, podići, transportovati ili naginjati mašinu, potrebno je:
  - nositi debele radne rukavice;
  - pozicionirati mašinu u položaj koji je siguran, uzimajući u obzir težinu i način na koji je težina raspoređena.
  - angažovati adekvatan broj ljudi u skladu sa težinom mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mjesta na koje se mašina prevozi.
- 2) Tokom transporta mašine, pričvrstite istu sajlama ili lancima.

## OKOLNA SREDINA

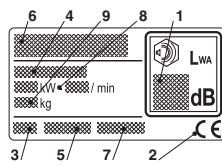
Zaštita životne sredine mora biti važan i prioritetan aspekt pri korištenju mašine, uz poštovanje susjedstva i okoline u kojoj živimo.

- Ne smijete uznemiravati susjedstvo.
- Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa za uklanjanje otpadnog materijala nakon košenja.
- Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa kada je u pitanju uklanjanje ambalaže, ulja, benzina, akumulatora, filtera, dotrajalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa koji bi ugrozio životnu sredinu; ovaj otpad ne smijete baciti u smeće, već ga morate podijeliti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje otpada, koji će se pobrinuti da materijal recikliraju.
- Kada prestanete koristiti mašinu, nemojte napustiti mašinu u okolini, već se obratite centru za sakupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.

## IDENTIFIKACIONI ZNACI NA MAŠINI

Identitet proizvođača potvrđen je pomoću njegovog serijskog broja i broja koji označava tip mašine. Ovi podaci nalaze se na etiketi koja je nalijepljena na konstrukciju mašine:

1. Nivo jačine zvuka prema normi 2000/14/CE
2. Oznaka podobnosti prema smjernici 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Kod Artikla
8. Snaga i brzina motora
9. Težina u kg



Odmah po kupovini mašine, upisati identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

## OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (zavisno od modela)



21. Sporo 22. Brzo 23. Starter  
24. Zaustavljanje motora

## Maksimalne vrijednosti bučnosti i vibracija

|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Za model .....                                                                    | 474        |
| Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika (na temelju propisa 81/1051/EEZ) .....       | db(A) 78,2 |
| - Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....                              | db(A) 0,7  |
| Nivo izmjerene zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....   | db(A) 93,1 |
| - Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....                              | db(A) 0,6  |
| Garantirani nivo zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... | db(A) 96   |
| Nivo vibracija (na temelju propisa EN 1033) .....                                 | m/s² 6,5   |
| - Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 12096) .....                              | m/s² 0,4   |

## VAŽNA NAPOMENA

**Radi uputstava u vezi motora i akumulatora, treba proučiti priručnike za svaki od njih pojedinačno.**

Oprema označena zvjezdicom (\*) čine dio standardne opreme ovog proizvoda, ali samo za pojedine modele ili države.

Pojedine verzije nemaju komandu za gas. Brzina motora je fabrički podešena tako da isti radi pod najpovoljnijem režimu i uz najniže ispuštanje gasova.

## ZNACI

Sljedeći se znaci koriste radi skretanja pažnje na način korištenja mašine.

Značenje znakova:



Pažnja: Prije upotrebe mašine, pročitati knjižicu sa uputstvima.



Upozorenje! Voditi računa o sigurnosti drugih osoba koje se nalaze na radnom prostoru. Voditi računa o mogućnosti da mašina može oko sebe izbacivati razne predmete koji joj se nađu na putu.



Upozorenje! Kad je mašina u pogonu, stopala i ruke treba držati podalje od rezne površine. Prije obavljanja bilo kakve popravke, treba skinuti kabal sa svjećice.



Pažnja! Da bi se očistio donji dio mašine za striženje trave, treba mašinu uvijek nagnuti unazad. Uslijed naginjanja u drugom smjeru, može doći do izlivanja benzina i ulja.

## UGRADNJA

**NAPOMENA** - Mašina može biti isporučena sa nekim komponentama koje su na nju već montirane.

**PAŽNJA** - Vađenje mašine iz ambalaže i kompletiranje montiranja morate izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, tako što ćete ostaviti dovoljno prostora za kretanje mašine i uklanjanje ambalaže i tako što ćete uvijek koristiti prikladan alat.

Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

## USMJERIVAČ OTKOSA

Kosilica se nikad ne smije stavljati u pogon bez prethodnog postavljanja usmjerivača otkosa. Pomoću njega se sprečava mogućnost da sječivo pomiče kamenje i druge predmete, tj. izbjegava se nanošenje štete ili poželja.

Dijelovi za montažu štitnika se nalaze u jednom posebnom pakovanju. Potrebno je razdvojiti dijelove i montirati štitnik prema naznakama sa slike 1. Vijke treba dobro pritegnuti.

## DRŽALO

1. Podesiti najveću visinu kosidbe (položaj 4, pogledati u dio VISINA KOSIDBE).
2. Komadi za montažu donjeg dijela držala nalaze se u pakovanju i već su sklopljeni. Otkaćiti dijelove sa donjeg otvora na šasiji. Zatim presaviti donji dio držala i montirati dijelove. **NAPOMENA** - Između vijka i plastične čahure, mora se staviti podnoška A, (slika 2).
3. Presaviti gornji dio držala i stegnuti pričvrstne točkice (slika 2).
4. Ručicu za startovanje treba pričvrstiti na prsten na upravljaču (slika 3).

## KABLOVSKJE OBUJMIČE

Kablove treba pričvrstiti pomoću obujmica **E** (slika 4).

## KORIŠĆENJE MAŠINE ZA STRIŽENJE TRAVE

### STAVLJANJE MOTORA U POGON

1. Mašinu za striženje trave treba postaviti u vodoravan položaj tako da je dobro oslonjenja na tlo. Ne treba je pokretati kad je trava visoka.
2. Provjeriti da je kabal postavljen na svjećicu.
3. Pritisnuti ručicu za pokretanje/zaustavljanje **G**, prema držalu. **NAPOMENA!** Ručica za pokretanje/zaustavljanje **G** se mora držati pritisnuta kako se motor ne bi ugasio (slika 5).
4. Prihvatiti ručicu za pokretanje i staviti motor u pogon odlučnim potezanjem sajle za startovanje.
5. Za postizanje najboljeg učinka, motor mora uvijek raditi pri punom režimu.

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

**!** Odmah po zaustavljanju, može se desiti da motor bude veoma zagrijan. Ne dodirivati prigušivač, motor ili pak, priborice na glavi. Postoji opasnost od opekotina.

Radi zaustavljanja motora, otpustiti ručicu za pokretanje/zaustavljanje **G** (slika 5).

**!** U slučaju kvara na ručici za pokretanje/zaustavljanje, motor se može zaustaviti tako što se otkaači kabal sa svjećice. Mašinu za striženje trave treba potom odmah odnijeti u ovlaštenu servisnu radionu radi popravke.

## VISINA KOSIDBE

**!** Visinu kosidbe treba podesiti tako da sječiva ne zadiru u zemljište i u neravnine na njemu.

Visina rezanja se bira putem postavljanja osovinu tokčova na neki od 3 za to predviđena položaja (slika 6).

Položaj 1 = najmanja visina rezanja

Položaj 3 = najveća visina rezanja

## SAVJETI ZA ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

Svaki tip trave posjeduje različite osobine, tako da bi se uređivanju travnjaka uvijek moralo pristupiti na odgovarajući način; na pakovanjima sjemena proučiti pažljivo naznake u vezi visine sječenja, te pritom imati u vidu uslove za rast trave na konkretnom travnjaku.

Mora se imati u vidu da se najveći dio trave sastoji od stabljike sa jednim ili više listova. Ako se list u cijelosti sasječe tokom kosidbe, travnjak će se oštetiti, te će mu novi rast biti otežan.

Općenito, vrijedile bi sljedeće naznake:

- prenisko rezanje uzrokuje čupanje i prorjeđivanje travnate pokrivke na kojoj se tada mogu vidjeti "krpe";
- tokom ljeta, rez mora ići na višu razinu, kako bi se izbjeglo prosušivanje zemljišta;
- ne sjeći mokru travu, jer se uslijed prijanjanja trave može umanjiti efikasnost sječiva koje tada počne neujednačeno djelovati po travnjaku;
- ukoliko je trava izuzetno visoka, vrijedi uraditi prvu kosidbu s najvišom visinom koja se na mašinu daje podesiti, a potom i drugu, u razmaku od dva do tri dana.

## ODRŽAVANJE

**VAŽNO** - Pravilno i redovno održavanje je neophodno da bi se tokom dužeg vremenskog perioda održao nivo sigurnosti i prvobitna djelotvornost mašine.

Nositi debele radne rukavice prilikom svake radnje čišćenja, održavanja i podešavanja mašine.

U slučaju da je neophoda prići mašini sa donje strane, nagnuti je na stranu isključivo prema instrukcijama iz knjižice motora.

## ČIŠĆENJE

Poslije svakog košenja oprati pažljivo mašinu s vodom; ukloniti ostatke trave i blata koji su se zavukli unutar šasije, da bi se izbjeglo otežavanje svakog budućeg startanja mašine.

Unutrašnja boja šasije se, tokom vremena, uslijed nagrizajućeg dejstva pokošene trave može oštetiti; u tom slučaju, treba intervenirati blagovremeno i preći šasiju nehrđajućom bojom, radi sprječavanja stvaranja rđe koja bi dovela do korozije metala.

## ZAMJENA SJEČIVA

Radi zamjene sječiva treba olabaviti vijak (slika 7). Novo sječivo se postavlja tako da se se fabrički znak nalazi okrenut gore prema nosaču sječiva (a ne prema travi). Uklopiti kao prema naznakama. Vijak zategnuti kako treba. Zatezni moment treba iznositi 40 Nm.

Zajedno sa zamjenom sječiva, mijenja se i vijak.

Korisno je da svaku intervenciju na sječivu izvrši specijalizirani centar, koji posjeduje najprikladniji alat.

Na ovoj mašini predviđena je uporaba sječiva sa sljedećom šifrom:

81004124/1

Sječiva moraju uvijek biti obilježena sa **▲**. Budući da se proizvod usavršava, gore pomenuta sječiva mogla bi biti tijekom vremena zamjenjena sa drugima, koja imaju analogne karakteristike uzajamne zamjenljivosti i sigurnog rada.

## POHRANJIVANJE

Benzin ne smije stajati u rezervoaru duže od mjesec dana.

Mašinu za striženje trave treba pažljivo očistiti i odložiti na pokriveno i suho mjesto.

## TEHNIČKA POMOĆ

Originalne rezervne dijelove drže servisne radione i ovlaštene trgovine.

Savjetujemo da se mašina jednom godišnje povjeri servisnoj radionu radi opće revizije, održavanja i servisiranja uređaja za zaštitu pri radu.

Radi servisiranja i rezervnih dijelova, potrebno je obratiti se vašem prodavcu.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### A) OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

- 1) **Prečítajte si pozorne tento návod.** Oboznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) **Používajte kosačku výhradne na účel, na ktorý je určená, to znamená na kosenie trávy.** Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť poškodenie stroja. Za nesprávne použitie sa považuje (napríklad, ale nie len):
  - prevážanie osôb, detí alebo zvierat na stroji;
  - nechať sa prevážať strojom;
  - používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
  - používať stroj na zber lístia alebo drte;
  - používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých rastlín;
  - používanie stroja viac ako jednou osobou;
  - uviesť nôž do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.
- 3) Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s návodom na použitie. Zákony v jednotlivých krajinách upresňujú minimálny predpísaný vek pre užívateľa.
- 4) **Nikdy nepoužívajte kosačku:**
  - s osobami, hlavne deťmi, alebo zvieratami v jej blízkosti;
  - ak užívateľ požil lieky alebo látky utlmujúce jeho reflexné schopnosti a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie plnú zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti, voči iným osobám a ich majetku.

### B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) **Pri kosení noste pevnú uzavretú obuv a dlhé nohavice. Neuvádzajte kosačku do činnosti, ak ste bosí alebo máte obuté otvorené sandále.**
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť žací mechanizmus a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.**
  - palivo skladujte v príslušných nádobách;
  - **palivo doplňte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčite;**
  - palivo doplňte ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti alebo keď je ešte teplý;
  - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a kým sa rozliate palivo nevyparí a pary sa nerozptýlia, zabráňte možnosti vzniku požiaru.
  - vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín;

- 4) Vymeňte poškodený tlmič výfuku.
- 5) **Pred použitím vykonajte všeobecnú kontrolu s osobitným dôrazom na vzhľad čepeľí a skontrolujte, či neboli poškodené skrutky a žací mechanizmus.** Vymeňte ako celok poškodené čepele a skrutky, aby bolo zachované vyváženie kotúča.

### C) POČAS POUŽITIA

- 1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu oxidu uhoľnatého.
- 2) Pracujte iba pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- 3) Podľa možností sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá.
- 4) Na naklonených svahoch vždy preverte, či tam je oporný bod.
- 5) Nikdy nebežte ale kráčajte; vyhnite sa zachyteniu kosačkou.
- 6) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
- 7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
- 8) **Nekoste na svahoch so sklonom prevyšujúcim 20°.**
- 9) Venujte maximálnu pozornosť ťahaníu kosačky smerom k vám.
- 10) Zastavte čepeľ, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netrávnatým povrchom a pri preprave kosačky na plochu, ktorú je potrebné pokosiť.
- 11) Neuvádzajte do činnosti kosačku, ak sú poškodené ochranné kryty.
- 12) Nemeňte nastavenie motora, a nedovoľte, aby motor dosiahol príliš vysoké otáčky.
- 13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyradte náhon na kolesá.
- 14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržiajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od čepele.
- 15) Pri štartovaní kosačku nenakláňajte. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 16) **Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod rotujúce časti.**
- 17) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.
- 18) **Zastavte motor a odpojte kábel sviečky:**
  - pred akýmkoľvek zásahom pod žacím kotúčom;
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke;
  - po zásahu cudzím predmetom. Skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a pred opätovným použitím stroja vykonajte potrebné opravy;
  - ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v špecializovanom stredisku).
- 19) **Zastavte motor:**
  - pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúčik;
  - pred doplňovaním paliva;
  - pred nastavovaním výšky kosenia.

- 20) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.
- 21) Počas práce udržiajte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcej čepele, danú dĺžkou rukoväte.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) Kontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté, aby ste si mohli byť istý, že sa stroj nachádza v bezpečnom funkčnom stave. Pravidelná údržba je nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti a zachovanie funkčnosti.
- 2) Nenechávajte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.
- 3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.
- 4) **Aby ste znížili riziko požiaru, pred uskladnením odstráňte z motora, výfuku, priestoru pre uloženie akumulátora a priestoru na skladovanie benzínu zvyšky trávy, listov a prebytočného maziva.** Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.
- 5) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.
- 6) Pri demontáži a montáži čepele používajte vždy hrubé pracovné rukavice.
- 7) **Po nabrúsení čepele dbajte na jej vyváženie.** Všetky úkony, týkajúce sa čepele (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.
- 8) **Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.**

## E) PREPRAVA A PRESUN

- 1) Pri každom presune, nadvihovaní, preprave alebo naklonení stroja je potrebné:
  - použiť hrubé pracovné rukavice;
  - uchopiť stroj v bodoch bezpečného uchopenia, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
  - zainteresovať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.
- 2) Počas prepravy náležite zaistiť stroj lanami alebo reťazami.

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

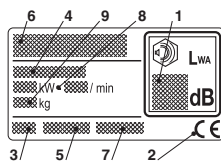
- Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržiajte miestne predpisy, týkajúce sa povýžňaného porastu.
- Dôkladne dodržiajte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, benzínu, akumulátorov, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykliáciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

## IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU

Identita výrobku je určená výrobným číslom a typovým číslom stroja.

Sú uvedené na štítku umiestnenom na ráme stroja:

1. Hladina hluku podľa smernice 2000/14/ES
2. Značka o zhode v súlade so smernicou 2006/42/ES 3. Rok výroby 4. Druh kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa výrobcu 7. Kód výrobku
8. Výkon motora po dosiahnutí menovitých otáčok 9. Hmotnosť v kg



Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 4 - 5) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

## POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)



21. Pomaly 22. Rýchlo 23. Sýtiť  
24. Zastavenie motora

### Maximálne hodnoty hlučnosti a vibrácií

|                                                                                    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Pre model .....                                                                    | 474  |
| Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy (podľa normy 81/1051/EHS) .....           | 78,2 |
| - Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574) .....                                 | 0,7  |
| Úroveň nameraného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... | 93,1 |
| - Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574) .....                                 | 0,6  |
| Úroveň záručeného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... | 96   |
| Úroveň vibrácií (podľa normy EN 1033) .....                                        | 6,5  |
| - Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 12096) .....                                 | 0,4  |

## DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:

**Ohľadne pokynov, týkajúcich sa motora a akumulátora, si prečítajte príslušné návody.**

Zariadenia označené hviezdíčkou (\*) sú štandardné len na niektorých modeloch a v niektorých krajinách.

Niektoré modely nie sú vybavené akcelerátorom. Rýchlosť motora je nastavená tak, aby zaručovala optimálnu činnosť a minimálne odpadové plyny.

## SYMBOLY

Nasledujúce symboly sú umiestnené na stroji s cieľom upozorniť, že stroj má byť používaný s maximálnou opatrnosťou.

Význam symbolov:



Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie.



Upozornenie! Venujte pozornosť prípadným osobám nachádzajúcim sa na mieste kosenia. Dávajte pozornosť na prípadné predmety vyhodené mimo stroj.



Upozornenie! Keď je stroj v činnosti udržiavajte nohy a ruky v dostatočnej vzdialenosti od žacieho mechanizmu. Pred vykonaním akékoľvek opravy odpojte kábel zo sviečky.



Upozornenie! Pri čistení kosačky ju zakaždým nakloňte smerom dozadu. Jej naklonením v opačnom smere by mohlo dôjsť k úniku benzínu a oleja.

## INŠTALÁCIA

**POZNÁMKA** - Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

**UPOZORNENIE** – Stroj je potrebné zmontovať a skladovať na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Likvidácia obalov musí prebehnúť v súlade s platnými miestnymi predpismi.

## VÝSTUPNÝ VYCHÝLOVAČ

Nikdy neuvádzajte kosačku do chodu bez nenamontovaného výstupného vychýlovača, aby ste tak zabránili škodám alebo zraneniam, spôsobeným vymrštním kameňov alebo iných predmetov čepeľami.

Diely na montáž zásteriek sa nachádzajú v špeciálnom balení. Oddelte jednotlivé diely a namontujte zásterky znázorneným spôsobom (obr. 1). Riadne dotiahnite skrutky.

## UKOVÄŤ

1. Nastavte maximálnu výšku rukoväte (poloha 4, viď časť VÝŠKA KOSENIA).
2. Komponenty na montáž spodnej časti rukoväte sú predmontované v balení. Zoberte komponenty zo spodného otvoru v ráme. Následne sklopte spodnú časť rukoväte a jednotlivito ich namontujte. **POZNÁMKA** - Podložka A musí byť vložená medzi skrutku a plastové puzdro (obr. 2).
3. Sklopte hornú časť rukoväte a dotiahnite poistnú guľovú skrutku (obr. 2).
4. Zaisťte spúšťačiu rukoväť ku krúžku na riadikách (obr. 3).

## KÁBLOVÉ PRÍCHYTKY

Upevnite káble pomocou príchytiek **E** (obr. 4).

## POUŽITIE KOSAČKY

### UVEDENIE MOTORA DO CHODU

1. Uložte kosačku stabilne na teréne a uveďte ju do vodorovnej polohy. Neuvádzajte ju do chodu vo vysokej tráve.
2. Uistite sa, že káble sviečky je pripojený k samotnej sviečke.
3. Zatlačte páku pre uvedenie do chodu /zastavenia **G** smerom k rukoväti. **POZNÁMKA!** Páka uvedenia do chodu/zastavenia **G** musí byť stlačená, aby sa motor nezastavil (obr. 5).
4. Uchopte štartovaciu rukoväť a naštartujte motor ráznym potiahnutím štartovacieho lanka.
5. Na dosiahnutie optimálneho výsledku musí motor neustále pracovať na plné otáčky.

### ZASTAVENIE MOTORA



Motor by mohol byť bezprostredne po vypnutí veľmi teplý. Preto sa nedotýkajte samotného motora ani prírúb hlavy motora. Mohli by ste sa popáliť.

Pre zastavenie motora uvoľnite páku uvedenia do chodu/zastavenia **G** (obr. 5).

**!** V prípade poruchy páky uvedenia do chodu/zastavenia zastavte motor odpojením kábla zo sviečky. V takom prípade okamžite dopravte kosačku do autorizovanej servisnej dielne kvôli jej oprave.

## VÝŠKA KOSENIA

**!** Nastavte výšku kosenia tak, aby čepele neudierali o terén alebo o prípadné nerovnosti.

Výšky kosenia bude zvolená posunom osí kolies do jednej z 3 možných polôh (obr. 6).

Poloha 1 = Minimálna výška kosenia  
Poloha 3 = Maximálna výška kosenia

## RADY PRE STAROSTLIVOSŤ O TRÁVNÍK

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávniku a obnovenie rastu bude oveľa obťažnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávneho porastu, charakteristické „škvritým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrá trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávania trávneho porastu.
- V prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

## ÚDRŽBA

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA – Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.**

Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.

V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.

## ČISTENIE

Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.

Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade bezprostredne obnovte náter použitím antikoróznej farby, aby ste zabránili tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.

## VÝMENA ČEPELÍ

Pri výmene čepele uvoľnite skrutku (obr. 7). Namontujte novú čepeľ tak, aby bolo logo obrátené smerom k držiaku čepele (nie smerom k tráve). Vykonajte spätnú montáž, pričom postupujte znázorneným spôsobom. Správne dotiahnite skrutku. Dotiahnite ju na uťahovací moment 40 Nm.

Pri výmene čepele je potrebné vymeniť aj príslušnú skrutku.

Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodné zariadenia.

Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom:

81004124/1

Nože musia byť vždy označené **!**. Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné.

## GARÁŽOVANIE

Benzín nesmie byť uložený v nádrži dlhšie ako jeden mesiac.

Dôkladne vyčistite kosačku a uložte ju na suché miesto, do uzavretej miestnosti.

## SERVISNÁ SLUŽBA

Originálne náhradné diely sú dodávané servisnými strediskami a autorizovanými predajcami.

Odporúča sa nechať stroj raz do roka v autorizovanej dielni, kvôli vykonaniu generálnej revízie, údržby a kontroly činnosti bezpečnostných zariadení.

Ohľadne servisnej služby a náhradných dielov sa obráťte na predajcu.

## SIGURNOSNA PRAVILA

### A) OBUKA

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati se sa komandama i sa pravilnim korišćenjem kosilice. Naučite da brzo zaustavljate motor.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo za namene za koje je predviđena, tj. za košenje trave.** Svako drugo korišćenje može biti opasno i može prouzrokovati oštećenje mašine. Obuhvataju neprimereno korišćenje (na primer, ali ne i samo):
  - prevoženje na mašini osoba, dece ili životinja;
  - vožnja na mašini;
  - korišćenje mašine za vuču ili guranje tovara;
  - korišćenje mašine za skupljanje lišća ili otpadaka;
  - korišćenje mašine za potkresivanje živih ograda ili za rezanje netravnate vegetacije;
  - korišćenje mašine od strane više osoba istovremeno;
  - pokretanje sečiva na netravnatim površinama.
- 3) Nikako ne dozvoliti da kosilicu koriste deca ili osobe koje nisu dobro upoznate sa uputstvom za korišćenje. Lokalni zakoni mogu odrediti najmanje godište koje treba da ima korisnik.
- 4) **Kosilicu nikada ne koristiti:**
  - kada su osobe, naročito deca, ili životinje u blizini.
  - ako je korisnik uzeo lekove ili supstance koje mogu štetno uticati na njegove reflekse i na njegovu koncentraciju.
- 5) Imati na umu da je radnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene slučajeve koje se mogu desiti drugim licima ili njihovoj imovini.

### B) UVODNE RADNJE

- 1) **Tokom košenja, uvek nositi tvrdi obuću i duge pantalone. Ne uključivati kosilicu bosi ili sa otvorenim sandalama.**
- 2) Dobro pregledati celu radnu površinu i ukloniti sve ono što bi moglo da mašina izbaci ili što bi moglo da ošteti deo za sečenje i motor (kamenje, grane, čelične žice, kosti, itd.).
- 3) **PAŽNJA: OPASNO! Benzin je visoko zapaljiv.**
  - držati gorivo u odgovarajućim kantama;
  - **napuniti gorivo, koristeći se levkom, isključivo na otvorenom prostoru i ne pušiti tokom vršenja ove operacije i svaki put kada se rukuje gorivom;**
  - napuniti gorivo pre nego što se pokrene motor; ne dodavati benzin i ne skidati pokopac kada je motor u radu ili dok je još vruć;
  - ako izlazi benzin, ne pokretati motor već udaljiti kosilicu od područja u kojem je benzin prosut i izbegavati stvaranje mogućnosti za izbijanje požara sve dok benzin ne ispari i para benzina se nije raspršila.
  - uvek staviti nazad poklopac rezervoara i posude za držanje benzina i dobro ga zatvoriti;

- 4) Zameniti oštećene prigušivače.
- 5) **Pre upotrebe, napraviti jedan opšti pregled i to naročito pregledati sečiva, i proveriti da li su šrafovi i deo za sečenje istrošeni ili oštećeni.** Zameniti u komadu oštećena ili istrošena sečiva i šrafove kako bi se održala ravnoteža.

### C) TOKOM KORIŠĆENJA

- 1) Ne uključivati motor u zatvorenim prostorijama gde se mogu nakupiti opasni dimovi ugljen monoksida.
- 2) Raditi samo uz dnevnu svetlost i sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- 3) Ako je moguće, izbegavati rad na vlažnoj travi.
- 4) Uvek biti sigurni u svoje oslonište na terenima sa nizbrdicom.
- 5) Nikada ne trčati, već hodati; izbegavati da vas kosilica vuče.
- 6) Kositi uvek poprečno u odnosu na nizbrdicu a nikada gore dole.
- 7) Dobro paziti kod menjanja pravca na nizbrdici.
- 8) **Ne kositi na terenima čiji je nagib viši od 20°.**
- 9) Dobro paziti kada vučete kosilicu ka vama.
- 10) Zaustaviti sečivo ako se kosilica mora nagnuti zbog transporta, kod prelaza površina bez trave i kada se kosilica prenosi sa ili ka površini koja treba da se kosi.
- 11) Nikada ne uključivati kosilicu ako su zaštite oštećene.
- 12) Ne modifikovati regulator motora i ne dodavati motoru suviše veliki broj obrtaja.
- 13) Kod modela sa vučom, isključiti prenos na točkove pre nego što se motor stavi u pogon.
- 14) Staviti motor u pogon uz opreznost kao što je dato u uputstvu i držeći noge daleko od sečiva.
- 15) Ne nagnjati kosilicu radi stavljanja u pogon. Uključiti je na nekoj ravnoj površini i koja je bez prepreka ili visoke trave.
- 16) **Ne stavlјati ruke i noge pored rotirajućih delova.**
- 17) Ne podizati i ne prenositi kosilicu dok je motor u radu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvući kabl svećice:**
  - pre bilo koje intervencije ispod ploče za sečenje.
  - pre nego što se prekontroliše, čisti ili radi na kosilici;
  - nakon što se udarilo u neko strano telo. Proveriti eventualne štete na kosilici i izvršiti neophodne popravke pre nego što se mašina ponovo koristi;
  - ako kosilica počne nepravilno vibrirati (Potražiti odmah uzrok vibracije i obaviti potreban pregled u nekom specijalizovanom servisu).
- 19) **Zaustaviti motor:**
  - svaki put kada se kosilica ostavi bez nadzora. Kod modela sa električnim uključivanjem, izvući ključ;
  - pre nego što se napuni gorivo;
  - pre nego što se podese visina košenja.
- 20) Smanјiti gas pre nego što se zaustavi motor. Zatvoriti dovod goriva na kraju rada, sledeći uputstva koja su data u klјičici motora.
- 21) Tokom rada, održavati uvek sigurnosnu razdalјinu od rotirajućih sečiva, u zavisnosti od dužine drške.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Šrafove i matice držati uvek zategnute kako bi bili sigurni da je mašina uvek u uslovima sigurnim za rad. Redovno održavanje je od suštinskog značaja za sigurnost i da bi se održao isti nivo učinka.
- 2) Ne ostavljati kosilicu sa benzinom u rezervoaru u prostoriji u kojoj isparenja benzina mogu da dođu u dodir sa plamenom, iskrom ili velikim izvorom toplote.
- 3) Ostaviti motor da se ohladi pre nego što se kosilica smesti u bilo koju prostoriju.
- 4) **Da bi se umanjio rizik od požara, motor, prigušivač odvoda, sedište baterije i deo u koji se skladišti benzin moraju biti slobodni od ostataka trave, lišća ili preterane masnoće.** Ne ostavljati posudu sa pokošenom travom unutar prostorija.
- 5) Ako rezervoar treba da se isprazni, izvršiti tu operaciju na otvorenom i kada je motor ohlađen.
- 6) Nositi radne rukavice pri skidanju i montiranju sečiva.
- 7) **Pobrinuti se za uravnoteženje sečiva kada se vrši njegovo oštrenje.** Sve operacije koje se tiču sečiva (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/ili zamenja) su odgovorni poslovi koji zahtevaju određene kompetencije kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, zato je potrebno da se one uvek vrše u specijalizovanim centrima.
- 8) **Iz sigurnosnih razloga ne koristiti mašinu ako su neki njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Delovi se moraju zameniti a nikako popravljati. Koristiti originalne rezervne delove. Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

## E) TRANSPORTS'LANA UN PARVIETOS'LANA

- 1) Svaki put kada je neophodno pomeranje, podizanje, transport ili nagibanje mašine, potrebno je:
  - nositi debele rukavice za rad;
  - držati mašinu na mestima koja pružaju sigurnost pri hvatanju, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost;
  - koristiti broj osoba koji odgovara težini mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mesta na koje se treba smestiti ili odakle je treba uzeti.
- 2) Tokom transporta, privezati mašinu na odgovarajući način sa konopcima ili lancima.

## ŽIVOTNA OKOLINA

Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prvenstveni vid upotrebe mašine, u korist civilnog življenja kao i okoline u kojoj živimo.

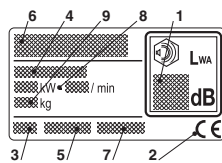
- Ne uznemiravajte sused.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju otpadnog materijala nakon rezanja.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaže, ulja, benzina, akumulatora, filtera, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- U trenutku kada više nije u upotrebi, nemojte napustiti mašinu u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, po lokalnim propisima na snazi.

## IDENTIFIKACIJA PROIZVODA

Identitet proizvoda je ustanovljen pomoću serijskog broja i broja artikla mašine.

Navedeni brojevi su označeni na nalepnici koja se nalazi na šasiji mašine:

1. Nivo jačine zvuka na osnovu direktive 2000/14/CE
2. Oznaka skladnosti u skladu sa direktivom 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj 6. Naziv i adresa Proizvođača 7. Šifra Artikla 8. Snaga i brzina motora 9. Težina u kg



Odmah po kupovini mašine upisati identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

## OPIS SIMBOLA KOJI SE NALAZE NA KOMANDAMA (gde su predviđeni)



21. Sporo
22. Brzo
23. Starter
24. Zaustavljanje motora

## Maksimalne vrednosti bučnosti i vibracija

|                                                                                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Za model .....                                                                       | 474                  |
| Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika<br>(na temelju propisa 81/1051/EEZ) .....       | db(A) 78,2           |
| - Nesigurnost merenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....                                  | db(A) 0,7            |
| Nivo izmerene zvučne snage (na temelju<br>direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) .....    | db(A) 93,1           |
| - Nesigurnost merenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....                                  | db(A) 0,6            |
| Garantovani nivo zvučne snage (na temelju<br>direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ..... | db(A) 96             |
| Nivo vibracija (na temelju propisa EN 1033) .....                                    | m/s <sup>2</sup> 6,5 |
| - Nesigurnost merenja (2006/42/EZ - EN 12096) .....                                  | m/s <sup>2</sup> 0,4 |

## VAŽNO

### Uputstva vezana za motor i bateriju sadržana su u posebnim knjižicama.

Alati označeni sa zvezdicom (\*) su standard samo na nekim modelima ili nekoj državi.

Neki modeli nisu opremljeni ručicom za gas. Brzina motora podešena je tako da garantuje optimalan rad i minimalno ispuštanje gasa.

## SIMBOLI

Naredno navedeni simboli se koriste na mašini za podsticanje pažnje sa kojom se mora mašina koristiti.

Objašnjenje simbola:



**Pažnja:** Pročitati priručnik sa uputstvima pre korišćenja mašine.



**Napomena!** Obratite pažnju na osobe koje bi se mogle nalaziti u blizini. Obratite pažnju u slučaju izbacivanja predmeta iz mašine.



**Napomena!** Kada je mašina u pogonu, držati noge i ruke daleko od ploče za rezanje. Pre obavljanja bilo kakve popravke, ukloniti kabal svećice iz same svećice.



**Pažnja!** Da bi ste očistili donji deo kosilice uvek je nagnuti unazad.

Naginjanje kosilice na suprotnu stranu može prouzrokovati ispuštanje benzina i ulja.

## INSTALIRANJE

**NAPOMENA -** Mašina može biti data sa nekim delovima koji su već montirani.

**PAŽNJA –** Raspakivanje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, sa dovoljno prostora za pomicanje mašine i ambalaže, služeći se uvek odgovarajućim alatom. Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

## ISPUŠNI DEFLEKTOR

Kosilica se ne sme stavljati u pogon, ako prethodno nije montiran ispušni deflektor, zato da sečiva ne bi razbacila eventualno kamenje ili ostale predmete i time uzrokovali oštećenja ili ozlede.

Delovi za montažu branika nalaze se u posebnom pakovanju. Razdvojite delove i montirajte branik kao što je prikazano (sl. 1). Čvrsto pritegnite šrafove.

## DRŠKA

1. Namestite najveću visinu košenja (položaj 4, vidite u odeljku VISINA KOŠENJA).
2. Delovi potrebni za montažu donjeg dela drške nalaze se sastavljeni u pakovanju. Razdvojite delove na donjem otvoru šasijske. Zatim presavite donji deo drške i montirajte delove. PRIMEDBA – Metalni prsten A treba umetnuti između šrafa i plastične čahure (sl. 2).
3. Presavite gornju stranu drške i stisnite pričvrstne glave (sl. 2).
4. Pričvrstite ručicu za pokretanje na prsten upravljača (sl. 3).

## OVOJNICE ZA KABL

Pričvrstite kablove pomoću ovojnice **E** (sl. 4).

## KORIŠĆENJE KOSILICE

### POKRETANJE MOTORA

1. Postavite kosilicu u vodoravan položaj dobro naslonjenu na tlo. Ne stavljajte je u pogon u visokoj travi.
2. Proveriti da li je kabal svećice povezan na svećicu.
3. Pritisnite polugu za pokretanje/zaustavljanje **G** prema drški. **ŽABELEŠKA!** Polugu za pokretanje/zaustavljanje **G** treba držati pritisnutu da se motor ne bi ugasio (sl. 5).
4. Uхватите руčicu за покретање и одлучним повлачењем узета за покретање upalite motor.
5. U cilju postizanja optimalnih rezultata, motor mora uvek raditi u punom režimu.

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA



**Motor može biti vrlo vruć odmah posle isključenja. Ne dodirujte auspuh, motor ili prirubnice glave. Opasnost od opekotina.**

Da bi zaustavili motor, otpustite polugu za pokretanje/zaustavljanje **G** (sl. 5).



**U slučaju kvara na polugi za pokretanje/zaustavljanje, zaustavite motor odvajanjem kabla svećice od same svećice. Kosilicu odmah odnesite na popravak u ovlašteni servis.**

## VISINA KOŠENJA



**Podesite visinu košenja, tako da sečiva ne udaraju o tlo ili u eventualne izbočine na tlu.**

Visina košenja određuje se pomicanjem osovinna točkova u jedan od 3 predviđena položaja (sl. 6).

Položaj 1 = Najmanja visina košenja

Položaj 3 = Najveća visina košenja

## SAVETI ZA ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

Svaka vrsta trave poseduje različite osobine i zatim može zahtevati razne načine održavanja travnjaka; uvek pročitajte uputstva na pakovanju semena, u vezi na visinu košenja u odnosu na uslove rasta u području na kojem radite.

Mora se imati u vidu da se većina trave sastoji od jedne stabljike sa jednim ili više listova. Ako potpuno pokosite lišće, travnjak će se oštetiti te će mu novi rast biti otežan.

Uopšteno, mogu vredeti sledeća uputstva:

- prenisko rezanje uzrokuje čupanje i proređivanje travnatog pokrivača, s izgledom "na mrlje";
- u leto, rez mora uvek biti viši, kako bi se izbeglo isušivanje terena;
- nemojte kositi mokru travu; to može smanjiti efikasnost sečiva zbog prijanjanja trave po njima i uzrokovati čupanje travnatog pokrivača;
- u slučaju izuzetno visoke trave, dobro je izvršiti prvu kosidbu na maksimalnoj visini koju mašina dopušta, a potom na odstojanju od dva do tri dana kositi po drugi put.

## ODRŽAVANJE

**VAŽNO – Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da bi tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinak mašine.**

Nositi debele radne rukavice pre svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja koji se vrše na mašini.

U slučaju da je neophodno prići donjem delu, nagnuti mašinu isključivo sa strane koja je prikazana u knjižici motora, prateći odgovarajuća uputstva.

## ČIŠĆENJE

Oprati brižljivo vodom mašinu posle svakog košenja; ukloniti ostatke trave i blata koji su se nagomilali unutar šasije kako bi se izbeglo da kada se osuše otežaju stavljanje u pogon.

Boja unutrašnjeg dela šasije može se vremenom skinuti usled ogrebotina od pokošene trave; u tom slučaju, intervenisati na vreme nanošenjem na lak boju protiv rđe, kako bi se sprečilo stvaranje rđe koja bi dovela do korozije metala.

## ZAMENA SEČIVA

Da bi zamenili sečivo, otpustite šraf (sl. 7). Montirajte novo sečivo, tako da grafički simbol bude okrenut prema nosaču sečiva (a ne prema travi). Sastavite prema crtežu. Pravilno zategnite šraf. Zategnite sa ključem od 40 Nm.

Kada zamenite sečivo potrebno je zameniti i relativni šraf.

Svaku intervenciju na sečivu poželjno je izvršiti u specijalizovanom servisu koji poseduje odgovarajuće alate.

Na ovoj mašini predviđena je upotreba sečiva sa sledećom šifrom:

81004124/1

Sečiva moraju uvek biti obeležena . Budući da se proizvod usavršava, gore pomenuta sečiva mogla bi biti vremenom zamenjena sa drugim koja imaju analogne karakteristike uzajamne zamenljivosti i radne sigurnosti.

## GARAŽIRANJE

Benzin ne sme ostati u rezervoaru duže od mesec dana.

Brižljivo očistiti kosilicu i odložiti je na pokriveno i suvo mesto.

## TEHNIČKA POMOĆ

Originalni rezervni delovi mogu se nabaviti u servisima ili kod ovlašćenih preprodavača.

Savetujemo da jednom godišnje mašinu ostavite u servisu radi generalnog pregleda, održavanja i provere sigurnosnih uređaja.

Što se tiče servisnih usluga i rezervnih delova, obratiti se preprodavaču.





(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- e) Motore a scoppio

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
f) Ente Certificatore:

- EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-2:2013

- i) Livello di potenza sonora misurato
- j) Livello di potenza sonora garantito
- k) Ampiezza di taglio

dB(A)  
dB(A)  
cm

GGP ITALY S.p.A.  
Via dell'avoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

Vice Presidente R&D & Quality

Ing. Raimondo Hippoliti

r) Castelfranco V.to, 00.00.2014

doc base r.5- wbh-p 0

[illegible]

doc\_base r.β-with-p.1

[illegible][illegible]

doi:10.1111/j.1365-3113.2011.04511.x

---

Model: .....

Type: .....

---

(Year) ..... S/N° .....



**LWA**

**dB**



© by GGP ITALY SPA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidsaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Možnost změn bez předešlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без предварительного уведомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупреждение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata